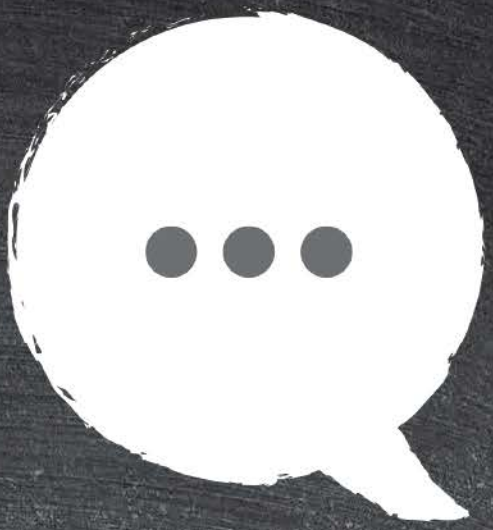
KoreanClass101.com



innovative LANGUAGE.COM

If you love the Korean language, then you'll love this!

Get our Complete Korean Learning Program at **KoreanClass101.com.**



- Speak Korean From Your First Lesson
- Access hundreds of Audio & Video Courses by Real Teachers
- Get FREE New Lessons Every Week
- Learn Anywhere, Anytime on Any Android Device or Computer

Go to
KoreanClass101.com
and sign up for your

FREE

Lifetime Account!



KoreanClass101.com

LESSON NOTES

Audio Blog JeongEun #1 Meet Jeongeun

CONTENTS

1 Introduction
2 Korean Hangul
2 English
3 Vocabulary
5 Sample Sentences
8 Grammar
9 Cultural Insight

1

COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

INTRODUCTION

This is the first story of the new Advanced Audio Blog by 정은. In this PDF, you can view not only the transcript of 정은's audio blog, but also the complete transcript of the lesson commentary by 현우 and 미현.

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요, 여러분! 오정은입니다.

2. 안녕하세요. 저는 서울에 살고 있는 19살 오정은입니다.

3. 저는 고등학교에 다니고 있는데 졸업반이에요. 저의 고향은 부산인데, 부산은 한국의 제 2의 수도라고 불리는 유명한 곳입니다. 여름마다 피서객과 외국인이 많이 놀러오는 부산 해운대 바다 앞에서 태어났습니다. 하지만 부산 사투리는 못 해요.

4. 그리고 저의 취미는 노래 듣기, 영화 감상입니다. 영화 보는 것을 굉장히 좋아해서 개봉하는 영화는 거의 다 보는 편이에요. 그래서 공부는 안 하고 영화만 보러 다닌다고 엄마한테 혼도 많이 나지만 그래도 보고 싶은 영화가 있으면 몰래 몰래 보러 다녀요. 그래서 고집이 쎄다라는 말도 많이 듣곤 해요.

5. 저는 많이 덜렁대는 성격입니다. 꼼꼼하지 못하고 항상 덜렁대서, 물건도 잘 잃어 버려요. 좀 무뚝뚝하고, 애교도 없고, 조심성도 없는데, 그래도 끈기는 있습니다. 꼭 하고 싶은 게 있거나 꼭 해야 하는 일이 있으면 그 날 꼭 하는 성격이에요.

6. 그리고 내년에 대학교에 가야 하기 때문에 공부도 열심히 하려고 노력하고 있습니다.

7. 제 특기는 음.. 솔직히 제가 무엇을 잘하는지는 아직 잘 모르겠어요. 여러분은 무엇을 잘하세요? 사람들에게 나는 이것이 특기이다, 라고 말할 수 있는 것이 있으세요?

8. 음, 이것으로 제 소개를 마칠게요. 앞으로 재미있는 이야기 많이 소개해 드릴게요. 잘 부탁드립니다. 감사합니다.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. Hello, everyone! My name is Jeongeun.

2. Hi. I am Jeongeun, a nineteen year old Korean teenager living in Seoul.

3. I go to high school and I am in my 3rd year. My hometown is Busan. Busan is a very famous place that's called the second capital city of Korea. I was born near HaeunDae Beach of Busan, which is a famous place where many tourists and foreigners come every summer. But I can not speak the Busan dialect.

4. My hobby is listening to music and watching movies. I love watching movies so much that I watch most movies that are released in cinemas. So my mom gets angry at me for not studying and going to the movies too much, but I still sneak out and go to the movies when there's a movie I want to see. So people often tell me that I am stubborn.

5. I am usually very careless. I am not very meticulous and careful, so I often lose my stuff. I am a bit blunt and I don't act cute, but I am very patient. If I have something I want to or have to do, I have to finish it on that day.

6. I have to go to college next year, so I am trying to study hard as well.

7. And what am I good at... hmm... honestly, I am still not sure what I am good at. What are you good at doing? Do you have something that you can tell people you are good at?

8. Well, this is it for my introduction. I will tell you a lot of interesting stories from now on. Please keep listening. Thank you.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
졸업반	joreopban	senior year (in school)
마다	mada	every, each

불리다	bullida	to be called
수도	sudo	capital city
피서객	piseogaek	summer tourists
제 2의	je i-ui	the 2nd
놀러오다	nolleooda	to come for a visit
해운대	haeundae	Haeundae (Beach)
바다	bada	ocean
태어나다	taeeonada	to be born
사투리	saturi	regional dialect
취미	chwimi	hobby
듣기	deutgi	listening
감상	gamsang	viewing, watching, appreciation
개봉하다	gaebonghada	to be released (movie)
혼이 나다	hon-i nada	to get scolded
몰래	mollae	secretly
고집이 쎄다	gojip-i sseda	to be stubborn
덜렁대다	deolleongdaeda	to be careless
성격	seong-gyeok	character
꼼꼼하다	kkomkkomhada	to be meticulous
무뚝뚝하다	mutuktukhada	to be blunt, to be cold
애교	aegyo	charms, smiles
조심성	josimseong	carefulness
끈기	kkeungi	patience, perserverance
특기	teukgi	skill, talent

솔직히	soljiki	honestly
소개	sogae	introduction
이야기	iyagi	story
여러분	yeoreobun	everyone, everybody
살다	salda	to live
고등학교	godeunghakgyo	highschool
다니다	danida	to go to and from
고향	gohyang	hometown
부산	Busan	Busan
유명하다	yumyeonghada	to be famous
곳	got	place, spot
외국인	oegukin	foreigner
굉장히	goengjanghi	very, very much
마치다	machida	to finish
앞으로	apeuro	from now on
거의	geoui	almost
잃어버리다	ilheobeorida	to lose
꼭	kkok	surely, certainly, absolutely
내년	naenyeon	next year
대학교	daehakgyo	university, college
열심히	yeolsimhi	hard

SAMPLE SENTENCES

스트레스 받을 때는 바다로 드라이브 가고 싶어요. seuteureseu badeul tteneun badaro deuraibeu gago sipeoyo. "When I get stressed out, I feel like going on a drive to the sea."	팀은 사투리가 너무 심해, 못 알아듣겠어! Timeun saturiga neomu simhae, mo daradeukesseo! "Tim speaks in a heavy dialect; I can't understand what he says."
저의 취미는 책을 읽는 것입니다. jeo-ui chwimi-neun chaek-eul ilgneun got-imnida. "My hobby is reading books."	혼자 여기서 몰래 뭐 해? "What are you doing here all alone secretly?"
그 사람은 머리는 나쁘지만 성격이 좋아요. geu saram-eun meori-neun nappeujiman seong-gyeogi joayo. "He's not smart, but has a good personality."	솔직히 말해도 괜찮아요? soljiki malhaedo gwaenchanayo? "Can I give you my honest opinion?"
여러분 저를 따라 말하세요. yereobun jeoreul ttara malgaseyo "Everybody repeat after me."	밥이 없으면 못 살아요. bab-i eopsseumyeon mot sarayo. "I can't live without rice."
고등학교가 그리워요. godeunghakgyo-ga geuriwoyo. "I miss my high school."	학교는 잘 다니니? hakgyo-neun jal danini? "Do you go to school everyday?"
그런 옷 입고 다니지 마. geureon ot ipgo daniji ma. "Don't walk around wearing such clothes."	저는 명절 때마다 고향에 갑니다. jeo-neun myeongjeol ttae-mada gohyang-e gamnida. "I go back to my hometown every holiday season."

매년 열리는 부산 국제 영화제는 부산의 대표적인 축제입니다. maenyeon nyeollineun busan gukje yeonghwajeneun busanui daepyojeogin chukjeimnida. "The Busan International Film Festival is the representative annual event in Busan."	여기 부산이에요? Yeogi busan-ieyo? "Is it Busan here?"
그 사람 한국에서는 유명해요. geu saram hanguk-eseoneun yumyeong-haeyo. "He's famous in Korea."	여러 곳에 갔어요. yeoreo gose gasseoyo. "I went to several places."
여기는 아주 유명한 곳입니다. yeogi-neun aju yumyeonghan gosimnida. "This is a very famous place."	그는 외국인입니다. geu-neun oegukin imnida. "He's a foreigner."
고래는 굉장히 똑똑하다고 들었어요. gorae-neun goengjang-hi ttokttokhadago deureosseoyo. "I've heard that whales are very smart."	일을 모두 마쳤습니다. "MISSING ENGLISH"
앞으로 저한테 전화하지 마세요. apeuro jeohante jeonhwahaji maseyo. "Don't call me from now on."	플랫폼에 사람이 거의 없어요. peullaetpom-e saram-i geoui eopseoyo. "There's few people on the platform."
거의 다 왔어요. geoui da watseoyo "We're almost there."	버스 안에서 돈을 다 잃어버렸어요. "I lost all my money in the bus."
한국에서 생활할 때 꼭 필요한 물건이에요. hanguk-eseo saenghwalhal ttae kkok pilyohan mulgeon-ieyo. "It's something that you absolutely need when you're living in Korea."	꼭 제 생일 파티에 와 주세요. kkok je saengil pati-e wa juseyo. "Please come to my birthday."

저는 대학교 안 다녀요. Jeo-neun daehakgyo an danyeoyo. "I don't go to the university."	한국어를 열심히 공부하고 있어요. hangugeo-reul yeolsimhi gongbuhago isseoyo. "I'm studying Korean hard."

열심히 공부해서 좋은 성적을 받았어요.
Yeolsimhi gongbuhaeseo jo-eun seongjeok-eul badasseoyo.

"I studied hard and got good grades."

GRAMMAR

[해설 대본] - The following is the complete transcript of the lesson commentary of this audio blog.

(현우) 안녕하세요 미현 씨 (미현) 안녕하세요 현우 씨 (현우) 반갑습니다. (미현) 반갑습니다. (현우) 네. 어서오세요. (미현) 네. 왔습니다. (현우) 오늘 미현 씨랑 처음으로 같이 녹음을 하는데, 자기 소개 좀 해 주시겠어요? (미현) 네. 안녕하세요. 저는 이름은 박미현이구요, 대학교에서 한국어를 가르치고 있어요. (현우) 우와. 미현 씨는 한국어 선생님이시죠? (미현) 네. (현우) 저랑 같은 일을 하고 계시네요? (미현) 같은 일을 하고 있는데, 조금 달라요. (현우) 네. 미현 씨는 교실에서 가르치시죠? (미현) 네. 교실에서 학생들 앞에서 가르치고 있구요, 현우 씨는요? (현우) 저는 podcast를 통해서, 방송으로. (미현) 네. (현우) 그런데 미현 씨도 저희 팀에 합류하셨으니까, 이제 우리는 같은 팀원이죠. (미현) 그러네요. (현우) 예, 환영하구요. (미현) 네. (현우) 어, 우리 정은이의 오디오 블로그에 대해서 잠깐 이야기해 볼까요? (미현) 네. 그래요. (현우) 오늘이 첫 시간이니까, 이게 어떤 블로그인지, 궁금해 하시는 분들이 계실 것 같아요. (미현) 네. 저도 궁금해요. 저도 아직 잘 모르겠거든요. (현우) 네. 설명해 드릴게요. (미현) 설명해 주세요. (현우) 네. 정은이는 제 조카예요. (미현) 네. (현우) 조카이고, 19살, 고등학교 학생입니다. (미현) 어... 그래요? (현우) 네, 그래서, 우리가, 정은이에게 고등학교 생활 이야기를 한번 들어볼 거예요. 재밌겠죠? (미현) 네. 재밌을 것 같아요! (현우) 네. 여기까지 하고, 우리, 자세한 이야기는 한번, 정은이에게 들어볼까요? (미현) 네. 빨리 들어 봐요. (현우) 아! 잠깐만요! (미현) 왜요? (현우) 정은이의 이야기를 듣기 전에, (네) 여러분이 무엇에 집중하고 들어야 되는지, 내용 확인 문제를 하나 드릴게요. (미현) 아... 정은이... 오디오 블로그를 듣기 전에 항상 이 문제를 주나요? (현우) 물론이죠. (미현) 네. (현우) 정은이가 오디오 블로그에서 이야기를 하기 전에 우리가 여러분에게 문제를 하나 낼 거예요. "여러분, 뭐뭐뭐는 뭐뭐인가요?" 그러면, (미현) 뭐뭐뭐는? (현우) 하하하. 그러면 여러분은 그걸 듣고, 잘 집중해서 (네) 대답을 생각해 보셔야 되요. 아시겠죠. (미현) 네.. 아... 그 문제를 생각하면서 블로그를 듣는 거예요? (현우) 그렇죠. (미현) 아 그렇구나. (현우) 네, 머리 좋으신데요? (미현)

네. 제가 쫌 그래요. (현우) 하하하. 자, 그러면, 오늘의 문제는, 정은이가 정말 좋아하는 것이 하나 있거든요. (미현) 아 그래요? (현우) 네. (미현) 어.. 궁금해요. 뭘까요? (현우) 네. 여러분도 한번 들어 보세요! (미현) 네.

[정은이의 오디오 블로그]

(현우) 자, 미현 씨. 잘 들어 보셨어요? (미현) 네... 잘 들었습니다. (현우) 정은이가 정말 좋아하는 것은 뭐죠? (미현) 정말 좋아하는 것은 두 가지 있어요. (현우) 네. (미현) 노래 듣기 하고, 영화 감상이에요. (현우) 그런데 뭘 더 좋아하죠? (미현) 정은이가 가장 좋아하는 것은 영화 감상이에요. 영화 보는 것을 굉장히 좋아해서, 개봉하는 영화는 거의 다 보는 편이에요. 라고 말했죠? (현우) 네. 영화를 정말 좋아하나 봐요. (미현) 네. 노래 듣기하고 영화 감상 모두 좋아하지만, 그 중에서 가장 좋아하는 것은 영화 감상인 것 같아요. (현우) 네. (미현) 그렇죠? (현우) 네. 미현 씨도 영화 보는 것 좋아하세요? (미현) 네. 저도 좋아해요. 그런데 ... 요즘은 그냥, 극장에 가지 않구요. 친구하고 DVD를 빌려 보거나 그래요. (현우) 맞아요. 진짜, DVD로 보면 정말 편한데, 영화관까지 가기 정말 쉽지 않죠? (미현) 네. 그리고 영화관은 왠지... 여자 혼자 가면 이상할 것 같아서요. (현우) 하하하. (미현) 제가 지금 남자친구도 없고 그래서요. (현우) 네. (미현) 좀 그렇네요. 집에서 혼자 DVD 봐요. 불쌍한가요? (현우) 아니요. 괜찮아요. 괜찮아요. 요즘에 DVD가 너무 잘 나오고, (네) 네, 여기저기 DVD 가게들이 많이 있잖아요. (네) 그래서 영화관까지 가지 않는 사람들이 많은데 (네) 정은이는 영화를 정말 좋아하나 봐요. 영화관까지 개봉할 때마다 간다고 했어요. (미현) 네... 정말 대단해요. (현우) 네. 앞으로도 정은이가 무엇을 좋아하는지, 그리고 무엇을 하는지, 재미있는 이야기를 많이 해 줄 것 같은데 (네) 기대가 됩니다. (미현) 앞으로 재미있는 이야기 많이 기대할게요. 정은 양. (현우) 정은 양? 하하하 (미현) 정은 씨? 라고 할까요? 고등학생이니까 (정은 양) 괜찮은 것 같아요. (현우) 예. 고등학생이니까, 정은 양, 좋은 것 같아요. (미현) 네. (현우) 그러면 우리는 정은 양의 이야기를 앞으로 더 기대하면서 (네) 오늘은 여기서 마치죠. (미현) 진짜 끝난 거예요? (현우) 네. (미현) 이렇게 빨리 끝났어요? (현우) 네. (미현) 아... 너무 아쉽다! (현우) 아쉽지만 우린 다음 주에 다시 돌아와야 돼요. (미현) 아... 뭔가 더 얘기하고 싶은데요? (현우) 다음 주에 얘기해 주세요. (미현) 아... 알겠습니다. (현우) 그런데, 우리가 가기 전에, (네) 여러분에게 하고 싶은 말이 있는데... (미현) 전 없는데요? (현우) 아, 진짜요? (미현) 네. (현우) 그럼 저 혼자 말할게요. (미현) 뭐예요? (현우) 아, 여러분이, 지금 이 오디오 블로그를 듣는 게, 처음일 거예요. (미현) 음... (현우) 정은이가 얘기하고, 미현 씨랑 제가 이렇게 해설을 하고. (미현) 네, 맞아요. (현우) 이 오디오 블로그와 저희들의 해설을 듣고, 여러분의 생각, 여러분의 의견을 코멘트에 남겨 주세요. (미현) 네, 남겨 주세요. 많이 많이 남겨 주세요! (현우) 네, 미현 씨도 오실 거죠? (미현) 네, 물론이죠. (현우) 네. 그러면, 여러분, 감사합니다. (미현) 다음에 봐요! (현우) 네, 다음 주에 봐요! (미현) 네!

CULTURAL INSIGHT

현재, 한국의 교육 시스템 안에서 가장 힘든 1년을 고르라고 한다면, 누구나 고등학교 3학년, 즉 '고3'을

고를 것입니다. 열심히 공부를 하지 않아도 되는 학교나 학년은 없지만, 고등학교 3학년, 즉, 고3이 되면, 대학교에 들어갈 준비를 해야 하기 때문입니다. 고등학교 3학년의 11월에 보는 '수능시험'의 점수가, 대학교에 들어가는 데에 아주 중요하기 때문에 많은 학생들은 '수능시험'에서 높은 점수를 받기 위해서 열심히 공부합니다. 그래서 친구들과 만나서 놀거나 취미 생활을 할 시간이 많지 않기 때문에, 보통, '고3'으로서의 생활은 아주 힘들다고 할 수 있습니다.

LESSON NOTES

Audio Blog JeongEun #2 School Lunch

CONTENTS

1 Introduction
2 Korean Hangul
3 English
4 Vocabulary
6 Sample Sentences
8 Grammar
10 Cultural Insight

2

COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

INTRODUCTION

In this PDF, you can view not only the transcript of 정은's audio blog, but also the complete transcript of the lesson commentary by 현우 and 미현.

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요 여러분! 오정은입니다.

2. 오늘은 저희 학교 급식에 대해 이야기해 보려고 합니다. 여러분은 학생이세요? 만약 학생이라면, 학교에서 급식이 나오나요? 여러분 학교의 급식은 맛이 있나요?

3. 저희 학교 급식은 맛이 없어지고 있습니다. 고등학교에 처음 들어갔을 때는 정말 급식이 세상에서 제일 맛있다고 생각했는데, 지금은 맛이 없어요. 나오는 음식 종류도 다양하지 않고, 똑같은 음식이 반복해서 나오고 있어서, 학생들이 불만이 많답니다.

4. 가끔씩 학교에 항의를 하고 불평을 해도 전혀 달라지지 않네요. 제 생각에는, 한창 자랄 나이이고 머리를 가장 많이 쓸 나이인데, 영양 보충을 제대로 할 수 있게 골고루 먹어야 되는데 말이죠.

5. 그래서, 학교 급식을 먹지 않고 도시락을 싸오는 친구들도 있고, 밖에 나가서 사 먹고 들어오는 친구들도 있고 가끔씩 학교로 음식을 배달시켜서 먹는 친구들도 있습니다. 이런 친구들을 보면 저도 급식비를 내는 대신에, 담임 선생님에게서 외출할 수 있는 외출증을 끊어서, 밖에 나가서 밥을 사 먹는게 더 낫겠다는 생각이 들곤 합니다.

6. 요즘에는 고등학교 1학년, 2학년보다 공부를 많이 해야 하니까, 스트레스가 쌓일 때 먹을 것을 많이 찾게 되요. 그래서 학교의 매점을 자주 이용한답니다. 급식이 맛이 없다고 매점에 가서 빵을 많이 먹다 보니, 계속 허기가 져서 살이 더 찌고 왠지 더 피곤한 것 같아요. 역시 한국 사람은 밥에서 힘을 얻는다는 말이 맞는 것 같습니다.

CONT'D OVER

7. 여러분 나라의 학교들은 급식이 어떤가요? 만약 여러분이 지금 학생이시라면, 학교 급식에 만족하고 계세요? 아니면 학생이었을 때 급식은 어땠었나요?

8. 여러분, 밥 거르지 마시고 꼭 제때에 시간 맞춰서 드세요! 그럼 다음 시간에 만나요. 감사합니다.

ENGLISH

1. Hello, everyone! I am Jeongeun Oh.

2. Today, I'd like to talk about the lunch provided at my school. Are you a student? If you are a student, does your school provide meals? Is the food you have in your school good?

3. The meals provided at my school are becoming less and less delicious. When I first entered high school, I thought the school lunch was the most delicious food in the whole world, but now it's not good any more. They don't provide a variety of food and the same kind of meals are coming out repetitively, so the students are complaining a lot about this.

4. We sometimes make an objection or complaint but there is no change coming out of it. But in my opinion, since we are at an age when we grow up a lot and use our brains most, we need to eat well and consume a variety of food for good nutrition.

5. As a result, some of my friends don't eat the school lunch and just bring their own lunch, and some others just go out to eat, and I even have friends who would sometimes order food to school. Looking at these friends often makes me think that it may be better for me to get permission from my homeroom teacher to go out and eat outside.

CONT'D OVER

6. Recently, since I need to study a lot more than when I was in my 1st or 2nd year in high school, I often want something to eat when I feel stressful. So I often go to the store inside my school. Because the school lunch is terrible and I'm eating a lot of bread at the store , I keep feeling hungry and gaining weight, and somehow feel more tired too. I guess it is true that Korean people get their strength from rice.

7. How is the food provided at schools in your country? If you are a student right now, are you satisfied with your school lunch? If you are not a student right now, how was your school lunch when you were in school?

8. Everyone, don't skip meals and please have your meals at the right time! I will see you next time. Thank you.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
급식	geupsik	meal service, school lunch
세상	sesang	world, universe
맛이 있다	mas-i itda	to be delicious
맛이 없다	mas-i eopda	to be tasteless
다양하다	dayanghada	to be various
똑같다	ttokgatda	to be the same
불만	bulman	complaint
제 생각에는	je saenggak-eneun	in my opinion
항의	hangui	objection
불평	bulpyeong	complaint
한창	hanchang	in full swing, at the height of
자라다	jarada	to grow up

영양	yeongyang	nutrition
보충	bochung	supplement
제대로	jedaero	as it is, absolutely
골고루	golgoru	evenly, equally
도시락	dosirak	lunch box
나가다	nagada	to go out
급식비	geupsikbi	fee for school lunch
대신에	daesine	instead of, in place of
담임 선생님	damimseonsaengnim	homeroom teacher
외출하다	oechulhada	to go out
외출증	oechuljeung	permission to go out
1학년	ilhaknyeon	first year in school
2학년	ihaknyeon	second year in school
스트레스	seuteureseu	stress
쌓이다	ssahida	to pile up
매점	maejeom	store at a school
빵	ppang	bread
살이 찌다	sal-i jjida	to gain weight
역시	yeoksi	just as expected, just as I thought
힘	him	power, strength
맞다	matda	to be correct, to be true
만족하다	manjokhada	to be satisfied, to be happy
거르다	georeuda	to skip (a meal)
맞추다	matchuda	to suit, to make fit

가끔씩	gakkeumssik	sometimes, from time to time
이야기하다	iyagihada	to talk
나오다	naoda	to come out
들어가다	deureogada	to enter, to go into
생각하다	saeng-gakada	to think
종류	jongnyu	kind, sort, type
반복하다	banbokhada	to repeat
전혀	jeonhyeo	(not) at all
달라지다	dallajida	to change, to become different
싸다	ssada	to pack (luggage)
배달시키다	baedal sikida	to order delivery
낫다	natda	to be better
허기	heogi	hunger
제때	jettae	in time
왠지	waenji	for some reason
한국 사람	hanguk saram	Korean (person)

SAMPLE SENTENCES

세상은 정말 좁아요. sesang-eun jeongmal jobayo. "It's really a small world."	여기 진짜 맛 없어요. yeogi jinjja mat eopseoyo "This restaurant is really terrible."

제 생각에는 이게 더 좋을 것 같아요. je saenggak-eneun ige deo joeul geot gatayo "In my opinion, I think this one will be better."	적절한 영양은 건강을 지키기 위해 필요하다. Jeokjeolhan yeongyang-eun geon-gang-eul jikigi wihae pilyohada. "Proper nutrition is essential to keep your health."
이번에는 제대로 할게요. ibeon-eneun jedaero halgeyo. "I'll do it right this time."	도시락 가져왔어요. dosirak gajyeowasseoyo. "I brought my lunchbox."
지금 나가야 해요. jigeum nagaya haeyo. "I have to go out now."	돌 대신에 물이 통하는 수로관을 넣어요. Dol daesine muli tonghaneun sorogwaneul neo-eoyo. "We put water-pipes instead of stones."
너 때문에 스트레스 받아! neo ttaemune seuteureseu bada! "I'm getting stressed out because of you!"	매점 갈 건데, 필요한 거 있어요? maejeom gal geonde, piryohan geo isseoyo? "I'm going to the store. Do you need anything?"
빵하고 수프는 있어요. ppang-hago supeu-neun isseoyo. "I have at least bread and soup."	역시, 잘 해냈구나. yeoksi jal haenaetguna. "Just as I thought, you did it!"
오늘은 왠지 힘이 없어요. oneul-eun waenji him-i eopseoyo. "For some reason, I feel down today."	이 답이 맞아. i dabi maja. "This answer is correct."
아직 만족하지 못 하겠어요. ajik manjokhaji mot hagesseoyo. "I can't be satisfied now."	가끔 연락 주세요. "Keep in touch from time to time."

무슨 일 있었는지 이야기해 줘. "Please tell me what happened."	저한테 이야기하세요. jeo-hante iyagihaseyo. "Talk to me (about that)."
주머니에서 이것이 나왔어요. jumeoni-eseo igeos-i nawasseoyo. "This came out of my pocket."	먼저 들어가세요. "I'll go in after you."
들어가도 괜찮아요? deuleogado gwaenchanayo? "Can I go in?"	글쎄, 좀 더 생각해 볼게. geulsse, jom deo saeng-gakae bolge. "I'm not sure. Let me think a little more."
다양한 종류가 있어서 고르기 어려워요. dayanghan jongnyuga isseoseo goreugi eoryeowoyo. "There's a wide variety so it's hard to choose."	자장면 배달시켰어? jjajangmyeon baedalsikyeosseo? "Did you order *jjajangmyeon* delivery?"
제 한국어가 조금씩 나아지고 있어요. Je hangugeoga jogeumssik na-ajigo itseoyo. "My Korean is improving little by little."	아이들을 데려가는 것이 낫다고 생각해요. aideureul deryeoganeun geosi natdago saeng-gakaeyo. "I think it is better to take along our children."
저는 라면으로 허기를 달래야 했어요. Jeoneun ramyeoneuro heogireul dalraeya haeteoyo. "I had to appease my hunger with instant noodles."	제때 도착하도록 노력할게요. jettae dochakhadorok noryeokhalgeyo. "I'll try to arrive in time."

GRAMMAR

[해설 대본] - The following is the complete transcript of the lesson commentary of this audio blog.

(미현) 안녕하세요, 현우 씨. (현우) 안녕하세요, 미현 씨? (미현) 네. 일주일 동안 잘 지내셨어요? (현우) 네. 정말 잘 지냈어요. (미현) 뭐 하고 지내셨어요? (현우) 저는 맨날 맨날, 코리안 클래스 레슨 만들고, 공부하고, 어... 사람들 만나고, 바쁘게 지냈어요. 미현 씨는요? (미현) 저요? 저도... 학교에서 한국어 가르치고, 맛있는 거 사 먹고, 술도 마시고, 하하하. (현우) 술도! 그런데 정은이는 고등학생이잖아요. (네) 그래서 학교에 하루 종일 있어야 하는데, (음...) 학교에 맛있는 게 별로 없나 봐요. (미현) 네, 나가면 안 되요? 나가서 사 먹으면... (현우) 그렇죠? 제 생각도 그런데, 정은이 학교에서, 그리고 일반적으로 한국의 고등학교에서 점심을 어떻게 먹는지 한번 들어 볼까요? (미현) 네! 오늘의 확인 문제는 뭐예요? (현우) 오늘의 확인 문제! 오늘의 확인 문제는, 정은이가 있잖아요, 학교에서 나오는 급식이 정말 맛이 없을 때가 있대요. (미현) 아, 그래요? (현우) 네... 그럴 때가 가는 곳이 있어요. (미현) 집에 가요? (현우) 아니요! 하하. (미현) 아닌가? (현우) 미현 씨는 고등학교 때 학교에서 나오는 밥이 맛이 없으면 집에 갔어요? (미현) 아... 안타깝게도, 제가 고등학교 다닐 때는, 급식 제도가 없었어요. (현우) 아, 정말요? (미현) 네. (현우) 생각해 보니까, 저도 그랬던 것 같아요. (네) 급식이 없었죠. (미현) 그래서 정은이가 어떻게 급식을 먹고, 또 급식 맛이 어떤지, 빨리 한번 들어 보고 싶네요. (현우) 네. 저도 궁금해요. (네) 한번 들어 봅시다. 여러분, 정은이가 급식이 맛이 없을 때, 학교에서 나오는 밥이 맛이 없을 때, 어디를 가는지, 한번 집중해서 들어 보세요! (미현) 잘 들어 보세요!

[정은이의 오디오 블로그]

(현우) 미현 씨, 잘 들어 보셨어요? (미현) 네. 잘 들었어요. 여러분도 잘 들었어요? (현우) "네!" 하하하. 목소리가 들리는 것 같아요. (미현) 네, 그쵸? 급식이 맛이 없을 때, 정은이가 어디에 가는지 다들 잘 들으셨나요? 어디예요? (현우) 매점에 간다고 했죠. (미현) 네, 맞아요. 매점이에요. (현우) 정은이가 요즘에는 공부를 더 해야 하니까, 스트레스가 쌓일 때, 먹을 것을 많이 찾게 되는데, 그래서 학교 매점을 자주 간다고 했어요. (미현) 네, 그래요. (현우) 근데 미현 씨! (네) 그... 미현 씨가 고등학교 다닐 때 이야기 좀 해 주세요. 급식이 없었다고 했죠? (미현) 네, 제가 고등학교 다닐 때는, 학교 급식이 없었어요. 그래서... 엄마가 아침에 도시락을 싸 주시면, 학교에 가지고 가서, 점심 시간에 먹고 그랬어요. (현우) 네. 그런데, 제 친구들 중에는, 점심 시간에 먹는 게 아니라, 하하, 수업 시간에 먹는 사람도 있던데. (미현) 네, 저도 알아요. 저도 해 봤어요? (현우) 진짜요? (미현) 네. (현우) 저는, 중학교, 고등학교, 계속 도시락을 싸서 다녔는데, (네) 수업 시간에 밥 먹어 본 적은 한 번도 없어요. (미현) 아우... 그건 좀 심했다. (진짜요?) 저는 그래도 반반이거든요. (현우) 반반이요? (미현) 예. 반반... 그러니까... (현우) 네, 뭐가 반이고 뭐가 반이에요? (미현) 하하. 쉬는 시간에 먹은 적 반, (네) 점심 시간에 먹은 거 반, 해서... (반반) 반반. 이럴 때도 있고, 저럴 때도 있고. (현우) 아... 그렇구나! (네) 저는 워낙에 착한 학생이라서... (저런!) 점심 시간이 되지 않으면, 밥을 안 먹었어요. (미현) 글쎄요. 그게 착해서 그런 걸까요? 소심? (소심?) 아닌가요? 하하하. (현우) 넘어 갑시다! (소심 같은데?) 오늘 정은이가, 매점 이야기를 해 줬는데, (네) 어... 저희 학교 다닐 때는 급식이 없었지만, 매점은 있었어요. (미현) 네. (현우) 매점, 너무 중요하죠? (미현) 저희 때도, 예, 있었어요. 매점. 현우 씨 고등학교에서는... 매점에서 뭐 팔았어요? (현우) 매점에서요? (미현) 네. (현우) 어... 주로... 빵, 우유, 아이스크림, 콜라, 사이다,

이렇게 팔았죠. (미현) 그런 것 밖에 안 팔았어요? (현우) 예, 그런 것 밖에 안 팔... 아! 컵라면! (미현) 컵라면... (예) 아, 그런 건 기본이죠! 하하. (현우) 네? 기본이에요? (미현) 네! 제가 다니던 고등학교에서는, 떡볶이, 도너츠, 우동! 이런 것들도 팔았었거든요. (현우) 우와... 무슨, 고속도로 휴게소 같아요! (미현) 하하하. 네, 그래요. 그래서 쉬는 시간에, 그 10분을 이용해서, (네) 막 뛰어 가서, (우와) 떡볶이 한 그릇 먹고, (네) 올라와서 다시 공부하고, 그랬었죠. (현우) 쉬는 시간이 몇 분? (미현) 10분! (현우) 10분 안에 모든 것을! (미현) 해결하죠. (현우) 우와 (네) 대단해요. (미현) 옛날 이야기예요. (현우) 그래서 (그리워요), 그래서 오늘날의 미현 씨가 있는 거군요. (미현) 무슨 뜻이에요? (현우) 네? 아... 열심히 (네) 공부도 하시고,(네) 밥도 맛있게 먹고 (네) 그래서 이렇게 똑똑한 (어휴) 미현 선생님이 (네) 계시는구나 (고맙습니다), 그런 뜻이지요. (미현) 네... (현우) 그럼 오늘도 정말 재미있는 이야기를 잘 들어 봤는데, (음) 여러분은 어떻게 들으셨는지 코멘트 남겨 주세요. (미현) 꼭 남겨 주세요. (현우) 네, 그럼 여러분, 다음 주에 봐요! (미현) 안녕히 계세요!

CULTURAL INSIGHT

10년 전까지만 해도, 한국에는 학교에서 '급식(school lunch/supper)'을 제공하는 곳이 많지 않았습니다. 대부분의 학생들이 '도시락(lucn box)'을 가지고 학교에 갔죠. 그래서 아침마다 엄마들은 학교에 다니는 아들, 딸의 도시락을 준비하기에 바빴습니다. 하지만 요즘에는 도시에 있는 학교들은 대부분 '급식'을 제공하는데, 어떤 의미에서는 편리하지만 어떤 의미에서는 문제도 많이 있습니다. 하지만 많은 학교들이 이런 문제들(위생 문제, 영양 문제, 가격 문제)을 해결하기 위해서 노력하고 있기 때문에, 한국의 급식 상황은 앞으로 점점 더 좋아질 것으로 보입니다.

LESSON NOTES

Audio Blog JeongEun #3 Lost Wallet

CONTENTS

1 Introduction
2 Korean Hangul
3 English
4 Vocabulary
6 Sample Sentences
7 Grammar
9 Cultural Insight

3

COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

INTRODUCTION

In this PDF, you can view not only the transcript of 정은's audio blog, but also the complete transcript of the lesson commentary by 현우 and 미현.

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요, 여러분. 오정은입니다.

2. 저는 얼마 전에 친구와 옷을 사러 동대문이라는 곳에 갔습니다. 동대문은 사람들이 옷이나 신발 등을 많이 사러 가는 곳이에요. 그리고 동대문은 우리나라 보물 1호랍니다. 얼마 전에 남대문이 불에 타서 없어져 안타깝지만, 동대문은 남대문과 비슷한 모양으로 되어 있답니다.

3. 그 날, 동대문에 가려고 집 앞에서 친구와 버스를 탔습니다. 버스 안에서 친구와 웃고 떠들면서 동대문으로 가고 있었죠. 웃고 떠들다 보니 어느새 버스가 동대문에 도착해서, 저희는 허겁지겁 버스에서 내렸습니다.

4. 버스에서 내려서 옷을 파는 건물에 들어갔어요. 들어가서 옷 구경을 한참 동안 하다가 마음에 드는 옷을 발견했습니다. 그래서 옷 치수를 말하고, 입어 보고 마음에도 들고 괜찮아서, 돈을 내려고 가방에서 지갑을 꺼내려는데, 분명히 가방에 있어야 할 지갑이 없는 거예요.

5. 그래서 가방 안을 다시 한 번 천천히 다 꺼내서 찾아 봤는데, 그래도 지갑은 없었어요. 그래서 친구와 왔던 길을 다시 가면서 지갑을 찾아다녔습니다. 그렇게 친구랑 한 시간 반 정도를 지갑을 찾으러 다녔지만, 지갑은 어디에서도 찾을 수 없었답니다.

6. 저희는 할 수 없이 다시 집으로 돌아가는 버스를 탔습니다. 버스를 타고 한참 집에 가고 있는데, 친구가 자기 가방을 열고는 놀래는 거예요. 친구가 놀랬던 이유는 친구 가방에 제 지갑이 들어있었기 때문입니다! 지갑을 찾았다는 것은 기뻤는데, 순간 너무 황당한 기분이 들더군요.

CONT'D OVER

7. 친구한테 잠깐 제 지갑을 들고 있으라고 했는데, 친구는 지갑을 떨어뜨리고 싶지 않아서 가방에 잠깐 넣어둔 것이고, 두 사람 다 까맣게 잊고 있었던 거죠.

8. 아휴... 옷도 못 사고, 고생만 하다가 집으로 돌아왔지만, 지갑이 없어지지 않아서 정말 다행이에요. 여러분도 이런 경험 한 적 있으세요?

9. 그럼 다음 시간에 만나요. 감사합니다.

ENGLISH

1. Hello, everyone. This is Jeongeun.

2. I went to Dongmdaemun to buy some clothes with my friend. Dongdaemun is a place to buy clothes and shoes. And Dongdaemun is Korea's first national treasure. Recently, it was sad that Namdaemun was set on fire and now it is gone. But Dongdaemun is similar in shape as Namdaemun.

3. I got on a bus to go to Dondaemun. I was talking and laughing in the bus with my friend. While we are busy talking, we arrive to Dongdaemun, and we got off the bus in a hurry.

4. After getting off the bus, we went into a store to buy some clothes. My friend and I were shopping for a while and finally I found something that I like. I told the clerk my size and I even tried it too. I really liked it and I was going to pay for that cloth. But My wallet wasn't there.

5. So I started to search my wallet in the bag and it wasn't there. My friend and I went over where we came by for over an hour, but we couldn't find the wallet.

6. So we decided to get on the bus to head back home. While we are on the bus, my friend open her bag in surprise. Because my wallet was in her bag. I was happy to find my wallet but it was embarrassing.

CONT'D OVER

7. I told my friend to hold my wallet for a while in the bus and my friend didn't want to drop it so she put it in her bag and both of us forgot about it.

8. Whewwww...I couldn't buy clothes and I had hard time looking for my wallet all day, but I was happy that I didn't lose my wallet. Do any of you have same experience as me?

9. Well, thank you for listening and see you next time.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
없어지다	eopseojida	to disappear
보물	bomul	treasure
타다	tada	to be burned, to burn (in fire)
우리나라	urinara	our country, my country
모양	moyang	shape
1호	il ho	number 1
버스	beoseu	bus
웃다	utda	to smile, to laugh
떠들다	tteodeulda	to be noisy, to make noise
어느새	eoneu sae	quickly, in no time
구경	gugyeong	sightseeing, looking around
한참 동안	hancham dongan	for a long time
마음에 들다	maeum-e deulda	to be likeable, to be favorable
발견하다	balgyeonhada	to find, to discover
그래서	geuraeseo	so, therefore

치수	chisu	size
입어 보다	ibeo boda	to try on (clothes)
돈을 내다	don-eul naeda	to pay money
분명히	bunmyeonghi	clearly
길	gil	road, path, street
정도	jeongdo	about, around
놀래다	nollaeda	to be surprised
순간	sungan	moment
황당하다	hwangdanghada	to be embarrassed
떨어뜨리다	tteoreotteurida	to drop
가다	ga-da	to go
가방	gabang	bag
얼마 전에	eolma jeon-e	a while ago, a few days ago, some time ago
안타깝다	antakkapda	to be heartbreaking, to be distressing
비슷하다	biseuthada	to be similar
타다	tada	to ride
허겁지겁	heogeopjigeop	in a hurry
내리다	naerida	to get off (a vehicle), to let someone off
들어가다	deureogada	to enter, to go into
건물	geonmul	building
괜찮다	gwaenchanhta	to be okay, to be all right
꺼내다	kkeonaeda	to take out
다시 한 번	dasi han beon	once again

들다	deulda	to hold (in one's hands)
까맣게 잊다	kkamake itda	to forget completely
고생하다	gosaeng-hada	to suffer, to have a hard time

SAMPLE SENTENCES

버스 타고 갈 거예요. beoseu tago gal geoyeyo. "I'll go there by bus."	왜 웃어요? woe usseoyo? "Why are you laughing?"
떠들지마! tteodeuljima! "Stop making noise!"	어느새 밤이에요. eoneusae bam-ieyo. "It's already nighttime."
그래서 못 했어요. "Therefore I couldn't do it."	새 옷을 살 때에는 우선 입어 보는 것이 좋습니다. sae oseul sal ttae-eneun useon ibeo boneun geosi jotseumnida. "When you buy new clothes it is a good idea to try them on first."
내가 어제 분명히 말했는데! nae-ga eoje bunmyeonghi malhaetneunde! "I've made my point clear yesterday."	길 한복판에 서 있지 마. gil hanbokpan-e seo itji ma. "Don't stand there in the middle of the road."
10개 정도 필요할 거예요. yeol-gae jeongdo piryohal geo-yeyo. "We are going to need about ten of them."	지하철을 타고 갈 거예요. ji-ha-cheol-eul ta-go gal geo-ye-yo. "I'll go there by subway."
새 가방을 샀어요. sae ga-bang-eul sa-sseo-yo. "I bought a new bag."	얼마 전에 광주에 갔었어요. eolma jeon-e gwangju-e gasseosseoyo. "I went to Gwangju some time ago."

색깔이 비슷해요. Saekkal-i biseutaeyo. "The colors are similar."	택시에 탄 다음에 전화 주세요. taeksi-e tan daeum-e jeonhwa juseyo. "Give me a call after you get in the taxi."
집에서 허겁지겁 나왔어요. jib-eseo heogeopjigeop nawasseoyo. "I came out of the house in a hurry."	여기서 내릴게요. yeogiseo naerilgeyo. "I'll get off here."
먼저 들어가세요. "I'll go in after you."	들어가도 괜찮아요? deuleogado gwaenchanayo? "Can I go in?"
이 건물은 30년 됐어요. i geonmul-eun samsipnyeon dwaesseoyo. "This building is thirty years old."	제 그림인데, 괜찮아요? "This is my drawing, but is it ok?"
창문 열어도 괜찮아요? "May I open the window?"	괜찮아. 어렵지 않아. gen-chan-a. eo-ryeop-ji an-a. "It's okay. It's not hard."
보라색 수첩을 들고 있었어요. borasaek sucheop-eul deulgo isseosseoyo. "He was holding a purple notebook."	까맣게 잊고 있었어요. kkamake itgo isseosseoyo. "I had completely forgotten about it."
술을 많이 마시면 간이 고생한다. sureul mani masimyeon gani gosaenghanda. "Your liver suffers when you hit the bottle."	

GRAMMAR

[해설 대본] - The following is the complete transcript of the lesson commentary of this audio blog.

(현우) 안녕하세요, 미현 씨. (미현) 안녕하세요, 현우 씨. (현우) 반갑습니다. (미현)

네, 반갑습니다. (현우) 네, 지난 일주일동안 잘 지내셨죠? (미현) 네, 잘 지냈어요. (현우) 요즘에 날씨가 정말 좋은 것 같아요. (미현) 이제 거의 여름인 것 같아요. (현우) 그렇죠. (네) 날씨도 정말 더워지고 있고, (네) 이럴 때는 옷을 좀 사야죠. 여름 옷으로. (미현) 그렇지 않아도, 제가, 이번 주에, 쇼핑을 좀 하려고 해요. (현우) 아, 정말요? (미현) 네. (현우) 미현 씨는, 비싼 백화점에서 옷을 사세요? 아니면 동대문 같은 곳에서 옷을 사세요? (미현) 저는 동대문도 가끔 가구요, (네) 쇼핑 몰...? 인터넷 쇼핑몰도 이용을 하구요. (현우) 아, 그렇구나. (네) 저는 인터넷 쇼핑 몰에서 옷을 사 본 적이 한 번도 없어요. (미현) 한 번도 없어요? (현우) 옷을 입어 보고 사고 싶어서... (미현) 아... 저도 치마나 바지는 인터넷 쇼핑몰에서 사지 않구요, (네) 직접 가서 사는 편이에요. (아...) 입어 보고 사야지, 맞지 않으면 되게 불편하거든요. (현우) 그렇죠, (네) 그런데 만약에, (네) 동대문에 가실려면, (네) 오늘 정은이가 동대문 이야기를 해 주는데, 이 오디오 블로그를 듣고 가는 건 어떨까요? (미현) 아, 그래요? 그럼 빨리 들어 볼까요? (현우) 아, 그 전에, 우리 확인 문제 봐야죠? (미현) 아, 맞아요. 오늘의 확인 문제는, 여러분, 잘 들어 보세요! 정은이가 동대문에 가다가, 무언가를 잃어버렸어요. 무언가, 정은이 물건이 없어졌어요. (네) 굉장히 중요한 무언가가. (네) 무엇이 없어졌는지, 무엇을 잃어버렸는지 (네) 한번 주의해서, 잘 들어 보세요! (현우) 잘 들어 보세요! (미현) 네!

[정은이의 오디오 블로그]

(현우) (미현) 아... 정은이가, 지갑을 잃어버렸네요! (현우) 네... 지갑을 잃어버렸죠? (미현) 네. (현우) 오늘 확인 문제의 정답은 지갑! (미현) 지갑을 잃어버렸어요. 정은이가 동대문 시장에서 옷 치수를 말하고, 입어 보고, 마음에도 들고 괜찮아서, 돈을 내려고 가방에서 지갑을 꺼내려는데, 분명히 가방에 있어야 할 지갑이 없는 거예요... 다시 찾아 봐도 없었어요. 그럼 어디 있었을까요? 지갑은? (현우) 예, 친구 가방 속에 들어 있었다고 했죠? (미현) 네... 맞아요. (현우) 이럴 때 정말 황당하겠어요. (미현) 진짜! (현우) 미현 씨는 이런 경우 있어요? 뭔가 없어졌는데, (네) 친구 가방에 있거나 아니면 내 가방 안에 있거나, 이럴 때. (미현) 저는 이거보다 더 황당한 경험이 있어요. (현우) 뭔데요? (미현) 하하하. 제가 지갑을 계속 찾았거든요. (현우) 네. (미현) 지갑을 가지고 나가서 물건을 사야했는데 (네) 지갑이 없는 거예요! (네) 계속 찾았어요. (네) 나중에... 결국엔 발견했죠! (현우) 어디서요? (미현) 제가... 계속 찾았거든요? (네) 결국 어디에 있었는지 아세요? (현우) 어디 있었어요? (미현) 아... 그게 좀... 황당한데요. (현우) 네. (미현) 그... 겨드랑이에 이렇게 끼고 있었어요. (현우) 진짜요? (미현) 네! 보이지 않는 거예요. (네) 보이지... 그냥 어디 있어? 어디 있어? 계속 찾았는데... 아, 제가 그... 지갑을 발견하고는 정말! 그... 정은이처럼, 정말 황당했어요! (현우) 하하하. (미현) 아... 건망증이 진짜 심하죠? (현우) 정은이보다 훨씬 심한데요? (미현) 네, 정은이는 아직 고3이니까! (현우) 네... (하하하) 저는 지금까지 태어나서 지갑을 잃어버린 적이 한 번도 없는데, (네) 핸드폰은 한 번 잃어버린 적인 있어요. (미현) 아, 왜요? (현우) 핸드폰을, 통화하다가, (네) 계단에 앉아서 통화를 하고 있었거든요? (네) 밖에서? 통화를 하고, 잠깐 계단에 내려 놓고, 수업을 들어갔어요. (네) 세 시간 뒤에 찾으러 가니까 (네) 계단 위에 그대로 있는 거예요! (아...) 운이 좋았죠! (미현) 글쎄요... 사람들이 보고, 별로... 좋은 핸드폰이 아니구나! 이러면서 안 가져간 거 아니에요? (현우) 아... 아무튼! (하하하하)

괜히 얘기했다! (미현) 네... 괜찮아요. (현우) 네, 이 뒤로 정은이가, (네) 다시 동대문에 가서 옷을 샀을까요? (미현) 글쎄요? (현우) 다시 시간 있을 때 동대문에 가서 예쁜 옷을 샀으면 좋겠네요. (미현) 네. (현우) 그러면, 우리 다음 주에 정은이가 또 무슨 이야기를 해 줄지 기다리면서, 다음 주까지 작별인사를 할까요? (미현) 여러분, 일주일 동안 한국어 공부 열심히 하세요! (현우) 네, 알겠습니다! (미현) 하하하. (현우) 여러분 열심히 하세요! (미현) 안녕히 계세요! (현우) 안녕히 계세요!

CULTURAL INSIGHT

동대문은 오래 전부터, 옷, 신발, 악세사리(장신구) 등 패션 상품을 싼 값에 살 수 있는 것으로 유명한 지역입니다. 예전에는 길가에서 옷 등을 살 수 있는 , '노점'들이 대부분이었고, '동대문 운동장(Dongdaemun Stadium)' 근처에 이러한 노점들이 모두 위치해 있었지만, 지금은 노점보다는 백화점처럼 큰 패션 쇼핑몰을 찾는 사람들이 더 많아졌습니다. 보통 백화점과 비교했을 때 30%~40%의 가격에, 비슷한 디자인의 옷을 살 수 있기 때문에 젊은 사람들이 많이 찾고 있습니다. 하지만 백화점에서 파는 옷만큼 품질은 좋지 않기 때문에, 여전히 백화점에서 사는 물건과 동대문에서 사는 물건을 구분해서 쇼핑하는 사람들도 많이 있습니다.

LESSON NOTES

Audio Blog JeongEun #4 Graduation Photos

CONTENTS

1 Introduction
2 Korean Hangul
3 English
4 Alternative Transcript
5 Vocabulary
7 Sample Sentences
9 Grammar
10 Cultural Insight

4

COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

INTRODUCTION

In this PDF, you can view not only the transcript of 정은's audio blog, but also the complete transcript of the lesson commentary by 현우 and 미현.

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요, 여러분. 오정은입니다.

2. 여러분도 아시다시피, 저는 고등학교 졸업반이에요. 그래서 얼마 전에 졸업사진을 찍었답니다. 개인 사진은, 학교 교실에서 마치 증명사진을 찍는 것처럼 찍었는데요, 사진을 찍기 전에, 저와 제 친구들은 아침부터 분주하게 움직였습니다.

3. 화장도 하고 머리에 파마도 하거나, 생머리처럼 곱게 매직기로 펴고 오는 친구들도 있었어요. 물론 저도 그 중 한 명이었는데요, 딱 한 번 찍는 졸업사진이니까 예쁘게 나오고 싶은 욕심이 있는 것 당연하겠죠?

4. 학교에 가니, 친구들은 어제의 고3의 모습은 온데간데 없고, 모두 정말 못 알아 볼 정도로 정말 예쁘게 꾸미고 나와서 거울을 보고 있더라구요. 졸업 사진을 찍는다고 하니 이렇게 달라진 친구들의 모습에 깜짝 놀랐어요.

5. 그리고 나서 야외 사진을 찍으려고 어린이 대공원에 갔습니다. 어린이 대공원은 학생들이 그림을 그리거나 글을 쓰러 잘 가는 곳입니다 .

6. 어린이 대공원에서 반 단체 사진을 찍으려고 최대한 예쁘게 포즈을 잡고 있었지만 햇빛이 너무 강해서 그만 눈을 감고 찍어 버리고 말았습니다. 그래도 저만 눈을 감은 것이 아니라 눈을 감고 찍은 친구들이 많이 있어서 다행이라고 생각해요.

7. 사진을 찍고 나서, 오랜만에 친구들과 함께 공원 안을 돌아다니고, 김밥도 먹으면서 놀았더니 정말 피곤해서, 그날은 아주 일찍 잠들었습니다. 졸업 사진이 예쁘게 나왔으면 좋겠네요!

CONT'D OVER

8. 여러분은 사진 찍는 것을 좋아하세요? 아니, 찍히는 것을 좋아하세요?

9. 그럼 다음 시간에 봐요. 안녕!

ENGLISH

1. Hello, everyone. This is Jeongeun.

2. As you know, I am a senior high school student. So I took graduation photos a few days ago. The individual photos were taken in the classroom as if we were taking ID photos. Before we took this photo, my friends and I were moving around like busy bees since the morning.

3. Some of my friends put on makeup and curled their hair or some others straightened their hair with a straightening machine. And of course I was one of them, and since it was a once-in-a-life-time photograph, and I think it's natural to want it to come out pretty, isn't it?

4. When I went to school, all my friends didn't look like senior highschool students at all and all looked so different, almost to the point where I couldn't recognize them. They were so prettily dressed up and looking at their mirrors. I was surprised to see my friends looking so different because of the graduation photo.

5. After that, we went to Children's Park to take some outdoor photos. Children's Park is a place that students often go to draw pictures or to write.

6. I was pose nicely to take a class photo in the Park but the sun was shining too brightly that I closed my eyes and had my picture taken. I'm relieved that there were many other friends who had the picture taken with their eyes closed as well, so it wasn't only me who closed my eyes.

CONT'D OVER

7. After taking photos, I hung out with my friends in the park. It had been so long since I last did that. And we ate gimbap and had a lot of fun, so I got so tired that I felt asleep very early that day. I hope that the graduation photos will come out nicely!

8. Do you like to take photos? Or do you like having your pictures taken ?

9. Thank you for listening. Talk to you next time!

ALTERNATIVE TRANSCRIPT

1. 안녕, 정은이야.

2. 너희들도 알다시피, 나는 고등학교 졸업반이야. 그래서 얼마 전에 졸업사진을 찍었어. 개인 사진은, 학교 교실에서 마치 증명사진을 찍는 것처럼 찍었는데, 사진을 찍기 전에, 나와 내 친구들은 아침부터 분주하게 움직였어.

3. 화장도 하고 머리에 파마도 하고, 생머리처럼 곱게 매직기로 펴고 오는 친구들도 있었어. 물론 나도 그 중 한 명이었는데, 딱 한 번 찍는 졸업사진이니까 예쁘게 나오고 싶은 욕심이 있는 건 당연한 거겠지?

4. 학교에 가니, 친구들은 어제의 고3의 모습은 온데간데 없고, 모두 정말 못 알아 볼 정도로 예쁘게 꾸미고 나와서 거울을 보고 있더라구. 졸업 사진을 찍는다고 하니 이렇게 달라진 친구들의 모습에 깜짝 놀랐어.

5. 그리고 나서 야외 사진을 찍으러 어린이 대공원에 갔어. 어린이 대공원은 학생들이 그림을 그리거나 글을 쓰러 잘 가는 곳이야.

6. 어린이 대공원에서 반 단체 사진을 찍으려고 최대한 예쁘게 포즈를 잡고 있었지만 햇빛이 너무 강해서 그만 눈을 감고 찍어 버리고 말았어. 그래도 나만 눈을 감은 것이 아니라 눈을 감고 찍은 친구들이 많이 있어서 다행이라고 생각해.

CONT'D OVER

7. 사진을 찍고 나서, 오랜만에 친구들과 함께 공원 안을 돌아다니고, 김밥도 먹으면서 놀았더니 정말 피곤해서, 그날은 아주 일찍 잠이 들었어. 졸업 사진이 예쁘게 나왔으면 좋겠다!

8. 너희들은 사진 찍는 것을 좋아해? 아니, 찍히는 것을 좋아해?

9. 그럼 다음 시간에 만나. 안녕!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
찍다	jjikda	to snap, to take (a photo)
펴다	pyeoda	to smooth out, straighten
분주하다	bunjuhada	to be busy
고3	gosam	senior year in high shcool
증명사진	jeungmyeongsajin	ID photo
곱다	gobda	beautiful, nice, soft
욕심	yoksim	desire, greed
화장	hwajang	make up, cosmetics
졸업사진	joreopsajin	graduation photo
머리	meori	hair
교실	gyosil	classroom
생머리	saengmeori	straight hair
개인	gaein	personal
온데간데 없다	ondegande eopda	to disappear completely
이렇게	ireoke	like this, in this way

파마	pama	perm
매직기	maejikgi	hair straightener
꾸미다	kkumida	to dress up, to decorate
놀라다	nolrada	surprise
야외	yawoe	outdoor(s)
어린이	eorini	child, kid
대공원	daegongwon	grand park
최대한	choedaehan	to the maximum, most
그리다	geurida	to draw
글	geul	wiriting
쓰다	sseuda	to write
반	ban	class
단체	danche	group, organization, party
포즈	pozeu	pose
잡다	japda	to take (a pose)
햇빛	haetbich	sun light
강하다	ganghada	to be strong
그만	geuman	against my will, by mistake
감다	gamda	to close
돌아다니다	doradanida	to walk around
잠들다	jamdeulda	to fall asleep
거울	geo-ul	mirror
피곤하다	pigonhada	to be tired
다행이다	dahaeng-ida	to be lucky, to be fortunate
아시다시피	asidasipi	as you know

졸업반	joreopban	senior year (in school)
고등학교	godeunghakgyo	highschool
달라지다	dallajida	to change, to become different
마치	machi	as if

SAMPLE SENTENCES

사진 찍자! "Let's take a photo!"	팀은 한국어 수업 준비에 분주합니다. Timeun han-gugeo su-eop junbie bunjuhamnida. "Tim is busy preparing Korean lessons."
고3이라서 공부를 많이 해야 해요. "I'm in my last year in high school so I have to study a lot."	내 동생은 먹을 것에 욕심이 많다. nae dongsaeng-eun meok-eul geot-e yoksim-i manta. "My younger brother is very greedy about food."
화장하는 거 너무 싫어. hwajanghaneun geo neomu sireo. "I hate putting make-up on."	머리를 짧게 잘라주세요. meori-reul jjalpge jalrajuseyo. "Please, cut my hair short."
교실이 너무 더러워요. gyosir-i neomu deoreowoyo. "The classroom is too dirty."	개인물품을 배달해드립니다. gaeinmulpumeul baedalgaedeurimnida. "We deliver personal things."
이렇게 따라 하세요. ireoke ttara haseyo. "Do it like this."	정말 놀랐어요. jeongmal nollasseoyo "I was really surprised."
야외에서 요리했다. yaoeeseo yorihaetda. "I cooked outdoors."	최대한 많이 가져오세요. choedaehan mani gajyeo-oseyo. "Please bring as many as possible."

미술 시간에 이 그림을 그렸어요. misul sigan-e i geurim-eul geuryeosseoyo. "I drew this painting in my art class."	나는 매일매일 일기를 쓴다. naneun maeilmaeil ilgireul sseunda. "I write in my diary every day."
우리 반은 너무 시끄러워요. uri ban-eun neomu sikkeureowoyo. "My class is too noisy."	이 단체는 회원이 사십 명이 넘어. i dancheneun hoiwoni sasip myeong-i neomeo. "There are more than forty members in this organization."
귀여운 포즈를 해 봐. guiyeoun pozeureul hae bwa "Make a cute pose."	김치의 맛은 강합니다. Gimchiui maseun ganghapnida. "Kimchi has a strong taste."
농담 그만 해! nongdam geuman hae! "Stop joking!"	시장에서 돌아다녔어요. sijang-eseo doradanyeosseoyo. "I walked around the market."
3분만에 잠들었어요. sam-bun-man-e jamdeureosseoyo. "I fell asleep within three minutes."	거울 있어? geoul isseo? "Do you have a mirror?"
거울을 닦아야 돼요. geo-ul-eul dakkaya dwaeyo. "I have to wipe the mirror."	어제는 피곤해서 일찍 잤어. eoje-neun pigon-haeseo iljjik jasseo. "I was tired yesterday, so I went to bed early."
오늘 너무 피곤해요. oneul neomu pigonhaeyo. "I'm so tired today."	제 시간에 대피를 해서 정말 다행입니다. je sigane daepireul haeseo jeongmal dahaeimnida. "They were lucky to escape in time."
고등학교가 그리워요. godeunghakgyo-ga geuriwoyo. "I miss my high school."	마치 여기가 하와이인 것 같아요. machi yeogi-ga hawai-in geot gatayo. "It seems as if we were in Hawaii now."

마치 겨울 같아요.
machi gyeo-ul gatayo.

"It feels as if it were winter."

GRAMMAR

[해설 대본] - The following is the complete transcript of the lesson commentary of this audio blog.

(현우) 안녕하세요? 미현 씨, 안녕하세요? (미현) 안녕하세요, 현우 씨! (현우) 왜 이름을 불러 줘야 대답을 하세요? (미현) 아니, 그냥, 저는... 네, 이름을 불러 주는 걸 좋아해요. (현우) 진짜요? (네) 여기 우리 둘 밖에 없잖아요. 그런데 안녕하세요 하면은 미현 씨 부르는 거잖아요. (미현) 글쎄요? 저는 여러분한테 인사하는 줄 알았죠! (현우) 아, 우리 listener 여러분들? (미현) 네! (현우) 여러분 안녕하세요! (미현) 여러분 안녕하세요! (현우) 네, 하하. 아, 그런데 미현 씨, (네) 미현 씨는 학교 언제 졸업하셨어요? (미현) 헉. 언제 졸업이요? 대학교요? (현우) 고등학교. (미현) 아, 고등학교요? (네) 1, 2, 3, 4, 5, 6 ... 하하. (현우) 잠깐, 잠깐. (네) 더 이상 말하면, 나이가 공개가 되니까... (미현) 아, 맞다. 그거 비밀이거든요? (현우) 나이는 비밀이니까, (네) 오래 전에 졸업하셨죠? (미현) 네, 오래 전에. (현우) 저도 오래 전에 졸업했는데, 고등학교 때가 많이 생각나세요? (미현) 네, 많이 생각나요. (네) 그때가 참 좋았던 것 같아요. (현우) 정말요? (미현) 네, 그래서 정은이 블로그 들으면서 옛날 생각이 많이 나고 그래요. (현우) 아, (네) 저는 지금이 더 좋은 것 같아요. (미현) 왜요? (현우) 어... 제가 좋아하는 일 하고 있고, 고등학교 때는 하기 싫은 공부도 많이 했잖아요? (미현) 아, 그건 그래요. (현우) 네, 그런데, 오늘은 정은이가 고등학교... 재미없는 공부보다, 정말 재미있는 일을 하나 한 것 같은데요, (네) 오늘 무슨 얘기를 해 주고 있죠? (미현) 졸업 사진 찍은 얘기 하고 있어요. (현우) 아, 졸업 사진이요? (미현) 네. (현우) 졸업 사진이 뭐예요? (미현) 졸업 사진은... 졸업 앨범 있죠? (네) 졸업 앨범에 들어가는 사진을 찍는 거예요. (현우) 그렇죠. 졸업 앨범에는 개인 사진, 혼자서 찍는 사진 하나 들어가고, (미현) 음... 단체 사진 하나 들어가구요. (현우) 다 같이 찍은 거? (미현) 네. (현우) 음... 그래요. 그러면, (네) 정은이에게 무슨 일이 있었는지 한 번 들어 볼까요? (미현) 듣기 전에, 확인 문제! (현우) 네. 오늘의 확인 문제는 뭐죠, 미현 씨? (미현) 네, 정은이가 사진을 어디에서 찍었나요? 여러분 잘 들어 보세요! (현우) 그냥 사진관 아니에요? (미현) 아니에요! 학교... 졸업 사진이잖아요? (현우) 아, 뭔가 다르군요? (미현) 네. (현우) 한 번 들어 봅시다. (미현) 들어 보세요. (현우) 네!

[정은이의 오디오 블로그]

(현우) 아... 사진관에 가서 찍은 게 아니었구나! (미현) 그렇죠! 어디에서 찍었어요?

(현우) 어... 개인 사진은 학교 교실에서 마치 증명 사진을 찍는 것처럼 찍었대요. (미현) 네. (현우) 그리고 단체 사진은 어린이 대공원에 가서 찍었다는대요? (미현) 아, 그랬구나! (현우) 네. (미현) 그런데 왜 어린이 대공원에서 찍었어요? (현우) 모르겠어요. 하하하. (미현) 네, 그 이유는 여기 나오지 않았네요. (현우) 네, 정은이한테 코멘트로 물어 보세요. (미현) 진짜. 왜 거기 가서 찍었을까요? (현우) 아마, 학교 소풍 날이 아니었을까요? (미현) 맞아요. 보통 졸업 사진은 5월에 찍는데요, (네) 5월에 공원에 가면 꽃도 많이 피어있고, 날씨도 좋으니까요, (아하) 그래서 소풍도 갈 겸, 사진도 찍을 겸, 공원에 가는 것 같아요. (현우) 아... 겸사겸사! (미현) 네, 겸사겸사! (현우) 그런데 오늘 정은이가 어린이 대공원에 가서 되게 재미있었던 것 같아요. (네) 뭐, 사진도 찍고, 사진 찍은 다음에, 친구들하고 김밥도 먹으면서 놀았다고 하고 있죠. (미현) 네, 근데 너무 재미있는 게 있어요. (현우) 아, 뭔데요? (미현) 어, 사진을 찍기 전에 친구들하고 정은이는 분주하게 움직였다고 했잖아요? (현우) 네. (미현) 화장도 하고, 머리에 파마도 하고, 매직기로 머리를 곱게 펴고! (현우) 매직기가 뭐예요? (미현) 매직기는 ... (네) 이렇게... 기계인데요. 하하하. 그러니까, 머리를 펴 주는 기계예요. (아, 머리를) 뜨거운 열로 머리를 곱게 (스트레이트로?) 네! 곱슬머리이면 좀 부시시하고 예쁘지 않잖아요? (네) 근데 매직기로 눌러서 펴 주면 되게 예쁜 생머리가 되요. (현우) 아, (네) 미현 씨도 매직기 있어요? (미현) 전 없어요. (현우) 그렇군요. (네) 다 있는 건 아니군요. (미현) 있는 사람도 있고, 없는 사람도 있구요. 귀찮아요. (현우) 아하... 하하하. 귀찮아요? (미현) 네. (현우) 중요한 포인트! 귀찮아요! (미현) 귀찮아요! 지금 졸업 사진을 찍기 때문에, 이렇게 한 번! 정말... 몇 년만에 한 번 하는 걸 거예요! (현우) 아, 그렇군요! (미현) 네. (현우) 오늘 이야기도 너무 재밌었는데 (네) 아, 이 이야기 들으니까 막 공원 같은 데 가고 싶지 않아요? (미현) 네... 그래요! 내일 가야지! 하하하. (현우) 네, 재미있게 놀다 오세요! (미현) 네! (현우) 그러면, 여러분, 여러분도 일주일 재미있게 보내시고, 다음 주에 우리는 다시 찾아 오겠습니다. (미현) 네, 시간 있으면 공원에도 한 번 갔다 오세요! (현우) 네, 그리고 혹시 사진 찍으시면, 코리안클래스 포럼에 오셔서 올려 주시는 건 어떨까요? (미현) 아, 그렇게도 할 수 있어요? (현우) 물론이죠! (미현) 예, 저도 여러분 사진 보고 싶어요! (현우) 네, 저도 보고 싶어요. 우리 집 근처에는 이런 공원이 있어요 라고 올려 주시면 정말 좋을 것 같아요. (네) 그러면 여러분 다음 주에 뵙겠습니다. (미현) 다음 주에 만나요. (현우) 안녕

CULTURAL INSIGHT

한국에서는 1학기가 3월에 시작되고 2학기가 9월에 시작됩니다. 그리고 졸업식은 다음 해의 2월에 있는데, 졸업식을 하기 한참 전에 졸업 사진이 담긴 앨범이 준비됩니다. 졸업 사진은 보통 5월에 찍는데, 꼭 5월에 찍어야 할 이유가 있는 것은 아닙니다. 하지만 5월은 겨울이나 여름보다 날씨가 좋고, 마찬가지로 날씨가 좋은 9월에니 10월에 사진을 찍기에는, 고3들이 시험 준비로 너무 바빠지기 때문입니다.

LESSON NOTES

Audio Blog JeongEun #5 My Birthday Party

CONTENTS

1 Introduction
2 Korean Hangul
2 English
3 Vocabulary
4 Sample Sentences
5 Grammar
7 Cultural Insight

5

COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

INTRODUCTION

In this PDF, you can view not only the transcript of 정은's audio blog, but also the complete transcript of the lesson commentary by 현우 and 미현.

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요, 여러분. 오정은입니다.

2. 지난 5월 18일은 제 생일이었습니다. 그래서 아침에 엄마가 미역국을 끓여 줘서 먹었습니다. 여러분도 잘 아시죠? 한국에서는 옛날부터, 생일날 아침에 미역국을 먹는답니다.

3. 그래서 아침에 미역국을 먹고, 기분 좋게 친구들을 만나서, 친구들에게 생일 축하도 받고, 선물도 받고, 케익도 받았어요. 친구들을 아침 일찍 만나서 그런지, 아니면 생일이라서 그런지, 친구들이 장난을 쳐도 기분은 좋았습니다. 그리고 남자친구를 만나서 남산에 올라갔어요.

4. 남산에 올라가면 서울 경치를 한 눈에 볼 수 있습니다. 많이 걸어서 올라가야 하기 때문에 다리가 조금 아팠지만, 멋진 경치를 볼 수 있어서 좋았어요. 저녁이 되어서 다시 남산에서 내려왔는데, 내려오니 친구들이 저를 위해서 깜짝 생일 파티를 준비해 놓고 있었습니다. 친구에게 연락을 받고 모임 장소에 가 보고, 정말 너무 기뻤어요. 파티를 준비해 준 친구들에게 정말 큰 감동을 받았어요. 선물도 받고, 저에게 소중한 사람들과 의미 있는 시간을 보낼 수 있어서 정말 기뻤어요.

5. 지금까지 받은 어떤 선물보다도, 이렇게 친구들이 저를 위해서 모여 주었다는 것이 가장 기뻤는데, 여러분은 지금까지 받은 생일 선물 중 무엇이 가장 기뻤나요? 이야기해 주실래요?

6. 저는 그럼 다음 주에 다시 돌아올게요! 안녕히 계세요!

ENGLISH

CONT'D OVER

1. : Hello, everyone. This is Jeongeun.

2. :This past 18th of May was my birthday. So, in the morning, I had some seaweed soup that my mother made for me. As you're probably well aware of it, in Korea, traditionally, we have seaweed soup for breakfast on birthday.

3. :So I ate seaweed soup for breakfast, and met my friends in a very happy mood, and got some birthday presents and a cake. Maybe because I met my friends so early in the morning, or maybe because it was my birthday, I was happy even when my friends were teasing me. And then I met my boyfriend and went up Mt. Nam.

4. :If you go up Mt. Nam, you can get a view of the entire landscape of Seoul. My legs were a bit tired because you have to walk a lot to go up there, but I was happy that I could see the great landscape. We came back down from the mountain again in the evening, and when I came down, my friends had prepared a surprise birthday party for me. I got a phone call from my friend and I was so happy when I went to the place where my friends were gathering. I was so moved by my friends who prepared the party. I was really happy because I got some presents and I could also spend meaningful time with the people who are precious to me.

5. :More than any present that I got so far, what I was happiest about was the fact that my friends had gathered for me. What was the present that you were happiest about so far? Would you please tell me about it?

6. : Then, I will be back next week! Take care!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
끓이다	kkeurida	to boil
미역국	miyeokguk	seaweed soup
기분	gibun	mood
케익/케이크	keik/keiku	cake
장난	jangnan	practical joke, teasing
남산	namsan	Mt. Nam
올라가다	ollagada	to go up
한 눈에 보다	han nun-e boda	to see something in its entirety, to enjoy the whole view
다리	dari	leg
저녁	jeonyeok	evening
모임	moim	gathering
소중하다	sojunghada	to be precious
의미있다	uimiitda	to be meaningful
감동	gamdong	impression, touching
옛날	yetnal	the past, old days
경치	gyeongchi	scene, landscape, view
걷다	geotda	to walk
지금까지	jigeumkkaji	until now, so far

SAMPLE SENTENCES

주전자에 물을 끓이고 있어요. jujeonja-e mul-eul kkeurigo isseoyo. "I'm boiling water in the kettle."	한국에서는 생일 아침에 미역국을 먹어요. hanguk-eseoneun saengil achim-e miyeokguk-eul meokeoyo. "In Korea, people have seaweed soup for breakfast on their birthdays."
장난 하지 마! "Don't fool around."	다리가 가려워요. dari-ga ga-ryeo-wo-yo. "My legs are itching."
모임은 다른 시간으로 재조정되었습니다. mo-im-eun da-reun si-gan-eu-ro jae-jo-jeong-doi-eot-seumnida. "The meeting is rescheduled for another time."	옛날에 우리 가족은 평양에서 살았어요. yeotnale uri gajogeun pyeongyang-eseo salasseoyo. "My family lived in Pyoung-yang in the past."

사무실까지 걸어갈 거예요?
samusil-kkaji georeogal geo-yeyo?

"Are you going to walk all the way to the office?"

GRAMMAR

(해설 대본) The following is the complete transcript of the lesson commentary of this audio blog.

(현우) 안녕하세요, 미현 씨. (미현) 안녕하세요, 현우 씨. (현우) 미현 씨 정말 오랜만이에요. (미현) 네, 이게 얼마만이죠? (현우) 진짜 오랜만인 것 같은데, (네) 사실 일주일만이에요. (미현) 아, 그래요? 그런데 시간이 정말 일주일보다 길게 느껴졌어요. (현우) 네, 아, 특별히, 뭐, 저와 녹음을 하고 싶어서라기보다는, 우리 KoreanClass101.com 방송을 듣고 계시는 분들과 빨리 이야기를 하고 싶어서 그랬겠죠? (미현) 네, (네) 그렇죠. (현우) 음... 당연히 그렇겠죠? (네) 하하하. 그런데, 미현 씨, 미현 씨는 생일이 언제예요? (미현) 저는 3월 11일이요. 지났어요. (현우) 아, 그렇군요. (미현) 네. (현우) 저는 안 물어 보세요? (미현) 아, 현우 씨는 언제예요? 저보다 빨라요? (현우) 저는... 아니요, 12월 29일이에요. (미현) 어, 한참 뒤에 있네요? (네) 그럼... 현우 씨가 제 동생? (현우) 네. 미현 누나! (미현) 하하하하. 아 잠깐, 괜히... 이야기 했네요? 생일. (현우) 하하. 아니에요. 그런데 제가 왜 갑자기 미현 씨한테 생일을 물은 줄 아세요?

(미현) 글쎄요? 왜요? (현우) 모르시겠어요? 왜 물었는지? (미현) 정은이가 혹시 생일 이야기를 하나요? (현우) 당연하죠. 정은이가 생일 이야기를 했기 때문에 잠깐 물어 보았는데, 생일이 언제라고 하셨죠, 다시 한 번? (미현) 3월 11일이요. (현우) 여러분, 미현 씨 생일, 3월 11일 꼭 기억하시고요. (미현) 네. 저는 특히... 아, 뭘 좋아하지? 내가? (현우) 특히? 아 됐습니다. 됐습니다. 하하. (미현) 아, 네... 말하고 싶은데요? (현우) 뭘 원하세요, 생일 선물로? (미현) 아, 네, 아니에요. 사실 아무거나 다 좋아요. (현우) 네. 앞으로 10개월 남은 미현 씨 생일, 여러분이 기억해 주시면 정말 감사하겠고, 자, 그러면, 이제 정은이의 이야기를 들어볼 시간인데요. 들어 보기 전에 오늘의 확인 문제가 무엇인지 말씀해 주시겠어요, 미현 선생님? (미현) 아, '선생님'? 하하하. (현우) 네, 생일이 10개월 남으신 미현 선생님. (미현) 아... 네! 네, 오늘 확인 문제는요, 생은이가 '생일날 아침에 무엇을 먹었어요?' 이거예요. (현우) 아, 그렇군요. (네) 하나 밖에 없어요? (미현) 아니요. 오늘은 하나 더 있습니다. (네) 정은이가 남자친구를 만나서 어디에 갔는데요, 어디에 갔을까요? 생각하면서 들어 보세요.

[정은이의 오디오 블로그]

(미현) 현우 씨는 정은이한테 생일 축하 해 줬어요? (현우) 물론 해 줬죠! 삼촌인데! (미현) 아, '삼촌'! (네) 아저씨! (현우) 예? 아, '삼촌'! (미현) 삼촌? 삼촌이 아저씨죠. 오빠는 아니잖아요? (현우) 오빠는 아니지만, 하하하. 이게 중요한 것은 아니고, (네, 아, 네, 미안합니다.) 네, 그런데, 생일 축하는 해 주었는데, 아직 선물은 못 줬어요. (미현) 음... 정은이가 섭섭해 하겠어요. (현우) 네, 아직, 벌써 생일이 지났는데도 선물을 못 줘서 미안하지만, 다음 번에 만날 때 주려고요. (미현) 무슨 선물이요? 준비해 놓은 거 있어요? (현우) 음... 글쎄요? 정은이한테 한 번 물어 봐야 되겠는데요? (미현) 그런데 제 생각에는, 생일 선물은 깜짝 놀라게, 미리 이야기하지 않고 주는 것이 좋을 것 같아요. (현우) 아... 그래서 정은이가, 오늘 이야기에서 친구들이 파티를 깜짝 파티로 해 주어서 더 감동을 받았나 봐요. (미현) 네, 맞아요. 그게 가장 중요해요. (현우) 정말요? (미현) 예, 저도, 예상하지 못 했는데, 친구가 어떤 깜짝 선물이나, 깜짝 파티를 해 주면, 정말 기쁘거든요. (현우) 우와, 친구들이 깜짝 파티도 많이 해 주고 그래요? (미현) 많이는 아니구요. 한두 번 있긴 있어요. (현우) 아, 그래요? (미현) 네. (현우) 저는 친구들이 저한테 깜짝 파티를 해 준 적이 한 번도 없었는데. (아...) 미현 씨 다음 번에 깜짝 파티 해 주세요! (미현) 아... 안 들려요! (현우) 하하하. (미현) 귀가 이상해요. 언젠가 해 드릴게요. (현우) 네, 기다리고 있겠습니다. 매일 매일. (미현) 앗. 아... 네... 부담은 주지 마시고. (현우) 네, 네, 그래요. 좋아요. 그러면 우리 확인 문제의 답을 알아 볼까요? 미현 씨, 첫번째 확인 문제의 답은 뭐죠? (미현) 네, 정은이는, '아침에 엄마가 미역국을 끓여 줘서 먹었습니다.'라고 이야기했어요. (현우) 아, 그렇죠. (네) 생일날 아침에는 역시 미역국이죠! (미현) 미역국이죠! 엄마가 미역국 안 끓여 주시면 섭섭하죠! (현우) 음... 그래요. 그리고, 사실 엄마가 안 끓여 주는 것이 섭섭하기 전에, (네) 엄마들은 반드시 끓어 주실 것 같아요. (미현) 맞아요. (현우) 미현 씨는 지금 혼자 사시죠? (미현) 네. (현우) 혼자 사실 때, 생일날 아침에 미역국 직접 끓여 드세요? (미현) 아니요. 끓여 먹지는 않았구요. (네) 요즘은 편의점에 가면, 간편하게 먹을 수 있는 미역국을 팔아요. (현우) 아... 알아요! (미현) 아, 알죠? (네) 모 회사에서 나오는 '미역국', 예, 물만 부어서 먹으면 되요. (네) 그래서 그걸 먹었답니다. 혼자. (현우) 아,

조금 슬퍼요. (미현) 혼자... 네, 물을 부어서. 하하하. (현우) 하하. 그런데 저보다는 괜찮아요. (왜요?) 저는 뭐... 그런 인스턴트 미역국조차도 먹지 않는 경우가 많아요. (미현) 음... 그래도 저는 혼자 꿋꿋히 챙겨 먹어요. (현우) 네, 아! 멋집니다. 특별한 의미를 자신에게 부여해 주는 것! (미현) 아, 네, 저는 소중하니까요! (현우) 하하하하하. (네) 아마, 방금 이 멘트는, (네) 한국에 살고 계시는 분들이라면 (네) 어디선가 TV에서 들은 적이 있을 거예요. (미현) 음... 그쵸! (네) 제가 처음 이야기한 건 아니에요! (현우) 네, 그러니까 용서해 드리겠습니다! (미현) 네! (현우) 그러면, 두 번째 확인 문제의 답은 뭐죠? 정은이는 남자친구와 함께, 생일날, 도대체 어디에 갔죠? (미현) 헉, 어디에 갔을까요? (현우) 네, 어디에 갔다고 했죠? (미현) 네, 남자친구를 만나서 남산에 올라갔어요. (현우) 남산은 어디에 있어요? (미현) 네, 서울에 있죠?! (현우) 하하하. (미현) 죄송합니다... (현우) 네, 괜찮아요. 서울 어디에 있죠? (미현) 서울... 중심부에 있어요. (현우) 남산에 가려면, 지하철 역 어디에서 내려야 남산에 갈 수 있죠? (미현) 아, 사실, 남산에 대중교통을 이용해서 가기에는 좀 힘들어요. (현우) 그렇죠. 저는 주로 남산에 갈 때, 지하철 3호선 '동대입구' 역에서 내려서 걸어가곤 했어요. (미현) 아, 그래요? (현우) 네, 걸어가면 좀 멀긴 한데, 그래도 재미있더라고요. (미현) 3호선 '동대입구' 역에서요? (현우) 네, 그러니까 혹시, 서울에 살고 계시는 분들은, 대중교통을 이용해서 남산에 가실 때에는, 3호선 동대입구에 가셔서 한번 찾아가 보세요! (미현) 네! 저도 한번 그렇게 가 볼게요. (현우) 남산에 올라가면 서울 경치가 정말 멋지죠? (미현) 네.... 밤에! (현우) 밤에! (네!) 맞아요. (미현) 밤에 가면 특히 예뻐요. (현우) 낮에는 음... 그냥, 그럭저럭. (네, 그럭저럭) 네, 그냥 서울이 이렇게 생겼구나, 라는 걸 알 수 있어요. (네) 저 앞에 한강이 있고, 저 뒤쪽에 북한산이 있고, (미현) 아파트도 정말 많이 보이죠? (현우) 네, 청와대도 보이고. (네) 그런데 밤에 가면, (음) 어디에 뭐가 있는지는 구체적으로 안 보일 수도 있지만, (음) 정말 예뻐요! (미현) 네! 그리고 특히 남자친구하고 같이 밤에 남산에 가면, 분위기도 좋고, 네... 데이트하기 참 좋아요! (현우) 네, 좋아요! (미현) 남자친구가 없는 사람들은! 그냥 친구들하고 가도, 맛있는 것도 먹고, 사진도 찍고, 재밌을 거예요. (현우) 네, 꼭 한번 가 보시기를 바라고요! (네!) 이 오디오 블로그를 들어 보니까, 정은이가 정말 재미있는 생일을 보낸 것 같아요. 네, 그리고 이번 5월 18일, 2008년 5월 18일은 딱 일요일이었죠. (흐음) 그래서 이렇게 아침 일찍부터, 엄마가 해 주신 미역국을 먹자마자, 친구들을 만나서, 생일 축하를 받을 수 있었던 것 같아요. (미현) 네, 부러워요! (현우) 네, 정말 부럽네요. (미현) 저도 빨리 생일이 돌아왔으면 좋겠어요! 언제...? (현우) 생일이 돌아오면, (네) 나이가 한 살 더 (헉) 많아지지 않나요? (미현) 아, 맞다! 그걸 생각 못 했네요?! (현우) 네. 우리는 생일이 천천히 돌아오기를 바래야 하는 나이가 되어가고 있답니다, 미현 씨. (미현) 아, 현우 씨하고 저하고 동갑이에요. (현우) 하하하. (미현) 여러분 아셨어요? '동갑'이라는 단어 아시죠? (현우) 네, '나이가 같다'는 뜻이죠? (네) 네, 나이가 같은데 생일이 미현 씨가 10달이나 빨라요! (미현) 아, 거의 누나나 마찬가지네요? (현우) 그렇죠! (미현) 앞으로 누나라고 부르세요! (현우) 네, 미현 누나! 그러면 오늘은 여기까지 하고, 다음 주에 다시 돌아올까요? (미현) 그래, 현우 동생아! 하하하하. 이렇게 얘기하진 않지만, 아무튼! (현우) 우리 녹음 끝나고 봅시다. (미현) 그래 현우야, 끝내자! (현우) 하하하하하. 여러분 안녕히 계세요. (미현) 안녕히 계세요.

CULTURAL INSIGHT

In Korea, seaweed soup is served at breakfast on birthdays as a rule. But in fact, the seaweed soup itself didn't have the meaning of celebrating birthdays. Seaweed contains a lot of good nutrients that are especially good for mothers who have just given birth to a child. The abundant iron that seaweed contains helps preventing anemia in mothers who just gave birth. So this has become a tradition and now people eat seaweed soup on birthdays. But at the same time, seaweed soup is considered ot be a bad choice for breakfast on a test day, because seaweed is very slippery and some Korean people relate this slipperiness to failure in an exam.

LESSON NOTES

Audio Blog JeongEun #6 Teacher's Day

CONTENTS

1 Introduction
2 Korean Hangul
3 English
4 Vocabulary
6 Sample Sentences
8 Grammar
10 Cultural Insight

6

COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

INTRODUCTION

In this PDF, you can view not only the transcript of 정은's audio blog, but also the complete transcript of the lesson commentary by 현우 and 미현.

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요, 여러분. 오정은입니다.

2. 지난 5월 15일은 한국에서는 스승의 날이였습니다. 그래서 반 친구들과 함께, 담임 선생님을 위한 깜짝 파티를 해 주기로 했습니다. 그래서 그 전날, 반 친구들끼리 돈을 걷어서 케익과 풍선, 그리고 꽃을 샀습니다. 그리고 스승의 날 아침에는 평소보다 조금 빨리 등교했습니다.

3. 아침에 선생님이 오시기 전에 파티를 준비하려고, 다른 친구들도 모두 일찍 와서 풍선을 불고 칠판이랑 천장에 풍선을 붙이고, 선생님에게 쓰는 메세지를 칠판에 예쁘게 써 놓고, 교탁에는 케익과 꽃을 올려 놓았습니다.

4. 그리고 교무실에 가서 선생님 자리에 꽃을 놓고, 친구들이 편지를 써 온 것을 선생님 책상에 예쁘게 놓고 교실로 올라왔습니다.

5. 한참을 그렇게 준비를 하고, 몇 명의 친구들이 선생님이 올라오시는지 안 올라오시는지를 보고 있었습니다. 교실에서 저희는 케익을 들고, 초를 꽂고, 불을 끄고 기다리고 있었습니다. 그러다가 밖에서 기다리던 친구들이, 선생님이 오신다고 하면서 안으로 들어왔습니다.

6. 저희는 폭죽을 터뜨릴 준비를 하고, 케익도 들고, 풍선도 손에 들고, 노래를 부를 준비를 하고 있었습니다. 선생님께서 들어오시자, 저희는 모두 함께, '스승의 은혜'라는 노래를 불렀습니다. 노래가 끝나고 선생님께서 촛불을 끄시고, 저희가 폭죽을 터뜨리자, 선생님께서 저희에게 고맙다고, 그리고 울 뻔 했다고 하셨습니다.

CONT'D OVER

7. 저희는 그 말을 듣고 정말 뿌듯했어요. 학창 시절의 마지막 스승의 날이라서 그런지, 조금 씁쓸하기도하고 섭섭하기도 하고 좋기도 했습니다. 그래도 저희는 남은 학교 생활을 재미있게 열심히 하기로 선생님과 약속했습니다.

8. 여러분 나라에서는 스승의 날이 언제인가요? 그리고 스승의 날에는 무엇을 하시나요?

9. 그럼 다음 시간에 봐요. 감사합니다.

ENGLISH

1. Hello everyone. I'm Jeongeun Oh.

2. This past May 15 was Teacher's Day in Korea. So my friends and I, we decided to throw a surprise party for our homeroom teacher. So the day before, we collected some money among classmates and bought some cake, balloons, and flowers. And we went to school a little earlier than usual on Teacher's Day.

3. In order to prepare the party before our teacher comes, all my friends also came to school early, and we blew balloons, stuck the balloons on the blackboard and the ceiling, wrote messages to our teacher on the blackboard in a pretty manner, and put a cake and flowers on the teacher's desk.

4. And we went to the staff room and put flowers at our teacher's seat and neatly put the letters that all of us wrote on her desk and came back to our classroom.

5. We spent quite a long time preparing like that and a few girls were watching if our teacher is coming upstairs or not. In the classroom, we were waiting with the cake with candles on it and with the light off. And then the girls who were waiting outside came in, saying the our teacher was coming.

CONT'D OVER

6. We got ready to shoot the firecrackers, held up the cake, held balloons in our hands, and we prepared to sing. When our teacher came in, we sang the song called 'Teacher's Kindness' all together. When the song was over and our teacher blew off the candles, we shot the firecrackers, and she told us that she appreciated it, and that she almost cried.

7. We were so glad to hear that. Maybe because it was the last Teacher's Day in highschool, I felt a bit bitter and sad but happy too. But we promised to our teacher that we would enjoy the rest of our school life and do our best.

8. When is Teacher's Day in your country? And what do you do on Teacher's Day?

9. Then I'll see you next time. Thank you.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
풍선	poongseon	balloon
꽃	kkot	flowers
깜짝 파티	kkamjjak pati	surprise party
등교하다	deunggyohada	to go to school
칠판	chilpan	blackboard
천장	cheonjang	ceiling
붙이다	buchida	to stick, to glue
메세지	meseji	message
예쁘게	yeppeuge	in a pretty manner, beautifully
교탁	gyotak	teacher's desk

올려 놓다	ollyeo nota	to put on top of something
한참	hancham	a long time
초	cho	candle
꽂다	kkotda	to stick into, to insert
불	bul	light
끄다	kkeuda	to put off, to turn off
들어오다	deureooda	to come in
폭죽	pokjuk	firecracker
터뜨리다	teotteurida	to blow up
은혜	eunhye	blessings, kindness
뿌듯하다	ppudeuthada	to feel happy and proud
학창 시절	hakchang sijeol	school life, period when one is a student
섭섭하다	seop-seop-hada	to feel disappointed
남은	nameun	remaining, rest
재미있게	jaemiitda	in a fun manner, while having fun
무엇	mueot	what
교실	gyosil	classroom
편지	pyeonji	letter
날	nal	day
스승	seuseung	teacher
함께	hamke	together
담임 선생님	damimseonsaengnim	homeroom teacher
전날	jeonnal	the day before, the previous day

걷다	geotda	to walk
케익/케이크	keik/keiku	cake
평소	pyeongso	usual
파티	pati	party
불다	bulda	to blow
교무실	gyomusil	teacher's room, school faculty room
자리	jari	seat
놓다	nota	to place, to put down
부르다	bureuda	to call
끝나다	kkeutnada	to be over, to end
씁쓸하다	sseupsseulhada	to be somewhat bitter

SAMPLE SENTENCES

그 장미는 내 정원에서 가장 예쁜 꽃이다. geu jangmineun nae jeongwoneseo gajang yeoppeun kkosida. "The rose is the prettiest flower in my garden."	여기는 천장이 정말 낮아요. yeogi-neun cheonjang-i jeongmal najayo. "The ceilings are really low here."
예쁘게 잘라 주세요. yeppeuge jalla juseyo. "Please cut it and make it pretty."	여기에 핀을 꽂으세요. yeogi-e pin-eul kkojeuseyo. "Please stick the pin here."
불 켜 주세요. bul kyeo juseyo. "Please turn on the lights."	컴퓨터 껐어요? keompyuteo kkeosseoyo? "Did you turn off the computer?"

내 방에 마음대로 들어오지 마. Nae bang-e maeumdaero deureo-oji ma. "Don't come into my room just as you please."	춥죠? 들어오세요. chupjyo? deureooseyo. "It's cold, right? Please, come in."
시험에 합격해서 뿌듯해요. siheom-e hapgyeokhaeseo ppudeuthaeyo. "I'm happy and proud that I passed the exam."	학창 시절이 그리워요. hakchang sijeol-i geuriwoyo. "I miss my school days."
친구들이 많이 안 와서 섭섭해요. chingudeul-i mani an waseo seopseophaeyo. "I feel disappointed that not many of my friends came."	지갑에 무엇이 들어있어요? ji-ga-be mu-eo-si deu-reo-i-sseo-yo? "What's in your wallet?"
교실이 너무 더러워요. gyosir-i neomu deoreowoyo. "The classroom is too dirty."	우편함에 편지가 있어요. upyeonham-e pyeonji-ga isseoyo "There's a letter inside the mailbox."
오늘 스승님을 찾아 뵐 거야. "I am going to visit my teacher today."	아빠 사자와 꼬마 사자가 함께 으르렁거리고 있어요. appa sajawa kkoma sajaga hamkke eureureonggeorigo isseoyo. "Dad lion and little lion are roaring together."
사무실까지 걸어갈 거예요? samusil-kkaji georeogal geo-yeyo? "Are you going to walk all the way to the office?"	평소에는 술을 잘 마시지 않아요. "Usually, I don't drink beer often."
평소에 하루에 몇 시간씩 일해요? pyeongso-e haru-e myeot siganssik ilhaeyo? "Usually, how many hours a day do you work?"	바람이 너무 많이 불어요! "The wind is blowing too hard!"

지금 부장님은 자리에 안 계세요. jigeum bujangnim-eun jari-e an gyeseyo. "The manager (department chief) is not in his seat now."	책 어디에 놓았어요? chaek eodi-e noasseoyo? "Where did you put the book?"
잊지 말고 전화 해! itji malgo jeonhwa hae! "Don't forget to call me!"	학교 끝나고 놀러 가자! "Let's hang out after school."
영화가 벌써 끝났어요. yeonghwa-ga beolsseo kkeunnasseoyo. "The movie is already over."	그 얘기를 듣고 씁쓸한 기분이 들었어요. geu yaegi-reul deutgo sseupsseul-han gibun-i deureosseoyo. "I felt a little bitter after hearing that story."

GRAMMAR

[해설 대본] - The following is the complete transcript of the lesson commentary of this audio blog.

(현우) 안녕하세요, 미현 씨 (미현) 안녕하세요, 현우 씨 (현우) 그리고, 안녕하세요, 여러분. 반갑습니다. (미현) 반갑습니다. (현우) 네, 다시 한 번, 금요일이 찾아왔는데, 금요일은 뭐 하는 날이죠? (미현) 금요일이요? 금요일은 정은이의 오디오 블로그 하는 날이잖아요. (현우) 네, 맞아요. 그리고 혹시 이 오디오 블로그를 지금 처음 들으시는 분들이 계신다면, 이 오디오 블로그는 고등학교 3학년인 오정은 양, 저의 조카, 정은이가, 고등학교 3학년 생활에 대해서, 그리고 학교가 끝난 다음에 친구들하고, 가족들하고 하는 일들에 대해서 소개를 해 주는 이야기를 해 줘요. (미현) 네. (현우) 그리고 미현 씨와 저는 뭘 하죠? (미현) 오디오 블로그를 들은 다음에 그 내용에 대해서 이야기해요. (현우) 맞아요. 이야기하고, 정은이 오디오 블로그를 들어 보기 전에 확인 문제를 드리죠. (미현) 여러분, 우리 오디오 블로그 재미있게 듣고 계세요? 재미있는 해설 많이 많이 기다리고 있으니까요, (현우) 그러니까 앞으로도 계속 들으면서 열심히 공부해 주세요. (미현) 그러면 오늘의 주제는 뭐예요, 현우 씨? (현우) 네, 오늘의 주제는, 얼마 전에 한국에서는 '스승의 날'이 있었어요. (미현) 네, 맞아요. (현우) 네, 그런데 미현 씨, '스승'이 뭐예요? 스승은... (미현) 선생님! (현우) 선생님이라는 뜻이죠? (미현) 네. (현우) 네, 그래서 선생님의 날, 그리고 한국에서는 공식적으로 스승의 날이라고 부르는데, 스승의 날이 있었죠. (미현) 네. (현우) 그래서 정은이가 스승의 날에 대해서 이야기를 해 주는데, 정은이의 이야기를 들어 보고, 그 다음에 미현 씨도 (네) 학교에서 수업을 하시는 선생님이니까 (네) 미현 씨의 스승의 날은 어땠는지 한 번 들어 보시죠.

(미현) 예, 먼저 정은이 이야기 들어 볼까요? (현우) 네, 들어 보기 전에, 오늘의 확인 문제를 말씀해 주세요, 미현 씨. (미현) 네, 한국에서 스승의 날은 몇 월 며칠일까요? 그리고 정은이가 스승의 날, 무슨 노래를 불렀나요? (현우) 아, 정은이가 스승의 날에 노래도 불렀어요? (미현) 네, 그럼요! 스승의 날 부르는 노래가 있잖아요? (현우) 아! 뭔지 알겠어요. (미현) 한국 사람이라면 다 알죠. (현우) 네. 그러면 정은이의 이야기를 한 번 들어 보시죠.

[정은이의 오디오 블로그]

(현우) 네, 여러분, 잘 들어 보셨나요? 다들 잘 들어 보셨을 거라고 생각하는데, 미현 선생님, 확인 문제의 답을 말씀해 주시겠어요? (미현) 네, 어! 선생님이라고 들으니까 기분이 좋네요? 하하. (현우) 네, 오늘은 특별히, '스승의 날 스페셜' 하하하. (미현) 하하. 네, 미현 씨 아니고 '미현 선생님'이에요. (현우) 미현 선생님, 확인 문제 첫 번째의 답은 뭐예요? (미현) 네, 첫 번째 문제는 '한국에서 스승의 날이 언제인가요?'였지요? 한국에서 스승의 날은 5월 15일이에요. (현우) 네, 5월 15일, 굉장히 외우기 쉬운 날짜예요. (미현) 네, 그리고 정은이는 스승의 날, 무슨 노래를 불렀나요? (현우) 네, 정은이는 교실에서 선생님을 기다리다가 선생님이 들어오시자, 친구들과 다 함께, '스승의 은혜'라는 노래를 불렀대요. (미현) 네, 맞아요. '스승의 은혜'... 이거 스승의 날 꼭 부르는 노래예요. (현우) 스승의 날에 꼭 부르고, 스승의 날에만 부르는 노래 같아요. (미현) 네 (현우) 그런데 정은이는 이렇게 친구들하고 함께 준비를 해서, 케익도 드리고, 풍선도 벽에 붙이고, 노래까지 선생님에게 불러 줬는데 미현 씨는 미현 씨 학교에서, 미현 씨 학생들이 이렇게 감동적인 이벤트를 준비해 준 학생들이 있었나요? (미현) 우리 학교에서는 이 날, 외국인 축제가 있었어요. (아하) 그래서 밖에서, 뭐, 장기자랑도 보고, 요리 대회도 보면서, 반 학생들하고 놀고 있었는데, 어느 두 학생이 없어진 거예요!

(현우) 네. (미현) '선생님 저희 화장실 좀 갔다 올게요.'(오호)라고 이야기하고 없어졌어요. (네) 그래서 한참 기다리고 있는데, 헉, 저기 멀리서 큰 꽃바구니를 들고 오는 거예요. (현우) 꽃바구니를? (미현) 네. (우와) 꽃다발도 아니고 꽃바구니를! (현우) 우와. (미현) 네, 알고 보니까 저 몰래 친구들한테 돈을 걷어서 반장이 꽃바구니를 사 온 거였어요. (우와) 그래서 진짜 저도 울 뻔 했어요. (현우) 우와 정말 감동하셨겠어요. (미현) 네, 생각지도 못 했는데, 저를 깜짝 놀라게 해 줬어요. (현우) 우와, 역시 그럴 때, (네) 가르치는 보람을 느끼시죠? (미현) 네, 진짜! (현우) 네. 하하. (미현) 기대도 못 했는데, 너무 고마웠어요. (현우) 네, 미현 씨도 정말 감동하셨던 것 같은데, 정은이의 선생님도 (네) 정말 기뻤을 것 같아요. (미현) 네, 정은이 선생님도, 학생들에게 고맙다고 이야기했구요, 그리고 울 뻔 했다고 하셨네요? (현우) 아, 우와! (미현) 저하고 똑같아요. (현우) 네. (미현) 현우 씨는 스승의 날에 뭐 했어요? (현우) 저는 스승의 날에, 어, 사실, 선생님들을 만나 뵙고 싶었지만, 한 분도 못 뵀어요. (미현) 네, 저두요. (현우) 네, 그래서 사실은 예전에 저의 선생님이었던 분한테 전화를 했어요. (미현) 아, 전화하셨어요? (현우) 네, 전화를 했는데, '고객님의 사정으로 서비스가 정지되었습니다'라고 하시는 거예요! (미현) 하하. 네. (현우) 그래서, 아, 선생님이 외국에 가셨거나 (네) 아니면 핸드폰 번호를 바꾸셨나, 생각하면서, 연락은 결국 못 드렸어요. (미현) 이메일이라도 보내지 그랬어요? (현우) 네, 그런데... 음... 못 보냈네요. 선생님 죄송합니다! (미현) 현우 씨는 스승의 날에 아무것도 못 했으니까, 우리 한국에서는 스승의 날, 꼭 부르는 노래가 있잖아요. 스승의 은혜. (현우) 네. 맞아요. 스승의 은혜라는 노래를 정은이도

선생님에게 불러 줬죠. (미현) 네, 찾아뵙지 못 하고, 또 연락도 못 드렸으니까, 자, 이 자리를 빌어서, 스승의 은혜라는 노래를 불러 보는 거 어때요? 제가 현우 씨한테 시켜 보겠습니다. 여러분! 하하. 들어 볼까요? (현우) 아! 네? 진짜 노래를 해야 돼요? (미현) 그렇죠! 아휴, 죄송합니다. 여기 반주는 없는데, (네) 피아노도 없고, 기타도 없어서, 그냥 혼자 부르세요. (현우) 네 좋아요. 부를게요. 대신에 미현 씨도 같이 불러 주세요. (미현) 왜요? 저는 선생님인데요. (현우) 그래도 미현 씨도, 선생님들 생각하면서. (미현) 맞아요. 저도 옛날 선생님들이 있죠... (현우) 네. 옛날 선생님들을 생각하면서 (맞아요) 같이 노래를 불러 볼까요? (미현) 네. (현우) 시작!

----------♬ 스승의 은혜 ♬----------

스승의 은혜는 하늘 같아서 우러러 볼 수록 높아만지네 참 되거라, 바르거라 가르쳐 주신 스승은 마음의 어버이시다 아아아 고마워라 스승의 사랑 아아아 보답하리 스승의 은혜

(미현) 하하하. 드디어 끝났어요! 드디어! (현우) 네, 여러분 잘 들으셨죠? (미현) 저희, 연습도 없이 한 번에 이렇게 다 불렀어요. (현우) 그렇죠. 절대 연습 안 했어요. (미현) 네, 절대! (현우) 네, 잘 들으셨길 바라고요. PDF를 보시면 저희가 방금 부른 스승의 은혜라는 노래의 가사가 들어 있습니다. 한 번 확인해 보시고, 여러분도 연습해 보세요. (미현) 저희 부르는 거 따라서 부르세요. (현우) 네, 그리고, 만약에 내년에도 KoreanClass101.com의 방송을 듣고 계시면 내년 스승의 날에 저희한테 이 노래를 불러 주시면 얼마나 감사할지 , 아, 정말 기대가 됩니다. (미현) 네, 진짜 좋은 생각이에요! 저 내년 5월 15일까지 계속 기다리고 있을게요! (현우) 네, 저도 기다리고 있겠습니다. (미현) 네, 열심히 연습하세요! (현우) 네, 여러분 그러면 저희는 다음 주에 다시 돌아오겠습니다. (미현) 네, 여러분 오늘 수고하셨고요. 다음 주에 봐요. (현우) 안녕히 계세요. (미현) 안녕히 계세요.

CULTURAL INSIGHT

한국에서는 스승의 날에 주로 선생님 가슴에 카네이션을 달아 드리는 것 외에도, 꽃다발과 선물을 드리는 경우가 많습니다. 스승의 날 아침에는 수업을 다 하지 않고 학생들과 선생님이 편하게 이야기할 수 있는 시간을 갖는 학교도 있고, 수업을 쉬는 학교도 있어요.

LESSON NOTES

Audio Blog JeongEun #7 Jjimjil Bang

CONTENTS

1 Introduction
2 Korean Hangul
3 English
4 Vocabulary
6 Sample Sentences
7 Grammar
9 Cultural Insight

7

COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

INTRODUCTION

In this PDF, you can view not only the transcript of 정은's audio blog, but also the complete transcript of the lesson commentary by 현우 and 미현.

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요 여러분, 오정은입니다.

2. 여러분은 찜질방이 뭔지 아세요? 저는 어제 친구와 찜질방이라는 곳에 갔어요. 한국에서는 찜질방이 아주 인기가 있는데, 사우나와 비슷한 곳으로, 땀을 내고, 피로도 풀 수 있고, 여성분들의 경우에는 살을 빼기 위해서 가는 사람도 있어요.

3. 친구와 찜질방에 가서 돈을 내고, 갈아 입을 옷을 받고 여탕으로 들어갔습니다. 찜질방에 가면 목욕을 하는 곳은 여자는 여탕으로 들어가고 남자는 남탕으로 들어가게 되어 있습니다. 옷을 갈아입고 찜질을 할 수 있는 곳으로 내려왔습니다. 찜질 하는 곳은 남녀가 같이 찜질할 수 있게 되어 있습니다.

4. 보통 찜질방에 가면 찜질을 할 수 있는 방이 세 개 정도 있고 마실 것과 음식을 파는 곳이 있고, 게임을 하고 영화를 볼 수 있는 곳이 있습니다. 영화는 무료로 시간대별로 볼 수 있고, 게임은 돈을 넣고 할 수 있습니다.

5. 그리고 운동을 할 수 있는 헬스장도 있는데요, 저는 운동을 별로 좋아하지 않아 헬스장에는 별로 가지 않아요. 그리고 한쪽에는 안마를 해 주는 의자도 있어요. 친구와 안마 의자에 앉아서 돈을 넣고 안마를 받는데, 너무 세게 안마를 해서 한동안 등에 감각이 없었습니다. 그러고 나서는 땀을 빼러 소금방에 들어갔습니다. 소금방에는 시간을 잴 수 있는 모래시계가 있고, 바닥에 소금 덩어리가 놓여 있어요. 소금방에서 땀을 충분히 빼고 나와서 식혜를 먹으니 정말 시원했어요.

CONT'D OVER

6. 식혜를 먹고 나서, 영화를 보고, 땀을 또 빼러 참숯방에 들어갔습니다. 참숯방도 소금방과 마찬가지인데, 소금방에는 소금덩어리가 있는 대신에 참숯방에는 참숯이 천장에 빽빽히 박혀 있습니다.

7. 땀을 다 빼고 나서, 여탕으로 가서 샤워를 하고, 찜질방에서 나왔습니다. 오랜만에 찜질방에 갔더니 피로가 풀려서 좋았고, 온몸이 나른해져서 집에 돌아와서는 일찍 잠이 들었어요.

8. 제가 알기로는 찜질방은 한국에만 있다고 들었는데, 혹시 여러분 나라에도 있나요? 만약 한국에 살고 계신다면, 일을 하거나 공부를 하다가 지칠 때, 찜질방에 한번 가 보시는 건 어떨까요?

9. 그럼 다음 시간에 만나요. 감사합니다.

ENGLISH

1. Hello, everyone. This is Jeongeun.

2. Do you know what a jjimjilbang is? Yesterday, I went to a placed called 'jjimjilbang' with my friend. Jjimjilbang is very popular in Korea. It is similar to a sauna. You can go there to sweat and get some rest from fatigue, and some women go there in order to lose weight.

3. My friend and I went to the jjimjilbang and we paid the fee, and we received clothes to change into and went into the women's compartment. In a jjimjilbang, the bath area is divided so that women go to the ladies' compartment and men go to the men's compartment. After changing clothes, we came down to the place where we could enjoy a sauna. Jjimjil areas are open for both men and women to enjoy a sauna together.

CONT'D OVER

4. Usually if you go to a jjimjilbang, there are about 3 rooms where you can have a sauna, and there's a place where they sell beverages and food, and there's a place where you can play video games and watch movies. You can watch movies for free and the movies are played according to the hourly schedule, and you can play video games after putting in some money.

5. And there is also a fitness center where you can exercise, but I don't really like exercising so I don't really go to fitness center. And in a corner there is a massage chair. My friend and I put coins into the massage chairs and got a massage, but the machine's massage was so strong that my back felt numb for a while. After that, we went to the salt room to sweat. In the salt room, there is a sand glass with which you can measure the time, and there is some lumps of salt on the floor. After we sweat enough in the salt room, we drank sikhye, and it was really good.

6. After drinking sikhye, we watched a movie and went to the charcoal room to sweat again. The charcoal room is the same as the salt room, but instead of salt lumps, there are charcoals pasted on the surface of the entire ceiling.

7. After we were done with sweating, we went to the women's compartment and took a shower, and we left the jjimjilbang. It had been a while since I went to a jjimjilbang, so I felt very good because I could rest a lot, and I felt refreshed and pleasantly tired, so I came back home and went to bed early.

8. As far as I know, I heard that jjimjilbangs are only in Korea, but by any chance, are there jjimjibangs in your country too? If you are living in Korea, when you are tired from work or studying, how about trying going to a jjimjilbang?

9. See you next time. Thank you.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English

살을 빼다	sal-eul ppaeda	to lose weight
사우나	sauna	sauna
찜질	jjimjil	sauna, hot bath
피로	piro	fatigue
땀	ttam	sweat
여성	yeoseong	women
갈아입다	garaipda	to change clothes
남녀	namnyeo	men and women
목욕	mogyok	bath
마실 것	masil geot	beverage, drink
시간대	sigandae	a time slot, a time zone
헬스장	helseujang	gym
안마	amma	massage
세다	sseda	to be strong
한동안	handongan	for a while
감각	gamgak	sense, feeling
소금	sogeum	salt
모래시계	moraesigye	sand glass
바닥	badak	floor
덩어리	deongeori	lump
식혜	sikhye	Sikhye, fermented rice punch
숯	sut	charcoal
대신에	daesine	instead
빽빽히	ppaekppaekhi	packed, tightly
박다	bakda	to insert, to thrust

오랜만에	oraenmane	after a long while
온몸	onmom	whole body
나른하다	nareunhada	to be languished
가다	ga-da	to go
혹시	hoksi	by any chance, perhaps
별로	byeollo	not particularly

SAMPLE SENTENCES

피로를 푸는 데에는 운동이 좋아요. piro-reul puneun de-eneun undong-i joayo. "For relieving your stress, working out is good."	나는 커피 한 잔으로 피로를 풀었다. naneun keopi han janeuro piroreul pureotta. "A cup of coffee relieved my fatigue."
땀을 정말 많이 흘렸어요. ttam-eul jeongmal mani heullyeosseoyo. "I sweated so much."	이것은 여성 목소리입니다. Igeoseun yeoseong moksori imnida. "This is a female voice."
빨리 옷 갈아입고 나와. "Hurry up and go change!"	마실 것 좀 가지고 올게. Masil geot jom gajigo olge. "I will go and get some drinks."
한국어 수업은 황금 시간대에 방송됩니다. Han-gu-geo su-eobeun hwang-geum sigandae-e bangsongdoemnida. "Korean lessons are broadcast at primetime."	헬스장 가자. helseujang gaja. "Let's go to the fitness center."
등 안마해 줘. deung ammahae jwo. "Give me a massage on the back."	가스렌지 불이 너무 세요. gaseurenji bul-i neomu sseyo. "The fire on the stove is too strong."

저처럼 방향 감각 없는 사람들도 쉽게 길을 찾을 수가 있답니다. jeocheoreom banghang gimgag eopsneun saramdeuldo swibge gileul chajeul suga itdamnida. "Even people like me who lose their way often can find their way easily."	소금을 좀 넣어 주세요. sogeum-eul jom neoeo juseyo. "Please put in some salt."
식혜는 만드는데 시간이 오래 걸려서, 요즘에는 간단하게 캔 식혜를 사마십니다. sikhyeneun mandeuneunde sigani orae geollyeoseo, yojeumeneun gandanhage kaen sikhyereul samasimnida. "It takes a lot of time to make fermented rice punch, so people simply buy and drink canned sikye these days."	집에서 밥 먹는 건 오랜만이에요. jib-eseo bap meokneun geon oraenmanieyo. "It's been a while since I've eaten at home."
온몸이 아파요. on-mon-i a-pa-yo. "My whole body aches."	지하철을 타고 갈 거예요. ji-ha-cheol-eul ta-go gal geo-ye-yo. "I'll go there by subway."
혹시 질문이 있으면 하세요. hoksi jilmun-i isseumyeon haseyo. "If you have any questions, please ask."	혹시 얼음 있어요? hoksi eoreum isseoyo? "Do you have ice by any chance?"
저는 커피를 별로 좋아하지 않아요. jeo-neun keopi-reul byeollo joahaji anayo. "I don't particularly like coffee."	

GRAMMAR

The following is the complete transcript of the lesson commentary of this audio blog.

(현우) 안녕하세요, 미현 씨. (미현) 안녕하세요, 현우 씨. 에... 오늘 녹음실이 왜 이렇게 더워요? (현우) 죄송합니다. 다음 주에는 정말 시원하게 만들어 놓을게요. (미현) 네, 찜질방 같아요,

지금! (현우) 찜질방 같죠? (미현) 땀을 막 흘리고 있어요! (현우) 네, 그래서, 오늘의 주제도 찜질방이에요. (미현) 그래요? (현우) 예, 그래서 제가 일부러 (네) 일부러 이렇게 덥게 만들었죠. (미현) 하하하. 아휴, 그러지 않아도 되는데, 굳이 이렇게... (현우) 하하하. 네, 오늘은 정은이가 (네) 찜질방에 갔다 온 이야기를 해 주고 있는데, (네) 우리, 이 방송을 듣고 계시는 여러분이 찜질방이 무엇인지 아실까요? (미현) 글쎄요. (현우) 여러분, 찜질방이 뭔지 아세요? (미현) 아세요? (현우) 아세요? 아세요? 아마 한국 문화에 관심이 많으신 분들은 찜질방을 알고 계실 거예요.

(미현) 네, 그리고 한국에 와 보신 분, 찜질방에 가 보셨을 것 같아요. (현우) 그렇죠. 워낙 유명하고 (네) 인기가 있으니까 (네) 한국 친구가 '우리 찜질방 가자'해서 (네) 같이 갔을 수도 있을 것 같아요. (미현) 예, 제 친구, 제 외국 친구가 한국에 왔을 때도 저는 찜질방에 꼭 데려 갔어요. (현우) 아, 진짜요? (미현) 네. (현우) 우와, 저도 이제 제 친구들이 한국에 오면 (네) 찜질방에 같이 가야겠어요. (미현) 예, 다들 좋아하더라고요. (현우) 아, 그렇군요. 그러면, 정은이는 찜질방에 가서 무엇을 했는지, 들어 볼까요? (미현) 네. (현우) 그런데 그 전에, (미현) 확인 문제! (현우) 확인 문제. 하하. (미현) 확인 문제가 있죠? (현우) 네! (미현) 정은이가 찜질방에서 땀을 빼고, 뭘 먹었죠? (현우) 아, 저는 알 것 같아요. (미현) 저도 알 것 같은데요? (네) 제가 좋아하는 거! 하하하. (현우) 네, 저도 정말 좋아하는데. (미현) 네, 그리고 특히 찜질방에서 먹으면 제 맛이에요. (현우) 누구 맛이요? (미현) 제 맛. 아주 맛있다는 뜻이죠. (현우) 그렇죠. 하하. 들어 볼까요?

[정은이의 오디오 블로그]

(현우) 아, 역시. 제가 생각했던대로예요. (미현) 네, 저도요. 하하하. (현우) 네, 정은이는 찜질방에서 땀을 많이 빼고 난 다음에 식혜를 마셨죠? (미현) 네, 식혜예요. (현우) 식혜. (미현) 식혜. (현우) 식, 혜. (미현) 식, 혜인데, 발음할 때 아무도 그렇게 얘기 안 해요. 식, 켸. 하하하. (현우) 식혜. (미현) 식혜. (현우) 어, 식혜 이러니까, (네) 이상해요. (미현) CK? CK? CK? (현우) 하하. 식혜를 먹으니까 정말 시원했다고 했는데, (네) 식혜가 뭐죠? (미현) 식혜는, 쌀로 만든 한쿡의... '한쿡'? 하하하. 저 '미쿡'에서 왔어요. 하하. 네, 쌀로 만든 한국의 전통 음료라고 할 수 있죠. (현우) 그렇죠. (미현) 여러분 드셔 보셨나요? (현우) 아마 드셔 보신 분들도 있을 것 같아요. (미현) 이렇게 캔 음료로 많이 팔거든요. (네) 외국에서도 사먹을 수 있어요. (현우) 아, 그렇군요. (네) 식혜는 그런데, 원래는 따뜻하게 만들지만 (네) 냉장고에 넣어서 시원하게 만들잖아요.

(미현) 그럼요. (현우) 시원하기 때문에 (네) 찜질방에서 땀을 많이 뺀 다음에, '아, 더워. 더워.' 하면서 식혜를 딱 마시면? 진짜 행복하죠? (미현) 네, 하하. 지금 상상을 했더니, 네. (현우) 그렇죠. 상상만 해도 시원하죠? (미현) 저기 여기 찜질방인데 식혜는 준비해 놓으셨겠죠? (현우) 아... 저 밖에 준비해 놨습니다. (미현) 아, 네. 이따가 주세요. (현우) 네! 하하. 그런데 보통 찜질방은 얼마예요? (미현) 네, 찜질방마다 조금씩 다른데요, (네) 제가 자주 가는 찜질방은 보통 만원이에요. (만원?) 네, 그런데, 낮에 가면 8000원이요. (현우) 음... 밤에 가면 10000원이죠? (미현) 네. (현우) 그리고 찜질방의 좋은 좀 또 한 가지! 24시간 오픈! (네) 그게 정말 좋은 것 같아요. (미현) 맞아요. (현우) 그래서 저도 저번에, 작년에, 신촌에 갔어요. (네) 제가 사는 곳에서 신촌까지 30분. 지하철로 30분이 걸려요. (네) 그런데, 지하철이 끊길 때까지, 마지막 지하철이 다 끝날

때까지 (네) 친구들하고 같이 있었어요. (네) 그래서 택시를 타고 집에 오면 (네) 만원 정도 들어요. 그런데 친구들하고 더 놀고 싶잖아요? (미현) 네. 그럼요. (현우) 그래서 택시를 타고 집에 올 그 돈으로 (네) 찜질방에 갔어요. (미현) 아니 근데 그렇게 늦게까지 뭐 하셨어요? (현우) 음, 뭐... 같이 공부도 하고... (미현) 공부...를? (현우) 예... 뭐... (미현) 좀 이상한데요? (현우) 예, 술을 마시고 있었죠. (미현) 네, 솔직하게 얘기하셔야죠. (현우) 네, 신촌에 정말 좋은 바나 술집이 많이 있는데, 분위기 좋은 곳들이 많아요. 그래서 작년에 찜질방에 갔었는데 (네) 정말 좋았어요.

(미현) 찜질방도 많아요, 신촌에? (현우) 어... 그렇게 많지는 않은데, (네) 다른 곳보다는 적어요. 그런데 있기는 있어요. (미현) 있기는 있어요? (현우) 네. 여러분도 만약에 한국에 오셔서 잘 곳이 없다, (네) 네, 물론 저희 집에 오셔도 되지만, 저희 집에 오기 싫으시면 (네) 찜질방에 가세요. (미현) 진짜 좋은 생각이에요. (현우) 그렇죠? (미현) 네, 그런데, 술 먹고 가지는 마세요. 사실 술 먹고 찜질방에 가면 위험할 수도 있어요. (현우) 맞아요. 찜질방이 사우나 같은 곳이니까 술을 많이 마시면 (네), 음, 그 다음에 이렇게, 혈압, (그렇죠) 혈압이 올라가죠. (미현) 건강에도 좋지 않아요. (현우) 그러니까 조심하시고, (네) 그냥, 낮에 친구들하고 (네) 갔다 오는 것은 정말 좋답니다. 여러분 혹시 최근에 찜질방에 가 보신 분이 계시면, 저희한테 알려 주세요. (미현) 네, 코멘트 꼭 남겨 주세요. (현우) 네, 어디가 좋은지도 알려 주세요. (미현) 네. (현우) 그리고 얼마인지, 싼 곳 있으면 알려 주세요. (미현) 네, 싸고 좋은 곳. 저도 갈 거예요. 나중에 찜질방에서 한 번 만날까요? 단체.. 모임... 하하. (현우) 하하하. 잘 다녀오세요. (미현) 아, 같이 갑시다. (현우) 하하. 무서워. (미현) 무서워요? 하하. 제가 뭘... (현우) 그러면 다음 시간에 만납시다. (미현) 네, 안녕히 계세요. (현우) 안녕히 계세요.

CULTURAL INSIGHT

땀을 빼다 means literally to get a lot of sweat out or to sweat a lot (usually in saunas), and Korean people think of it as a way to get the bad stuff out of their bodies and make the body refreshed and clean.

LESSON NOTES

Audio Blog JeongEun #8 Sleepy In The Class

CONTENTS

1 Introduction
2 Korean Hangul
3 English
4 Vocabulary
5 Sample Sentences
6 Grammar
8 Cultural Insight

8

COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

INTRODUCTION

In this PDF, you can view not only the transcript of 정은's audio blog, but also the complete transcript of the lesson commentary by 현우 and 미현.

KOREAN HANGUL

1. : 안녕하세요, 여러분. 오정은입니다.

2. : 여러분은 학교 다닐 때, 수업 시간에 항상 집중을 해서 공부를 하셨나요? 혹시 졸거나 잠이 든 적도 있으세요?

3. : 저희는 학교 등교 시간이 아침 7시반이기 때문에, 새벽에 일어나서 학교에 갈 준비를 해야 합니다. 학교 등교 시간이 너무 빠르기 때문에, 아침에 밥도 못 먹고 거의 학교 매점에 가서 빵을 먹을 때도 많습니다.

4. : 아침 일찍 일어나서 학교에 왔기 때문에 너무 졸려서 1교시부터 졸고 있는 친구들도 많이 있어요. 물론 저도 가끔 졸아요. 그런데 가끔씩 수업 시간에 책상에 엎드려서 자는 친구들도 종종 있는데요, 수업 시간에 이렇게 학생들이 잠을 자면, 선생님들 중에는 깨워서 수업을 받으라고 하는 선생님도 있고, 그냥 잠을 자게 놓아 두는 선생님들도 있어요.

5. : 책상에 엎드려서 자고 나면 목과 허리가 조금 아프지만, 이렇게 자고 일어나면 나중에 잠이 안 와서, 오히려 수업을 더 잘 들을 수 있을 때가 많습니다. 저는 고3이라서, 수업은 별로 하지 않고 문제집을 푸는 시간이 거의 대부분입니다. 이러한 자습 시간이 주어지면, 학생들은 문제집을 풀거나 영어 단어를 외우거나, MP3로 노래를 듣거나, 인터넷 강의를 보기도 합니다.

CONT'D OVER

6. : 선생님들은, 저희가 노래를 들으면서 공부를 하면 집중이 잘 안 되고 산만해진다면서 되도록 노래를 못 듣게 하시지만, 저희는 긴 시간 이어지는 공부가 지루하기 때문에 노래를 들으면서 조금이라도 더 재미있게 공부를 하려고 노력하는 거죠.

7. : 여러분은 노래를 들으면서 공부해 본 적이 있으세요? 그리고 여러분은 요즘 무슨 공부를 하고 있으세요?

8. : 그럼 다음 시간에 다시 만나요. 안녕히 계세요.

ENGLISH

1. : Hello, everyone. This is Jeongeun.

2. : When you were in school, did you always concentrate on your studying? Or were there times when you somtimes dozed off or fell asleep?

3. : We have to go to school by 730, so we have to get up really early in the morning and get ready to go to school. Since I have to go to school so early, I usually can't eat breakfast in the morning and just go the store in the school and eat some bread.

4. : Since we got up and came to school so early in the morning, I find my of my friends dozing even during the first class of the day. Of course I sometimes doze too. But sometimes I see some friends who lie prone on the desk during the class, and when students sleep like this during the class, some teachers wake them up so that they can take the class and some other students just let them sleep.

CONT'D OVER

5. : After sleeping on the desk for a while, your neck and back hurt a little, but after getting some sleep like this, you don't feel sleepy anymore, so, on the contrary, more often than not, you can even do better in classes. Since I'm in my last year in highschool, I don't have many classes going on but I just spend most of the time on studying with exercise books. When given this kind of self-study time, students work on their exercise books, memorize English words, listen to the music with their MP3 players or watch Internet lessons.

6. : My teachers think that we cannot concentrate and will get distracted if we study while listening to the music, and they try to keep us from doing so as much as possible, but we are trying to make studying less boring by listening to the music because we study for such a prolonged period of time.

7. : Have you ever studied while listening to the music? And what are you studying these days?

8. : Then I'll see you next time. Bye.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
집중하다	jibjjunghada	to concentrate
등교	deunggyo	going to school
일어나다	ireonada	to get up, to wake up
혹시	hoksi	by any chance
시간	sigan	time
준비	junbi	preparation

졸다	jolda	to doze
1교시	ilgyosi	first-period class
엎드리다	eopdeurida	to lie prone
종종	jongjong	often
깨우다	kkaeuda	to wake (someone) up
놓아 두다	noa duda	to leave (something) untouched, to let (someone) be
목	mok	throat, neck
허리	heori	waist
오히려	ohiryeo	on the contrary
문제집	munjejip	exercise book
주어지다	jueojida	to be given
단어	daneo	word
외우다	oiuda	to memorize
강의	gangui	lecture, lesson
산만해지다	sanmanhaejida	to get distracted
이어지다	ieojida	to be connected, to be continued
지루하다	jiruhada	to be boring
가끔	gakkeum	sometimes
가다	ga-da	to go
새벽	saebyeok	dawn, daybreak
매점	maejeom	store at a school

SAMPLE SENTENCES

집중하세요! jibjjunghaseyo! "Please concentrate!"	등교 시간이 바뀌었어요. deunggyo sigan-i bakkwieosseoyo. "The time for going to school has been changed."
여보, 빨리 일어나. yobo, ppalri ireona. "Honey, get up quickly."	준비가 생각보다 오래 걸렸어요. junbi-ga saenggak-boda orae geollyeosseoyo. "The preparations took longer than I thought."
기린은 아주 긴 목을 가지고 있습니다. gi-rin-eun a-ju gin mok-eul ga-ji-go it-seum-ni-da. "A giraffe has a very long neck."	교통사고로 허리를 다쳤어요. gyotongsagoro heorireul dachyeosseoyo. "I got my waist injured in a car accident."
당신이 접하는 모든 새로운 단어를 외워야 합니다. dangsini jeopaneun modeun saeroun daneoreul oewoya hamnida. "You should memorize every new word you encounter."	가끔 연락 주세요. "Keep in touch from time to time."
지하철을 타고 갈 거예요. ji-ha-cheol-eul ta-go gal geo-ye-yo. "I'll go there by subway."	매점 갈 건데, 필요한 거 있어요? maejeom gal geonde, piryohan geo isseoyo? "I'm going to the store. Do you need anything?"

GRAMMAR

[해설 대본] - The following is the complete transcript of the lesson commentary of this audio blog.

(미현) 안녕하세요, 현우 씨. 현우 씨! (현우) 네? (미현) 아니, 말을 하세요, 말을! (현우) 네, 안녕하세요. (미현) 아휴, 왜 그러세요? (현우) 졸려서... 하하하. 안녕하세요, 여러분. 선현우입니다. (미현) 네, 아까부터 계속 졸더니... 인사할 때도! 아휴! (현우) 아니에요, 아니에요.

오늘의 컨셉! (컨셉...) 네, 오늘의 주제가 (네) 어... 정은이가 오늘 학교에서 (네) 조는 이야기를 해 주고 있어요. (미현) 아, 그래요? 현우 씨도 많이 졸았어요? (현우) 저는 고등학교 다닐 때 거의... 하루에 한 시간씩 (네) 수업 시간에 잤어요. (미현) 헉? 공부는 언제 해요? 하하하. (현우) 나머지, 나머지 수업 시간에. (미현) 아... 꼭 집에 가서 혼자 공부하는 친구들이 있더라고요. (현우) 아... 학교에는 맨날 잠만 자고, 나 공부 안 했어, 공부 안 했어 하면서, 집에 가서 열심히 공부해서 (그렇죠) 시험 1등 하는 친구? (미현) 네... 바로 그 사람이 제 앞에 있네요. 그런 사람이. 음... (현우) 그렇군요. 하하. 과연 정은이는 저처럼 수업 시간에 많이 조는 학생인지 아니면 정말 피곤할 때 (네) 가끔씩 조는 그런 착한 학생인지 (네, 가끔은 괜찮아요) 네, 한번 들어 봐야 할 것 같아요. (미현) 네. (현우) 그런데 들어 보기 전에, 확인 문제! 네, 오늘의 확인 문제는 뭐예요? (미현) 네, 정은이는 공부가 지루할 때, 어떻게 하나요? (현우) 아하! 간단하죠! (미현) 어떻게? (현우) 공부 안 하면 되죠! (미현) 하긴... 지루하면 그냥 안 하는 게... (현우) 하하하. 그런데 정은이는 (네) 고등학생이고 (네) 해야 될 공부가 많잖아요. 그래서 지루해도 공부를 해야 돼요. (미현) 네, 그래서 어떤 방법을 사용해서? (현우) 네, 방법! 어떤 방법이 좋을지 (네) 정은이의 한번, 조언을, 어드바이스를 한번, 들어 볼까요? (미현) 네!

[정은이의 오디오 블로그]

(현우) 미현 씨. (미현) 네! (현우) 어떻게 생각하세요? 이 방법 어때요? (미현) 네, 괜찮은 것 같아요. (현우) 무슨 방법을 썼죠, 정은이는? (미현) 네, 노래를 들으면서, 조금이라도 더 재미있게 공부를 하려고 노력을 해요. (현우) 아하. (미현) 네. (현우) 그러면 노래가 재미있는 노래여야 하겠네요? (미현) 그렇죠, 좀 신나는 노래? (현우) 아하... (미현) 아마도 그럴 것 같아요. (댄스 뮤직?) 네, 지루하니까, 그런 지루한 분위기, 지루한 느낌을 없애 주는, 그런 신나는 노래가 좋을 것 같은데요? (현우) 그런데 (네) 저는 노래 들으면서 공부를 못 해요. (미현) 사실 저도 그래요. (현우) 네... 노래를 들으면 (네) 노래만 듣고 있어요. (미현) 저도 노래를 들으면 집중이 안 되고, 잠만 와요. 하하하하. 그래서 잘 안 돼요. 사실. (현우) 그런데 정은이는 (네) 노래를 들으면서 공부를 정말 잘 하는 것 같아요. (미현) 네, 대단한데요? (현우) 대단한데요, 정말? 그만큼 집중력이 센가 봐요. (미현) 네, 집중력이 뛰어난 것 같아요. (현우) 네, 훌륭한 학생입니다. (미현) 네. (현우) 미현 씨는 지루할 때 어떻게 공부를 하셨어요, 고등학교 때? (미현) 저는 지루하면 그냥 안 했어요. 하하하. (현우) 음... 저도... 하하하. 그랬었는데, (예) 해야만 할 때? (미현) 음... 해야만 할 때는, 정말 집중을 해서, (오호) 짧은 시간 확! 공부를 하고, 또 놀 때는 놀고! (아하) 저는 집중력이 그래도... 쫌 뛰어난 학생이었죠? (현우) 그렇군요! 믿을게요, 믿을게요! (미현) 아니! 잘 들어 보세요. (현우) 네. 하하 (미현) 계속 책상 앞에 앉아 있는다고 해서, 시간을 많이 들인다고 해서, 공부를 잘 하는 건 아닌 것 같아요. (현우) 음... 그건 확실히 맞아요! (미현) 네, 집중이 좀 중요하죠! 집중을 하는 것! (현우) 네, 집중! (네) 이 오디오 블로그 들을 때, 집중하세요 집중! (집중하세요!) 예, 집중! (네) 아... 좋아요! 그래서 저희 오디오 블로그가 그렇기 길지 않잖아요. (미현) 네. (현우) 여러분이 집중할 수 있게! 짧고 굵게! (미현) 하하. 짧고 굵게? (현우) 네. 짧고 굵게, 집중해서! 좋죠? (미현) 재미있게! (현우) 재미있게, 재미있는 건 당연하죠? (미현) 아, 당연하고, (네) 거기에 플러스 (네) 짧고 굵게! 동의하시나요, 여러분?

하하하. (현우) 동의하신다면 코멘트 남겨 주시고요, (네) 오늘은 정은이에게 고등학교에서 (네) 수업 시간에 너무 피곤해서 조는, 가끔씩 자는 이야기를 들었는데 (네) 한국의 고등학교 학생들이 항상 수업 시간에 잠만 자는 것은 아니에요. (미현) 네, 얼마나 열심히 공부하는데요! (현우) 네... 학교에 있는 시간이 길기 때문에 (네) 아침 7시부터 밤 10시까지 있는 경우도 있기 때문에 (맞아요) 안 졸 수가 없어요! (미현) 학원도 (네) 가지 않나요? 10시에 학교 끝나고 새벽까지 학원에서 공부하는 학생들도 있어요. (현우) 네, 그래서, 안 졸면 그게 이상해요. (미현) 아... 불쌍해요! (현우) 미현 씨도 다 하셨잖아요? (미현) 저는... 네, 그런데 좋았던 기억들만 생각나고... (현우) 네, 저도 그래요. 저도 이렇게 다 했지만, 좋았던 기억들만 남아 있는 것 같아요. (미현) 네. (현우) 네, 오늘은 정말 옛날 생각을 해 보면서 오디오 블로그를 마치겠군요. (미현) 네. 저도 이렇게 공부했다는 게 믿기지가 않아요. (현우) 하하하. 저는 믿습니다. 다음 주에도 와서 같이 공부 가르쳐 주실 거죠? (미현) 네. 그래요! (현우) 네. 그러면 다음 주에 뵐게요! (미현) 수고하셨습니다! (현우) 네, 수고하셨습니다. (미현) 네.

CULTURAL INSIGHT

중학교보다는 고등학교에서 수업 시간에 조는 학생들을 많이 볼 수가 있습니다. 학교에 있는 시간이 아주 길기 때문이지요. 집에서 충분히 잠을 잘 수 없는 학생들은 수업 시간에 조는 경우가 많은데, 선생님들도 이것을 잘 알기 때문에 그냥 학생들이 잠을 자도록 놓아 두는 경우도 많습니다.

LESSON NOTES

Audio Blog JeongEun #9 Fruit Cafe

CONTENTS

1 Introduction
2 Korean Hangul
3 English
4 Vocabulary
6 Sample Sentences
8 Grammar
9 Cultural Insight

9

COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

INTRODUCTION

In this PDF, you can view not only the transcript of 정은's audio blog, but also the complete transcript of the lesson commentary by 현우 and 미현.

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요, 여러분. 오정은입니다.

2. 저는 어제 친구들과 함께 생과일 전문점에 다녀왔습니다. 생과일 전문점은 과일로 만든 음식을 파는 곳입니다. 대부분의 다른 식당에 들어가면 종업원이 와서 주문을 받지만, 생과일 전문점은 손님이 직접 카운터에 가서 주문을 하고 돈을 미리 내는, 셀프 서비스 형식입니다.

3. 메뉴판이 따로 있는 것이 아니라, 테이블에 깔려 있는 유리판 밑에 메뉴가 들어가 있습니다. 생과일 전문점에서 파는 음식에는 여러 가지 종류가 있는데, 과일빙수, 케이크, 음료수, 아이스크림 등 정말 많이 있어요. 저와 제 친구는 어제 레몬에이드와 과일 빙수를 시켜서 먹었습니다.

4. 카운터에 가서 주문을 하고 돈을 내면 영수증을 줍니다. 영수증 위에는 번호가 적혀 있는데, 음식이 준비가 다 되면 종업원이 번호를 불러 주죠. 그러면 카운터에 가서 음식을 받아오면 되는 거예요.

5. 주문을 하고, 돈을 내고, 자리에 앉아 있으니, 한참 있다가 음식이 나왔습니다. 생과일 전문점에 가면 좋은 점은, 음식을 시키면 반드시 구운 빵과 생크림이 같이 나온다는 점이에요. 게다가, 빵과 생크림은 무한리필이 된답니다.

6. 그리고 생과일 점문점은 의자가 재미있어요. 흔들의자도 있고, 그네 의자도 있어서 앉아만 있어도 재밌게 놀 수가 있어요. 그리고 인테리어 디자인도 예뻐서 커플이나 여학생들이 많이 가죠.

CONT'D OVER

7. 저는 친구들이랑 생과일 전문점에 가면, 오랫동안 앉아서 여러 가지 이야기를 하기 때문에, 주문한 음식을 다 먹고 나서도 또 다시 배가 고파져서 케이크를 또 주문해서 먹는 경우도 있답니다. 이야기를 하면서 소화가 다 되나 봐요.

8. 여러분 집 근처에는 이렇게 예쁘게 꾸며져 있는, 애인이나 친구와 오랫동안 이야기를 하기 좋은 가게들이 많이 있나요? 이야기 해 주시겠어요? 그리고 한국에 오시면, 생과일 전문점에 꼭! 가 보세요!

9. 그럼 다음 시간에 만나요. 감사합니다.

ENGLISH

1. Hello, everyone. This is Jeongeun.

2. Yesterday I went to a fresh fruit cafe with my friends. A fresh fruit cafe is where they sell food made with fruits. When you go to most other restaurants, waiters come and take your order, but these fruit cafes have a self-service system, so customers have to go to the counter themselves and make an order and pay in advance.

3. They don't have separate menu boards but have their menus printed and put under the glass cover on top of the tables. In fresh fruit cafes they sell a wide variety of dishes, such as fruit ice flakes, cakes, beverages and ice creams. My friend and I ordered lemonade and fruit ice flakes yesterday.

4. If you go to the counter and make an order and pay money, they give you a receipt. On the receipt a number is written, and when the food is ready, they call out your number. Then you can go to the counter and get the food.

CONT'D OVER

5. After we ordered and paid, we waited for a while in our seats, and then our food was finally ready. A good thing about fresh fruit cafes is that if you order something, it always comes with toasted bread and fresh cream. On top of that, you can ask for more bread and fresh cream infinitely.

6. And in fresh fruit cafes, the chairs are a lot of fun. They have rocking chairs and swing chairs, so you can have a lot of fun just by sitting there. And the interior design is pretty too so a lot of couples and girl students go there.

7. When I go to a fresh fruit cafe with my friends, we sit down there for a long time and talk about a lot of things, so there are times when we become hungry again even after eating all the food that we ordered so we order a cake again. I guess we just digest everything while talking.

8. In your neighborhood, are there some stores that have pretty decorations like this and are good for talking with your girlfriend or boyfriend or friends for a long time? Would you tell me about it? And if you come to Korea, please make sure you try going to a fresh fruit cafe!

9. Then I'll see you next time. Thank you.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
종업원	jongeopwon	staff of restaurants, waitress
생	saeng	fresh, live
주문	jumun	order
카운터	kaunteo	counter, cashier
미리	miri	in advance
셀프 서비스	selpeu seobiseu	self-service

형식	hyeongsik	form, mode, style
메뉴판	menyupan	menu
테이블	teibeul	table
깔리다	kkallida	to be spread out
유리판	yuripan	glass board
밑	mit	below, bottom
과일 빙수	gwail bingsu	fruit ice flakes
빙수	bingsu	ice flakes
영수증	yeongsujeung	receipt
위	wi	up, over
적히다	jeokhida	to be written
부르다	bureuda	to call
받아오다	badaoda	to receive and come
반드시	bandeusi	for sure, certainly
굽다	gupda	to bake
생크림	saengkeurim	fresh cream
무한	muhan	infinite
리필	ripil	refill
흔들 의자	heundeul uija	rocking chair
그네 의자	geune uija	swing chair
인테리어 디자인	interieo dijain	interior design
커플	keopeul	couple
여학생	yeohaksaeng	girl student, female student
소화	sohwa	digestion
애인	aein	girlfriend, boyfriend, lover

가게	gage	shop, store
전문점	jeonmunjeom	restaurant specializing in specific dishes, stores specializing in specific items
다녀오다	danyeooda	to visit, to go to and come back from
손님	sonnim	customer, guest
따로	ttaro	separately, apart
레몬네이드	lemoneideu	lemonade
한참	hancham	a long time
경우	gyeongu	case, occasion, instance
직접	jikjeop	directly, personally
여러가지	yeoreogaji	many types of, a variety of
게다가	gedaga	In addition, moreover, on top of everything else

SAMPLE SENTENCES

식당에서 종업원을 불렀습니다. sikdangeseo jongeobwoneul bulleotseumnida. "I called the waitress at the restaurant."	테이블이 하나 더 필요해요. teibeul-i hana deo piryohaeyo. "We need one more table."
영수증은 필요 없어요. yeongsujeung-eun piryo eopseoyo. "I don't need a receipt."	나를 아줌마라고 부르지마! na-reul ajumma-rago bureujima! "Don't call me an Ajumma!"

350도씨에서 약 19분정도 굽는다. sambaekosipdoeseo yak sipgubunjeongdo gumneunda. "Bake for approximately nineteen minutes at 350 degrees."	콜라 리필해 주세요. kolla ripil-hae juseyo. "Please refill my cola."
해변에 행복한 커플이 꼭 껴안고 있다. haebyeone haengbokan keopeuri kkok kkyeoankko itda. "The happy couple is hugging each other on the beach."	여학생들도 운동을 좋아해요. yeohaksaeng-deul-do undong-eul joahaeyo. "Girl students like to exercise, too."
고기를 너무 많이 먹어서 소화가 안돼. gogi-reul neomu mani meokeoseo sohwa-ga andwae. "I had so much meat that I can't digest it well."	이 가게에는 점원이 없어요. i gage-eneun jeomwon-i eopseoyo "There's no clerk in this store."
여기는 선글라스 전문점이에요. yeogi-neun seongeuraseu jeonmunjeom-ieyo. "This is a store specializing in sunglasses."	1박2일로 다녀오겠습니다. ilbakiilro danyeoogesseumnida. "I'll be coming back after one night and two days."
작년에 하와이에 다녀왔어요. "I went to Hawaii last year."	오늘은 가게에 손님이 많아요. oneul-eun gage-e sonnim-i manayo. "We have a lot of customers in the shop today."
아이들이 레몬에이드를 팔았다. Aideuri lemoneideureul paratda. "The children sold lemonade."	이 경우에는 어떻게 하면 좋을까요? i gyeongueneun eotteoke hamyeon joeulkkayo? "What should I do in this case?"

그 광경을 제가 직접 목격했어요. geu gwanggyeong-eul jega jikjeob mokgyeokhaesseoyo. "I saw the scene with my own eyes."	캥거루를 직접 보고 싶어요. kanggeoru-reul jikjeop bogo sipeoyo. "I want to see a kangaroo myself."
여러 가지 문제가 있어요. "There are many kinds of problems."	게다가 여기는 에어컨도 있어요. gedaga yeogi-neun eeokeon-do isseoyo. "In addition, this place has airconditioning too."

GRAMMAR

The following is the complete transcript of the lesson commentary of this audio blog.

(현우) 안녕하세요 미현 씨. (미현) 안녕하세요 현우 씨. (현우) 오랜만이에요. (미현) 네. (현우) 그동안 잘 지내셨죠? (미현) 저는 뭐... 그럭저럭 잘 지냈습니다. (현우) 그럭저럭? (미현) 네. (현우) 아... 왜요? (미현) 그냥, 뭐... 특별한 재밌는 일은 없었지만, 잘 지냈다구요. (현우) 아... 저는 그럭저럭이라고 하셔서 (네) 아, 요즘에 날씨가 더워서 그런가 했어요. (미현) 아, 아니에요. (현우) 괜찮아요? (미현) 네. (현우) 그런데, 혹시 날씨가 더우면 (네) 오늘 정은이가 이야기 해 주는 생과일 전문점에 가 보면 좋을 것 같아요. (미현) 생과일 전문점이요? (현우) 네, 혹시 생과일 전문점에 가 본 적 있으세요? (미현) 흠.. 과일을 파는 곳이에요? (현우) 어... 이름을 보면 (네) 그래야 하는데 (네) 사실 조금 다른 것 같아요. (미현) 전 잘 모르겠는데요. (현우) 그래요? (미현) 네. (현우) 그러면 정은이의 이야기를 빨리 들어 봐야겠어요. (미현) 네, 들어 보고 나서 다시 얘기할까요? (현우) 네. 그런데 들어 보기 전에, 오늘의 확인 문제는 뭐죠? (미현) 확인 문제는... 정은이가 어제 친구하고 무엇을 먹었을까요? (현우) 네, 여러분. 정은이가 생과일 전문점에 가서 무엇을 시켰는지, (미현) 무엇을 주문했는지, (현우) 잘 들어 보세요. (미현) 들어 보세요.

[정은이의 오디오 블로그]

(현우) 미현 씨, (아하) 이제 생과일 전문점이 어딘지 아시겠죠? (미현) 과일만 파는 곳이 아니군요? (현우) 네. (미현) 어제 정은이는 친구하고 레몬에이드하고 과일 빙수를 시켜서 먹었습니다. (현우) 네. 그렇죠? (미현) 네. (현우) 그러면, 과일 빙수는 생과일이 아니죠? (미현) 그렇죠? (현우) 네, 그래서 저는 생과일 전문점에 가서 사실 생과일보다는 (음) 다른 것을 더 많이 먹거나 마시는 것 같아요. (미현) 네. 아, 저는 커피숍에서 주로 과일 빙수를 먹었었어요. (현우) 진짜요? (미현) 생과일 전문점에는 한 번도 안 가 봤어요. (현우) 진짜로 안 가 봤어요? (미현)

네. (현우) (이렇)게, 그네 달린 의자 있고, 흔들의자 있고, 한 번도 안 가 봤어요? (미현) 아, 거기가 생과일 전문점인... 하하하. (현우) 그렇죠, 지금. 가 봤는데도 잘 모를 정도로... 그렇지만 공식적인 이름은 생과일 전문점이라는 거! 그런데 미현 씨가 갔는데도 몰랐잖아요? (미현) 네. (현우) 갔을 때 어땠어요? 마음에 들었어요? (미현) 글쎄요, 의자... 의자가 참 특이했어요. 그네 의자가 있어서요. (네) 사람들이 이렇게 흔들흔들 하고 있었어요. (현우) 흔들흔들. (미현) 네, 흔들흔들 (앞으로 뒤로) 앞으로 뒤로... (현우) 네. (미현) 그래서 우리도, 친구하고, 아, 저기 앉아 보자!

(현우) 네. (미현) 앉았는데, 조금 후회했었죠. (현우) 왜요? 왜 후회하셨어요? (미현) 아니, 그냥 보기에는 재미있을 것 같았는데 (네) 막상 앉아 보니까, 어지러웠어요. 그리고 바닥도 딱딱해서 (네) 저같은 이런... 나이가 많은 사람에게는 좀... 하하. 불편한 자리였어요. (현우) 아... 그래요? (네) 아... 그렇군요. (미현) 네. 정은이보다 쫌 많죠? 나이가 많죠? 하하. (현우) 이쯤 되면, 미현 씨 나이가 어느 정도 되는지 우리 듣고 계신 분들도 아실 것 같은데, (미현) 모르실 거예요. (네) 목소리를 들어서는 어디... 아시겠나요? (현우) 넘어갑시다. 하하. 그런데 한 가지 재미있는 이야기가 있었어요. (미현) 네. (현우) 이... 식당이나 카페는 돈을 낸 만큼 음식이 나오죠? (미현) 네. (현우) 돈을 안 내면 음식이 안 나오죠? (미현) 네, 아! 그래도 김치는... 김치나 반찬은 계속 리필 해 주곤 해요. (현우) 그렇죠. 리필! (미현) 리필! (현우) 다른 나라에도 리필 문화가 있을까요? (미현) 글쎄요... 없을 것 같아요. (현우) 별로 없겠죠. (미현) 네. (현우) 커피는 ... 리필 해 줄 수 있겠는데, (네) 잘 없는 것 같아요. 그렇죠? (미현) 네. (현우) 그런데, 이 생과일 전문점은 빵과 생크림을 무한 리필! (미현) 헉. 무한 리필...! (현우) 무한 리필이 무슨 뜻이에요? (미현) 그냥 먹을 수 있을 때까지 계속 계속 주는 거예요. (현우) 아... 근데 이 무한 리필이라는 단어 웃기지 않아요? (미현) 재미있어요. (현우) 무한은 한자어. (미현) 음, 한자어! (현우) 리필은? (미현) 영어! (현우) 영어. (미현) 무한 리필... (현우) 네. 무한 리필. (미현) 재미있어요. (현우) 네. (미현) 아, 현우 씨, 그런데요. (현우) 네. (미현) 현우 씨 사는 곳 근처에는, 이렇게 애인이나 친구와 오랫동안 이야기를 하기 좋은 가게들이 있나요? (현우) 어... 저는 대학교 근처에 살기 때문에 (네) 정말 많이 있는데 (네) 시끄럽고, 그런 곳들도 많아요. (미현) 네... (현우) 그래서 저희 집 근처에도 생과일 전문점이 있거든요. (미현) 네. (현우) 그래서 예전에는 가끔 갔었어요. (미현) 음... 요새는 안 가요? (현우) 요즘에는... 네, 바빠서 못 가고 있어요. (미현) 아... 공부하느라 바쁘시죠? (현우) 네... 제가 나중에 소개해 드릴 테니까 (네) 혼자 가서, (미현) 하하하. (현우) 생과일, 과일 빙수, 케이크, 음료수, 아이스크림 다 드세요. (미현) 돈 주세요! (현우) 네, 드릴게요. (미현) 그러면 혼자 갈게요. (현우) 네, 그럼 잘 다녀 오시고, (네..) 다음 주에 꼭 오세요. (미현) 네...! 화 났어요. 하하하. (현우) 네. (미현) 네. (현우) 그러면 다음 주에도 꼭 오셔야 되요! (미현) 네... (현우) 네... 하하. 수고하셨습니다. (미현) 안녕히 계세요, 여러분, 다음에 봐요! (현우) 네!

CULTURAL INSIGHT

'생과일 전문점'은 몇 년 전에 가장 인기가 많았고, 지금은 스타벅스나 커피빈 등과 같은 커피숍들이 많아지면서 인기가 줄어들었습니다. 하지만 천정에 매달려 있는 그네의자나 앞뒤로 움직일 수 있는

흔들의자를 좋아하는 사람들이 있어서 여전히 생과일 전문점을 여기저기에서 쉽게 찾을 수 있습니다.

LESSON NOTES

Audio Blog JeongEun #10 Watching a Movie

CONTENTS

1 Introduction
2 Korean Hangul
3 English
4 Vocabulary
6 Sample Sentences
7 Grammar
9 Cultural Insight

#10

COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

INTRODUCTION

In this PDF, you can view not only the transcript of 정은's audio blog, but also the complete transcript of the lesson commentary by 현우 and 미현.

KOREAN HANGUL

1. : 안녕하세요, 여러분. 오정은입니다.

2. : 저는 얼마 전 친구와 CGV라는 영화관에 다녀왔습니다. CGV 영화관은 한국에서 가장 유명한 영화관이고, 많은 고정 고객을 확보하고 있는데요. 그래서 각 지역마다 CGV 영화관은 꼭 하나씩 있답니다.

3. : 영화관 안은 굉장히 넓고, 조명은 조금 어두운 파란색으로 되어 있습니다. 팝콘과 음류수를 파는 곳이 있고, 매표소 위에 걸려 있는 스크린에 영화 종류와 시간이 나타나 있습니다.

4. : 친구와 영화표를 끊고 보니, 영화가 시작하기까지 시간이 좀 남아서 영화관 아래에 있는 테크노 마트에 가서 구경을 하기로 했습니다. 서울의 '강변'이라는 곳에 있는 테크노 마트는, 전자 제품을 파는 곳으로, '용산' 다음으로 가장 많은 사람들이 전자제품을 사러 가는 곳입니다.

5. : 친구가 핸드폰을 바꿀 생각을 하고 있어서, 저희는 핸드폰을 구경했습니다. 다양하고 예쁜 것들이 많았지만, 완전히 마음에 드는 것은 없었습니다. 그러다 보니 영화시간이 다 되어서, 저희는 영화관에 들어갔습니다.

CONT'D OVER

6. : 영화관 안은 천장이 아주 높고, 의자는 빨간색에, 앞에 스크린이 있습니다. 영화를 보기에 정말 편안한 공간이죠. 영화를 보고 나서 한 층 내려와서, 식당에 가서 밥을 먹고, 밖으로 나가서 야경을 볼 수 있는 곳으로 갔습니다.

7. : 야경을 볼 수 있게 만들어 놔서, 사진을 찍는 사람도 많고 꽃과 나무가 예쁘게 장식되어 있었습니다. 친구와 구경을 한참 한 뒤에 집으로 가려고 지하철을 탔습니다. 역시 서울에서 어딘가에 갈 때는 지하철만큼 편한 것이 없다는 생각을 했습니다.

8. : 주말이라서 지하철 안에 사람이 많아 힘들었지만, 재미도 있었고, 재미있는 영화를 봐서 기분이 좋았습니다. 여러분은 최근에 언제 영화를 보셨나요? 영화를 보신 지 오래 되었다면 이번 주말에 영화를 보러 가시는 건 어떨까요?

9. : 그럼 다음 시간에 또 만나요! 감사합니다.

ENGLISH

1. : Hello, everyone. This is Jeongeun.

2. : I recently went to a cinema called CGV with a friend. CGV is the most famous movie theater in Korea, and it has a lot of regular customers. So there is at least one CGV theater in each region of Korea.

3. : Inside the movie theater is very big and the lighting is blue but a little dark. There are places where they sell popcorn and drinks, and on the screen over the ticket counters, the type of movies and the hours are displayed.

CONT'D OVER

4. : We bought our movie tickets and we still had some time left before the movie was to start, so we decided to go and have a look around Techno Mart which is right below the movie theater. Techno Mart is in an area called Gangbyeon in Seoul, and is a place where they sell electronic products, and it is the second-most popular place for shopping for electronic goods after Yongsan.

5. : My friend was thinking of changing cellphones, so we looked at some cellphones. There were a variety of pretty phones, but nothing that we really liked. And after a while, it was time that the movie was to start, so we went into the theater.

6. : Inside the movie theatre, the ceiling is very high, the chair red, and there's a screen in front. It's a really comfortable place for watching movies. After watching the movie, we went downstairs and went to a restaurant to eat, and went outside to a place where we could enjoy the night view.

7. : The place is made for people to watch the night view, so there were a lot of people taking photos and the flowers and the trees were beautifully decorated. After having a good look around with my friend, I took the subway to go home. And once again I thought that there couldn't be anything as convenient as the subway when you go somewhere in Seoul.

8. : There were a lot of people in the subway since it was the weekend, but it was fun and I was very happy to have watched an interesting movie. When did you see a movie recently? If it's been a long time since you've watched a movie, how about going to watch a movie this weekend?

9. : Then I'll see you next time! Thank you.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
고객	gogaek	customer
조명	jomyeong	lighting
고정	gojeong	fixed
넓다	neolda	to be wide, to be spacious
확보하다	hwakbohada	to secure, to ensure
얼마 전	eolma jeon	a few days ago
각	gak	each, respective
어둡다	eodupda	to be dark
팝콘	papkon	popcorn
매표소	maepyoso	ticket counter
걸리다	geollida	to be hung
나타나다	natanada	to appear
끊다	kkeunta	to buy (a ticket)
아래	arae	down, below
구경	gugyeong	looking around
전자 제품	jeonja jepum	electronic goods
핸드폰	haendeupon	cell phone
예쁘다	yeppeuda	to be pretty
공간	gong-gan	space
나가다	nagada	to go out, to go outside
야경	yagyeong	night view
장식	jangsik	decoration
가장	gajang	the most, the best
영화관	yeonghwagwan	movie theater, cinema

유명하다	yumyeonghada	to be famous
스크린	seukeurin	screen
종류	jongnyu	kind, sort, type
남다	namda	to stay
다양하다	dayanghada	to be various
마음에 들다	maeum-e deulda	to be likeable, to be favorable

SAMPLE SENTENCES

여기는 조명이 너무 어두워요. "The lighting is too dark here."	생각보다 넓어요. saenggakboda neolbeoyo. "It's more spacious than I thought."
예산을 100만원 확보했어요. yesan-eul baekmanwon hwakbohaesseyo. "We've secured 1 million won in the budget."	영화관 가면 꼭 팝콘을 먹어요. yeong-hwagwan gamyeon kkok papkon-eul meogeoyo. "When I go to a movie theater, I always eat popcorn."
매표소가 아직 문을 안 열었어요. maepyoso-ga ajik mun-eul an yeoreosseoyo. "The ticket office isn't open yet."	그는 아직 안 나타났어요. geu-neun ajik an natanasseoyo "He hasn't turned up yet."
핸드폰 바꾸고 싶어요. haendeupon bakkugo sipeoyo. "I want to change cell phones."	공간을 침해했어요. gong-ganeul chimhaehaesseoyo. "They violated the space."

먼저 나가세요. meonjeo nagaseyo. "Please go outside first."	남산 타워에 올라가면 서울의 야경을 볼 수 있어요. Namsan tawo-e olragamyeon seoul-ui yagyeong-eul bol su itseoyo. "You can see the night view of Seoul if you go up to Namsan Tower."
가장 큰 문제가 해결됐어요. gajang keun munje-ga haegyeoldwaesseoyo. "The biggest problem has been solved."	그 사람 한국에서는 유명해요. geu saram hanguk-eseoneun yumyeong-haeyo. "He's famous in Korea."
다양한 종류가 있어서 고르기 어려워요. dayanghan jongnyuga isseoseo goreugi eoryeowoyo. "There's a wide variety so it's hard to choose."	방과 후에 남아서 공부해. banggwa hu-e namaseo gongbuhae. "Stay after school and study."

GRAMMAR

[해설 대본] - The following is the complete transcript of the lesson commentary of this audio blog.

(현우) 안녕하세요, 미현 씨. (미현) 안녕하세요, 현우 씨. (현우) 오랜만이에요. (미현) 네... 이게 얼마만이죠? (현우) 벌써... 우와, 겨우 일주일? 하하하. (미현) 네, 벌써 일주일이 지나서 현우 씨를 만났네요. (현우) 아아... (미현) 시간이 빨리 가는 것 같은데요? (현우) 그러니까, (네) 빨리 다시 만나야겠다, 이런 생각 안 하고 있는데 (네) 벌써 일주일이 빨리 지나 버려서, (미현) 네, 오늘 또 만나는 날인지 몰랐어요! (현우) 만나야 되는! (네, 하하하) 의무로 생각하고 계시는군요. (미현) 아니, 그건 아니고. 하하하. (현우) 저를 만나기 싫어도 (네) 우리 KoreanClass101.com 리스너 분들과 이야기를 하기 위해서 (미현) 네. (현우) 기쁜 마음으로 오셨을 거라 생각합니다. (미현) 바로 그거죠. 하하하. (현우) 네... (미현) 네, 그런데 현우 씨! (현우) 네. (미현) 요즘에 뭐 하고 지내세요? (현우) 요즘에요? (미현) 네. (현우) 요즘에 영화 한두 편 봤는데. (미현) 현우 씨는 무슨 영화 좋아하세요? (현우) 저요? 저는 상상력을 키워 주는... 그, 액션도 좋아하지만 액션보다는, 공상 과학 영화, SF 영화 정말 좋아해요. (미현) 아... 그렇구나. (현우) 미현 씨는요? (미현) 저는 사랑 이야기가 있는 로맨스 영화를 좋아해요. (현우) 로맨스 영화? 낭만적인? (미현) 네, 잔잔하고, 사랑 이야기가 꼭

있어야 돼요. (현우) 아, 정말요? (미현) 네. (현우) 음~! 저도 그런 영화 좋아하는데, 어... 그래도 조금, 기분 전환... 기분을 바꾸고 싶을 때에는 잘 찾지 않게 되는 것 같아요, 저는. (미현) 네... 그럼 현우 씨는 보통 어디에 가서 영화를 봐요? (현우) 어... 저는, 영화관에 갈 때도 있지만, (네) 요즘에는 영화관에 잘 안 가고, DVD를 빌려서 보거나, 컴퓨터로 볼 때도 있구요. (미현) 아! 왜 그런지 알아요. (현우) 왜요? (미현) 같이 갈 여자가 없어서. 하하하. (현우) 많이 있습니다. 많이 있지만! (미현) 어? 그래요? 극장에 남자끼리 가면 좀 이상하지 않아요? (현우) 넘어갑시다, 넘어가고... 오늘은, 하하... (미현) 왜 이렇게 좋아하시죠? (현우) 아니에요. (미현) 하하. 네. (현우) 정은이가 (네) 극장에 다녀온 것 같아요 (네) 우리가 영화 얘기를 했지만 (네) 정은이가 좀 더 자세히 이야기를 해 줄 수 있을 것 같아요. (미현) 네, 그래요. (현우) 네. (미현) 요즘 영화관 근처에 (네) 쇼핑몰 등등 놀 곳이 많죠? (현우) 네, 정말 그래요. 그래서 영화관만 있는 게 아니라, (네) 영화관, 무슨... 쇼핑몰, 뭐... (네) 식당... (네) 다 있어요. 그런데 오늘 정은이가 갔다 온 곳도 (네) 그런 곳인 것 같아요. (미현) 아, 그래요? (현우) 네, 극장 이름이 뭐죠? (미현) CGV! (현우) 하하하. 좋아요. 그러면 (네) 정은이 이야기를 한번 들어 볼까요? (미현) 네, 들어 보기 전에 확인 문제 먼저 볼까요? (현우) 네, 오늘의 확인 문제는, 정은이는 영화를 본 다음에 무엇을 했나요? 입니다. (미현) 네, 여러분. 확인 문제 잘 생각하면서 들어 보세요! (현우) 네!

[정은이의 오디오 블로그]

(현우) 아, 미현 씨. 잘 들어 보셨어요? (미현) 네. CGV라는 영화관에 다녀왔군요? (현우) 네. CGV는 저도 가끔 가는데, (네) 물론 한국에 CGV 말고도 (네) 다른 큰 영화관들이 많이 있어요. (미현) 많이 있죠... (현우) 많이 있는데 아마 CGV가 지점이 제일 많은 것 같아요. (미현) 네, 많이 본 것 같아요. (현우) 네... 한... 서울에만 해도 10개 넘게 있죠? (미현) 아, 그렇게 많이 있어요? (현우) 네, 정말 많이 있어요, 그래서... (미현) 오... 조사해 보셨나 봐요? (현우) 어... 조사도 해 봤고 (네) 저도 한 5군데는 가 본 것 같아요. (미현) 아, 그렇구나. (현우) 네. 오늘 확인 문제의 답은 뭐예요? (미현) 네, 답은요... 정은이는 영화를 본 후에, 식당에 가서 밥을 먹고, 밖으로 나가서 야경을 봤습니다. (현우) 우와. 그런데 (네) 야경은 다른 말로 뭐라고 하죠? (미현) 밤의 풍경, (현우) 또는 밤의 경치 (경치, 그렇죠) 예, '야'가 밤을 뜻하죠? (미현) '경'은 경치. (현우) 미현 씨 사는 곳은 야경이 어때요? (미현) 아주 좋습니다. 저는 18층에 살거든요. (현우) 18층? (미현) 네. (현우) 우와... 18층이면, (네) 몇 미터예요? 50미터 되는 거 아니에요? (미현) 아, 그런가요? (현우) 우와... (미현) 예, 아무튼 18층이고 앞에 산도 있고 그래서 야경이 좋습니다. (현우) 우와... (미현) 네. (현우) 제가 사는 곳도 야경이 나쁘진 않아요. (미현) 네... (현우) 그런데 18층에서 보이는 야경하고는 (네) 저는 2층에 살거든요 (네) 그래서 많이 다르죠. (미현) 근데, 요즘에 (네) 높은 아파트가 많이 지어지고 있으니까요 (네) 돈 많이 벌어서 하나 사세요. (현우) 네, 알겠습니다. (미현) 집 하나 딱 사서 나중에 살면 되죠. (현우) 음. 오케이. 앞으로 20년, 10년? 5년! 5년을 목표로 (네) 열심히 하겠습니다. (미현) 우와... 화이팅! 하하하. (현우) 그런데 오늘 정은이가 블로그에서 이야기해 준 것들 중에, 재미있는 지명이 나왔어요. '강변'이라는 지명. (미현) 네, 맞아요. (현우) 아마 한국에 와서 지하철을 타 보신 분이라면, 2호선을 타고 쭉 가다 보면 (네) 잠실에 가기 전에 강변이 있을 거예요. (미현) 네, 저도 많이 가 봤어요. (네)

강변... (현우) 강변이 다른 것은 유명하지 않은데, 테크노마트가 (네) 유명하죠. (미현) 네, 테크노마트에 가려고 강변에 많이 가죠. (현우) 네, 옛날에는 터미널이 있어서, 지금도 있지만, 터미널에서 버스를 타려고 가는 사람들이 많았는데 (네) 터미널 옆에 테크노마트가 생겼죠, 11층. (미현) 한 10여 년 전에 생긴 것 같죠? (현우) 네, 맞아요. 제가 대학교 들어갔을 때 (네) 테크노마트가 정말 인기가 많았어요. 지금도 인기가 많은데 (네) 그 때는 테크노마트 같은 곳이 별로 없었어요. (미현) 어, 맞아요. (현우) 네. 음. 테크노마트, 여러분 한번, 한국에 오시면 (네) 테크노마트에 꼭 가 보세요. (미현) 네, 전자제품을 한번 사 보세요. (현우) 네, 전자제품도 좋고, 영화를 보셔도 좋고, (미현) 네. (현우) 네. 저도 다음 주 주말에 친구랑 영화를 보기로 했는데 (네) 다른 데가 아니라 테크노마트에 있는 CGV에 한번 가 봐야겠어요. 이 오디오 블로그를 생각하면서. (미현) 아, 그래요? (현우) 네. (미현) 그럼 저도 데리고 가... (현우) 그거는 (네) 제가 친구한테 한번 물어 볼게요. (미현) 어휴, 그냥 데리고 가 주시면 안 돼요? 꼭 물어 봐야 되나? (현우) 하하. 한번 물어 보고 연락 드릴게요. (미현) 네, 남자예요, 여자예요? (현우) 남자도 있고 여자도 있어요. (미현) 아, 네, 꼭 다시 연락해 주세요. 저한테... (현우) 네, 꼭 연락 드리겠습니다. (미현) 네. (현우) 그러면 다음 주까지 잘 지내시고, (네) 오늘도 수고하셨습니다. (미현) 네, 현우 씨도 수고하셨고, 여러분도 수고하셨습니다. (현우) 네, 여러분도 만약에 영화 볼 계획이 있으시면, 어떤 영화를 봤는지 그리고 어땠는지, 코멘트 남겨 주세요. (미현) 네, 안녕히 계세요. (현우) 안녕히 계세요.

CULTURAL INSIGHT

CGV는 한국에서 가장 많은 지점을 갖고 있는 영화관 체인 중 하나입니다. 그래서 젊은 사람들 중에서는 거의 모르는 사람이 없지요. 옛날에는 극장들이 '체인' 형태로 되어 있지 않고 모두 독립적으로 영업을 했었는데, CGV가 생기면서 영화관에도 '체인점'이라는 개념이 생기기 시작했습니다. 그래서 서울의 CGV에서 영화를 보면서 만족한 사람은 부산에 가서도 CGV를 가게 되는 것이지요. 요즘에는 특히 신용 카드를 쓰거나 특정 핸드폰 요금 제도를 사용하면 영화를 할인해 주는 서비스가 많아서, 아주 싸게 영화를 볼 수 있습니다.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #11 Myeongdong

CONTENTS

- Dialogue - Korean
  - Main
  - English
- Vocabulary
- Sample sentences
- Grammar
- Cultural insight

#11

DIALOGUE - KOREAN

MAIN

1. 안녕하세요, 여러분. 오정은입니다.
2. 저는 어제 친구들이랑 명동에 다녀왔습니다.
3. 명동은 외국인들이 한국에 오면 꼭 한 번씩은 가 보는 곳입니다.
4. 명동에는 먹을 것도 많고, 옷과 화장품 등을 파는 가게가 많고, 그 외에도 구경할 것들이 많기 때문입니다.
5. 안 가 본 지도 오래 되기고 했고, 살 것도 있고 해서 친구들과 명동에 갔습니다.
6. 집에서 한 시간 정도 지하철을 타고 명동에 도착했습니다.
7. 명동에는 영화관도 있고, 가끔 야외 공연도 볼 수 있어서 친구들과 가기에 정말 좋아요.
8. 물론, 명동의 이곳저곳을 돌아다니면서 옷 구경을 하는 것도 정말 재미있지요.
9. 항상 사람이 많은 곳이라서, 친구들과 무리를 지어 다닐 수가 없어서 셋으로 나누어 다녔습니다.
10. 옷이 예쁜 것이 있어서 옷가게 안으로 들어갔습니다.
11. 하지만 사람들이 너무 많아서 오랫동안 구경하지도 못하고 옷을 사야 했어요.
12. 옷을 겨우겨우 사고 다시 나와서, 이번에는 신발을 사러 명동에 있는 ABC 마트에 들어갔습니다.
13. 친구와 신발을 사려고 돌아다니는데 마음에 드는 것이 너무 많았습니다.
14. 마음 같아서는 다 사고 싶지만... 너무 비싸서 다 살 수는 없고... 마음에 드는 것을 한 번씩 신어 보고 어울리는지 알아봤습니다.
15. 어떤 것은 맞는 사이즈가 없고, 어떤 것은 예쁘긴 한데 저랑 어울리지 않아서, 결국 저는 신발을 사지 못하고 친구들만 신발을 샀습니다.
16. 한참을 그렇게 구경을 하고, 이것저것 물건을 사고 돌아다니니까 다리도 아프고 배도 고파서 저희는 피자집에 들어갔습니다.
17. 피자도 먹고, 이야기도 하고, 사진도 찍으면서 즐거운 시간을 보냈답니다.
18. 여러분은 친구들과 길거리 쇼핑을 자주 가시나요?
19. 주로 어디로 가서 무엇을 사세요?
20. 이야기해 주세요.
21. 그럼 다음 주에 만나요. 안녕!

ENGLISH

1. Hello, everyone. My name is Jeongeun Oh.

2. I went to Myeongdong with my friends yesterday. Myeongdong is a place that foreigners go to at least once when they come to Korea. It's because there are a lot of things to eat, a lot of shops that sell clothes and cosmetics, and a lot of other things to see there.

3. I went to Myeongdong with my friends since it had been a while and we also had some stuff to buy. It took me an hour to get there by subway.

4. In Myeongdong, there is a movie theater and occasional outdoor performances that you can see, so it's a really good place to go to with friends. Of course, it's also a lot of fun to walk around here and there in Myeongdong and look at some clothes.

5. It's a place that's always crowded, and we couldn't walk around all together so we made two groups of three and hung around. We found some pretty clothes so we went into a clothes shop, but there were too many people so we had to buy clothes without being able to look around for a long time. We managed to buy some clothes and went back outside, this time heading toward ABC Mart in Myeongdong to buy some shoes.

6. My friends and I walked around to buy some shoes but there were so many shoes that we liked. We would have bought them all... but they were too expensive so we couldn't, and just tried some shoes on that we liked to see if we looked good in them. Some shoes of my size were out of stock and some were pretty but didn't suit me, so I ended up not buying any shoes and only my friends did.

7. After looking around and walking around buying this and that for quite some time, we got hungry, so we went into a pizza place. We had a good time eating pizza, talking, and taking some pictures.

8. Do you go street shopping with your friends often? Where do you usually go and what do you buy? Please tell me about it.

9. Then see you next week. Bye!

10.

11.

12.

13.

14.

15.

16.

17.

18.

19.

20.

21.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English	Class
등	deung	etc	
야외	yaoi	outdoor	
것	geot	thing, a thing or an object	noun
가 보다	ga boda	try going to	
그 외	geu oi	other than that, excluding that	
구경하다	gugyeonghada	to look around, to watch, to sightsee	verb
있다	itda	to be, to exist	verb
공연	gongyeon	performance, show	noun
시간	sigan	time, hour	noun
타다	tada	to ride	
좋다	jota	to like, to be good	verb
이곳저곳	igotjeogot	here and there	
이번에	ibeon-e	this time	
신어 보다	sineo boda	to try on (shoes, socks)	
알아보다	araboda	to get information on	
배 고프다	bae gopeuda	to be hungry	
사진 찍다	sajin jjikda	to take a picture	verb
즐겁다	jeulgeoptta	to enjoy, to be happy	verb
길거리	gilgeori	street	noun
가게	gage	shop, store	noun
가끔	gakkeum	sometimes	
가다	gada	to go	verb
다녀오다	danyeooda	to visit, to go to and come back from	verb
화장품	hwajangpum	makeup, cosmetics	noun
돌아다니다	doradanida	to walk around	verb
오랫동안	oraetdongan	for a long time	
겨우	gyeou	narrowly, with difficulty	
마음에 들다	maeum-e deulda	to be likeable, to be favorable	
맞다	matda	to suit, to fit	
한참	hancham	a long time	
이것저것	igeotjeogeot	this and that	
어울리다	eoullida	to look good on (someone), to suit, to go well with (someone)	

SAMPLE SENTENCES

거울 있어? *geoul isseo?* "Do you have a mirror?"	좋은 공연이 있는데, 같이 보러 갈래? *joeun gong-yeon-i itneunde, gachi boreo gallae?* "I know a good performance. Do you want to go see it together?"
어젯밤에 10시간 잤어. *eojetbame yeolsigan jaseo.* "I slept for ten hours last night."	약 2시간 지나갔어. *yak dusigan jinagasseo.* "About two hours passed."
나 좋아해? *na joahae?* "Do you like me?"	배 고파요. *bae gopayo* "I'm hungry."
사진 찍기 어려워. *sajin jjikgi eoryeowo.* "Taking pictures is hard."	당신과 함께 있어서 즐거웠어요. *dangsingwa hamkke isseoseo jeulgeoweosseoyo.* "I enjoyed being with you."
길거리에서 자지마. *gilgeorieseo jajima.* "Don't sleep on the street."	이 가게에는 점원이 없어요. *i gage-eneun jeomwon-i eopseoyo* "There's no clerk in this store."
가끔 연락 주세요. "Keep in touch from time to time."	다음 주말에 해변에 가는 사람 누구예요? *daeum jumare haebyeone ganeun saram nuguyeyo?* "Who is going to the beach next weekend?"
지하철을 타고 갈 거예요. *jihacheoreul tago gal kkeoyeyo.* "I'll go there by subway."	1박2일로 다녀오겠습니다. *ilbakiilro danyeoogesseumnida.* "I'll be coming back after one night and two days."
작년에 하와이에 다녀왔어요. *jaknyeone hawai-e daneyowasseoyo.* "I went to Hawaii last year."	가장 인기 있는 화장품을 보여주세요. *gajang ingi inneun hwajangpumeul boyeojuseyo.* "Please show the most popular cosmetics."
화장품에 돈을 너무 많이 쓰고 있어요. *hwajangpum-e don-eul neomu mani sseugo isseoyo* "I'm spending too much money on cosmetics."	시장에서 돌아다녔어요. *sijang-eseo doradanyeosseoyo.* "I walked around the market."

오랫동안 비가 내렸습니다. "MISSING ENGLISH"	겨우 다 끝냈어요. *gyeou da kkeunnaesseoyo.* "I narrowly finished it in time."

청바지가 너무 잘 어울려요!

cheongbajiga neomu jal eoullyeoyo!

"You look very good on your jeans."

GRAMMAR

[해설 대본] - The following is the complete transcript of the lesson commentary of this audio blog.

(현우) 안녕하세요, 미현 씨.
(미현) 안녕하세요, 현우 씨.
(현우) 요즘에 날씨 더운데, 어떻게 지내세요?
(미현) 저는 여름을 좋아하거든요.
(현우) 아, 정말요?
(미현) 네. 그래서 재미있게 잘 지내고 있어요. 친구들이랑 밖에 나가서 걸어다니기도 하고, (우와) 아니면, 네, 밖에 옷가게도 많잖아요? (네)
(현우) 옷가게 구경도 하고요.
(미현) 음. 확실히 겨울보다는 여름이 밖에서 돌아다니기에 정말 좋은 것 같아요. (네) 겨울에는 너무 추워서 (맞아요) 막 움츠리게 되고, (네) 건물에 들어가도 바로 따뜻한 게 아니잖아요?
(현우) 네. 귀찮아요.
(미현) 네 귀찮죠.
(현우) 네.
(미현) 그런데 여름이면, (네) 에어컨 틀면 되고, (그럼요) 에어컨이 없으면 선풍기. (네)
(현우) 그리고, 옷을 시원하게 입을 수도 있고. (네) 정말 좋은 것 같아요.
(미현) 네. 아무튼 겨울보다는 여름이 좋아요. (네) 저는.
(현우) 저도 그래요. 그런데 제 주변에 더위를 많이 타서 여름을 정말 싫어하는 사람들이 많아서. (아) 같이 다니면 저는 괜찮은데, 아 더워. 아 더워. 더워
(미현) 하하. 맞아요. (네) 땀도 많이 흘리죠? 그런 사람들은.
(현우) 네. (네) 그런 분들은 (네) 사람들이 많은 곳에 가면 정말 힘들어 하더라고요. (그렇죠) 아, 더워. 더워, 하면서 빨리 집에 가자, 빨리 집에 가자.
(미현) 하하하, 맞아요.
(현우) 그런데 오늘 정은이가 이렇게 사람들이 많은 곳들 중에서도 사람이 가장 많은...
(미현) 그 곳...
(현우) 예, 바로 그 곳...
(미현) 그 곳에 다녀왔습니다.
(현우) 외국인들이 한국에 관광을 오거나 여행을 오면 가이드북에 꼭 써 있는 그 곳...
(미현) 네, 맞아요. 그 곳에 가면 외국 사람들을 정말 많이 볼 수 있어요.
(현우) 그 곳이 이름이 뭐죠?
(미현) 여러분, 어디인지 아시겠어요? 명동입니다. 하하하.
(현우) 네, 명동. 명동은 드라마에도 많이 나오고 영화에도 많이 나와서, 아마 명동의 거리를 보신 분들이 많이 있을 거에요.
(미현) 네, 좀 좁고 사람이 많죠? (네) 그런데 좁은 거리에 많은 가게들이 있잖아요?
(현우) 네, 정말 많아요.
(미현) 그게 명동의 특징이자 매력인 것 같아요.
(현우) 네, 가게도 있지만, 가게가 아닌 가판대에서 (아) 음식을 파시는 분들.
(미현) 네, 맞아요.
(현우) 수레나 이런... 트럭 (트럭), 리어카, 같은 곳에서 음식을 파시는 분들이 정말 많이 있죠? 정말 재미있어요.
(미현) 네, 정말, 명동은 정말, 활기찬 곳이에요.
(현우) 네, 그 활기찬 명동에 가서, 정은이가 친구들과 무엇을 하고 왔는지 한번 이야기를 들어 볼까요?
(미현) 네, 그 전에 확인 문제는 뭐예요, 현우 씨?
(현우) 네. 오늘의 확인 문제는, 정은이가 집에서 명동까지 갔겠죠? (네) 집에서 명동까지 가는 데 시간이 얼마나 걸렸는지 한번 들어 보시고, 또 하나의 확인 문제는 정은이가 오늘 명동에 갔는데, 신발을 사고 싶었는데 사지 못했어요. 신발을 못 샀는데 (네) 왜 못샀을까요? (음)그 이유를 생각하면서 한번 들어 보세요.
(미현) 네. 빨리 알고 싶어요. 왜 못 샀을까요?
(현우) 네. 빨리 들어 봅시다.
(미현) 네.

[정은이의 오디오 블로그]

(미현) 아. 그래서 못 샀군요.
(현우) 네. 신발을 안타깝게도 신발을 못 샀는데, 일단 시간이 얼마나 걸렸는지. 그리고 왜 신발을 못 샀는지 답을 좀 말해 주시겠어요?
(미현) 네. 정은이는 지하철을 타고 갔는데요. (네) 한 시간 정도 지하철을 타고 명동에 도착했다고 했죠?
(현우) 아, 네. 그래서 한 시간, 한 시간이 정답이죠.
(미현) 네. 한 시간 걸렸습니다.
(현우) 네, 그리고 두 번째 질문. 왜 신발을 못 샀죠?
(미현) 네. 신발을 신어 봤는데, (네) 어떤 것은 맞는 사이즈가 없고, 어떤 것은 예쁘긴 한데 정은이랑 어울리지 않아서, 결국 못 샀죠.
(현우) 네. 정말 안타까워요. 친구들은 신발을 샀는데, (네) 정은이만 못 샀네요.
(미현) 친구들이 얼마나 부러웠을까요!
(현우) 네. 예쁘고 잘 어울리는 신발은 사이즈가 없다. (네) 사이즈가 없다는 말은 무슨 말이에요? 정은이 발이 너무 작아서 없는 거예요?
(미현) 아니에요. 정은이 발에 맞는 사이즈가 다 팔려서. (아) 네. 그 사이즈의 신발이 없는 거예요.
(현우) 그 사이즈의 신발이 그 가게에 없는 거죠?
(미현) 네. 이럴 경우 현우 씨는 어떻게 해요?
(현우) 저는 그냥 집에 가요. 정은이처럼.
(미현) 포기하고?
(현우) 네.
(미현) 근데 제 친구 중에는요. (네) 마음에 드는 신발이 있어요. (네) 사이즈가 없으면, 정말 사이즈 맞는 것 찾을 때까지
(하하) 다른 가게, 다른 가게 계속 찾아다녀요.
(현우) 우와 . (네) 정말 끈기 있는 분이네요?
(미현) 아, 네. 끈기가 너무 많아서 탈이에요.
(현우) 네. 정말 탈이군요. (네)
(미현) 하하.
(현우) 아, 그런데, 정은이는 신발을 못 산 것은 안타깝지만, 재미있는 시간을 보낸 것 같아요.
(미현) 네. 정은이가 또 무엇을 했나요?
(현우) 네. 옷을 사러가고 (네), 옷을 산 다음에 신발을 사러 갔죠. 그렇지만 신발은 못 샀고, 신발을 못 산 다음에 배가 고파서 피자집에 들어갔대요. 그런데 저는 재미있다고 생각한 부분이 있는데.
(미현) 어디요?
(현우) 피자도 먹고 이야기도 하고 좋은데. 사진도 찍으면서. 이 부분.
(미현) 왜요? 이게 왜 재미있어요?
(현우) 저는 친구들하고 피자집에 가면, (네) 사진은 안 찍거든요.
(미현) 아. 맞다. 남자들은 그렇죠. 여자들은 음식점에 가서 사진 많이 찍어요. 음식도 찍고, 친구들하고도 같이 찍고. (음) 뭐 이렇게요?
(현우) 네. 특히 한국이 그런게 많은 것 같아요.
(미현) 네, 맞아요.
(현우) 셀카.
(미현) 셀카. (네) 제 미니홈피에는 먹는 것만 집중적으로 찍어놓은 그 폴더가 있어요.
(현우) 아, 정말요? (네) 한번 가 볼게요.
(미현) 네. 꼭 와서 한번 보세요. 진짜 배고파지실 거예요.
(현우) 하하. 알겠습니다. 한번 초대해 주세요.
(미현) 네.
(현우) 아, 그런데 생각해 보니까 (네) 저도 명동에 가 본지 꽤 오래된 것 같아요.
(미현) 저두요.
(현우) 네, 정은이의 이야기를 듣고 나니까 명동에 가고 싶어졌어요.
(미현) 네. 이제 여름이 왔으니까 여름 옷도 많이 살 겸, 친구들하고 명동에 가 보는 건 어떨까요?
(현우) 좋습니다. 한번 (네) 생각해 보겠습니다. 친구들에게 연락을 해 봐야겠어요. 저는 쇼핑은 별로 안 하는데 (네) 어, 명동에 가면 (네) 길거리에서 파는 음식들 있잖아요.
(미현) 아, 맞아요.

(현우) 네. 맛있는 게 너무 많아요.
(미현) 많아요.
(현우) 네. 여러분도 한국에 오시면 명동 꼭, 빠뜨리지 말고 가 보세요.
(미현) 꼭 가서 맛있는 것도 드시고 예쁜 물건도 사세요.
(현우) 네, 그리고 만약에 지금 한국에 살고 계시는데 아직 명동에 못 가 보신 분들은 한번 꼭 가 보세요.
(미현) 에이. 한국에 살면서 명동에 못 가 보신 분 안 계실 거예요.
(현우) 진짜요?
(미현) 네. 얼마나 유명한 곳인데. 외국분들 다 가 보셨을 거예요.
(현우) 아. 여러분 어떤지 한번 코멘트 남겨 주세요.
(미현) 다 가 보셨죠?
(현우) 안 가 보신 분 분명히 있을 거예요.
(미현) 없다니까요.
(현우) 있을거에요.
(미현) 없어요.
(현우) 있어요.
(미현) 내기. (내기?) 내기할까요? 얼마 내기?
(현우) 어, 천원 내기.
(미현) 어, 약하다. 오천원, 하하. (하하 오천원) 그게 그건가요?
(현우) 좋아요, 좋아요.
(미현) 네. (그러면) 여러분이 코멘트를 꼭 남겨 주셔야지 알 수 있거든요?
(현우) 그런데...
(미현) 솔직하게 남겨 주세요.
(현우) 그런데 우리가 지금 (하하) 방송에서 내기를 하면 (아) 안될 것 같은데?
(미현) 그러면은 돈을 좀 액수를 내릴까요?
(현우) 천원으로 해요 천원.
(미현) 천원? (네) 아, 아쉽지만 그럼 천원으로 하겠습니다.
(현우) 네. 건전한 방송 문화.
(미현) 네. 건전한 방송을 위해서 천원으로 돈은 내렸지만.
(현우) 네. 여러분 명동에 못 가 보셨죠?
(미현) 가 보셨어요, 다들.
(현우) 그건 두고 봐야 알겠죠?
(미현) 네, 그럼 두고 봅시다.
(현우) 두고 봅시다.
(미현) 네, 두고 봅시다.
(현우) 그럼 미현 씨 오늘도 수고 많으셨고요, (네) 다음 주에 또 봐요.
(미현) 네. 또 만나요.
(현우) 네. 안녕히 가세요.
(미현) 네.

CULTURAL INSIGHT

명동에는 다양한 물건이 많아서 사람들이 쇼핑을 가는 곳이기도 하지만 사람들이 모이는 또 다른 이유도 있습니다. 한국에서 대표적인 성당, 명동성당이 그 곳에 있습니다. 명동성당은 아주 크고 아름답고 역사도 깊어서 사람들이 찾아갑니다. 또, 명동에서 사람들은 돈을 환전하기도 합니다. 외국인들이 많이 오는 곳이다 보니 여러 종류의 화폐를 쉽게 구할 수 있기 때문입니다. 그리고 명동에서 조금만 걸어가면 서울 시청과 청계천에 갈 수 있는데 그 곳에서 여러가지 행사가 있기 때문에 사람들이 모여들고는 합니다.

LESSON NOTES

Audio Blog JeongEun #12 Self-Study

CONTENTS

1 Introduction
2 Korean Hangul
3 English
4 Vocabulary
5 Sample Sentences
6 Grammar
8 Cultural Insight

#12

COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

INTRODUCTION

In this PDF, you can view not only the transcript of 정은's audio blog, but also the complete transcript of the lesson commentary by 현우 and 미현.

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요, 여러분. 오정은입니다.

2. 저희 학교에서는, 그리고 저희 학교 뿐만이 아니라 한국의 많은 고등학교에서는, '야자'라는 것을 합니다. '야자'는 '야간 자율 학습'을 줄인 말입니다. 수업이 모두 끝난 후에도 학교에 남아서 공부를 하는 것입니다. 밤에 하기 때문에 '야간'이고 선생님 없이 혼자서 공부를 하기 때문에 '자율 학습'이지요.

3. '자율'이라는 말이 있는데도 불구하고, 많은 고등학교들에서는 이것이 '의무'인 경우도 많이 있습니다. 저희 학교에서도 예전에 그랬었는데, 이제는 의무로 하지 않게 되었습니다.

4. 학교 안에는 큰 독서실이 있습니다. 고등학교 3학년은 야자를 독서실에서 하고, 1학년과 2학년 학생들은, 야자를 하는 학생들만 교실 하나에 모두 모여서 공부를 하는데, 선생님 한 분이 앞에서 감독을 하고 있습니다.

5. 저는 평소에 야자를 하지 않지만, 그 날은 그냥 야자를 하고 싶어서, 선생님께 그 날 하루만 야자를 하겠다고 이야기를 하고 공부를 했습니다. 수업이 모두 끝나고 급식실에 가서 저녁 급식을 먹고, 밖에 나가서 음료수를 사와서 학교 독서실로 갔습니다.

6. 독서실에는 책상이 있고, 앞에서 선생님이, 학생들이 떠들거나 잠을 자지 못 하게 감독을 합니다. 수업 시간과 달리, 산만하지도 않고, 잠을 자는 학생들도 없고, 다들 굉장히 열심히 공부를 하고 있었습니다.

CONT'D OVER

7. 그 모습이 왠지 낯설었지만, 그래도 친구들이 열심히 하는 모습을 보고, 저도 친구들보다 열심히 해야겠다는 생각이 들어서 아주 열심히 공부를 했습니다. 공부를 하다 보니 종이 쳤습니다. 야자 1교시가 끝났다는 종이였어요.

8. 종이 치고 학생들이 화장실에 가거나 먹을 것을 사 먹고 있으면, 십분 뒤에 다시 야자 2교시의 시작을 알리는 종이 칩니다.

9. 다시 공부를 하다가, 모르는 문제가 있을 때 친구를 잠깐 밖으로 불러서 물어보고, 다시 들어가서 공부를 하고 나서는 밤 10시가 돼서야 야자가 끝났습니다.

10. 학교에 이렇게 오래 남아서 공부를 하니 힘도 들었지만, 공부하는 분위기가 좋은 것 같습니다. 하지만 빨리 이런 고3 생활이 끝났으면 좋겠네요!

11. 여러분의 나라에는 야자라는 것이 있나요? 고등학생은 학교에 몇 시까지 남아서 있나요?

12. 그럼, 저는 다음 주에 다시 올게요. 감사합니다.

ENGLISH

1. Hello, everyone. I'm Jeongeun.

2. In our school, and not only in our school but also in many other high schools in Korea, we do something called 'Yaja'. 'Yaja' is an abbreviation for 'yagan jayul hakseub' (night self-study). It's when we stay at school and study after all the classes are finished. It's 'yagan' because it is at night, and 'jayul hakseub' because we study by ourselves without teachers.

3. Although the word 'jayul' is used, there are many highschools where this is 'euimu' (mandatory). It used to be like that in our school too, but not it is not mandatory anymore.

CONT'D OVER

4. There is a large library inside the school. The third graders do yaja inside the library and the students who do yaja in first and second grade gather in a classroom and study. A teacher stays infront of the class and watches over them.

5. I don't usually do yaja but on that day I just wanted to, so I told the teacher that I'd do it just for one day and studied. After all the classes were finished, we went to the school cafetaria and ate the school dinner, went outside and bought a drink and went into the school library.

6. In the library there are desks, and at the front the teachers watch so that students don't chat or sleep. Unlike in class, it's not distracting, students don't sleep, and everyone was studying very hard.

7. The picture was somewhat unfamiliar, but seeing my friends studying so hard, I felt I should study harder than them and studied very hard. The bell rang while I was studying. It was the bell which meant the first period of yaja was over.

8. After the bell rings and students go to the bathroom or outside to buy things to eat, the bell notifying the beginning of the second period rings.

9. I studied once more, called my friend out when there was a problem I didn't get and asked about it, went back inside to study, and finished yaja at ten at night.

10. It was hard to stay at school and study until so late but the studying atmosphere seemed good. But I hope this kind of third grade life is finished soon!

11. Is there a thing like yaja in your country? Until what time do highschoolers stay at school?

12. Well then, I will be back next week. Thank you.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
자율	jayul	self-regulating
음료수	eumryosu	beverage, drink
없이	eopsi	without
낯설다	natseolda	to be strange, to be unfamiliar
밤	bam	night
감독	gamdok	director, administrator
산만하다	sanmanhada	to be distracted
의무	uimu	duty, obligation
야간	yagan	night time
예전	yejeon	before, past
남다	namda	to stay
하루	haru	day
학습	hakseup	studying, learning
종	jong	bell
알리다	allida	to notify, to let know
독서실	dokseosil	study room, reading room
급식	geupsik	school lunch/dinner
치다	chida	to ring, to toll
부르다	bureuda	to call, to call for
물어보다	mureoboda	to ask
분위기	bunwigi	atmosphere, mood
떠들다	tteodeulda	to be noisy, to make noise
먹을 것	meokeul geot	something to eat, food
교실	gyosil	classroom

SAMPLE SENTENCES

음료수 사 줄게. 나가자. eumryosu sa julge. nagaja. "I'll buy you a drink. Let's go out."	어느새 밤이에요. eoneusae bam-ieyo. "It's already nighttime."
방과 후에 남아서 공부해. banggwa hu-e namaseo gongbuhae. "Stay after school and study."	기린은 하루에 두 시간 밖에 안 자요. girin-eun haru-e du sigan bakk-e an jayo. "Giraffes only sleep for two hours a day."
종이 울리고 있어요. Jong-i ulligo isseoyo. "The bell is ringing."	나를 아줌마라고 부르지마! na-reul ajumma-rago bureujima! "Don't call me an Ajumma!"
하나만 물어봐도 돼요? hana-man mureobwado dwaeyo? "Can I ask you a question?"	떠들지마! tteodeuljima! "Stop making noise!"
교실이 너무 더러워요. gyosir-i neomu deoreowoyo. "The classroom is too dirty."	

GRAMMAR

[해설 대본] - The following is the complete transcript of the lesson commentary of this audio blog.

(미현) 안녕하세요, 현우 씨. (현우) 안녕하세요, 미현 씨. (미현) 네. (현우) 우와 미현 씨, 오늘 그런데, (네) 가방이 왜 이렇게 무거워요? (미현) 제 가방을 언제 들어 보셨나요? (현우) 예, 아까 잠깐 들어 봤는데, 하하. (미현) 언제...? (현우) 아까 잠깐 들어 봤는데, (네) 굉장히 무거운 것 같던데. (미현) 네, 저... 당연하죠. 책이 많이 들었거든요. (현우) 아하, 책이 많이 들었어요? (미현) 네. (현우) 먹을 것이 많이 들어있는 건 아니고? (미현) 헉. 한 번 보시겠어요? (현우) 아니오, 괜찮아요. 괜찮아요. 하하. (미현) 네. (현우) 믿습니다. (미현) 네. (네) 저는 언제나 이렇게 책과 함께 하는 그런 삶을 살고 있습니다. (현우) 저와 굉장히 다른 삶을 살고 계시는군요. (미현) 네, 이렇게 다를 수가! (현우) 네! 하하하. 그런데, (네) 어, 한 가지

질문이 있어요. (미현) 해 보세요. (현우) 네. 미현 씨는 공부하실 때 (네) 어... 30분씩 공부하고 10분씩 쉬고, 이렇게 짧게 짧게 집중해서 (네) 짧고 강하게 (네) 이렇게 공부를 하는 스타일이세요? 아니면, 한... 네 시간, 다섯 시간 동안 한 자리에 쭈욱 앉아서 (네) 길게 공부를 하는 스타일이세요? (미현) 헉... 네 시간 의자에 앉아있는다... 이야기만 들어도 엉덩이가 아픈 것 같아요. 하하하. 저는 짧게 짧게 집중을 해서 공부하는 편이에요. (현우) 아, 그렇구나. (미현) 네. (현우) 저는 그렇게 길게 공부하는 걸 좋아하는 편인데 (네) 그럼에도 불구하고 (네) 고등학교 때는 (네) 정말 힘들었어요. (미현) 왜요? (현우) 네 시간, 다섯 시간이 아니라 (네) 열 두시간 씩 앉아있잖아요. (미현) 아... 맞다! (현우) 그렇죠, 기억나시죠? (미현) 네. (현우) 아침에 학교에 가서, 밤까지... (미현) 생각나요. (현우) 지금 생각해 보니까, 12시간이 아니라, 14시간 정도? (미현) 네, 학교에 살았었죠. (현우) 그렇죠. 학교에서 살고, 집에서 잠만 자고. (미현) 정말로. (현우) 예, 정말 힘들었는데, 물론 지금 생각하면, 재미있었어요. (미현) 재미있는 추억이 되었어요. (현우) 네, 그런데 그때는 쉽지 않았죠? (미현) 네. (현우) 그래서 오늘 정은이에게 우리가 들어 볼 이야기는, 아침부터 그렇게 밤 늦게까지 학교에 있으면, 무엇을 하는지. (미현) 무엇을 하는지... (현우) 예, 선생님들이 밤 늦게까지 계속 수업을 할까요? (미현) 설마! 수업은 안 하겠죠! (현우) 네, 수업은 안 하는데 (네) 그러면 학교에 학생들이 남아서 무엇을 하는지, 정은이의 이야기를 들어 볼까요? (미현) 빨리 들어 봅시다! (현우) 네, 들어 보기 전에, 오늘의 확인 문제 두 개를 드릴게요. (미현) 첫 번째는 뭐예요? (현우) 첫 번째는, 정은이가 말하는 '야자', '야자'가 무슨 뜻인지 생각해 보세요! (미현) 두 번째는요? (현우) 두 번째는, 정은이가 야자가 끝나고 그날 몇 시에 집에 돌아갔는지, (네) 한 번 생각해 보시면서 이야기를 들어 보세요. (미현) 네! 빨리 들어 봐요! (현우) 네!

[정은이의 오디오 블로그]

(현우) 네, 미현 씨 잘 들어 보셨어요? (미현) 네, 아... 좀 우울한데요? (현우) 우울해요? (미현) 네. (현우) 어쩔 수 없죠. (미현) 네, 어쩔 수 없는 한국의 교육 현실인가요? (현우) 네... 그런데 점점 좋아지는 것 같아요. (미현) 이제는 의무로 학교에 남아있는 게 아니라, 자기가 하고 싶으면 남아있는 거, (음...) 남아서 공부를 할 수 있거든요. (현우) 맞아요. 그래서 오늘 정은이가 '야자'에 대해서 이야기를 해 줬는데 (네) 첫 번째 질문의 대답이 여기 나오겠죠? (미현) 네, 야자는 뭐예요, 현우 씨? (현우) 야자는 줄임말이에요. (미현) 음. 줄임말. (현우) 네, 줄임말인데, 원래는 '야간 자율 학습'이에요. (미현) 네. (현우) 그래서 야간의 '야', 자율 학습의 '자', 해서... (미현) '야'는 '밤'이라는 뜻이죠? (현우) 네. 그리고 '자'는 '스스로' (미현) 음... 스스로 하다. (현우) 네, 그래서, 밤에 스스로 공부를 하는 거예요. (미현) 네. (현우) 밤에 스스로 공부를 하면, 몇 시까지 스스로 공부를 할까요? (미현) 사람마다 다르겠죠. (현우) 네. 그런데 정은이는 몇 시에 집에 갔죠, 이 날? (미현) 네, 평소에는 이렇게 늦게까지 남아있지 않는데, 이 날은 밤 열 시가 되어서야 집에 갔죠? (현우) 우와, 열 시까지! (네) 미현 씨는, 고등학교 다닐 때 야자 했어요? (미현) 네, 했어요. 저희 때는 말만 야간 자율 학습이었지, 야간 '의무' 학습이나 마찬가지였어요. (현우) 음, 사실 저희 때도 그랬어요. (네) 그런데 요즘에는 선택할 수 있다고 그랬는데 (네) 참 좋은 소식인 것 같아요. (미현) 네, 자기가 공부하고 싶을 때, 집중이 잘 될 때, 자기가 선택해서 하는

공부가 진짜 공부인 것 같아요. (현우) 네, 저도 그렇게 생각해요. (미현) 네. (현우) 그런데 저는 고등학교 1학년 때 (네) 고등학교를 들어갔는데 학교에 10시 반까지 남아있으라는 거예요. (미현) 헉... 10시 반... (현우) 네, 그래서 선생님한테, '선생님 저 10시 반까지 못 있겠어요.' (미현) 어! 이야기했어요? (현우) 네. (미현) 그 다음에는요? (현우) 선생님이 이렇게 말씀하셨어요. (네) '시끄러워.' (미현) 하하하하. 한 마디! 한 마디... (현우) 그래서, 네, 알겠습니다, 하고... (미현) 음... (현우) 사실은 1년 동안 계속 10시 반까지 남아서 공부를 했어요. (미현) 네. (현우) 그런데 정규 수업은 5시에 끝나잖아요? (미현) 네, 맞아요. (현우) 끝나고 저녁 밥을 먹고, (다시) 다시 교실에 앉아서 쭈욱 공부를 했는데 (네) 1학년 때 1년 동안 그렇게 공부를 해 보니까 너무 재미가 없는 거예요. (미현) 생각만 해도 정말....! (현우) 네, 그래서 2학년 때, 새로운 담임 선생님을 만났을 때, (네) 다시 말을 했어요. (미현) 오호! 끈기가 있으시군요. (현우) 네, 하하하. 제가 좀 끈기가 있는데, (네) '선생님, 저는 1학년 때 야간 자율 학습을 해 보았는데, 너무 효율이 없어요. 공부를 해도 해도 공부가 안 돼요.' (그렇죠!) 라고 말을 한 다음에, '저는 야간 자율 학습 하고 싶지 않습니다'라고 말했어요. (미현) 그랬더니 선생님이...? (현우) '그래. 집에 가라' 하셨어요. (미현) 우와! 2학년 때 선생님은 굉장히 좋은 분이신 것 같아요. (현우) 네, 정말 좋으신 분이었어요. 지금도 정말 감사하게 생각하고 있어요. (미현) 그래서 집에 가서 스스로 열심히 하셨어요? (현우) 네. 저는 2학년 때 1년 동안 (네) 항상 여섯 시에 집에 가서 (네) 열심히 영어 공부를 했어요. (미현) 아... 맞아요. 자기가 좋아하는 공부 하셨구나. (현우) 네. 그래서 고등학교 때 (네) 학교 수업은 학교 수업대로, 그리고 집에 가서는 제가 하고 싶은 공부, 열심히 할 수 있어서 정말 좋았어요. 미현 씨가 다녔던 학교는 어땠어요? 고3 때 밤 몇 시까지 공부를 했어요? (미현) 음... 저는 정은이보다 조금 일찍 끝났어요. (현우) 진짜요? (미현) 네. (현우) 우와! (미현) 9시 반... (9시 반) 하하하. 그게 그건가요? (현우) 예, 별 차이는 없지만 (네) 그래도 기분은 많이 달라요. (미현) 네. (현우) 9시 반에 집에 가면 아직 10시잖아요. (미현) 네. (현우) 근데 10시에 끝나서 집에 가면, 10시 반, 11시, 정말 하루가 다 끝나잖아요. (미현) 네, 집에 가서 잠만 자네요? (현우) 네, 안타까워요. 하지만 이렇게 열심히 공부해서 한국의 고등학생들이 모두 좋은 대학도 들어가고 (네) 공부를 통해서 많은 것을 얻을 수 있었으면 좋겠어요. (미현) 네. 물론 이렇게 남아서 밤 늦게까지 공부하는 게 힘들 수도 있지만, 좋은 점도 물론 있을 거예요. (현우) 네. 아마도. (미현) 아마도? 전 믿습니다! (현우) 네, 확실히! (미현) 네. 하하하. (현우) 그러면 정은이에게 화이팅을 외치면서 (네) 저희는 다시 다음 주에 찾아오겠습니다. (미현) 네. 화이팅 할까요? (현우) 네. (미현) 하나, 둘, 셋, 화이팅! 하하.

CULTURAL INSIGHT

한국에서는 '야간 자율 학습'이라는 말을 줄여서 '야자'라고 하는데, 사실 이름은 '자율' 학습이지만, '의무'로 공부를 해야 하는 경우가 많이 있습니다. 10년 전에는 거의 모든 학교들이 학생들에게 '야자'를 시켰지만, 요즘에는 학생들이 원하지 않으면 하지 않게 해 주는 학교들도 많이 늘어났습니다. 하지만 대학교에 들어가기 위한 경쟁이 심해지면서, '야자'를 하지 않아도 결국에는 학원에 가야 하는 경우가 많습니다. 그래서 학생들이 하루에 공부를 하면서 보내는 시간은 변함없이 아주 깁니다.

LESSON NOTES

Audio Blog JeongEun #13 Final Exams

CONTENTS

2 Korean Hangul
3 English
4 Alternative Transcript
5 Vocabulary
7 Sample Sentences
10 Grammar
12 Cultural Insight

13

COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요, 여러분. 오정은입니다.

2. 여러분도 아시다피시, 저는 고등학생입니다. 얼마 전에 1학기 기말고사를 보았는데요. 시험이 끝났다는 생각에 기분은 정말 좋지만, 한편으로는 결과가 별로 좋지 않은 것 같아서 걱정이 됩니다.

3. 그리고 시험은 끝났지만, 사실 마음을 놓고 놀 수는 없어요. 이제 수능시험이 얼마 남지 않았거든요. 대학교에 가기 위해서는 수능시험을 잘 봐야 하는데, 걱정이에요. 어떤 사람들은 세상에서 공부가 제일 쉽다고 하지만, 저에게 있어서 공부는 세상에서 가장 어려운 일인 것 같습니다.

4. 1학년, 2학년 때까지는 시험 기간에만 공부를 많이 하다가, 3학년에 되어서 항상 공부를 열심히 하려고 하니, 많이 지치고 피곤하기도 해요. 책상에 오래 앉아 있으면 집중력도 많이 떨어지는 것 같아요. 하지만 수능시험이 너무 중요하기 때문에, 열심히 하는 수 밖에 없겠죠?

5. 기말고사는 1학기 때 배운 것을 체크하는 시험인데, 예체능 과목은 시험을 보지 않아요. 하루에 한 과목 또는 두 과목씩, 1주일동안 시험을 본답니다.

6. 시험을 보는 기간에는 학교가 일찍 끝나기 때문에 좋지만, 아침에 일찍 시험을 보기 때문에, 항상 밤 늦게까지 공부를 하고 아침 일찍 일어나서 시험을 보려니, 가끔은 시험을 보면서 조는 친구들도 볼 수가 있어요. 그리고 가끔씩은, 아침 밥도 먹지 못하고 빈 속으로 와서 긴장을 한 상태로 시험을 보기 때문에, 시험이 끝나고 나면 긴장이 모두 풀려서 너무 배가 고파요.

7. 이렇게 일주일 동안 똑같은 날들이 반복되다 보니 시험 기간이 더 짧았으면 좋겠다는 생각이 많이 들었어요. 시험이 끝나고 나면, 조금 더 공부를 열심히 하면 좋았을 텐데, 하는 후회가 들곤 하지요.

CONT'D OVER

8. 여러분 나라에서는 학교에서 시험을 자주 보나요? 여러분에게 있어서 가장 어려웠던 시험은 무엇이었나요? 이야기해 주시겠어요?

9. 그럼 다음 주에 또 만나요. 안녕히 계세요.

ENGLISH

1. Hello, everyone. This is Jeongeun.

2. As you know, I am a high school student. I took my final exams a few days ago. I am very happy that the exams are over but on the other hand, I am worried because I don't think the results aren't so good.

3. And even though the exams are over, I can't relax and hang out. There is not much time left now before the nationwide college entrance exam. I have to get a high score on this exam to enter a university, and I am worried. Some people say that studying hard is the easiest thing in the world, but for me studying seems to be the hardest thing in the world.

4. Until my 1st and 2nd year in highschool I used to study only during the exam periods, and now that I'm in my 3rd year and trying to study hard all the time, I get very tired and exhausted. Sitting at the desk for a long time seems to make me lose my concentration power. But the college entrance exam is really important, so I guess I have no other choice but to study hard, right?

5. Final exams are exams to check what we learned during the 1st semester, but we don't take exams for sport and art subjects. We take one or two subjects a day, and the exams go on for a week.

CONT'D OVER

6. It's good that school finishes early during the exam period, but since we take the exams early in the morning, we always study till very late at night and get up really early to take the exam, sometimes I can even see some people falling asleep during the exams. And sometimes, I can't even eat breakfast and go to school on an empty stomach and get very nervous during the exam, I get really hungry when the exams over and I get all relaxed.

7. Since the same kind of days are repeated like this for a week, I often wish that the exam period were shorter. After the exams are over, I start regretting that I should have studied a little harder.

8. Do you take exams often in school in your country? What was the most difficult exam to you? Could you tell me about it?

9. Then I'll see you next week. Good bye.

ALTERNATIVE TRANSCRIPT

1. 안녕. 나는 정은이야.

2. 너희들도 알다시피, 난 고등학생이야. 얼마 전에 1학기 기말고사를 봤어. 시험이 끝났다는 생각에 기분은 정말 좋지만, 한편으로는 결과가 별로 좋지 않은 것 같아서 걱정이 돼.

3. 그리고 시험은 끝났지만, 사실 마음을 놓고 놀 수는 없어. 이제 수능시험이 얼마 남지 않았거든. 대학교에 가기 위해서는 수능시험을 잘 봐야 하는데, 걱정이야. 어떤 사람들은 세상에서 공부가 제일 쉽다고 하지만, 나한테 공부는 세상에서 가장 어려운 일인 것 같아.

CONT'D OVER

4. 1학년, 2학년 때까지는 시험 기간에만 공부를 많이 하다가, 3학년에 되어서 항상 공부를 열심히 하려고 하니, 많이 지치고 피곤하기도 해. 책상에 오래 앉아 있으면 집중력도 많이 떨어지는 것 같아. 하지만 수능시험이 너무 중요하기 때문에, 열심히 하는 수 밖에 없겠지?

5. 기말고사는 1학기 때 배운 것을 체크하는 시험인데, 예체능 과목은 시험을 보지 않아. 하루에 한 과목 또는 두 과목씩, 1주일동안 시험을 봐.

6. 시험을 보는 기간에는 학교가 일찍 끝나기 때문에 좋지만, 아침에 일찍 시험을 보기 때문에, 항상 밤 늦게까지 공부를 하고 아침 일찍 일어나서 시험을 보려니, 가끔은 시험을 보면서 조는 친구들도 볼 수가 있어. 그리고 가끔씩은, 아침 밥도 먹지 못하고 빈 속으로 와서 긴장을 한 상태로 시험을 보기 때문에, 시험이 끝나고 나면 긴장이 모두 풀려서 너무 배가 고파.

7. 이렇게 일주일 동안 똑같은 날들이 반복되다 보니 시험 기간이 더 짧았으면 좋겠다는 생각이 많이 들었어. 시험이 끝나고 나면, 조금 더 공부를 열심히 하면 좋았을 텐데, 하는 후회가 들곤 하지.

8. 너희 나라에서는 학교에서 시험을 자주 봐? 너희한테 가장 어려웠던 시험은 뭐였어? 이야기해 줄래?

9. 그럼 다음 주에 또 만나자. 안녕.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
학기	hakgi	a semester
걱정	geokjeong	worry, concern
끝나다	kkeutnada	to be over, to end

마음을 놓다		to stop worrying, to relax
시험	siheomiya	exam, test
한편으로는	hanpyeoneuroneun	on the other hand
사실	sasil	fact, as a matter of fact, in fact
생각	saenggak	thoughts
고등학생	godeunghaksaeng	high school student(s)
생각이 들다	saenggak-i deulda	to have an impression, to think
보다	boda	to take (a test)
결과	gyeolgwa	result
기말고사	gimalgosa	final exams
이제	ije	from now on, now
남다	namda	to stay
정말	jeongmal	really, for real
별로	byeollo	not particularly
수능시험	suneungsiheom	college entrance exam
대학교	daehakgyo	university, college
세상	sesang	world, universe
쉽다	swipda	to be easy
어렵다	eoryeopda	to be hard, to be difficult
열심히	yeolsimhi	hard
1학년	ilhaknyeon	first year in school
2학년	ihaknyeon	second year in school
기간		period, time
3학년	samhaknyeon	third year in school

항상	hangsang	always, all the time
지치다	Jichida	to be tired
피곤하다	pigonhada	to be tired
책상	chaeksang	desk
오래	orae	for a long time, a long time
집중력		concentration
중요하다	jungyohada	to be important
배우다	baeuda	to learn
체크하다		to check
예체능		arts and sports (subject)
하루	haru	day
일찍	iljjik	early
졸다	jolda	to doze
비다		to be empty
상태	sangtae	state, condition
긴장		nervousness
똑같다	ttokgatda	to be the same
짧다	jjalta	to be short
후회		regret
얼마 전에	eolma jeon-e	a while ago, a few days ago, some time ago
떠들다	tteodeulda	to be noisy, to make noise
먹을 것	meokeul geot	something to eat, food
교실	gyosil	classroom

SAMPLE SENTENCES

내일 비가 올까 걱정입니다. naeil bi-ga olkka geokjeong-ieyo. "I'm worried it might rain tomorrow."	학교 끝나고 놀러 가자! "Let's hang out after school."
영화가 벌써 끝났어요. yeonghwa-ga beolsseo kkeunnasseoyo. "The movie is already over."	이번 주에 시험을 세 개 봐요. ibeon ju-e siheom-eul se gae bwayo. "I take three exams this week."
나는 태연한 척했지만 사실은 긴장하고 있었다. Naneun tae-yeonhan cheokhaetjiman ginjanghago isseotda. "I pretended to remain calm but was actually nervous."	사실은 어제 친구랑 부산에 놀러갔었어. sasil-eun eoje chingu-rang busan-e nol-leo-gasseosseo. "In fact, I went to Busan on a trip with my friend yesterday."
내 생각에는, 이건 가짜야. "In my opinion, this is fake."	그 여자 아이들은 고등학생입니다. geu yeoja aideureun godeunghaksaeng-imnida. "The girls are high school students."
이번 주에 시험을 세 개 봐요. ibeon ju-e siheom-eul se gae bwayo. "I take three exams this week."	어제 운전면허 시험을 봤어요. eoje unjeonmyeonheo siheom-eul bwasseoyo. "I took my driving test yesterday."
결과가 좋아서 기뻐요. gyeolgwa-ga joaseo gippeoyo. "I'm happy about the good results."	기말고사 성적이 너무 안 좋아요. gimalgosa seongjeok-i neomu an joayo. "My grades in the finals are very bad."
우리는 이제 가족 아닙니다. uri-neun ije gajok animnida. "We are NOT family now on."	방과 후에 남아서 공부해. banggwa hu-e namaseo gongbuhae. "Stay after school and study."
그거 정말이야? geugeo jeongmaliya? "Is that for real?"	우와! 정말 빠르다! uwa! jeongmal ppareuda! "Wow! That's so fast!"

저는 커피를 별로 좋아하지 않아요. jeo-neun keopi-reul byeollo joahaji anayo. "I don't particularly like coffee."	수능시험은 일년에 한 번 있어요. suneung siheom-eun il nyeon-e han beon isseoyo. "The college entrance exam takes place once a year."
저는 대학교 안 다녀요. Jeo-neun daehakgyo an danyeoyo. "I don't go to the university."	세상은 정말 좁아요. sesang-eun jeongmal jobayo. "It's really a small world."
한국어는 정말 쉬워요. hangugeo-neun jeongmal swiwoyo. "Korean is really easy."	이 문제 너무 어려워요. i munje neomu eoryeowoyo. "This problem is too difficult."
한국어를 열심히 공부하고 있어요. hangugeo-reul yeolsimhi gongbuhago isseoyo. "I'm studying Korean hard."	열심히 공부해서 좋은 성적을 받았어요. Yeolsimhi gongbuhaeseo jo-eun seongjeok-eul badasseoyo. "I studied hard and got good grades."
왜 항상 지각하는 거야? wae hangsang jigak-haneun geo-ya? "Why are you always late?"	너무 지쳤어. neomu jichyeosseo. "I'm too tired."
어제는 피곤해서 일찍 잤어. eoje-neun pigon-haeseo iljjik jasseo. "I was tired yesterday, so I went to bed early."	오늘 너무 피곤해요. oneul neomu pigonhaeyo. "I'm so tired today."
책상이 너무 불편해요. chaeksang-i neomu bulpyeonhaeyo. "My desk is too uncomfortable."	오래 기다렸어? orae gidaryeotsseo? "Did you wait for long?"
외국어 공부는 중요합니다. oegugeo gongbu-neun jungyohamnida. "Learning foreign languages is important."	경험은 정말 중요해요. gyeongheom-eun jeongmal jung-yohaeyo. "Experience is really important."

배우고 싶은 건 많은데 시간이 없어요. baeugo sipeungeon maneunde sigan-i eopsseoyo. "There are a lot of things I want to learn but I don't have the time."	기린은 하루에 두 시간 밖에 안 자요. girin-eun haru-e du sigan bakk-e an jayo. "Giraffes only sleep for two hours a day."
어제는 피곤해서 일찍 잤어. eoje-neun pigon-haeseo iljjik jasseo. "I was tired yesterday, so I went to bed early."	긴장할 필요 없어요. ginjanghal piryo eopseoyo. "There's no need to be nervous."
치마가 너무 짧아요. chima-ga neomu jjalbayo. "The skirt is too short."	후회하지 않아요. huhoehaji anayo. "I don't regret it."
얼마 전에 광주에 갔었어요. eolma jeon-e gwangju-e gasseosseoyo. "I went to Gwangju some time ago."	떠들지마! tteodeuljima! "Stop making noise!"
교실이 너무 더러워요. gyosir-i neomu deoreowoyo. "The classroom is too dirty."	

GRAMMAR

[해설 대본] - The following is the complete transcript of the lesson commentary of this audio blog.

(현우) 안녕하세요, 미현 씨. (미현) 안녕하세요, 현우 씨. (현우) 네, 오늘도 돌아오셨군요. (미현) 네, 왔습니다. (현우) 네, 잘 오셨구요. (네) 아... 요즘에 너무 힘들어요. (미현) 왜요? 뭐가 힘들어요? (현우) 요즘에... (네) 공부가 너무 재밌어요? (미현) 헉! 공부가 재밌어요? (현우) 예, 공부가 너무 재밌어서, 공부를 하고 싶은데 시간이 너무 없어요. (미현) 하하하. (현우) 농담이에요. (미현) 아, 네... 깜짝이야! (현우) 네, 제가 왜 이런 얘기를 하냐면 (네) 오늘 정은이가 기말고사 얘기를 하거든요. (미현) 아... 시험이요? (현우) 네, 시험

좋아하는 사람 없죠? (미현) 아무도 없죠. (네) 혹시... 있을라나? (현우) 혹시 여러분 중에 시험 좋아하시는 분? (미현) (저요 저요...) 하하. (현우) 없는 것 같아요. (미현) 네, 조용하네요. (현우) 네, 그런데, 그냥 시험이 아니라, 무슨 시험이죠? (미현) 기.말.고.사. (현우) 기말고사. (미현) 네... (현우) 기말고사가 뭐예요? (미현) 기말고사는 한 학기 중 마지막에 보는 시험이에요. (현우) 아, 마지막에? (미현) 네, 중간에 한 번 또 보거든요? 그 시험은 중간고사. 학기 끝날 때 마지막에 보는 시험은 기말고사예요. (현우) 아, 기말고사랑 중간고사랑 어떤 게 더 중요하죠? (미현) 당연히 기말고사죠? (현우) 그렇겠죠? (미현) 네. (현우) 음... 그래요. 그런데 정은이한테 무슨 일이 있었을까요? (미현) 글쎄요. (현우) 오디오 블로그를 들어 봐야 알겠죠? (미현) 네, 빨리 들어 볼까요? (현우) 네, 그런데, 오늘의 확인 문제, 두 가지가 있습니다. (미현) 네, 정은이 학교에서는 시험을 며칠 동안 볼까요? (현우) 하루 아니에요? (미현) 하루요? 헉. 과목이 몇 과목인데, 하루 동안 다 볼 수 있어요? (현우) 아... 그렇군요. (미현) 네. (현우) 그리고 두 번째 문제는 뭐예요? (미현) 두 번째 문제는... 정은이가 시험 보러 가기 전에, 무엇을 먹고 학교에 갈까요? (현우) 아... 당연히 밥 먹고 가겠죠. (미현) 아닌 것 같은데요? 한번 들어 봐야지 알 것 같아요. (현우) 아... 그렇구나... (미현) 네. (현우) 예, 빨리 들어 봐요! (미현) 넵!

[정은이의 오디오 블로그]

(현우) 우와... 시험을 일주일 동안 봐요? (미현) 일주일 동안... 그래도 한 과목 또는 두 과목 씩 일주일 동안 보니까... (현우) 아, 맞아요. (네) 이렇게 보면, 시험 공부 안 해도 되겠어요. (미현) 네, 하루 하루는 힘들지 않을 것 같아요. 일주일 동안 보지만, 한 과목 씩 두 과목 씩 보니까 하루에 한 과목 씩 공부하면 되겠네요? (현우) 네, 그래서, 미리 시험 공부를 할 필요가 없을 것 같아요. (미현) 네. (현우) 제가 고등학교에 다닐 때는 3일 동안 봤어요. (미현) 어, 저두요. (현우) 네, 3일 동안, 아침에 네 과목, 그리고 오후에는 집에 가고, 그 다음 날 또 네 과목, 또 집에 가고, 그 다음 날 네 과목, 이렇게 열두 과목을 봤었는데... 그래서 네 과목 씩 보니까, 하룻밤에 네 과목을 다 공부하기 너무 힘들죠? (미현) 네! 미리 미리 공부를 해 놔야 돼요. (현우) 예, 그런데 이렇게 한 과목 두 과목 씩 보면 미리 공부 안 해도 괜찮을 것 같은데요? (미현) 네, 더 수월할 것 같은데요? (현우) 네, 그래도 시험은 여전히 힘든 것 같아요. (미현) 네. (현우) 그리고 정은이가 아침에 무엇을 먹고 간다고 했죠? (미현) 밥을 먹지 못 하고, 빈 속으로 학교에 가요. (현우) 빈 속으로? (미현) 네... 먹지 못 했으니까 속이 비어 있겠죠? 하하하하. 너무 당연한 얘기를 했나요? (현우) 네. 하하하. 그런데, (네) 우와... 저는 아침에 밥을 안 먹으면 시험을 볼 수가 없는데... (미현) 저두요. 집중력이 떨어져요. (현우) 맞아요. 아... 배고파, 배고파 이러면서, (네) 시험 문제가 눈에 안 보여요. (미현) 그렇죠. (현우) 네. (미현) 그런데 정은이는 왜 아침 밥을 안 먹고 학교에 가서 시험을 봐요? 정은이한테 물어 봐야겠어요. (현우) 네, 코멘트에서 한 번 꼭 물어 봐 주세요. (미현) 네, 그리고 혼내야겠어요. (현우) 아침 먹고 가란 말이야! (미현) 네, 아침 먹고 가! (현우) 하하하. 근데 시험 보는 사람 혼내면 안 돼요. (미현) 아, 스트레스를 받나요? (현우) 스트레스! (미현) 음... (현우) 자, 그러면 시험 끝내고 혼냅시다, 우리. (미현) 아, 네, 그래요. 언제 끝나요? 하하하. (현우) 일주일 후에! (미현) 아, 일주일 후에요? (현우) 그러면 우리 정은이 시험이 끝나는

일주일 후까지 기다릴 수 밖에 없겠어요. (미현) 네, 그때 정은이한테 이야기 많이 해 주세요. (현우) 네, 그러면 여러분 다음 주에 만나요. (미현) 안녕!

CULTURAL INSIGHT

한국의 고등학교에서는, 학교에서 받는 성적도 정말 중요하지만, 시험이 끝났다고 안심을 할 수가 없습니다. 가장 큰 시험인 수능시험이, 고등학교 3년의 마지막 즈음에 기다리고 있기 때문이죠. 수능시험이 끝날 때까지는 누구도 완전히 '편하게' 마음을 놓을 수는 없어요.

LESSON NOTES

Audio Blog JeongEun #14 Gyeongbok Palace

CONTENTS

2 Korean Hangul
2 English
3 Alternative Transcript
4 Vocabulary
7 Sample Sentences
9 Grammar
11 Cultural Insight

#14

COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요, 여러분. 오정은입니다.

2. 저는 얼마 전에 학교에서 경복궁이라는 곳에 다녀왔습니다. 경복궁에 다녀온 이유는 봉사활동을 하기 위해서입니다. 경복궁은 우리나라 사적 제117호인 문화재입니다. 경복궁은 밖에서 볼 수는 있지만 들어가진 못하게 되어 있어서, 안은 그렇게 화려하지 않지만 고급스럽게되어 있습니다. 건물이 전체적으로 화려하기보다는 차분한 분위기입니다.

3. 경복궁 안에는 여러 개의 궁이 있는데, 굉장히 넓고 나무들이 많이 있어서 아주 예쁩니다.

4. 학교에서 반 전체가 경복궁에서 쓰레기를 줍는 봉사활동을 하러 갔는데, 경복궁이 너무 커서 쓰레기를 줍는 것이 너무 힘들었습니다. 친구들도 선생님도 힘들어 하고 있을 때 점심 시간이 되어서, 친구들과 벤치에 앉아서 밥을 먹었습니다.

5. 김밥과 유부 초밥, 과일, 과자 등, 도시락으로 싸온 것을 함께 나누어 먹었습니다. 바람이 불어서 시원하고, 나무가 많아서 햇빛을 다 가려 주어서, 그대로 누워서 낮잠을 자고 싶었지만 봉사활동 중에 잠을 자면 선생님께 혼이 날 것 같아서 참았습니다.

6. 한참 봉사활동을 하다보니, 외국인 관광객이 정말 많았습니다. 특히 일본인 관광객이 가장 많은 것 같았습니다. 저는 일본어나 영어를 잘 못 하지만, 그냥 간단한 인사말을 건네니 모두 친절하게 인사를 해 주었고, 같이 사진도 찍어 주었습니다. 영어로 말을 자유롭게 하지 못해서 온몸을 움직여서 대화를 해야 했지만 그래도 좋은 경험이었고, 외국인들에게도 우리가 좋은 추억이 되었으면 좋겠습니다.

7. 여러분이 사시는 곳에도 관광객이 많이 오나요? 만약 말이 통하지 않을 때에는 어떻게 하시나요? 그럼 다음 주에 또 만나요! 감사합니다.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. Hello, everyone. This is Jeongeun.

2. Recently, I went to Gyeongbok Palace with everybody from school. The reason we went to Gyeongbok Palace is to do some volunteer work. Gyeongbok Palace is a cultural asset that is Korea's 117th national relic.You can see Gyeongbok Palace from outside but you can't go in, so the inside of the Palace is not very fancy but it is made in a high-class fashion. The building on the whole is very calm rather than fancy.

3. Inside Gyeongbok Palace are many palaces, and it's very wide and there are many trees so it's very beautiful. Our entire class went there as a group to do volunteer work of collecting garbage, but the Palace was too big so collecting garbage was very tiring. By the time both my friends and my teachers were tired, it became lunch time, so I sat on a bench with my friends and had lunch.

4. We had brought gimbap, yubu chobab (vinegared rice stuffed in fried bean curd), fruits and snacks in our lunch boxes and we shared the food together.

5. The blowing wind was cool and the abundant trees blocked the sunlight from us so I I just wanted to lie down and take a nap right there but I refrained from doing so because I thought I would be scolded by my teacher if I sleep during the volunteer work.

6. I was doing my volunteer work for quite some time and then realized that there were so many foreign tourists. Especially Japanese tourists seemed to be the majority. Although I don't speak English or Japanese so well, I just said a few greetings and everybody kindly greeted me and even took pictures with me.

7. I had to move my entire body to communicate since I couldn't speak English freely, but it was still a good experience and I hope we gave the foreign tourists a good memory too.

8. Do a lot of tourists come to where you live? What do you do when you can't communicate with them? Then I'll see you next week! Thank you.

ALTERNATIVE TRANSCRIPT

CONT'D OVER

1. 안녕. 나는 정은이야.

2. 나는 얼마 전에 학교에서 경복궁이라는 곳에 다녀왔어. 경복궁에 다녀온 이유는 봉사활동을 하기 위해서야. 경복궁은 우리나라 사적 제117호인 문화재야. 경복궁은 밖에서 볼 수는 있지만 들어가진 못하게 되어 있어서, 안은 그렇게 화려하지 않지만 고급스럽게되어 있어.건물이 전체적으로 화려하기보다는 차분한 분위기야.

3. 경복궁 안에는 여러 개의 궁이 있는데, 굉장히 넓고 나무들이 많이 있어서 아주 예뻐.

4. 학교에서 반 전체가 경복궁에서 쓰레기를 줍는 봉사활동을 하러 갔는데, 경복궁이 너무 커서 쓰레기를 줍는 것이 너무 힘들었어. 친구들도 선생님도 힘들어 하고 있을 때 점심 시간이 되어서, 친구들과 벤치에 앉아서 밥을 먹었어.

5. 김밥과 유부 초밥, 과일, 과자 등, 도시락으로 싸온 것을 함께 나누어 먹었어.

6. 바람이 불어서 시원하고, 나무가 많아서 햇빛을 다 가려 주어서, 그대로 누워서 낮잠을 자고 싶었지만 봉사활동 중에 잠을 자면 선생님께 혼이 날 것 같아서 참았어.

7. 한참 봉사활동을 하다보니, 외국인 관광객이 정말 많았어. 특히 일본인 관광객이 가장 많은 것 같았어. 저는 일본어나 영어를 잘 못 하지만, 그냥 간단한 인사말을 건네니 모두 친절하게 인사를 해 주었고, 같이 사진도 찍어 주었어.

8. 영어로 말을 자유롭게 하지 못해서 온몸을 움직여서 대화를 해야 했지만 그래도 좋은 경험이었고, 외국인들에게도 우리가 좋은 추억이 되었으면 좋겠어.

9. 너희들이 사는 곳에도 관광객이 많이 오니? 만약 말이 통하지 않을 때에는 어떻게 해?

10. 그럼 다음 주에 또 만나자! 안녕.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
다녀오다	danyeooda	to visit, to go to and come back from
분위기	bunwigi	atmosphere, mood
밖	bakk	outside
나무	namu	tree
문화재	munhwajae	cultural asset
건물	geonmul	building
굉장히	goengjanghi	very, very much
들어가다	deureogada	to enter, to go into
학교	hakgyo	school
화려하다	hwaryeohada	to be fancy
사적	sajeok	historic relic
전체적으로	jeonchejeok-euro	generally, overall
봉사활동	bongsahwaldong	volunteer work
예쁘다	yeppeuda	to be pretty
쓰레기	sseuregi	trash, garbage
고급스럽다	gogeupseureopda	to be high-class
차분하다	chabunhada	to be calm
전체	jeonche	all, entire
줍다	jupda	to pick up
티비	tibi	television
선생님	seonsaengnim	teacher
점심	jeomsim	lunch (meal)
햇빛	haetbich	sun light
과일	gwail	fruit

싸다	ssada	to pack (luggage)
나누다	nanuda	to share, to divide, to split
바람	baram	wind, breeze
시원하다	siwonhada	to be cool, to be refreshing
그대로	geu-dae-ro	as it is, intactly
눕다	nupda	to lie down
혼이 나다	hon-i nada	to get scolded
참다	chamda	to endure, to put up with, to control
관광객	gwan-gwangaek	tourist
일본인	ilbonin	Japanese (person)
일본어	ilboneo	Japanese language
간단하다	gandanhada	simple, brief, plain
인사말	insamal	greeting
건네다	geonneda	to give, to hand over, to pass
친절하게 (adverb)	chinjeolhage	nicely, gently, kindly, tenderly
자유롭게	jayuropge	freely
온몸	onmom	whole body
움직이다	umjikida	to move
대화	daehwa	conversation
경험	gyeongheom	experience
추억	chueok	memories
만약	manyak	if, in case
낮잠	najjam	nap
힘들다	himdeulda	to be difficult, to be arduous

궁	gung	a palace

SAMPLE SENTENCES

1박2일로 다녀오겠습니다. ilbakiilro danyeoogesseumnida. "I'll be coming back after one night and two days."	작년에 하와이에 다녀왔어요. "I went to Hawaii last year."
지금 밖에 있어요. jigeum bakk-e isseoyo. "I'm outside now."	나무를 심었어요. namu-reul simeosseoyo. "I planted a tree."
이 건물은 30년 됐어요. i geonmul-eun samsipnyeon dwaesseoyo. "This building is thirty years old."	고래는 굉장히 똑똑하다고 들었어요. gorae-neun goengjang-hi ttokttokhadago deureosseoyo. "I've heard that whales are very smart."
먼저 들어가세요. "I'll go in after you."	들어가도 괜찮아요? deuleogado gwaenchanayo? "Can I go in?"
왜 학교 안 왔어? "Why didn't you come to school?"	화려한 것을 좋아해요. hwaryeohan geoseul joahaeyo. "I like fancy things."
어제 예쁜 가방을 샀어요. "I bought a pretty bag yesterday."	구두가 정말 예뻐요. gudu-ga jeongmal yeppeoyo. "Your shoes are very pretty."
너가 쓰레기 갖다 버릴 차례야. Neoga sseuregi gatda beoril charyeya. "It's your turn to take out the trash."	길에서 돈을 주웠어요. Gireseo doneul juwotsseoyo. "I picked up some money in the street."

나는 티비를 봅니다 naneun tibireul bobnida "I watch television."	선생님이 되고 싶어요. seonsaengnim-i doego sipeoyo. "I want to be a teacher."
방금 점심을 먹었어요. banggeum jeomsim-eul meogeosseoyo. "I just had lunch."	접시에 과일을 담아 주세요. jeopsi-e gwail-eul dama juseyo "Please put the fruits on the plate."
십이 나누기 이는 육이다. sibi nanugi ineun yugida. "Two goes into twelve six times."	사회는 몇몇의 계급으로 나누어져 있습니다. sahoineun myeotmyeoseuro nanueojyeo itseumnida. "The society is separated into several classes."
오늘은 바람이 많이 부네요. oneul-eun baram-i mani buneyo. "It's very windy today."	책상 위에 내 물건들 그대로 놔둬. chaek-sang ui-e nae mul-geon-deul geu-dae-ro nwa-dwo. "Leave my stuff on the desk as it is."
사람들이 해변가에 누워 있다. saramdeuri haebyeongae nuwo itda. "The people are lying on the beach."	피곤하죠? 누워서 쉬세요. pigonhajyo? nuwoseo swiseyo. "You must be tired. Lie down and get some rest."
집에 가고 싶어도 참았어요. jibe gago sipeodo chamasseoyo. "I hung in there and endured it even though I wanted to go home."	관광객입니까? gwan-gwangaekimnikka? "Are you a tourist?"
일본어는 한국어와 문법이 비슷해요. ilboneo-neun hangugeo-wa munbeop-i biseuthaeyo. "Japanese is similar to Korean in grammar."	간단한 요리를 만들었어요. gandanhan yori-reul mandeureosseoyo. "I made a simple dish."

자유롭게 질문하세요. jayuropge jilmunhaseyo. "Please ask any questions freely."	온몸이 아파요. on-mon-i a-pa-yo. "My whole body aches."
악어들이 물에서 천천히 움직이고 있다. ageodeuri mul-eseo cheoncheonhi umjigigo itda. "The alligators are slowly moving through the water."	대화해 봅시다. daehwahae bopsida. "Let's talk."
경험은 정말 중요해요. gyeongheom-eun jeongmal jung-yohaeyo. "Experience is really important."	좋은 추억 많이 만드세요. joeun chueok mani mandeuseyo. "Please make a lot of good memories there."
만약 피곤하면 쉬세요. manyak pigonhamyeon swiseyo "If you're tired, please get some rest."	낮잠 잘 시간이에요. najjam jal sigan-ieyo. "It's time for some nap."
너 오늘 힘들어 보여. neo oneul himdeureo boyeo. "You look tired today."	일이 너무 많아서 힘들어요. il-i neomu manaseo himdeureoyo. "I have too much work so I'm tired."
경복궁 건축에 관한 연구자료가 사라졌습니다. Kyeongbokgung geonchuke gwanhan yon-gujaryoga sarajyosseumnida. "A study on the Architecture of Kyeongbok-Palace disappeared into thin air."	

GRAMMAR

[해설 대본] - The following is the complete transcript of the lesson commentary of this audio blog.

(현우) 안녕하세요, 미현 씨. (미현) 안녕하세요, 현우 씨. 일주일동안 재미있게 지내셨어요? (미현) 네... 저는 뭐, 늘 그렇듯이 잘 지냈습니다. (현우) 네, 저도 늘 잘 지내는데 (네) 이사가고 싶어요. (미현) 네? 갑자기 웬 이사요? (현우) 이사를 가고 싶은 이유는 (네) 제가 지금

서울의 북쪽의 동쪽 (네) 그러니까 동대문 근처에 살고 있는데, (네) 동대문 근처는 아니고 동대문에서 가까운 곳에 살고 있는데, (네) 어, 집이 너무 많은 것 같아요. (미현) 집이 많아서요? (현우) 그래서 제 창문을 열고 (네) 바깥을 보면 (네) 5m 앞에 다른 사람 창문이 있고 또 반대쪽 창문을 열고 또 바깥을 보면 (네) 10m 앞에 다른 사람 집 문이 있어요. (미현) 집이 너무 빽빽하게 지어졌군요. (현우) 네, 여기 동네가 집이 많은데 (네) 여기 뿐만이 아니고 서울은 이렇게 집들이 (네) 많이 모여져 있는 것 같아요. (미현) 맞아요, 좀 그렇죠. (현우) 네, 그래서 가끔씩 옛날로 돌아가서 옛날 왕, 왕자, 공주 이런 분들은 (네) 넓은 궁에 살았잖아요, 궁. (네, 그렇죠) 이렇게 궁에 한번 살아 봤으면 좋겠다는 생각을 해요. (현우) 꿈이 크신데요? 아니, 그래도 궁이 있잖아요. (미현) 있기는 있지만 (네) 제가 살 수 있는 건 아니잖아요. (현우) 그래도 가 볼 순 있어요. (미현) 네, 그래서 정은이가 (네) 오늘 궁에 다녀온 것 같은데 (네) 어떤 궁에 다녀왔죠? (현우) 경복궁이요. (미현) 경복궁, (네) 와, 경복궁에 살고 싶어요. (현우) 경복궁에요? (미현) 네. (현우) 너무 넓어서 좀 불편할걸요? (현우) 아...그렇구나, 제가 좀 길치인데 (네) 길치는 경복궁 같이 넓은 곳에 살면 안 되겠죠? (미현) 네, 길 잃어버리고 여기가 어디야? (여기 어디야 내방 어딨어) 방, 방 못 찾아갈 거예요. (현우) 네, 그런데 정은이는 경복궁에 왜 다녀왔죠? (미현) 그게 오늘의 확인 문제예요. (현우) 아 진짜요? (네) 경복궁에 갔다왔는데 왜 갔다왔는지? (미현) 네, 저도 아직 대답을 하면 안 돼요. (현우) 아, 알겠습니다 (네) 그러면 정은이 이야기를 들어 봐야 하겠군요. (미현) 네, 이야기 듣고 제가 답 알려드릴께요. (현우) 네, 여러분, 그러면 정은이가 오늘 경복궁에 왜 다녀왔는지 (네) 잘 생각하면서 들어 보세요. (현우) 들어 보세요.

[정은이의 오디오 블로그]

(현우) 아 (알겠죠) 그런 이유 때문에 다녀왔군요. 미현 씨, 답이 뭐죠? 설명 해 주세요. (미현) 네, 학교에서 반 전체가 경복궁에서 쓰레기 줍는 봉사활동을 하러 갔어요. (현우) 아, 봉사활동 (네) 우와... (미현) 봉사활동 때문에 경복궁에 갔네요. (현우) 그런데 (네) 고등학교 3학년이잖아요 (네) 3학년은 봉사활동 잘 안 가는데 (어 진짜) 이 학교는 정말 대단한 것 같아요. (미현) 어, 좋은 학교예요. (현우) 좋은 학교예요. 아무리 공부가 중요하지만 (네) 이런 봉사활동도 중요하니까. (미현) 네, 그리고 제 생각에는 공부도 좋지만 (네) 기분 전환을 위해서 가끔씩 밖에 나가서 이런 활동을 하는 것 좋은 것 같아요. (현우) 와, 예 (네) 기분 전환 정말 중요하죠. (미현) 네, 스트레스도 풀 겸 (네) 이렇게 나가면 얼마나 좋아요. (현우) 그렇죠 (네) 좋은 일도 하고 왔잖아요, 오늘. (미현) 맞아요, 보람 있을 것 같아요. (현우) 네, 정은이가 뭘 했죠? (미현) 쓰레기를 주웠어요. (현우) 네, 쓰레기. 경복궁에 (네) 사람들이 많이 왔다가다 보니까 (맞아요) 쓰레기들이 땅에 가끔씩 떨어져 있어요. (미현) 가끔. (현우) 가끔(네) 아주 가끔 떨어져 있는데 (네) 어, 그런 쓰레기들을 (네) 주워 주면 경복궁이 더 깨끗해지잖아요. (미현) 맞아요, 다음에 오는 사람들도 기분이 좋겠죠? (현우) 맞아요, 정은이가 경복궁에 가서 김밥, 유부초밥, 과일, 과자 이런 것들을 도시락으로 싸가서 (네) 맛있게 먹었다고 했는데 (네) 주변에 막 쓰레기가 떨어져 있으면 맛있게 먹을 수가 없겠죠? (미현) 네, 밥맛 떨어지죠. (현우) 네, 밥맛이 뚝 (뚝) 떨어져요(네) (현우) 네, 와, 그런데 정말 정은이 얘기 들으니까 (네) 저도 경복궁에 빨리 가 보고 싶어요. (미현) 경복궁, 저는 얼마 전에 다녀왔는데요? (현우) 진짜요? (미현) 네. (현우) 아, 누구랑요? (미현) 그건 비밀이고 (네) 봄에 (봄에) 봄에

갔다왔어요. 봄에 꽃도 피고 날씨도 좋잖아요.(네)그래서 누군가와 갔다 왔습니다. (현우) 그렇군요. 경복궁이 데이트 하기에는 정말 좋죠? (미현) 네... (현우) 사진을 찍으면 (네) 다 예쁘게 나오지 않아요? (미현) 네, 봄에 사진 찍으면 정말 예쁘게 나와요. 경치가 너무 예쁘거든요. (현우) 네, 그러다 보니까 경복궁에도 외국인 관광객들이 정말 많이 오는데 정은이도 참 재미있었던 것 같아요. 관광객들하고 이야기도 하고. (미현) 맞아요, 지난 주에 소개했던 명동과 함께 이 경복궁도 서울의 필수 관광 코스죠? (현우) 아, 필수적인 관광 (필수 예) 필수, 필수! 그런데 우리 Koreanclass101 방송을 듣고 계신 분들이 살고 있는 곳에도 (네) 관광객들이 많이 오는지 궁금하네요. (미현) 맞아요 (네) 궁금해요. (현우) 여러분 사는 곳에는 관광객이 많이 오나요? 어떤지 이야기 해 주시겠어요? (미현) 현우씨. (현우) 네. (미현) 현우씨도 돈 많이 빨리 많이 벌어서요 (네) 궁처럼 넓은 집 하나 사세요. (현우) 아, 그래요! (미현) 사서 저 좀 초대해 주세요. (현우) 네, 꼭 초대해 드릴께요. (미현) 약속했죠? (현우) 네, 약속! (미현) 기억하겠습니다. (현우) 네! 그러면 오늘은 여기까지 하고 (네) 미현씨 수고하셨어요! (미현) 네, 여러분도 현우 씨도 모두모두 수고하셨습니다! (현우) 네, 이번 일주일도 한국어 공부 정말 수고하셨구요 (네) 다음주에 또 봐요. 주말 잘 보내세요. (미현) 주말 잘 보내세요. (현우) 네, 안녕히 계세요. (미현) 안녕히 계세요.

CULTURAL INSIGHT

1) 고등학교 성적에는 여러가지가 들어가는데, 시험 점수 외에도, 이렇게 '봉사활동'과 같은 특별 활동을 해야만 채울 수 있는 점수가 있습니다. 이것을 '수행 평가' 점수라고 하는데, 몇년 전부터 수행 평가의 중요성이 강조되어서 학생들은 학교 안에서의 공부 뿐만이 아니라 여러가지 외부 활동을 많이 해야 하는 것이지요. 2) 많은 사람들이 서울로 여행을 가지만, 서울에 살고 있는 사람들은 서울이 '관광지'라는 생각을 갖고 있지 않습니다. 그래서 평소에 지하철이나 버스 등에서 외국인들을 만나면 '관광객'이라는 생각보다는 '서울에서 살고 있는 사람'이라는 생각을 하는 사람이 많습니다.

LESSON NOTES

Audio Blog JeongEun #15 School Uniform

CONTENTS

2 Korean Hangul
2 English
3 Alternative Transcript
4 Vocabulary
6 Sample Sentences
8 Grammar
10 Cultural Insight

15

COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요, 여러분. 오정은입니다.

2. 여러분은 학교에 다닐 때, 교복을 입으셨나요? 만약 교복이 있었다면, 어땠나요?

3. 여러분도 아시다시피, 저는 지금 고등학생인데, 한국에서 고등학생들은 교복을 입고 학교에 갑니다. 저희 학교는 교복이 별로 예쁘지 않아서, 이 고등학교에 배정받았을 때, 사실 많이 속상했답니다. 저는 중학교 때에도 교복이 별로 예쁘지 않아서, 교복 입는 것을 별로 좋아하지 않았거든요.

4. 교복에도 유행이 있는데요, 요즘에는 교복을 몸에 딱 맞게 사이즈를 줄여서 입는 것이 유행인 것 같아요. 여학생들은 치마를 조금 짧게 줄이고, 남학생들도 바지가 딱 붙도록 줄이는 경우가 많아요.

5. 제가 중학교에 다닐 때에는 조끼는 짧게 입고, 치마는 길게 입는 것이 유행이어서 저도 그때는 치마를 조금 길게 입곤 했습니다. 지금 생각하면 웃기지만, 그때는 그게 예뻐서, 그리고 친구들이 다 그렇게 입기 때문에, 저도 그렇게 입었었지요. 지금은 저도 교복을 몸에 딱 맞게 줄이고 치마도 조금 짧게 입고 다니는데, 그래서 그런지 겨울에는 항상 추워서 감기에 자주 걸려요.

6. 대부분의 학생들이 학교가 끝나도 교복을 입고 돌아다니기 때문에, 한국에서는 길거리에서 교복을 입은 학생들을 정말 많이 볼 수 있어요. 여러분은 한국 학생들의 교복을 본 적이 있으세요?

7. 저는 이제 몇 달만 더 교복을 입으면, 이제 다시는 교복을 입을 수 없기 때문에, 한편으로는 아쉽기도 하고 다른 한편으로는 신나기도 해요.

8. 여러분은 교복을 입어 본 적이 있으세요? 여러분 나라의 교복에 대해서 이야기해 주세요.

9. 그럼 다음 주에 만나요. 안녕!

ENGLISH

CONT'D OVER

1. Hello, everyone. This is Jeongeun.

2. Did you wear a school uniform when you went to school? If you had a school uniform, what was it like?

3. As you know, I am a high school student now, and in Korea, high shcool students wear uniforms to go to school. Our school uniform is not very pretty so I was actually very disappointed when I was assigned to this high school. The school uniform in my middle school wasn't pretty either, so I didn't like wearing school uniforms at all.

4. School uniforms also follow trends. Recently the trend is to wear the uniforms in the way that it's made smaller to be tight on your body. A lot of girls have their skirts shortened a bit, and also a lot of boys have their pants made smaller to be tight.

5. When I was in middle school, the trend was to wear the vest short and the skirt long, so I, too, used to wear the skirt long. It's funny when I think about back then, but at the time it looked so pretty to me and all my friends were wearing their uniforms like that, so I did the same thing. Now I also wear the skirt a bit short and tight, and because of that, I always feel cold in the winter so I catch a cold often.

6. Most of the students still wear their school uniforms even after school finishes, so you can see a lot of students wearing their school uniforms in the streets in Korea. Have you ever seen the school uniforms of Korean students?

7. I only get to wear my school uniform for a few more months and I won't be able to wear it again, so on one hand I'm sad about it and on the other hand I'm excited too.

8. Have you ever worn a school uniform before? Please tell me about your country's school uniforms.

9. Then I'll see you next week. Bye!

ALTERNATIVE TRANSCRIPT

CONT'D OVER

1. 안녕, 정은이야.

2. 너희들은 학교에 다닐 때, 교복을 입었어? 만약 교복이 있었다면, 어땠어?

3. 너희들도 알다시피, 나는 지금 고등학생인데, 한국에서 고등학생들은 교복을 입고 학교에 가. 우리 학교는 교복이 별로 예쁘지 않아서, 이 고등학교에 배정받았을 때, 사실 많이 속상했어. 나는 중학교 때에도 교복이 별로 예쁘지 않아서, 교복 입는 것을 별로 좋아하지 않았거든.

4. 교복에도 유행이 있는데, 요즘에는 교복을 몸에 딱 맞게 사이즈를 줄여서 입는 것이 유행인 것 같아. 여학생들은 치마를 조금 짧게 줄이고, 남학생들도 바지가 딱 붙도록 줄이는 경우가 많아.

5. 내가 중학교에 다닐 때에는 조끼는 짧게 입고, 치마는 길게 입는 것이 유행이어서 나도 그때는 치마를 조금 길게 입곤 했어. 지금 생각하면 웃기지만, 그때는 그게 예뻐서, 그리고 친구들이 다 그렇게 입기 때문에, 나도 그렇게 입었었지. 지금은 나도 교복을 몸에 딱 맞게 줄이고 치마도 조금 짧게 입고 다니는데, 그래서 그런지 겨울에는 항상 추워서 감기에 자주 걸려.

6. 대부분의 학생들이 학교가 끝나도 교복을 입고 돌아다니기 때문에, 한국에서는 길거리에서 교복을 입은 학생들을 정말 많이 볼 수 있어. 너희들은 한국 학생들의 교복을 본 적이 있어?

7. 나는 이제 몇 달만 더 교복을 입으면, 이제 다시는 교복을 입을 수 없기 때문에, 한편으로는 아쉽기도 하고 다른 한편으로는 신나기도 해.

8. 너희들은 교복을 입어 본 적이 있어? 너희 나라의 교복에 대해서 이야기해 줘.

9. 그럼 다음 주에 만나. 안녕!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
교복	gyobok	school uniform
유행	yuhaeng	trend, fashion
고등학생	godeunghaksaeng	high school student(s)
몸	mom	body
지금	jigeum	now
사실	sasil	fact, as a matter of fact, in fact
요즘	yojeum	these days, currently
별로	byeollo	not particularly
학교	hakgyo	school
예쁘다	yeppeuda	to be pretty
만약	manyak	if, in case
속상하다	soksanghada	to be upset, to be sad, to be disappointed
입다	ipda	to put on, to wear
맞다	matda	to suit, to fit
치마	chima	skirt
배정받다	baejeongbatda	to be assigned, to be allocated
중학교	junghakgyo	middle school
줄이다	jurida	to make smaller, to reduce
짧다	jjalta	to be short
바지	baji	pants, trousers
경우	gyeongu	case, occasion, instance
조끼	jokki	vest
길거리	gilgeori	street

길다	gilda	to be long
항상	hangsang	always, all the time
춥다	chupda	to be cold
감기	gamgi	cold
끝나다	kkeutnada	to be over, to end
한편으로는	hanpyeoneuroneun	on the other hand
아쉽다	aswipda	to be sad, to be regretful
다른 한편으로는	dareun han pyeon-euroneun	on the other hand
신나다	sinnada	to be exciting
딱	ttak	just, exactly, precisely
대부분	daebubun	most, majority

SAMPLE SENTENCES

중학교 때부터 교복을 입었어. jung-hakgyo ttae-buteo gyobok-eul ibeosseo. "I have worn a school uniform since junior high school."	요즘은 이게 유행이에요. yojeum-eun ige yuhaengieyo "This is the trend right now."
그 여자 아이들은 고등학생입니다. geu yeoja aideureun godeunghaksaeng-imnida. "The girls are high school students."	온몸이 아파요. on-mon-i a-pa-yo. "My whole body aches."
감자 튀김은 몸에 안 좋아요. gamja twigim-eun mom-e an joayo. "Fried potato is not good for your health."	지금 공부해요. jigeum gongbu-haeyo. "I'm studying now."

나는 태연한 척했지만 사실은 긴장하고 있었다. Naneun tae-yeonhan cheokhaetjiman ginjanghago isseotda. "I pretended to remain calm but was actually nervous."	사실은 어제 친구랑 부산에 놀러갔었어. sasil-eun eoje chingu-rang busan-e nol-leo-gasseosseo. "In fact, I went to Busan on a trip with my friend yesterday."
요즘 날씨 어때요? "How's the weather these days?"	요즘 뭐 해? yojeum mwo hae? "What are you doing these days?"
저는 커피를 별로 좋아하지 않아요. jeo-neun keopi-reul byeollo joahaji anayo. "I don't particularly like coffee."	왜 학교 안 왔어? "Why didn't you come to school?"
어제 예쁜 가방을 샀어요. "I bought a pretty bag yesterday."	구두가 정말 예뻐요. gudu-ga jeongmal yeppeoyo. "Your shoes are very pretty."
만약 피곤하면 쉬세요. manyak pigonhamyeon swiseyo "If you're tired, please get some rest."	검은색 티셔츠 입어도 돼요? geomeunsaek tisyeotsu ibeodo dwaeyo? "Can I wear a black t-shirt?"
여자 아이가 코트를 입었다. Yeoja aiga koteureul ibeotda. "The girl put on the coat."	치마는 편해요. chima-neun pyeonhaeyo. "Skirts are comfortable."
중학교 때부터 교복을 입었어. jung-hakgyo ttae-buteo gyobok-eul ibeosseo. "I have worn a school uniform since junior high school."	바지의 길이를 줄였어요. baji-ui gili-eul julyeosseoyo. "I shortened the length of my trousers."
치마가 너무 짧아요. chima-ga neomu jjalbayo. "The skirt is too short."	바지가 더러워요. baji-ga deoreowoyo. "My trousers are dirty."

이 경우에는 어떻게 하면 좋을까요? i gyeongueneun eotteoke hamyeon joeulkkayo? "What should I do in this case?"	길거리에서 자지마. gilgeorieseo jajima. "Don't sleep on the street."
줄이 너무 길어요. jul-i neomu gileoyo. "The line is too long."	왜 항상 지각하는 거야? wae hangsang jigak-haneun geo-ya? "Why are you always late?"
춥죠? 들어오세요. chupjyo? deureooseyo. "It's cold, right? Please, come in."	추운 날에는 따뜻한 음식을 먹고 싶어요. chuun nal-eneun ttatteutan eumsik-eul meokgo sipeoyo. "I want to eat hot food on cold days."
감기 때문에 머리가 아파요. gam-gi ttae-mun-e meo-ri-ga a-pa-yo. "I have a headache because I have a cold."	학교 끝나고 놀러 가자! "Let's hang out after school."
영화가 벌써 끝났어요. yeonghwa-ga beolsseo kkeunnasseoyo. "The movie is already over."	한국을 떠나려니 너무 아쉬워요. hanguk-eul tteonaryeoni neomu aswiwoyo. "I'm so sad now that I'm leaving Korea."
딱 좋아요! ttak joayo. "This is just about right!"	딱 11개만 주세요. ttak yeol-han-gae-man juseyo. "Give me just eleven of them."
관객이 대부분 여자였어요. gwangaek-i daebubun yeoja-yeosseoyo. "Most people in the audience were women."	대부분 한국인이에요. daebubun hangugin-ieyo. "Most of them are Koreans."

GRAMMAR

[해설 대본] - The following is the complete transcript of the lesson commentary of this audio blog.

(미현) 안녕하세요 박미현입니다. (현우) 안녕하세요 선현우입니다. (미현) 현우 씨, 일주일 동안 잘 지내셨어요? (현우) 네, 정말 잘 지냈습니다. 미현 씨는요? (미현) 저도 잘 지냈죠. (현우) 네, 그런데 미현 씨! (미현) 네. (현우) 미현 씨는 보통 어떤 옷을 입으세요? (미현) 저요? (현우) 네. (미현) 출근할 때하고 놀러나갈 때하고 입는 옷이 다른데요? (현우) 아, 정말요? (미현) 네. (현우) 우와. (미현) 이중생활이에요. (현우) 이중생활... 이중패션 (미현) 아, 이중패션 생활. (현우) 네, 좋죠. (네) 한 가지 옷만 입고 계속 다니면 (네) 여기에서 이미지 저기에서 이미지 다 같으니까 (네) 옷이 바뀌면 자신의 이미지도 바뀌는 것 같아요. (미현) 맞아요. 옷이 그만큼 중요하죠. (현우) 네, 그러면 출근할 때는 어떤 옷을 입으세요, 주로? (미현) 출근할 때는 단정한 옷을 주로 입죠. (현우) 아, 단정하다는 것은 어떤 옷? (미현) 얌전하게 보이는 옷? (현우) 아, 찢어진 청바지... (미현) 아, 안 돼죠 청바지는 안 돼요. 노출이 없고 얌전해 보이는 옷이요. (현우) 아, 그렇군요. (미현) 단정한 옷이에요. (현우) 아...(네) 저는 항상 단정하게 입는 편이에요. (미현) 항상요? (네) 오늘은 왜 이래요? 오늘은 특별한 날이에요? (현우) 아닙니다. (미현) 그런데 왜 갑자기 옷 이야기를 해요? (현우) 아, 다름이 아니라 (네) 오늘 정은이의 이야기에서 정은이가 교복 이야기를 하거든요. (미현) 네... (현우) 미현 씨, 교복이 뭔지 간단하게 설명해 주실 수 있으세요? (미현) 교복은 중학교, 고등학교 다니는 학생들이 학교갈 때 입는 옷이에요. (현우) 중학생, 고등학교만 입나요? (미현) 네, 보통 초등학생은 입지 않고요, 대학생도 교복을 입진 않죠. (현우) 그렇죠. (미현) 교복 입은 대학생 보셨어요? (현우) 육군사관학교. (미현) 아, 거기는 특별한 케이스예요. (현우) 그렇죠, 군대니까 (네) 군대 말고 보통 대학교에서는 교복을 입지 않죠. (네) 교복은 학교의 옷이죠 (네) 학교할 때 교 (교) 그리고 제복, 단체복, 정복 할 때 그 복 (양복) 양복, 한복 . (미현) 아, 네... (네) 옷이라는 뜻이에요. (현우) 네, 옷이라는 뜻이고 교복하면, 영어로 하면 유니폼 같은 게 되는 거죠? (네) 그러면 정은이가 교복에 관련해서 무슨 이야기를 해 주고 싶은지 이제부터 들어 볼 텐데요 (네) 확인 문제를 알려주세요 미현 씨. (미현) 네, 요즘 교복을 어떻게 입는 것이 유행인지 잘 들어 보세요. (현우) 네, 요즘 학생들은 어떻게 교복을 입는지 (네) 한번 잘 생각하면서 들어 보시기 바랍니다.

[정은의 오디오 블로그]

(현우) 네, 잘 들어봤는데요. 우와, 재밌었어요. (미현) 네, 재밌네요 아, 요즘은 이렇게 입는군요. (현우) 네, 어떻게 입는다고 했죠? (미현) 요즘에는 교복을 몸에 딱 맞게 사이즈를 줄서 입는 것이 유행인 것 같아요, 라고 했어요. (현우) 네, 아 불편할 것 같은데 몸에 딱 맞게 사이즈를 줄이면 불편하지 않아요, 움질일 때? (미현) 네, 공부할 때도 불편할 것 같은데요? (현우) 네, 그런데 정말 주변에 고등학생들이 걸어다니는 것을 보면 다 옷이 좀 작아요. (미현) 네... (현우) 치마도 조금 짧고 치마만 짧은 것이 아니라 남학생들 바지도 짧아요. (미현) 저는 개인적으로 남학생들이 너무 딱 붙는 바지를 입는 거 좋아하지 않아요. (현우) 네, 저도 별로. 일단 불편할 것 같아서요. (미현) 제 눈도 불편해요. 보기에... (그렇죠?) 제가 옛날 사람이라서 그런가요? (현우) 아니예요. 미현 씨 때의 유행과 지금 유행이 좀 달라서 그런 것 같아요. (네) 미현 씨가 교복을 입고 중학교, 고등학교 다닐 때에는 어떤 스타일의 교복이 유행이었어요? (미현) 저희는 그 때 뭐... 딱히 유행이랄 것이 없었고요 그냥 뭐 치마를 좀 접어 입는 정도? (현우) 아, 그렇군요. 저는 중학교 때 교복을 안 입었고, 고등학교 때에만 교복을 입었었는데요. (네) 저희 학교에서도 특별히 유행이라고 할 수 있는 것은 없었어요. 그 당시에 서울은

어땠는지 모르겠는데 제가 고등학교를 다녔던 광주에서는 그랬어요. (미현) 서울도 뭐 딱히 유행이랄 것이 없었어요. (현우) 네, 그런데 요즘에는 중학교, 고등학생들도 패션에 좀 더 많은 신경을 쓰는데 중학생, 고등학생이 입는 옷이 주로 교복이다 보니까 (네) 교복에 패션을 적용시켜서 더 예쁘게 더 멋지게 교복을 입고 싶은 것 같아요. (미현) 네, 맞아요. (현우) 그런데 정은이가 말한 것처럼 교복이 좀 작은면 겨울에는 추울 것 같아요. (미현) 네, 그래서 겨울에는 항상 감기에 걸린다고 했네요? (현우) 네, 아무리 예쁘고 멋진 것도 좋지만 따뜻하게 입었으면 좋겠어요. (미현) 네, 건강이 가장 중요하죠. (현우) 네, 미현 씨는 혹시 기회가 주어진다면 (네) 다시 한번 교복을 입어 보고 싶은 생각이 있으세요? (미현) 있죠. 정말 교복 입고 돌아다니는 학생들 보면 부럽고 나도 옛날 생각이 많이 나요. (현우) 정말요? (미현) 네. (현우) 저한테 한번 물어봐 주세요. (미현) 현우 씨는요? (현우) 절대로. (미현) 왜? (현우) 저는 고등학교 다닐 때에도 교복이 정말 싫었어요. (미현) 왜요? (현우) 첫 번째 이유는 교복이 안 예뻤고, (미현) 아, 현우 씨 학교의 교복이 안 예뻤어요? (현우) 네, 정말 안 예뻤고, 그리고 불편했어요. 항상 아침에 일어나서 똑같은 옷을 입어야 한다는 것 자체가 정말 싫었어요.

(미현) 그래도 아침마다 일어나서 무슨 옷을 입을까 걱정하지 않아도 되니까 편하잖아요. (현우) 네, 그건 사실인데 그래도 가끔씩 제가 입고 싶은 옷을 입고 학교에 가서 수업을 받아 보는 것이 꿈이었어요, 고등학교 때. (미현) 지금 꿈을 실현하셨네요? (현우) 꿈을 실현했다고 하면 네, 꿈을 실현한거죠. (네) 그런데 미현 씨가 말한 것처럼 약간, 아주 조금은 그립기도 해요. (미현) 네, 옛날은 다 그리운 것 같아요. (현우) 네, 와 우리 오늘 옛날 생각에 잠기면서 이 오디오 블로그를 마치겠는데요. (미현) 네, 아... 돌아가고 싶다. (현우) 네, 옛날로. (네) 하지만 우리는 다음 주에도 정은이의 오디오 블로그를 기다려 주시는 여러분들이 있기 때문에 옛날로 아주 돌아가 버리지는 못 하겠는데요? (미현) 재밌는 이야기예요. (현우) 네, 그러면 오늘은 여기까지입니다. (미현) 여러분도 여러분 나라의 교복에 대해서 코멘트 남겨 주세요. (현우) 네, 안녕히 계세요. (미현) 안녕히 계세요.

CULTURAL INSIGHT

한국에서는 대부분의 중학교와 고등학교에서 교복을 입는 것이 의무입니다. 패션에 너무 많이 신경을 쓰지 않고 공부에 집중을 하라는 의미입니다. 그리고 가난한 학생과 부유한 학생들 간의 '빈부격차'가 느껴지지 않도록 한다는 목적도 있었지만, 지금은 그런 의미는 많이 사라졌습니다. 정은 양이 블로그에서 말한 것처럼, 어떤 학교의 교복이 예쁜가가 그 학교가 좋은지 싫은지를 결정할 수 있을 정도로, 학생들에게는 교복의 패션이 굉장히 신경 쓰이는 문제입니다. 이렇게 패션에 신경을 많이 쓰는 시기에, 차라리 교복을 없애고 옷을 자유롭게 입게 하면 어떨까 하는 생각이 들기도 합니다.

LESSON NOTES

Audio Blog JeongEun #16 Shabeu Shabeu

CONTENTS

2 Korean Hangul
2 English
3 Alternative Transcript
4 Vocabulary
6 Sample Sentences
9 Grammar
11 Cultural Insight

#16

COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요, 여러분. 오정은입니다. 여러분은 샤브샤브를 먹어 본 적이 있으세요?

2. 저는 오늘, 아는 언니와 함께 샤브샤브 뷔페에 갔다 왔습니다. 샤브샤브는 퐁듀와 비슷한 음식인데요. 몸에 좋은 재료를 넣어서 물과 같이 오래 끓여서 만든 육수 안에, 야채와 고기, 해산물, 만두 등을 넣어서 익혀 먹는 것입니다.

3. 각종 재료를 한꺼번에 넣어서 이상하다고 생각하실지 모르겠지만 사실 굉장히 맛이 있습니다.

4. 아는 언니가 밥을 사 준다고 해서, 예쁘게 꾸미고 집에서 나갔습니다. 나가서 제가 항상 타는 지하철을 타고, 버스로 갈아탄 뒤 약속 장소에 도착했어요. 그런 다음 언니를 만나서 샤브샤브 뷔페에 갔어요. 저는 뷔페에 가면 항상 음식을 다 못 먹을 만큼 많이 담기 때문에, 이번에는 적당히 먹을 만큼만 담으려고 애썼어요.

5. 고기랑, 해산물이랑, 야채랑 버섯 등을 가져와서 육수에 넣어서 먹었습니다. 저도 샤브샤브를 처음 먹어 봤기 때문에, 어떤 맛일지 몰랐었는데, 먹어 보니, 소스도 특이하고, 정말 맛이 있었습니다.

6. 좋아하는 것을 한꺼번에 끓여서 먹는 것이 신기했고, 많이 가져다 먹을 수 있어서 정말 좋았습니다. 다 먹은 뒤에는, 남은 육수에 밥과 김과 계란을 풀어서 죽을 만들어 먹었습니다. 싱거울 것 같았지만 싱겁지도 않고 맛이 있었어요. 너무 맛이 있어서, 앞으로 누군가 밥을 사준다고 하면 샤브샤브 식당에 또 가고 싶어요. 여러분 나라에도 샤브샤브와 비슷한 음식이 있나요?

7. 그럼 저는 다음 주에 다시 돌아올게요. 감사합니다.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. Hello, everyone. I'm Jeongeun Oh. Have you ever had Shabu shabu before?

2. I went to a Shabu shabu buffet today with a friend of mine. Shabu shabu is a food that is similar to fondue. You boil the broth a long time with healthy ingredients and boil vegetables, meat, seafood and dumplings in it, and eat it.

3. You might think it's strange to put a variety of ingredients all together at once, but in fact it's really delicious.

4. A friend of mine said she would buy me dinner so I dressed up nicely and left the house. After I got out of my house, I took the subway that I always take, and I transferred to a bus and arrived at the place I was supposed to meet my friend. And then I met her and went to the Shabu shabu buffet. Whenever I go to a buffet I always put on my plate more food than I can eat, so this time I tried hard to take just the right amount of food that I can eat.

5. I took some meat, seafood, vegetables and mushrooms and put it into the broth and ate them. It was my first time eating Shabu shabu too, so I didn't know what it would taste like, but once I tried it, the sauce was unique and it was really tasty.

6. I thought it was interesting that I could boil the things all together, and I was really happy that I could take a lot of food to my table. After finishing eating, we added some rice, laver, and egg to the broth that was left and we made a porridge with it. I thought it would taste bland but it didn't and it actually tasted good. It was good, so I would love to go to a Shabu shabu restaurant again if someone offers to buy me a dinner. Is there a dish like Shabu shabu in your country as well?

7. Then I'll be back next week. Thank you!

ALTERNATIVE TRANSCRIPT

CONT'D OVER

1. 안녕, 난 정은이야. 너희들은 샤브샤브를 먹어 본 적이 있니?

2. 난 오늘, 아는 언니랑 같이 샤브샤브 뷔페에 갔다 왔어. 샤브샤브는 퐁듀와 비슷한 음식이야. 몸에 좋은 재료를 넣어서 물과 같이 오래 끓여서 만든 육수 안에, 야채와 고기, 해산물, 만두 등을 넣어서 익혀 먹는 거야.

3. 각종 재료를 한꺼번에 넣어서 이상하다고 생각할지 모르겠지만 사실 굉장히 맛있어.

4. 아는 언니가 밥을 사 준다고 해서, 예쁘게 꾸미고 집에서 나갔어. 나가서 내가 항상 타는 지하철을 타고, 버스로 갈아탄 뒤 약속 장소에 도착했어. 그런 다음 언니를 만나서 샤브샤브 뷔페에 갔어. 난 뷔페에 가면 항상 음식을 다 못 먹을 만큼 많이 담기 때문에, 이번에는 적당히 먹을 만큼만 담으려고 애썼어.

5. 고기랑, 해산물이랑, 야채랑 버섯 등을 가져와서 육수에 넣어서 먹었어. 나도 샤브샤브를 처음 먹어 봤기 때문에, 어떤 맛일지 몰랐었는데, 먹어 보니, 소스도 특이하고, 정말 맛이 있었어.

6. 좋아하는 것을 한꺼번에 끓여서 먹는 것이 신기했고, 많이 가져다 먹을 수 있어서 정말 좋았어. 다 먹은 뒤에는, 남은 육수에 밥과 김과 계란을 풀어서 죽을 만들어 먹었어. 싱거울 것 같았지만 싱겁지도 않고 맛이 있었어. 너무 맛이 있어서, 앞으로 누군가 밥을 사준다고 하면 샤브샤브 식당에 또 가고 싶어. 너희 나라에도 샤브샤브와 비슷한 음식이 있니?

7. 그럼 난 다음 주에 다시 돌아올게. 고마워.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
오늘	oneul	today
같이	gachi	together
뷔페	bwipe	buffet

끓이다	kkeurida	to boil
함께	hamke	together
재료	jaeryo	ingredient, material
오래	orae	for a long time, a long time
비슷하다	biseuthada	to be similar
먹다	meokta	to eat
음식	eumsik	food
언니	eonni	older sibling (for a female)
넣다	neota	to put in, to add
알다	alda	to know
만들다	mandeulda	to make
야채	yachae	vegetable
몸	mom	body
물	mul	water
육수	yuksu	broth, gravy, meat stock
고기	gogi	meat
해산물	haesanmul	seafood
만두	mandu	dumpling
각종	gakjong	all types of
항상	hangsang	all the time
한꺼번에	hankkeobeon-e	(all) at once, at the same time
사실	sasil	fact, as a matter of fact, in fact
굉장히	goengjanghi	very, very much
예쁘게	yeppeuge	in a pretty manner, beautifully

꾸미다	kkumida	to dress up, to decorate
타다	tada	to ride
갈아타다	garatada	to transfer (to another vehicle)
약속 장소	yaksok jangso	place of arrangement, meeting poitn
도착하다	dochakhada	to arrive
담다	damda	to put in
적당히	jeokdanghi	properly, in the right amount
버섯	beoseot	mushroom
맛	mat	flavor, taste
소스	soseu	sauce
특이하다	teugihada	to be unique
신기하다	singihada	to be interesting, to be surprising, to be miraculous
김	gim	roasted laver
싱겁다	singgeopda	insipid, not properly salted
죽	juk	rice porridge
이상하다	isanghada	to be strange
애쓰다	aesseuda	to try hard, to make efforts

SAMPLE SENTENCES

너 오늘도 늦게 왔어! "You are late again today!"	오늘 몇 시까지 일해요? o-neul myeot si-kka-ji il-hae-yo? "What time are you working until today?"

같이 밥 먹으러 가요. ga-chi bab meo-geu-reo ga-yo. "Let's go eat together."	저는 부모님과 같이 살고 있습니다. jeo-neun bumonim-gwa gachi salgo isseumnida. "I'm living with my parents."
주전자에 물을 끓이고 있어요. jujeonja-e mul-eul kkeurigo isseoyo. "I'm boiling water in the kettle."	아빠 사자와 꼬마 사자가 함께 으르렁거리고 있어요. appa sajawa kkoma sajaga hamkke eureureonggeorigo isseoyo. "Dad lion and little lion are roaring together."
냉면에는 어떤 재료가 필요해요? naengmyeon-eneun eotteon jaeryo-ga piryohaeyo. "What kind of ingredients are necessary for naengmyeon?"	오래 기다렸어? orae gidaryeotsseo? "Did you wait for long?"
색깔이 비슷해요. Saekkal-i biseutaeyo. "The colors are similar."	갈비 먹고 싶어요. "I want to eat galbi."
같이 밥 먹으러 가요. ga-chi bab meo-geu-reo ga-yo. "Let's go eat together."	여행 가면, 그 나라의 전통 음식을 드세요. yeo-hang ga-myeon, geu na-ra-ui jeon-tong eum-sik-eul deu-se-yo. "When you go somewhere to travel, eat the traditional food of the country."
우리 언니는 간호사야. uri eonni-neun ganhosa-ya. "My older sister is a nurse."	가방에 책을 넣었어요. "I put my books in my bag."
다음에는 뭘 넣어야 되죠? daeum-eneun mwol neoeoya doejyo? "What should I put in next?"	알고 싶어요. algo sipeoyo. "I want to know."

간단한 요리를 만들었어요. gandanhan yori-reul mandeureosseoyo. "I made a simple dish."	뭐 만들고 있어요? mwo mandeulgo isseoyo? "What are you making?"
야채를 많이 먹으면 건강에 좋아요. yachae-reul mani meogeumyeon geongang-e joayo. "It's good for your health if you eat a lot of vegetables."	온몸이 아파요. on-mon-i a-pa-yo. "My whole body aches."
감자 튀김은 몸에 안 좋아요. gamja twigim-eun mom-e an joayo. "Fried potato is not good for your health."	물 좀 주세요! Mul jom ju-se-yo! "Please give me some water!"
고기를 다져서 국에 넣어요. gogi-reul dajyeoseo guk-e neoeoyo. "Mince the meat and put it in the soup."	왜 항상 지각하는 거야? wae hangsang jigak-haneun geo-ya? "Why are you always late?"
한꺼번에 다 할 수 있어요? Hankkeobeone da hal su itseoyo? "Can you do them all at once?"	나는 태연한 척했지만 사실은 긴장하고 있었다. Naneun tae-yeonhan cheokhaetjiman ginjanghago isseotda. "I pretended to remain calm but was actually nervous."
사실은 어제 친구랑 부산에 놀러갔었어. sasil-eun eoje chingu-rang busan-e nol-leo-gasseosseo. "In fact, I went to Busan on a trip with my friend yesterday."	고래는 굉장히 똑똑하다고 들었어요. gorae-neun goengjang-hi ttokttokhadago deureosseoyo. "I've heard that whales are very smart."
예쁘게 잘라 주세요. yeppeuge jalla juseyo. "Please cut it and make it pretty."	택시에 탄 다음에 전화 주세요. taeksi-e tan daeum-e jeonhwa juseyo. "Give me a call after you get in the taxi."

1호선에서 3호선으로 갈아타고 싶어요. il-hoseon-eseo sam-hoseon-euro garatago sipeoyo. "I'd like to transfer from line number 1 to line number 3."	잘 도착하셨어요? jal dochakhasyeosseoyo? "Did you arrive safely?"
접시에 과일을 담아 주세요. jeopsi-e gwail-eul dama juseyo "Please put the fruits on the plate."	버섯은 빼 주세요. beoseos-eun ppae juseyo. "Please leave the mushroom out."
특이한 사람이에요. teukihan saramieyo. "He's a unique person."	그걸 아직 기억하다니 신기해요. geugeol ajik gieokhadani singihaeyo. "It's amazing that you still remember it."
여기 김 없나요? yeogi gim eomnayo? "Is there any laver here?"	저는 음식을 싱겁게 먹어요. jeo-neun eumsik-eul singgeopge meokeoyo. "I like to eat food with little salt."
몸이 아플 때는, 죽을 드세요. "When you're sick, please eat rice porridge."	이상한 날씨가 계속되고 있어요. isanghan nalssi-ga gyesokdoego isseoyo. "The strange weather is continuing."
요즘에 날씨가 이상해요. yojeum-e nalssi-ga isang-haeyo. "The weather is strange these days."	애썼지만 결과는 좋지 않았어요. aesseotjiman gyeolgwa-neun jochi anasseoyo. "We tried hard, but the result wasn't good."

GRAMMAR

[해설 대본] - The following is the complete transcript of the lesson commentary of this audio blog.

(미현) 안녕하세요 현우 씨. (현우) 안녕하세요 미현 씨. (미현) 네, 오랜만이에요. (현우) 오랜만이에요. 꼭 일주일만이죠? (미현) 네. (현우) 네. (미현) 그런데 현우 씨 오늘 왜 이렇게 힘이 없어 보여요? (현우) 아, 제가요? (미현) 네. (현우) 아... 글쎄요? (미현) 무슨

일 있으세요? (현우) 아니에요. 그냥, 저녁을 아직 안 먹어서, 배가 고파서 그래요. (미현) 아... 저녁을 아직 안 먹었어요? (현우) 네. (미현) 그러면 오늘 이 이야기 할 때, 더 힘들겠어요. (현우) 아, 진짜요? (미현) 네. 오늘 먹는 얘기 할 건데요? (현우) 아, 맞아요. 아... (미현) 내가 좋아하는 먹는 얘기! 하하하. (현우) 저도 먹는 것 이야기 하는 것 좋아하는데, (네) 오늘은 진짜 배가 고픈데, 정말 맛있는 샤브샤브 이야기를 해서 더 힘들 것 같아요. 힘들겠지만 힘을 내서 열심히 해 보겠습니다. (미현) 네, 그런데 샤브샤브가 뭐예요, 현우 씨? (현우) 샤브샤브 안 드셔 보셨어요? (미현) 샤브샤브... (현우) 네. (미현) 음... 간판은 많이 봤는데요, 샤브샤브 집에 들어가서 먹어 본 적은 없어요. (현우) 아, 정말요? (미현) 네. (현우) 꼭 한번 가 보세요. 정말 맛있어요. 조금 비싸긴 하지만, 평소에 먹는 음식하고 많이 달라서, 가끔씩 가면 정말 좋아요. (미현) 네. 저도 오늘 정은이 이야기 듣고 한번 가 볼게요. (현우) 네, 그럼 여러분. 샤브샤브가 무엇인지... 이름이 한국어처럼 들리지는 않지만, 한국 요리라고 할 수 있어요. 그리고 오늘의 확인 문제! 정은이가 누구와 함께 샤브샤브를 먹으러 갔는지를 잘 생각하면서 오늘의 정은이의 블로그를 들어 보세요. (미현) 네. 집중해서 들어 보세요.

[정은이의 오디오 블로그]

(현우) 미현 씨, 그리고 여러분, 이제 샤브샤브가 뭔지 확실히 아셨나요? (미현) 네, 좀 알 것 같아요. (현우) 네. 샤브샤브는 퐁듀와 비슷한 음식이라고 했죠? (미현) 네. (현우) 그런데, 조금 비슷한데, 똑같진 않아요. (미현) 음... (현우) 그렇죠? 퐁듀는 치즈를 녹여서 (네) 거기에 빵을 찍어서 먹는 거지만, 샤브샤브는 치즈가 아니라 육수를 끓여서 그 안에 야채, 고기, 해물, 만두 이런 것들을 넣어서 익혀서 먹는 거죠? (미현) 네. 아, 현우 씨, 그런데, 육수가 뭐예요? (현우) 육수요? (미현) 네. (현우) 육수라고 할 때 '육'은 고기 '육'이죠? 그래서 '고기 국물'이라고 할 수 있어요. (미현) 네. (현우) 고기 물. (미현) 고기 물... (현우) 네, 고기가 실제로 들어있는 것은 아니지만, 고기를 오랫동안 끓여서, 또는 고기의 뼈를 오랫동안 끓여서 만든 국물, 또는 소스를 육수라고 하죠. (미현) 아, 네, 설명 감사하구요. 오늘 확인 문제의 답은? (현우) 네, 누구와 함께 샤브샤브를 먹으러 갔는지, 오늘의 확인 문제에 대한 답은 뭐죠? (미현) 아는 언니하고 같이 먹었어요. (현우) 아, 그렇죠. 아는 언니. (미현) 아는 언니. (현우) 그런데, 한국어에서 정말 많이 쓰는 표현인데, 아는 언니, 아는 형, (미현) 아는 사람, (현우) 아는 오빠, 다 무슨 뜻이죠? 얼마나 아는 거예요? (미현) 하하하. 그러니까, 나이가 나보다 많으면 친구라고 이야기할 수도 없고, 말할 때 '언니' '형' 이렇게 말하면, 진짜 친 언니, 친 형, 이렇게 생각할 수도 있으니까요, '아는 언니'라고 하는 거예요. (현우) 아, 그러니까, 진짜 언니는 아니고, 친구 중에 (미현) 나이가 많은 사람, (현우) 그런 사람들을 (미현) 아는 언니, 아는 오빠, 아는 형, 이렇게 이야기하죠. (현우) 아, 그렇죠. 아는 동생. (미현) 네, 나이가 나보다 적으면 아는 동생이라고도 하죠. (현우) 네, 한국에서는 이렇게 친구라는 말 대신에, 아는 누구누구, 아는 아줌마, 아는 아저씨 (하하. 맞아요) 이렇게 '아는'이라는 단어를 써서 (네) 부르는 호칭이 많은 것 같아요. (미현) 네. 근데 아는 언니, 아는 아저씨라고 해서, 아주 안 친한 건 아니에요. (현우) 맞아요. 저도 미현 씨를 아는 선생님이라고 해도 되죠? (미현) 하하. 아는 선생님? 네! (현우) 네, 또는 뭐... 아는 아줌마? 아는 아가씨. (미현) 헉. 아, 잠깐만요. 저한테 아는 아줌마라고...? (현우) 아닙니다. 아는 선생님, (네) 이렇게 말할 수 있는데, (네) 아는

친구는 어때요? (미현) 아는 친구? (현우) 좀 이상하죠? (미현) 네. (현우) 친구를 대신해서 아는 뭐뭐, 이렇게 말할 수 있죠? (미현) 맞아요. (현우) 아는 사람. (미현) 친구를 그럼 보통... (현우) 그냥 '친구' (미현) 친구... (현우) 네. (미현) 한국에서는 주로 나이가 같은 사람을 부를 때 친구라고 해요. (현우) 맞아요. 그래서 나이가 같지 않은 사람들은 '아는' 뭐뭐뭐, '아는' 누구누구 이렇게 말하면 되겠죠? (미현) 네, 이거 아주 좋은 표현이니까 알아 두세요. (현우) 네, 꼭 알아 두세요. (미현) 알아 두시고, 꼭 사용해 보세요. (현우) 네. 그런데 정은이가 간 곳은 샤브샤브 레스토랑인데, 뷔페 레스토랑이에요. (미현) 우와. (현우) 우와. 샤브샤브 뷔페는 정말 좋을 것 같아요. (네) 보통 샤브샤브 비싸잖아요. (미현) 네, 얼마쯤 해요? (현우) 보통, 2만원, 3만원? 한 사람에? (미현) 그렇게 비싸요? (현우) 네. 정말 비싼데, (미현) 사 주세요! 하하하. (현우) 네, 언젠가 한 번 같이 가십시다. (미현) 언제? 언제? (현우) 하하. 미현 씨도 배 고프고 저도 배 고플 때. (미현) 아... 현우 씨 지금 배고파요. 아 힘이 없... (현우) 지금은 녹음을 해야 되니까. 하하하. 네 여러분, 그런데 이 샤브샤브는 한국 음식만은 아니에요. (미현) 그래요. 다른 나라에도 이런 비슷한 음식이 있어요. (현우) 맞아요. 제가 알기로는 중국에도 있고, 일본에도 있는데, 한국에서만 먹는 방식이 한 가지 있어요. (미현) 네, 뭘까요? (현우) 뭘까요? 마지막에 육수가 남죠? (미현) 네. (현우) 그 육수를 끓여요. (미현) 네. (현우) 끓여서 조금만 남긴 다음에 끓여서 밥, 김, 계란을 풀어서, 죽으로 만드는 거예요. 죽. 정말 맛있죠? (미현) 맛있겠어요! (현우) 네. 여러분도 혹시 한국에 오셔서 샤브샤브 식당에 가시면, 샤브샤브만 먹고 휙! 하고 가 버리지 마시고, 기다렸다가 죽을 만들어서 먹어 보세요. (미현) 아, 그런데요. 어떤 식당에서는 죽을 먹기 전에, 칼국수를 국물에 넣어서 먹는다고 들었어요. (현우) 우와 그것도 정말 맛있겠는데요? 미현 씨 정말, 진짜, 언제 한번 같이 가요! (미현) 언제요? 언제라고 말하지만 말고, 정확한 시간을 이야기해 주세요! (현우) 네, 내일 어때요? 내일? (미현) 내일? 오! 주말이네요? (현우) 네. (미현) 좋아요. 어? 약속하신 거예요! (현우) 네, 약속했습니다. 네, 그러면 샤브샤브 맛있게 먹고, 저희는 또 힘을 내서 다음 주에 다시 돌아오겠습니다. (미현) 네, 여러분. 제가요, 현우 씨하고 샤브샤브를 먹고, 맛이 어땠는지 꼭 코멘트 남길게요. (현우) 휴... (미현) 하하하. (현우) 그러면 여러분 안녕히 계세요. (미현) 현우 씨, 힘이 계속 없네요? (현우) 안녕히 계세요. (미현) 네, 안녕히 계세요!

CULTURAL INSIGHT

'샤브샤브'는 사실 원래 일본어이지만, 한국에서도 그 이름이 그대로 쓰이고 있어요. 처음에는 별로 인기가 없었지만, 요즘에는 동네마다 하나씩 샤브샤브 레스토랑이 있을 정도로 인기가 많습니다.

LESSON NOTES

Audio Blog JeongEun #17 Swimming Pool

CONTENTS

2 Korean Hangul
2 English
3 Alternative Transcript
4 Vocabulary
5 Sample Sentences
6 Grammar
8 Cultural Insight

#17

COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요, 여러분. 오정은입니다.

2. 저는 주말에 친구와 실내 수영장에 다녀왔습니다. 바다는 많이 가 봤지만 수영장은 초등학교 이후로는 처음으로 갔습니다. 오랜만에 수영복을 입고 수영을 하려고 하니까, 조금 창피했습니다.

3. 저는 수영을 잘 못 해서, 친구한테 수영을 배웠습니다. 여자는 수영을 하면 어깨가 넓어진다고 해서 지금까지는 배우고 싶어도, 잘 안 배웠는데, 친구한테 수영을 배우고 나니, 생각보다 재미있었습니다.

4. 오랜만에 수영장에 왔다는 것만으로도 정말 신이 났습니다.

5. 수영이 재미있기는 하지만, 사실 생각보다 어렵더군요. 물에 뜨는 것도 쉽지가 않았습니다. 그러다가 물에 처음 떴을 때는 너무 기쁜 나머지 그만 소리를 질렀습니다. 사람들이 쳐다 봐서 창피한 마음에 물속으로 숨었답니다.

6. 수영을 배우다가 가끔씩 친구 얼굴에 물을 뿌리면서 장난도 쳤습니다. 그렇게 계속 물놀이를 한 다음에, 샤워를 하고 옷을 갈아입고 수영장에서 나왔습니다. 수영이 끝나니 배가 고파서, 친구와 햄버거를 먹었습니다. 운동을 하고 나서 먹으니 정말 꿀맛이었어요.

7. 여러분은 수영을 잘 하세요?

8. 그럼 다음 시간에 봐요. 감사합니다

ENGLISH

1. Hello, everyone. I'm Jeongeun Oh.

CONT'D OVER

2. I went to a swimming pool with a friend last weekend. I've been to the sea a lot of times but it was the first time I've ever gone a swimming pool since elementary school. It hadn't worn a swimming suit in a long time so I was a little embarrassed.

3. I am not good at swimming so I learned how to swim from a friend. I heard that women get bigger shoulders from swimming, so up until now, I didn't learn it although I wanted to, but once I learned it from my friend, it was more fun than I thought.

4. I was really excited just by the fact that we were in a swimming pool in such a long time.

5. Swimming was fun, but it was in fact more difficult than I thought. Even just floating on water wasn't easy. And when I floated on water for the first time, I was too happy to keep myself from screaming. People looked at me and I was very embarrassed so I hid into the water.

6. While I was learning how to swim, I sometimes teased my friend by throwing water at my friend's face. After we kept playing in the water like that, we took a shower and changed, and got out of the swimming pool. We were hungry after we finished swimming, my friend and I ate hamburgers. It really tasted good since we were eating after working out.

7. Are you good at swimming?

8. Then I'll see you next time. Thank you.

ALTERNATIVE TRANSCRIPT

1. 안녕. 난 정은이야.

2. 난 주말에 친구랑 실내 수영장에 다녀왔어. 바다는 많이 가 봤는데 수영장은 초등학교 이후로는 처음 갔어. 오랜만에 수영복을 입고 수영을 하려고 하니까, 조금 창피했어.

CONT'D OVER

3. 난 수영을 잘 못 해서, 친구한테 수영을 배웠어. 여자는 수영을 하면 어깨가 넓어진다고 해서 지금까지는 배우고 싶어도, 잘 안 배웠는데, 친구한테 수영을 배우고 나니, 생각보다 재미있었어.

4. 오랜만에 수영장에 왔다는 것만으로도 정말 신이 났어.

5. 수영이 재미있기는 하지만, 사실 생각보다 어렵더라. 물에 뜨는 것도 쉽지가 않았어. 그러다가 물에 처음 떴을 때는 너무 기쁜 나머지 그만 소리를 질렀어. 사람들이 쳐다 봐서 창피한 마음에 물속으로 숨었어.

6. 수영을 배우다가 가끔씩 친구 얼굴에 물을 뿌리면서 장난도 쳤어. 그렇게 계속 물놀이를 한 다음에, 샤워를 하고 옷을 갈아입고 수영장에서 나왔어. 수영이 끝나니 배가 고파서, 친구랑 햄버거를 먹었어. 운동을 하고 나서 먹으니 정말 꿀맛이었어.

7. 너희는 수영 잘 하니?

8. 그럼 다음 시간에 보자. 안녕!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
티비	tibi	television
뜨다	tteuda	to float
처음	cheoeum	the first time
쳐다 보다	chyeoda boda	to stare at
바다	bada	the sea
배우다	baeuda	to learn
소리지르다	sorijireuda	to yell
수영복	suyeongbok	bathing suit

주말	jumal	weekend
수영	suyeong	swimming
수영장	suyeongjang	swimming pool
어깨	eokkae	shoulder
실내	silnae	indoors
숨다	sumda	to hide
갈아입다	garaipda	to change clothes
창피하다	changpihada	to be embarassed
넓어지다	neolbeojida	to become wider
가끔씩	gakkeumssik	sometimes, from time to time
꿀맛이다	kkulmas-ida	to be very delicious
뿌리다	ppurida	to sprinkle, to spray

SAMPLE SENTENCES

나는 티비를 봅니다 naneun tibireul bobnida "I watch television."	수영은 못 해도, 물에 뜰 수는 있어요. "I can't swim, but I can at least float on the water."
여기는 처음 와 봤어요. yeogi-neun cheoeum wa bwasseoyo. "It's the first time I've ever been here."	스트레스 받을 때는 바다로 드라이브 가고 싶어요. seuteureseu badeul tteneun badaro deuraibeu gago sipeoyo. "When I get stressed out, I feel like going on a drive to the sea."

배우고 싶은 건 많은데 시간이 없어요. baeugo sipeungeon maneunde sigan-i eopsseoyo. "There are a lot of things I want to learn but I don't have the time."	수영복 꼭 입어야 돼요? suyeongbok kkok ibeoya dwaeyo? "Do I really have to wear a swim suit?"
주말은 주로 어떻게 보내세요? jumal-eun juro eotteoke bonaeseyo? "How do you usually spend your weekends?"	오늘부터 수영 배워요. oneul-buteo suyeong baewoyo. "I'm going to learn swimming from today."
수영장에 가면, 물에 들어가기 전에 준비 운동을 꼭 하세요. suyeongjang-e gamyeon, mure deureogagi jeone junbi undong-eul kkok haseyo. "When you go to a swimming pool, make sure you warm up before you go into the water."	비가 오니 어깨가 뻐근해요. bi-ga oni eokkae-ga ppeogeunhaeyo. "Since it's raining my shoulders are stiff."
오늘은 비가 오니까 실내에서 연습을 할 거예요. "It's raining today so we will practice indoors."	어디로 숨은 거야? eodi-ro sumeun geo-ya? "Where are you hiding?"
빨리 옷 갈아입고 나와. "Hurry up and go change!"	넘어졌어. 창피해. neomeojyeotsseo. changpihae. "Argh...I fell down. I'm embarrassed."
가끔 연락 주세요. "Keep in touch from time to time."	모기약 뿌려야겠다. mogiyak ppuryeoyagetda. "We have to spray some mosquito repellent."

GRAMMAR

The following is the complete transcript of the lesson commentary by 현우 and 미현.

(현우) 안녕하세요, 미현 씨. (미현) 안녕하세요, 현우 씨. (현우) 네, 아... 요즘에 날씨 정말 덥죠? (미현) 네, 더워 죽겠어요. 하하하. (현우) 저는 더운 날씨가 좋아요. 좋은데, 요즘에는 좀 ... 너무 많이 더울 때가 있는 것 같아요. (미현) 네, 무덥죠. (현우) 네, 굉장히 무덥고, 이럴 때 딱, 생각나는 곳이 한 군데 있는데... (미현) 바다! (현우) 네, 맞아요. 바다. (미현) 네. (현우) 저는 바다에 가면 모래 사장에서 사람들하고 공 놀이도 하고 이렇게 노는 게, 물 속에 들어가는 거보다 더 재밌더라고요. (미현) 네. 또 모래 사장에서 찜질도 할 수 있잖아요. (현우) 찜질이요? (미현) 네, 한국 사람은 찜질 좋아하잖아요. (현우) 네, 맞아요. 모래 찜질 말씀하시는 거예요? (미현) 네, 모래 뜨끈뜨끈하니까, (네) 그 안에 들어가서 찜질할 수 있어요. (현우) 네, 모래를 파고, 그 안에 누워서 모래로 다시 덮는 거죠. (미현) 네, 저도 옛날에 그렇게 해서 사진 찍었어요. (현우) 하하하 (미현) 와, 그 얘기 하니깐 정말 지금 당장 아니면 내일이라도 바다에 가고 싶은 생각이 드는데, 같이 가실래요? (현우) 언제요? (미현) 내일. (현우) 내일? 내일은 제가 시간이 없는데요. (미현) 예, 저 혼자 갔다 올게요. (현우) 내일 모레? (미현) 내일 모레는 제가 시간이 없으니까 됐고요. (현우) 어... (미현) 상처 받으셨나요? (현우) 네. (미현) 그런데 바닷가는 사실 지금 당장 가기에는 멀어요. 너무 멀지만 바닷가와 비슷하게 물놀이를 할 수 있는, 수영을 할 수 있는 곳이 어디죠? (현우) 수영장이죠. (미현) 네, 그런데 때마침 이렇게 수영장에 가고 싶어하는 바닷가에 가고 싶어하는 저희 마음을 정은이가 대신해 준 것 같아요. (현우) 네, 정은이가 수영장에 갔다 왔어요. (미현) 우와 정말 재밌었던 것 같은데, 정은이 얘기를 한 번 들어 보죠. 그리고 들어 보기 전에 미현 씨, 확인 문제 부탁합니다. (현우) 정은이가 지금까지는 배우고 싶어도 수영을 배우지 않았어요. 왜 수영을 배우지 않았을까요? 생각하면서 들어 보세요.

[정은이의 오디오 블로그]

(현우) 아, 정은이가 이런 이유 때문에 수영을 지금까지 안 배웠군요. (미현) 네, 제 생각하고 똑같아요. (현우) 네, 정은이가 수영을 하면 여자는 어깨가 너무 넓어진다, 라고 해서 지금까지 수영을 배우고 싶어도 안 배웠데요. (미현) 네, 저도 옛날에 친구들한테 이런 얘기 많이 들었어요. 수영을 하면 어깨가 넓어진다고 해서 저도 수영을 배운 적은 없어요. (현우) 아, 진짜로 어깨가 넓어지는 게 걱정이 돼서 수영을 안 배우신 거예요? 시간이 없거나 관심이 없거나 그래서가 아니고? (미현) 사실 그런... 어깨가 넓어진다고 해서 그런 이유도 있고… (현우) 네. (미현) 사실 운동을 별로 좋아하지 않아요. 하하하 (현우) 아... 네 그렇군요. 그런데 여자분들은 정말로 어깨가 넓어질까 봐 수영을 안 하겠다고 하시는 분들이 정말 많은 것 같아요. 제 주변에도 제 여동생들도 수영 안 하고 싶어해요. (미현) 수영을 배워서 이렇게 운동처럼 하는 건 싫은데 수영장에 가거나 바다에 가서 물놀이 하는 건 좋아요. (현우) 네, 저도 그래요. 남자들은 주로 수영을 하면 어깨가 넓어지기 때문에 넓어지고 싶어서 수영을 하죠. (미현) 맞아요. 수영 선수들 보면 어깨가 진짜 떡 벌어졌잖아요. (현우) 네, 맞아요. (미현) 진짜 넓어요. (현우) 그런 어깨를 좋아하시나 보군요. (미현) 네.. 하하하... 음흉한 목소리… (현우) 그런데 궁금한 게 한가지 있어요. (미현) 네, 뭔데요. (현우) 수영은 배우지 않아도 할 수 있는 사람이 있고 배워도 못하는 사람이 있는데 미현 씨는 수영 할 수 있어요? (미현) 네, 수영 정식으로 배운 적은 없고요. 그냥 저 혼자 물에 뜰 수 있는 정도예요. (현우) 우와. 물에

뜨면 팔만 움직이면 그리고 다리만 열심히 저으면 앞으로 뒤로 갈 수 있으니까.. (미현) 조금은 할 수 있죠. (현우) 네, 저도 제대로 배운 적은 없는데 그냥 조금 조금씩 할 수 있어서 수영장 가면은 정말 재미있게 놀아요. 그런데 저만 그런지 모르겠는데 수영장 하면 사실 그렇게 재밌지는 않고 "캐리비안 베이" 이런 인공 폭포, 인공 파도, 물 미끄럼틀 이런 것들이 있는 "캐리비안 베이" 같은 곳에 가서 노는 게 너무 재밌는 것 같아요. (미현) 캐리비안 베이 같은 곳에는 사람이 워낙 많으니까 수영복 입은 여자 보러 가시는 거 아니에요? (현우) 아... (미현) 왜요? (현우) 네? (미현) 생각하고 있어요? 하하하 (현우) 사실은... 하하하 (미현) 네. (현우) 사실은이 아니라, 물론 수영복 입은 분들도 많이 있지만 노는 게 재미있어서… (미현) 아... (현우) 저를 이상한 사람으로 보지 마세요. (미현) 수영복 입은 여자도 보고 놀기도 하고 여러 가지... (현우) 물론이죠. 겸사겸사. (미현) 저도 마찬가지예요. (현우) 넓은 어깨. 하하하 (미현) 네… 하하하 넓은 어깨도 보고 (현우) 네, 물놀이도 하고 (미현) 물놀이도 하고 (현우) 네. (미현) 사실 물놀이 하는 것도 재미있고 사람들 보는 것도 재미있는 것 같아요. (현우) 네, 그래서 수영장 가는 게 되게 재미있는 일이죠? (미현) 네, 저도 조만간 계획을 짜서 한번 가 봐야겠어요. 아니면 수영장을 못 가겠으면 아예 바다를 가야겠어요. 빨리 물 속에 풍덩 하고 빠지거나 모래 사장에서 공놀이 하고 이런 것들을 하고 싶어요. (현우) 네, 맞아요. (미현) 네, 그러면 오늘은 여기까지 하고 다음 주에 다시 돌아 오겠고요. 만약에 제가 그 동안에 바닷가를 다녀오면 여러분들에게 이야기해 드릴게요. (현우) 네, 여러분 오늘도 수고하셨고요. 여러분 나라도 요즘 날씨가 더운지 그리고 날씨가 더울 때 여러분은 수영장에 가시는지 KoreanClass101.com에 오셔서 코멘트 남겨 주세요. (미현) 네, 그러면 여러분 KoreanClass101.com에서 뵙겠습니다. (현우) 네, 다음에 봐요.

CULTURAL INSIGHT

한국에서 여자들은 어깨가 넓어진다는 이유로 수영을 많이 안 했었는데, 요즘에는 수영이 건강에 좋다는 이유로 많은 사람들이 수영을 시작하고 있어요. 실내 수영장이 많지는 않지만, 비싸지 않기 때문에 여가 시간에 수영 수업을 듣는 사람들이 많습니다.

LESSON NOTES

Audio Blog JeongEun #18 Noraebang - Relieve Stress Korean Style

CONTENTS

2 Korean Hangul
2 English
3 Alternative Transcript
4 Vocabulary
5 Sample Sentences
7 Grammar
8 Cultural Insight

18

COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요, 여러분. 오정은입니다. 여러분은 노래방 좋아하세요?

2. 저는 얼마 전에 친구들과 노래방에 다녀왔습니다. 공부를 하다가 스트레스가 쌓일 때, 가끔씩 노래방에 가서 노래를 부르면 정말 기분이 좋거든요.

3. 노래방에 간 것은 정말 오랜만이었는데, 이번에 간 곳은 일반 노래방과는 조금 다른 특이한 노래방이였습니다. 노래방 안에 들어가니, 여러 가지 특이한 방들이 있었는데, 침대가 있는 침대 방, 콘서트장처럼 되어 있는 콘서트 방, 그리고 클럽처럼 조명이 화려한 클럽 방이 있었습니다.

4. 침대 방에는 더블 침대가 있는데, 여자만 들어갈 수 있게 되어 있고, 콘서트 방에는 기타, 드럼 등의 진짜 악기가 놓여져 있고, 무대도 있었습니다.

5. 저와 제 친구들은, 콘서트 방이 재미있을 것 같아서 콘서트 방에 들어갔습니다. 안에 들어가니, 밖에서 본 것보다 훨씬 넓더라고요. 다른 방보다 조금 비싸긴 했지만, 무대에서 노래를 부르면서 악기 치는 흉내도 내 볼 수 있어서 재미있었어요.

6. 친구들 8명이서 갔는데도 충분히 넓어서 아주 재미있게 놀았어요. 마치 우리가 밴드를 만들어서 무대 위에서 공연 하는 것 같은 기분이 들었어요. 가수들은 이런 기분이겠구나, 라는 생각을 하면서 노래를 불렀답니다.

7. 여러분이 사시는 곳에도 이런 색다른 놀이 공간이 있나요? 혹시 있다면, 이야기해 주세요.

8. 그럼 다음 시간에 만나요. 감사합니다.

ENGLISH

1. Hello everyone. My name is Jeongeun Oh. Do you like noraebang(singing room)?

CONT'D OVER

2. I went to a noraebang with my friends a few days ago. When I'm getting stressed out from my studies, it really feels good if I go to a noraebang sometimes and sing there.

3. I hadn't gone to a noraebang for a very long time, and the place that we went to was a unique one, a bit different from the usual noraebang's. We went into the noraebang and there are various types of unique rooms. There ws a room with a bed, a concert room that has been made like a concert hall, and a club room that has fancy lights like a club.

4. In the room with a bed, there was a double bed and only women could enter it, and in the concert room, there were real musical instruments like guitars and drums, and there was even a stage.

5. My friends and I thought that the concert room looked interesting and we went into the concert room. Once we entered the room, it was much more spacious than when we were looking at it from outside. It was a little bit more expensive than the other rooms, but it was fun because we could imitate playing the instruments while singing on the stage.

6. There were eight of us but the room was still large enough so we had a very good time. It felt as if we had made a band and were performing on the stage. I was thinking this must be what it feels like to be a singer, as I was singing.

7. Is there any unique recreation place like this where you live? If there is, please tell me about it.

8. Then I'll see you next week. Thank you.

ALTERNATIVE TRANSCRIPT

1. (the blog in the intimate politeness level)

2. 안녕, 나는 정은이야. 너희들은 노래방 좋아하니?

CONT'D OVER

3. 나는 얼마 전에 친구들과 노래방에 다녀왔어. 공부를 하다가 스트레스가 쌓일 때, 가끔씩 노래방에 가서 노래를 부르면 정말 기분이 좋거든.

4. 노래방에 간 것은 정말 오랜만이었는데, 이번에 간 곳은 일반 노래방과는 조금 다른 특이한 노래방이었어. 노래방 안에 들어가니, 여러 가지 특이한 방들이 있었는데, 침대가 있는 침대 방, 콘서트장처럼 되어 있는 콘서트 방, 그리고 클럽처럼 조명이 화려한 클럽 방이 있었어.

5. 침대 방에는 더블 침대가 있는데, 여자만 들어갈 수 있게 되어 있고, 콘서트 방에는 기타, 드럼 등의 진짜 악기가 놓여져 있고, 무대도 있었어.

6. 나와 내 친구들은, 콘서트 방이 재미있을 것 같아서 콘서트 방에 들어갔어. 안에 들어가니, 밖에서 본 것보다 훨씬 넓더라고. 다른 방보다 조금 비싸긴 했지만, 무대에서 노래를 부르면서 악기 치는 흉내도 내 볼 수 있어서 재미있었어.

7. 친구들 8명이서 갔는데도 충분히 넓어서 아주 재미있게 놀았어. 마치 우리가 밴드를 만들어서 무대 위에서 공연 하는 것 같은 기분이 들었어. 가수들은 이런 기분이겠구나, 라는 생각을 하면서 노래를 불렀어.

8. 너희들이 사는 곳에도 이런 색다른 놀이 공간이 있니? 혹시 있다면, 이야기해 줘.

9. 그럼 다음 시간에 보자. 안녕!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
노래방	noraebang	karaoke (room)
화려하다	hwaryeohada	to be fancy
진짜	jinjja	really
악기	akgi	instrument

무대	mudae	stage
치다	chida	to play (a musical instrument)
흉내를 내다	hyungnae-reul naeda	to imitate, to mimic
넓다	neolda	to be wide, to be spacious
공연	gongyeon	performance, show
가수	gasu	singer
색다르다	saekdareuda	to be unique, to be particular
조명	jomyeong	lighting
콘서트장	konseoteujang	concert hall
여러 가지	yeoreo gaji	various, a variety of
좋아하다	joahada	to like
공부	gongbu	studying
쌓이다	ssahida	to pile up
가끔씩	gakkeumssik	sometimes, from time to time
정말	jeongmal	really, for real
일반	ilban	regular, general
조금	jogeum	a little bit, a bit
다르다	dareuda	to be different
특이하다	teugihada	to be unique
들어가다	deureogada	to enter, to go into
놀이 공간	nori gonggan	entertainment place

SAMPLE SENTENCES

노래방에서 노래를 불렀어요.
no-rae-bang-e-seo no-rae-reul bul-reot-seo-yo.

"I sang a song at karaoke."

화려한 것을 좋아해요.
hwaryeohan geoseul joahaeyo.

"I like fancy things."

진짜 배고파요.
jinjja baegopayo

"I'm really hungry."

악기 연주할 수 있어요?
akgi yeonjuhal su isseoyo?

"Can you play a musical instrument?"

자꾸 내 흉내내지 마!

"Please stop imitating me!"

생각보다 넓어요.
saenggakboda neolbeoyo.

"It's more spacious than I thought."

좋은 공연이 있는데, 같이 보러 갈래?
joeun gong-yeon-i itneunde, gachi boreo gallae?

"I know a good performance. Do you want to go see it together?"

왜 가수가 되고 싶어요?
wae gasu-ga doego sipeoyo?

"Why do you want to become a singer?"

색다른 학교죠?
saekdareun hakkyojyo?

"It's a unique school, right?"

여기는 조명이 너무 어두워요.

"The lighting is too dark here."

여러 가지 문제가 있어요.

"There are many kinds of problems."

김치를 좋아하다

"To like Kimchi."

긍정적인 사람을 좋아해요.
geungjeongjeogin sarameul joahaeyo.

"I like positive people."

공부 열심히 했으니까 용돈 올려 줄게.
gongbu yeolsseimhi haesseunikka yongdon olryeo julkke.

"You studied hard, so I will raise your allowance."

가끔 연락 주세요.

"Keep in touch from time to time."

그거 정말이야?
geugeo jeongmaliya?

"Is that for real?"

우와! 정말 빠르다! uwa! jeongmal ppareuda! "Wow! That's so fast!"	이건 일반 자동차하고 달라요. "This is different from a normal car."
조금 더 주세요. jogeum deo juseyo "Give me a little more."	다른 색깔 있어요? dareun saekkal isseoyo. "Do you have other colors?"
특이한 사람이에요. teukihan saramieyo. "He's a unique person."	먼저 들어가세요. "I'll go in after you."
들어가도 괜찮아요? deuleogado gwaenchanayo? "Can I go in?"	

GRAMMAR

The following is the complete transcript of the commentary by 미현 and 현우.

(미현) 사랑한다고 소리쳐, 사랑한다고 말해줘, 사랑한다고 ... (현우) 어, 미현 씨, 뭐 하세요? (미현) 보면 모르세요? (현우) 네, 봐도 알겠는데. 하하하 뭐 하세요? (미현) 하하하 노래해요. 그냥 심심해서요. (네) (현우) 무슨 노래에요? 누구 노래예요? (미현) 이승철의 “소리쳐”. (우와) (현우) 혹시 이 노래 아시는 분 계세요? (미현) 이 노래 아시는 분 많을 거예요. 유명한 노래인데. (현우) 네. 저도 이 멜로디는 많이 들어 본 거 같아요. (미현) 네. (현우) 미현 씨 노래 정말 좋아하시나 봐요. (미현) 네. 좋아하는데 요즘 노래방 안 간 지 진짜 오래 됐어요. (현우) 저도요. 저도 몇 달 전에 가 보고 그 뒤로 못 갔어요. (미현) 그렇구나. (현우) 그런데 제 생각에 한국 사람들은 특별히 유달리 노래방에 많이 가는 것 같아요. (미현) 네. 저도 일주일 못 갔더니 또 가고 싶어요. (하하하) (현우) 정말요? (네) 우와. (미현) 아, 그리고 특히 한국 사람들은 술을 마신 후에 노래방을 꼭 가죠. (현우) 맞아요. (음) 술을 마시고 2차, 3차까지 가고 나면 마지막 코스는 항상 노래방으로 결정이 되어 있죠. (미현) 맞아요. 그런데 정은이는 고등학생이니까 술을 마시지 않았을 거예요. (현우) 네. 술을 마시지 않고 정은이도 노래방에 다녀왔다고 했는데요. (네) 정은이는 노래방에 가서 미현씨가 방금 부른 노래를 불렀을까요? (미현) 글쎄요? 물어볼까요? (현우) 네. 물어보기 전에 (네) 한번 이야기를 들어 보죠. (미현) 아, 그래요. 들어 보면 알겠네요.

(현우) 네. 그런데 오늘의 확인 문제는 뭐예요, 미현 씨? (미현) 네. 정은이는 친구들하고 노래방에 갔는데요, 모두 몇 명이 갔을까요? (현우) 그리고 두 번째 문제는? (미현) 정은이는 노래를 하면서 무슨 생각을 했을까요? (현우) 네, 그럼 한번 들어 보죠. (미현) 들어 봅시다.

[정은이의 오디오 블로그]

(현우) 네. 잘 들어 봤는데요. 정은이는 미현 씨가 부른 노래는 불렀는지 안 불렀는지 이 오디오 블로그에서는 말하지 않았지만 한 가지 확실한 것은 노래를 정말 재미있게 하고 온 것 같아요. (미현) 네. 아, 그리고요. 저는 깜짝 놀랐어요. (현우) 왜요? (미현) 이렇게 많은 종류의 방이 있는지 몰랐어요. (현우) 저도 처음 알았어요. (미현) 이야... 요즘 세상 좋네요. 하하하. (현우) 하하하 맞아요. 요즘 세상이 좋은지 모르겠지만, 노래방은 좋네요. (미현) 네. 하하. (현우) 그럼 확인 문제 정답을 알아볼까요? (미현) 네. 먼저 알아보고 다른 이야기 해요. (현우) 네. 몇 명이 같이 갔죠? (미현) 정은이하고 친구들, 모두 8명이서 갔어요. (현우) 네. 8명이서 갔다고 했고요. 재미있는 질문이 하나 있었는데 (네) 정은이는 노래를 부르면서 무슨 생각을 했어요? (미현) 마치 정은이와 정은이 친구들이 밴드를 만들어서 무대 위에서 공연을 하는 것 같은 기분이 들었대요. 가수들은 이런 기분이겠구나라는 생각을 하면서 노래를 불렀대요. (현우) 맞아요. 아, 이런 넓은 콘서트장 같은 무대를 갖춘 곳에서 악기도 치면서 노래를 부르면 노래방에 왔는데, (네) 이런 시설이 있으면 정말 가수가 된 것 같은 기분이 들 것 같아요. (미현) 네. 현우 씨는 여기 있는 많은 방들 중에서 어디에 가장 가 보고 싶으세요? (현우) 저는... 클럽방도 좋을 것 같고, 춤추면서, 보통 노래방에 가면 너무 좁잖아요. (맞아요) 소파 있고, 탁자 있고, 일어서면 탁자에 무릎을 "쾅" 하고 부딪히는... (미현) 네. 그래서 너무 좁아서 탁자 위에 올라가기도 하죠. 하하하. (현우) 하하하 네. (네) 어떤 사람들은 그렇죠. (미현) 네. 극소수의 사람들. (현우) 극소수, 아주 적은 수의 사람들만 그렇지요. (네) 그래서 저는 클럽방 좋을 것 같고, (네) 침대방은 좀 이상할 것 같아요. (미현) 네. 좀 이상해요. 침대방이 왜 있어요? (현우) 네. 노래를 부를 기분이 별로 안 날 것 같아요. (미현) 네. 누워서 부르나요? (현우) 모르겠어요. 그런데 (음) 참 특이한 침대방 같은 노래방을 원하는 사람들도 분명히 있을 거예요.

(미현) 네. 아무튼 재미있는 거 같아요. (현우) 네. 미현씨는 이렇게 가수가 된 것 같은 기분을 느껴 보고 싶으세요? (미현) 네. 좋은 노래가 있다면요. (현우) 아, 정말요? (네) 이 방송을 듣고 계시는 분들 중에 (헉) 혹시 작곡가가 계시면 (음) 미현씨에게 노래를 보내 주세요. (네) 미현씨가 여러분을 위해 가수가 되어 줄 거예요. (미현) 진짜? (네) 진짜예요? (우와) (현우) 혹시 모르죠.

(미현) 아, 진짜 노래를 만드는 분이 계세요? 혹시 계시면 보내 주세요. 저 노래 잘해요. 하하하 (현우) 그런데 그 전에 오디션부터 보셔야죠. (미현) 저 잘해요. (현우) 네. 믿겠습니다. (미현) 네 (하하하) (현우) 그러면 오늘은 여기까지 하고 다음 주에 또 정은이가 무슨 재미있는 이야기를 해 줄지 기대하면서 일주일 동안 잘 지내세요, 미현씨. (미현) 여러분, 수고하셨습니다.

(현우) 네. 수고하셨습니다. 그리고 여러분 나라에도 이러한 색다른, 특이한 놀이공간이 있는지 놀 수 있는 장소가 있는지 코멘트 남겨 주시기 바랍니다. (미현) 안녕히 계세요.

CULTURAL INSIGHT

노래방은 방이 좁고 어두운 것이 보통이었지만, 요즘에는 여러가지 스타일의 노래방이 많이 생기고 있어요. 아주 방이 넓어서 비싸지만 인기가 많은 노래방도 있고, 노래하는 사람의 모습을 비디오 카메라로 찍어주는 노래방도 있고, 길거리에서 보면 안이 보이는 노래방도 있어요.

LESSON NOTES

Audio Blog JeongEun #19 Cleaning Time

CONTENTS

2 Korean Hangul
2 English
3 Alternative Transcript
4 Vocabulary
6 Sample Sentences
9 Grammar
11 Cultural Insight

#19

COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요, 여러분. 오정은입니다.

2. 여러분은 청소하는 것을 좋아하세요? 저는 청소하는 것을 싫어해서, 학교 청소 시간에 가끔 청소를 안 하기도 합니다. 저희 학교에서는 수업이 끝난 후에 청소를 합니다. 청소는 일주일마다 5명씩 출석 번호대로 순서를 정해서 청소를 하고, 그 날 지각한 학생들도 같이 청소를 해야 합니다.

3. 2, 3명은 빗자루로 바닥을 쓸고, 3명은 대걸레로 바닥을 닦습니다. 그리고 저희 학교에서는 일주일마다 출석 번호 순서대로 2명씩 골라서 주번을 합니다.

4. 여러분, 주번이 무엇인지 아세요? 주번은 아침에 일찍 학교에 와서 교실 문을 열고, 쉬는 시간마다 칠판을 닦고, 청소할 때에는 책상 줄을 맞춰 놓고 칠판 아래를 걸레로 닦아야 합니다. 그리고 주번들은 청소 당번들이 청소를 다 끝내고 나면 교실 문을 잠그고 출석부와 열쇠를 교무실에 가져다 놓고 집에 가야 합니다.

5. 저희 반 담임 선생님은 워낙 깨끗한 것을 좋아하는 분이여서, 청소를 게을리하면 깨끗해질 때까지 청소를 시키십니다. 그래서 저희들은 처음에는 열심히 했었는데, 요즘은 슬슬 게을러지기 시작해서 청소를 대충 할 때가 많아요.

6. 하지만 그럴 때마다 저희 선생님은, 직접 빗자루와 대걸레를 잡고 학생들과 같이 청소를 하셔서, 학생들이 청소를 게을리 할 수 없게 만드십니다. 교실은 깨끗해져서 좋지만, 솔직히, 그렇게까지 열심히 청소를 해야 할 필요가 있나 하는 생각이 들 때도 있어요.

7. 여러분은 방이나 사무실, 또는 교실 청소를 매일 매일 열심히 하는 성격인가요? 저는 청소가 너무 싫어요!

8. 그럼 다음에 봐요. 감사합니다.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. Hi everyone. I'm Jeongeun Oh.

2. Do you like cleaning? I hate cleaning, and sometimes I don't clean during the cleaning time at school. In my school, we clean after the classes are over. We choose the order by selecting 5 people to clean each week according to the students' attendance call numbers, and those who are late for school on that day have to clean as well.

3. 2 or 3 people sweep the floor with a broom and 3 people wipe the floor with a mop. And in my school, we choose two people by the attendance call order and assign them to be the 'duty students of the week.'

4. Do you know what a duty student of the week is? The duty students have to come to school early and open the classroom doors, clean the blackboard between classes, align the desks during the cleaning time and wipe below the blackboard with a wet cloth. And after the student in charge of cleaning finish cleaning the classroom, the duty students lock the classroom doors and take the attendance book and the key to the staff room before going home.

5. My homeroom teacher just loves keeping things clean, and if we are lazy in cleaning, he keeps making us clean until the classroom is clean. So in the beginning we used to be very diligent about it, but these days we've started to become more and more lazy, and we often just do a rough job.

6. But whenever we do that, my teacher joins the students with a broom and a mop and cleans with us, so he makes it impossible for the students to be lazy in cleaning. It's a good thing that the classroom gets cleaner, but to be honest, sometimes I wonder if we have to work this hard to clean the classroom.

7. Are you a type of person who clean your room, office or classroom very diligently, and every day? I really don't like cleaning!

8. Then I'll see you next time. Thank you.

ALTERNATIVE TRANSCRIPT

CONT'D OVER

1. 안녕. 난 정은이야.

2. 너희들은 청소하는 거 좋아하니? 난 청소하는 것을 싫어해서, 학교 청소 시간에 가끔 청소를 안 하기도 해. 우리 학교에서는 수업이 끝난 후에 청소를 해. 청소는 일주일마다 5명씩 출석 번호대로 순서를 정해서 청소를 하고, 그 날 지각한 학생들도 같이 청소를 해야 해.

3. 2, 3명은 빗자루로 바닥을 쓸고, 3명은 대걸레로 바닥을 닦아. 그리고 우리 학교에서는 일주일마다 출석 번호 순서대로 2명씩 골라서 주번을 해.

4. 너희는 주번이 무엇인지 아니? 주번은 아침에 일찍 학교에 와서 교실 문을 열고, 쉬는 시간마다 칠판을 닦고, 청소할 때에는 책상 줄을 맞춰 놓고 칠판 아래를 걸레로 닦아야 해. 그리고 주번들은 청소 당번들이 청소를 다 끝내고 나면 교실 문을 잠그고 출석부와 열쇠를 교무실에 가져다 놓고 집에 가야 해.

5. 우리 반 담임 선생님은 워낙 깨끗한 것을 좋아하는 분이여서, 청소를 게을리하면 깨끗해질 때까지 청소를 시키셔. 그래서 우리들은 처음에는 열심히 했었는데, 요즘은 슬슬 게을러지기 시작해서 청소를 대충 할 때가 많아.

6. 하지만 그럴 때마다 우리 선생님은, 직접 빗자루와 대걸레를 잡고 학생들과 같이 청소를 하셔서, 학생들이 청소를 게을리 할 수 없게 만드셔. 교실은 깨끗해져서 좋지만, 솔직히, 그렇게까지 열심히 청소를 해야 할 필요가 있나 하는 생각이 들 때도 있어.

7. 너희들은 방이나 사무실, 또는 교실 청소를 매일 매일 열심히 하는 성격이니? 나는 청소가 너무 싫어!

8. 그럼 다음에 보자. 안녕.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English

좋아하다	joahada	to like
같이	gachi	together
수업	sueop	class, lesson
바닥	badak	floor
가끔	gakkeum	sometimes
순서	sunseo	order
빗자루	bitjaru	broom
끝나다	kkeutnada	to be over, to end
청소하다	cheongsohada	to clean
일주일	iljuil	one week
학교	hakgyo	school
정하다	jeonghada	to decide, to fix
싫어하다	sireohada	to hate, to dislike
쓸다	sseulda	to sweep (with a broom)
닦다	dakda	to wipe (with a cloth)
출석 번호	chulseok beonho	attendance check number
지각하다	jigakhada	to be late
대걸레	daegeolle	mop
고르다	goreuda	to choose
주번	jubeon	duty of the week
아침	achim	morning
일찍	iljjik	early
줄	jul	line
교실	gyosil	classroom
문	mun	door

쉬다	swida	to rest
칠판	chilpan	blackboard
책상	chaeksang	desk
맞추다	matchuda	to suit, to make fit
아래	arae	down, below
걸레	geolle	cloth, duster, dust cloth
당번	dangbeon	person of duty
잠그다	jamgeuda	to lock
출석부	chulseokbu	attendance check list
열쇠	yeolsoe	key
교무실	gyomusil	teacher's room, school faculty room
워낙	wonak	very, by nature, overly
깨끗하다	kkaekkeuthada	to be clean
슬슬	seulseul	slowly, gradually
대충	daechung	roughly
직접	jikjeop	directly, personally
솔직히	soljiki	honestly
게을리하다	geeuli hada	to neglect

SAMPLE SENTENCES

김치를 좋아하다 "To like Kimchi."	긍정적인 사람을 좋아해요. geungjeongjeogin sarameul joahaeyo. "I like positive people."

같이 밥 먹으러 가요. ga-chi bab meo-geu-reo ga-yo. "Let's go eat together."	저는 부모님과 같이 살고 있습니다. jeo-neun bumonim-gwa gachi salgo isseumnida. "I'm living with my parents."
죄송합니다. 지금 수업 중이에요. joesonghamnida. jigeum sueop jung-ieyo. "Sorry, I'm in a class now."	바닥이 너무 차가워요. badak-i neomu chagawoyo. "The floor is too cold."
가끔 연락 주세요. "Keep in touch from time to time."	학교 끝나고 놀러 가자! "Let's hang out after school."
영화가 벌써 끝났어요. yeonghwa-ga beolsseo kkeunnasseoyo. "The movie is already over."	일요일마다 집을 청소해요. ilyoil-mada jib-eul cheongsohaeyo "I clean my house every Sunday."
일주일에 몇 번 술 마셔요? iljuil-e myeot beon sul masyeo? "How many times a week do you drink?"	왜 학교 안 왔어? "Why didn't you come to school?"
뭐 먹을지 정했어요? mwo meogeulji jeonghaesseoyo? "Did you decide what to eat?"	기다리는 것 가장 싫어해. gidarineun geot gajang sireohae. "I hate waiting the most."
어린 여자 아이가 바닥을 쓸고 있습니다. Eorin yeoja aiga badageul sseulgo itseumnida. "The little girl is sweeping the floor."	테이블 좀 닦아 주세요. teibeul jom dakka juseyo. "Please wipe the table."
왜 항상 지각하는 거야? wae hangsang jigak-haneun geo-ya? "Why are you always late?"	다양한 종류가 있어서 고르기 어려워요. dayanghan jongnyuga isseoseo goreugi eoryeowoyo. "There's a wide variety so it's hard to choose."

내일 아침에 시험이 있는데 그냥 잘 거야. naeil achime siheomi itneunde geunyang jalgeoya. "I have a test tomorrow morning, but I'm just going to go to bed."	어제는 피곤해서 일찍 잤어. eoje-neun pigon-haeseo iljjik jasseo. "I was tired yesterday, so I went to bed early."
줄이 너무 길어요. jul-i neomu gileoyo. "The line is too long."	교실이 너무 더러워요. gyosir-i neomu deoreowoyo. "The classroom is too dirty."
문을 열어 주세요. mun-eul yeoreo juseyo. "Please open the door."	집에 가서 푹 쉬어라. jib-e ga-seo puk shwi-eo-ra. "Go home and rest completely."
칠판이 안 보여요. chilpan-i an boyeoyo. "I can't see the blackboard."	책상이 너무 불편해요. chaeksang-i neomu bulpyeonhaeyo. "My desk is too uncomfortable."
문 잠그세요. mun jamgeuseyo. "Please lock the door."	열쇠가 어디 있나요? yeolsoe-ga eodi itnayo? "Where is the key?"
화장실이 참 깨끗해요. "The bathroom is very clean."	슬슬 움직여 볼까? seulseul umjikyeo bolkka? "Shall we get moving by now?"
대충 만든 것은 금방 고장나요. daechung mandeun geoseun geumbang gojangnayo. "Roughly made things are easily broken."	그 광경을 제가 직접 목격했어요. geu gwanggyeong-eul jega jikjeob mokgyeokhaesseoyo. "I saw the scene with my own eyes."
캥거루를 직접 보고 싶어요. kanggeoru-reul jikjeop bogo sipeoyo. "I want to see a kangaroo myself."	솔직히 말해도 괜찮아요? soljiki malhaedo gwaenchanayo? "Can I give you my honest opinion?"

공부를 게을리하지 마라.
gongbureul ge-eulihaji mara.

"Do not neglect your studies."

GRAMMAR

The following is the complete transcript of the lesson commentary by 현우 and 미현.

(미현) 안녕하세요. 미현입니다. (현우) 안녕하세요. 현우입니다. 여러분 일주일 만에 돌아왔습니다. 정은이의 오디오 블로그입니다. 미현 씨, 지난 일주일 간 재미있게 잘 지내셨죠? (미현) 일주일이요? 아... 시간이 진짜 빨리 흘러간 거 같아요. (현우) 뭐 특별한 일은 없으셨어요? (미현) 아... 워낙 바빠서요... (현우) 아... 뭐 하느라 그렇게 바쁘세요? (미현) 그냥 이것저것 일하고, 친구들 만나서 놀고, 일주일이 그냥 금새 가버렸어요. (현우) 네, 맞아요. 저도 한 3일 지났나 싶으면, 일주일이 가있더라고요. (미현) 네, 맞아요. (현우) 그러면 오늘은 정은이가 블로그에서 어떤 주제에 대해서 이야기 하고 있나요? (미현) 청소요. 그런데 집에서 하는 청소가 아니고요, 학교에서 친구들하고 같이 하는 청소예요. (현우) 아, 맞아요. 다른 나라는 어떤지 참 궁금해요. 다른 나라에서도 학생들이 직접 청소를 하는지 궁금한데, 한국에서는 따로 청소를 해 주는 사람이 없죠? (미현) 네, 학생들이 협동해서 같이 청소를 하곤 하는데요. 이것도 어떻게 보면 교육의 한 부분이죠. (현우) 네, 맞아요. 그런데 참.... 반갑지 않은 교육이죠. 학생들 입장에서 보면, 왜냐하면 공부하는데도 힘든데, 공부가 다 끝나고 청소시간이 되면, 굉장히 싫어했던 기억이 나요. 미현 씨는 어땠어요? 청소하는거 좋아하셨어요? (미현) 네, 싫기도 했지만, 막상 시작해서 청소하다 보면, 친구들하고 수다도 떨고 나름대로 재미있었어요. (현우) 아... 하긴 저도 재미있었던 기억도 있는 거 같은데, 정은이는 청소할 때 어땠는지, 정은이는 지금 학생이잖아요. (미현) 네, 그렇죠. (현우) 그래서 정은이는 지금 학교에 다니면서 매일매일 청소시간이 돌아올텐데, 청소시간에 어떤 기분으로 청소를 하고 있는지, 한번 들어 볼까요? (미현) 아... 그 전에 확인 문제 안 알려주실 거예요? (현우) 아... 맞아요. 확인 문제 알려드려야죠. 여러분, 확인 문제 첫 번째, 첫 번째는 정은이 학교에서는 수업이 끝난 후, 청소를 하는데 몇 명씩 골라서 청소를 하나요? 그리고 두 번째 문제, 두 번째 문제는 미현 씨가 말씀해 주세요. (미현) 주번이 뭐예요? 주번이 뭔지 잘 들어보세요. (현우) 네, 몇 명씩 청소를 하는지, 그리고 주번이 무엇인지 생각하면서 잘 들어보시기 바랍니다.

[정은이의 오디오 블로그]

(현우) 아.. 듣고 나니까 전 참 궁금한게 생겼는데, (미현) 뭐요? (현우) 제가 학교 다닐 때에는 그러니까 초등학교, 중학교, 고등학교 이렇게 학교 다닐 때, 청소 시간이 되면 반 전체가 모여서 청소를 했는데, 정은이 학교에서는 몇 명이 청소를 한다고 했죠? (미현) 다섯 명이요. (현우) 네, 다섯 명 플러스 지각한 학생들까지 청소를 한다고 했는데, 지각한 학생들까지 합하면, 한 열 명? (미현)

네, 그 정도 학생이 그 넓은 교실을 다 청소할 수 있을까요? (현우) 혹시, 정은이 학교 학생들은 교실을 굉장히 깨끗하게 쓰는 거 아니에요? (미현) 음, 글쎄요. 제가 학교 다닐 때도 다 같이 했거든요. 다 같이 한 삼십분 청소하고 집에 갔는데. (현우) 정은이 학교는 학생들이 교실을 깨끗하게 쓰는 것 같아요. 열 명 안으로 청소가 가능한 것을 보면요. 그리고 두 번째 확인 문제 답은 뭐죠? 미현 씨. 주번이 뭐예요? 주번. (미현) 네, 주번은 아침에 일찍 학교에 와서 교실문을 열고, 쉬는 시간마다 칠판을 닦고, 청소할 때는 책상 줄을 맞춰 놓고, 또 칠판 아래를 걸레로 닦는 학생들을 주번이라고 해요. (현우) 누가 주번이 되는 거죠? (미현) 일주일마다 출석 번호 순서대로 두 명씩을 골라서, 주번을 시켜요. (현우) 아... 맞아요. 저도 학교 다닐때, 이거 정말 싫어했었는데, 미현 씨는 어땠어요? (미현) 네, 저도 이건 싫었어요. 다 같이 하는 것도 아니고, 아침 일찍 와야 하니까, 좀 귀찮기도 하고요. (현우) 네, 맞아요. 그러니까 예를 들어서, 반에 오십 명이 있으면, 이번 주에는 두 명 1번과 2번. 다음 주에는 3번과 4번, 그리고 그 다음 주에는 5번, 6번 학생이 아침에 일찍 와서 문도 열고, 수업이 끝나면, 열심히 달려가서 칠판도 닦고, 선생님이 글씨 쓴 것을 닦아야 해요. 정말 귀찮죠. (미현) 맞아요. (현우) 그런데 그 덕분에 나머지 학생들은 편하다는 거. (미현) 어떻게 보면, 이런 걸 하면서 서로 돕는 걸 배울 수 있는 것 같아요. (현우) 네, 맞아요. 그런데 저는 가끔씩 이 주번이라는 것이 그렇게 자주 돌아오는 것은 아니잖아요? 한 두 달, 세 달에 한 번씩 돌아오니까 잊어버릴 때가 있어요. (미현) 아... 그래요? 선생님이 그 전에 얘기해 주지 않나요? (현우) 얘기를 해 주는데, 토요일날 집에 가서 쉬고, 일요일날 놀다가 보면 월요일날 아침에 학교를 일찍 가야 되는데, 깜빡 하고 평소랑 다름없이 가는 거예요. 똑같이. 그러면 다른 학생들이 기다리고 있죠. (미현) 네, 그래서 무슨 일이 있었는데요?

(현우) 특별히 큰 문제가 있었던 적은 없었어요. 그런데 주번인데, 수업이 끝나면 칠판을 깨끗이 닦아야 하는데 매점에 가고, 또 선생님이 쓰는 분필이 없으면 분필도 가져와야 되는데, 분필이 없으면 선생님이 부르죠. “야, 주번 누구야?” (미현) 맞아요. 저도 그렇게 불려간 적 있어요. 하하. (현우) 네, 그래서 저도 수업시간에 갑자기 나와서, 교무실로 분필을 가지러 간 적도 있어요. (미현) 그런데 여기 정은이 담임 선생님은 학생들하고 같이 청소를 한다고 하셨잖아요. (현우) 네. (미현) 정말 대단한 것 같아요. (현우) 왜요? 왜 대단한데요? (미현) 그냥 선생님은 시키기만 하시는 분들이 많은데, 이렇게 학생들하고 같이 하면, 학생들이 더 힘이 날 것 같아요. (현우) 네, 제 생각에는 힘도 나겠지만, 또 가끔씩 학생들이 좀 게으름을 피우고 싶을 때 있잖아요. 천천히, 선생님이 안 보니까 대충대충 하고 싶을 때 있잖아요. 그럴 때, 선생님이 나타나서 열심히 청소를 하면 대충대충 할 수가 없으니까 정말 ‘아. 우리 선생님 왜 또 오셨지?’ 이렇게 생각하는 학생도 있을 것 같아요. (미현) 네, 선생님이 이렇게 먼저 모범을 보여서 하시면, 학생들이 좀 투덜거리면서도 선생님을 존경할 것 같은데요. (현우) 아... 그런가요? 그렇게 맨날맨날 청소를 열심히 해서 다섯 명, 열 명만 있어도 청소를 할 수 있나 봐요. (미현) 네, 그런가 봐요. (현우) 네, 아... 오늘 정은이의 이야기를 듣고 나니까, 저도 오늘 집에 가면 청소를 좀 열심히 해야겠어요. (미현) 지난 번에 봤는데, 방 좀 열심히 청소하셔야 겠더라고요. 하하하하. (현우) 네, 알고 있습니다. 네, 가서 열심히 청소, 대청소를 하겠습니다. (미현) 꼭 대청소 하시길 바랍니다. (현우) 근데 미현 씨 방은 청소 잘 하세요? (미현) 와 보지 않았으면 말을 하지 마세요. (현우) 아... 그 말 뜻은 깨끗하다는 자신감의 표현으로 받아들여도 되겠죠? (미현) 네, 제 이미지를 보면 아실 거예요. (현우) 네, 미현 씨의 좋은 이미지를 제가 망치지 않도록 하겠습니다. 그러면 여러분 오늘도 수고하셨고요. 이 오디오 블로그 해설 들은 다음에 KoreanClass101.com 에 오셔서 PDF 확인하는 거 잊지 마시고요. PDF를 열어 보시면, 미현 씨와 저의 대화 전체 내용이 적혀

있습니다. 그러니까 꼭 참고하면서 들어보시고요. 제가 추천하는 공부 방법은 처음 들을 때에는 PDF를 보지 않고 듣고, 그 다음 두 번째 들을 때에는 PDF를 보면서 어디를 못들었는지, 어떤 단어들을 이해하지 못했는지, 확인하면서 들어 보시면, 도움이 많이 될 거예요. 그러면 여러분 웹사이트에서 뵙겠습니다. (미현) 네, 열심히 공부합시다. (현우) 네, 안녕히 계세요.

CULTURAL INSIGHT

한국의 중학교, 고등학교에서 청소 시간은 주로 4시에서 5시 사이예요. 정규 수업이 끝나고, 청소를 한 다음에, 보충 수업을 하는 학교도 있어요. 청소를 다 같이 하면 열심히 안 하는 사람들이 많이 있기 때문에, 정은이의 학교에서처럼 '담당'을 정해서 청소를 하는 경우도 있고, 부분으로 나누어서, 10명은 교실, 10명은 복도, 5명은 빗자루, 5명은 대걸레... 이렇게 나누어서 청소를 하는 경우도 있어요.

LESSON NOTES

Audio Blog JeongEun #20 Wedding Cafe

CONTENTS

2 Korean Hangul
2 English
3 Alternative Transcript
4 Vocabulary
6 Sample Sentences
9 Grammar

#20

COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요, 여러분. 오정은입니다.

2. 저는 얼마 전에 친구들과 함께 웨딩 카페에 다녀왔습니다. 웨딩 카페는 일반 카페와 다르게 웨딩 드레스를 입을 수 있는 카페입니다. 웨딩 드레스에 따라 가격이 모두 다르게 진열되어 있어서, 커플들도 가지만, 여자들끼리 가는 경우도 많습니다.

3. 친구들과 웨딩 카페에 들어가서 마실 것을 시키고 나서, 조금 있다가 웨딩 드레스를 입어봤습니다. 처음으로 입어 보는 거라서, 입고 나서는 많이 어색했습니다.

4. 하지만, 어색해도 친구들과 다 같이 웨딩 드레스를 입으니, 정말 예뻤습니다. 키가 큰 친구들은, 드레스를 입으니 진짜 신부 같았습니다. 저는 키가 작은 편이라서, 드레스 길이가 조금 길어서 걸어다닐 때 불편했어요. 하지만 입어 보고 싶었던 웨딩 드레스를 입었다는 것만으로도 기분이 좋았습니다.

5. 드레스를 입고, 사진을 찍어서 보니, 옷이 날개라는 말이 맞더군요. 그렇게 친구들과 웨딩 사진을 찍는 포즈로 사진을 찍으면서, 한참을 웃고 떠들다가 카페를 나왔습니다.

6. 한국에는 이런 이색 카페가 많은 것 같아요. 저는 친구들과 이색 카페를 찾아다니는 것을 좋아해서 이렇게 친구들과 자주 돌아다니면서 색다른 곳을 잘 찾습니다

7. 여러분 나라에는 어떤 색다른 카페들이 있나요? 알려 주세요.

8. 그럼 다음 주에 다시 올게요. 감사합니다.

ENGLISH

1. Hello everyone. I'm Jeongeun Oh.

CONT'D OVER

2. A few days ago I went to a wedding cafe with my friends. A wedding cafe, unlike normal cafes, is a cafe where you can wear a wedding dress. The displayed prices are different from dress to dress, and as well as couples who are going there, a lot of women go there together as well.

3. We went into the wedding cafe and ordered something to drink, and after a while, we tried the wedding dresses on. It was my first time wearing one, so I felt very awkward after I put it on.

4. But, although it felt awkward, it really looked pretty when all of us wore the wedding dresses all together. Some of my friends who are taller looked like a real bride in their dresses. I'm on the smaller side, so the dress was a bit too long for me so it was uncomfortable for walking. But I was just happy with the fact alone that I was wearing a wedding dress and I had wanted to wear it so much.

5. I think there are a lot of unique cafes like this in Korea. I like to go looking for unique cafes with my friends, so I often go to places like this with my friends and find unique places well.

6. What kind of unique cafes are there in your country? Please tell me about them.

7. Then I'll be back next week. Thank you.

ALTERNATIVE TRANSCRIPT

1. 안녕, 난 정은이야.

2. 나는 얼마 전에 친구들과 함께 웨딩 카페에 다녀왔어. 웨딩 카페는 일반 카페와 다르게 웨딩 드레스를 입을 수 있는 카페야. 웨딩 드레스에 따라 가격이 모두 다르게 진열되어 있어서, 커플들도 가지만, 여자들끼리 가는 경우도 많아.

CONT'D OVER

3. 친구들과 웨딩 카페에 들어가서 마실 것을 시키고 나서, 조금 있다가 웨딩 드레스를 입어 봤어. 처음으로 입어 보는 거라서, 입고 나서는 많이 어색했어.

4. 하지만, 어색해도 친구들과 다 같이 웨딩 드레스를 입으니, 정말 예뻤어. 키가 큰 친구들은, 드레스를 입으니 진짜 신부 같았어. 나는 키가 작은 편이라서, 드레스 길이가 조금 길어서 걸어다닐 때 불편했어. 하지만 입어 보고 싶었던 웨딩 드레스를 입었다는 것만으로도 기분이 좋았어.

5. 드레스를 입고, 사진을 찍어서 보니, 옷이 날개라는 말이 맞더라. 그렇게 친구들과 웨딩 사진을 찍는 포즈로 사진을 찍으면서, 한참을 웃고 떠들다가 카페를 나왔어.

6. 한국에는 이런 이색 카페가 많은 것 같아. 나는 친구들과 이색 카페를 찾아다니는 것을 좋아해서 이렇게 친구들과 자주 돌아다니면서 색다른 곳을 잘 찾아.

7. 너희 나라에는 어떤 색다른 카페들이 있니? 알려 줘.

8. 그럼 다음 주에 다시 올게. 안녕.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
다녀오다	danyeooda	to visit, to go to and come back from
입다	ipda	to put on, to wear
예쁘다	yeppeuda	to be pretty
웨딩 드레스	weding deureseu	wedding dress
커플	keopeul	couple
어색하다	eosaekhada	to be awkward
가격	gagyeok	price

함께	hamke	together
모두	modu	everyone, everything, all
다르다	dareuda	to be different
들어가다	deureogada	to enter, to go into
일반	ilban	regular, general
키	ki	height (person)
같다	gatda	to be like
진열되다	jinyeoldoeda	to be displayed
마시다	masida	to drink
신부	sinbu	bride
길이	giri	length
걸어다니다	georeodanida	to walk around
불편하다	bulpyeonhada	to be inconvenient
사진	sajin	picture, photo
웃다	utda	to smile, to laugh
찍다	jjikda	to take (photos)
옷	ot	clothes
날개	nalgae	wing
맞다	matda	correct
포즈	pozeu	pose
떠들다	tteodeulda	to be noisy, to make noise
이색	isaek	unique
좋아하다	joahada	to like
자주	jaju	frequently, often
돌아다니다	doradanida	to walk around

색다르다	saekdareuda	to be unique, to be particular
찾다	chatda	to search for, to look for
카페	kape	cafe; online groups, online communities
시키다	sikida	to order

SAMPLE SENTENCES

1박2일로 다녀오겠습니다. ilbakiilro danyeoogesseumnida. "I'll be coming back after one night and two days."	작년에 하와이에 다녀왔어요. "I went to Hawaii last year."
검은색 티셔츠 입어도 돼요? geomeunsaek tisyeotsu ibeodo dwaeyo? "Can I wear a black t-shirt?"	여자 아이가 코트를 입었다. Yeoja aiga koteureul ibeotda. "The girl put on the coat."
어제 예쁜 가방을 샀어요. "I bought a pretty bag yesterday."	구두가 정말 예뻐요. gudu-ga jeongmal yeppeoyo. "Your shoes are very pretty."
웨딩 드레스를 버렸어. woeding deureseureul beoryeosseo. "I threw away the wedding dress."	해변에 행복한 커플이 꼭 껴안고 있다. haebyeone haengbokan keopeuri kkok kkyeoankko itda. "The happy couple is hugging each other on the beach."
분위기가 왜 이렇게 어색해? "Why is it so awkward here?"	가격을 몰라? gagyeok-eul molla? "You don't know the price?"

아빠 사자와 꼬마 사자가 함께 으르렁거리고 있어요. appa sajawa kkoma sajaga hamkke eureureonggeorigo isseoyo. "Dad lion and little lion are roaring together."	우리 모두 함께 갑시다. "Let's all go together."
다른 색깔 있어요? dareun saekkal isseoyo. "Do you have other colors?"	먼저 들어가세요. "I'll go in after you."
들어가도 괜찮아요? deuleogado gwaenchanayo? "Can I go in?"	이건 일반 자동차하고 달라요. "This is different from a normal car."
키가 작아요. Kiga jagayo. "I'm short." ("My height is small.")	골프는 너무 비싸요. gol-peu-neun neo-mu bi-ssa-yo. "Golf is too expensive."
진열되어 있어요. "It's on display."	갈비를 먹으면서 소주 마시는 것을 좋아해요. "I like eating galbi and drinking soju."
시원한 맥주가 마시고 싶어. siwonhan maekjuga masigo sipeo. "I want to drink some cold beer."	신부같아. "You're like a bride."
바지의 길이를 줄였어요. baji-ui gili-eul julyeosseoyo. "I shortened the length of my trousers."	한국에 가서 걸어다녔습니다. "I went to Korea and walked around."
책상이 너무 불편해요. chaeksang-i neomu bulpyeonhaeyo. "My desk is too uncomfortable."	사진 찍자! "Let's take a photo!"

가족 사진입니다. gajok sajin-imnida. "This is a picture of my family."	왜 웃어요? woe usseoyo? "Why are you laughing?"
같이 사진 찍을래? gachi sajin jjigeullae? "Do you want to take a picture together?"	옷에 뭐가 묻었어요. o-se mwo-ga mu-deo-sseo-yo. "You have something on your clothes."
닭은 날개가 있어도 못 날아요. dalg-eun nalgae-ga isseodo mot narayo. "A chicken has wings but it can't fly."	이 답이 맞아. i dabi maja. "This answer is correct."
네, 맞아요. ne, majayo. "Yes. That's right."	귀여운 포즈를 해 봐. guiyeoun pozeureul hae bwa "Make a cute pose."
떠들지마! tteodeuljima! "Stop making noise!"	이색 카페를 갔어요. "I went to a unique cafe."
김치를 좋아하다 "To like Kimchi."	긍정적인 사람을 좋아해요. geungjeongjeogin sarameul joahaeyo. "I like positive people."
그 사람 자주 만나요? geu saram jaju mannayo? "Do you meet him often?"	시장에서 돌아다녔어요. sijang-eseo doradanyeosseoyo. "I walked around the market."
색다른 학교죠? saekdareun hakkyojyo? "It's a unique school, right?"	구석구석 찾아보았다. guseokguseok chajabo-atda. "I searched everywhere."

도서관을 찾고 있어요. doseogwan-eul chatgo isseoyo. "I'm looking for the library."	오늘은 김치찌개를 시킬까? oneureun gimchijjigaereul sikilkka? "Shall we order kimchi stew today?"

뭐 시킬까요?
mwo sikilkkayo?

"What shall we order?"

GRAMMAR

The following is the complete transcript of the commentary by 현우 and 미현.

(현우) 안녕하세요. 미현 씨. (미현) 안녕하세요. 현우 씨. (현우) 네. 반갑습니다. (미현) 네. (현우) 미현 씨. (미현) 네. (현우) 결혼하셨어요? (미현) 네? 결혼이요? (현우) 네. (미현) 제가 결혼한 것처럼 보이나요? (현우) 네. (미현) 네? 아.... 슬퍼요 (현우) 아. 농담이고요 (미현) 네. (현우) 결혼을 하실 나이는 되어가고 있지요? (미현) 됐죠. (현우) 됐죠. 하하하. (미현) 하하하. 됐습니다. (현우) 됐나요? (미현) 네. (현우) 아.. 그런데 결혼이라고 하면 여자분들은 제일 먼저 떠오르는 것이 뭐예요? (미현) 음.... 웨딩드레스요. (현우) 그렇죠. (미현) 네. (현우) 저도 사실 결혼하면 남자의 웨딩 턱시도, 웨딩 드레스가 아니라 여자의 웨딩 드레스가 떠올라요. (미현) 네. 저도 빨리 입어 보고 싶어요. (현우) 아. 정말요? (미현) 네. (현우) 저는 입어 보고 싶진 않지만, 그 웨딩 드레스가 참 예쁘다고 생각하는데, (미현) 네. (현우) 어, 미현 씨처럼 이렇게 입어 보고 싶은 사람들을 위해서 (미현) 네. (현우) 입어 볼 수 있는 곳이 있나봐요. (미현) 아. 그래요? 결혼하지 않아도 되요? (현우) 네. 결혼할 필요 없어요. (미현) 오. 저한테 딱인데요. (현우) 네. (미현) 결혼할 계획은 지금 당장 없지만, 웨딩 드레스만 입어 보고 싶은 그런 사람들한테 좋을 것 같아요. (현우) 네. 맞아요. 그런데 이런 웨딩 드레스를 입어 볼 수 있는 곳, 입어 볼 수 있는 장소에 우리 정은이가 갔다온 것 같아요. (미현) 아. 벌써요? 고등학생이잖아요. (현우) 네. 정은이가 한국 나이로 열아홉살이죠. (미현) 네. (현우) 열아홉살인데, 결혼에 관심이 많나봐요. (미현) 하하하. 아. 근데 웨딩 드레스는 결혼에 관심이 있고 없고에 상관없이 여자들이라면 한 번쯤 입어 보고 싶을 꺼예요 (현우) 아. 저도 그 기분이 조금은 이해가 되는 것 같아요. 그러면 오늘의 오디오 블로그에서 정은이가 웨딩 드레스를 어떻게 입어 봤는지, 어디에 가서 입어 보았는지, 이야기를 해 줄 텐데, 한번 들어 보시죠. 그리고 들어 보기 전에, 미현 씨, 오늘의 확인 문제는 무엇인가요? 무엇을 생각하면서 들어야 하나요? (미현) 네. 정은이가 웨딩 드레스를 입어보고, 좀 불편하다고 했어요. 왜 불편했는지 잘 들어 보세요. (현우) 네. 잘 들어 보세요.

[정은이의 오디오 블로그]

(미현) 아. 현우 씨, 정은이가 웨딩 드레스를 입고, 왜 불편하다고 생각했어요? (현우) 아. 정은이는 키가 조금 작은 편이예요. 아주 작지는 않지만, 조금. 그래서 키가 작은 편이라서, 드레스 길이가 상대적으로 길죠. (미현) 네. (현우) 그래서 드레스 길이가 조금 길어서, 걸어다닐 때 불편하다고 했어요. (미현) 음. 그래도 정은이가 웨딩 드레스를 입고 많이 좋아한 거 같죠? (현우) 네. 좀 불편해도 웨딩 드레스, 결혼하기 전까지 한번도 못 입어 보는 사람도 많은데, 정은이는 입어 봐서 정말 기분이 좋았을 것 같아요. (미현) 네. 그리고 드레스를 입고 사진을 찍었네요. (현우) 우와. (미현) 입기만 하는게 아니라 사진도 찍을 수 있으니까 얼마나 좋아요. 기념으로 사진을 남길 수 있잖아요. (현우) 그런데 그런 사진을 찍어서 미니홈피나 블로그에 올리면 친구들이 "너 결혼했어?"하고 오해할 것 같아요. (미현) 어. 재미있는 오해일 것 같은데요. (현우) 네. 정은이는 이렇게 공부를 하다가 지칠 때, 친구들하고 만나서 이야기도 하고, 바람도 쐬고 하는데, 이런 이색 까페, 이런 이색적인 곳, 좀 특이한 곳을 잘 아는 것 같아요. (미현) 네. 저도 모르는 이런 곳을 많이 소개해줘서, 너무 재미있고 저도 한 번 가보고 싶어요. (현우) 네. 정은이한테 어떻게 이런 곳들을 이렇게 많이 아는지 물어봤더니, 정은이도 관심이 있고, (미현) 네. (현우) 친구들도 이런 곳들에 관심이 있어서 항상 정보를, 새로운 정보를 잘 입수한다고 하더라고요. (미현) 아. 그렇구나. 고3이지만, 너무 공부만 하는 것보다 이렇게 공부가 힘들 때, 그리고 기분 전환하고 싶을 때, 이런 이색적인 공간을 찾는 것도 좋은 것 같아요. (현우) 네. 제가 고3 때, 이런 재미있는 장소들이, 이런 가게나 까페들이 있었더라면 자주 갔을 것 같은데, 저는 안타깝게도 하나도 알지 못 하고, 고등학교를 졸업했네요 (미현) 네. 맞아요. 저도 고등학교 때 이런 거 몰랐던 거 같아요. 그런데 우리가 고등학생일 때는 이런 게 없지 않았나요? (현우) 네. 많지 않았죠. 그리고 거의 없었죠. 그런데 요즘에는 많이 생긴 것 같아요. (미현) 네. (현우) 요즘에 고등학생들, 물론 힘들기도 하지만, 부러운 면도 있네요. (미현) 네. 그래요. (현우) 네. 그러면 오늘도 여러분, 공부하시느라 수고 많으셨고요. 다음 주에 정은이가 또 어떤 재미있는 이야기를 해 줄지 기대하면서, 앞으로 일주일도 한국어 공부 열심히 하시기 바랍니다. (미현) 그리고 여러분 집 근처에도 이런 재미있는 까페들이 있나요? 있으면 코멘트 꼭 남겨 주세요. (현우) 네. Koreanclass101.com 홈페이지에 오셔서 코멘트 남겨 주시고, 그리고 여러분도 아시다시피 저와 미현 씨의 이 모든 대화 내용 역시 PDF에 기록이 될 꺼니까 참고해 주시기 바라고요. 한국어 공부 재미있게 하세요. 여러분, 그럼 다음 주에 뵙겠습니다. (미현) 다음 주에 또 만나요. (현우) 안녕히 계세요. (미현) 안녕히 계세요.

LESSON NOTES

Audio Blog JeongEun #21 Physical Education

CONTENTS

2 Korean Hangul
2 English
3 Alternative Transcript
4 Vocabulary
6 Sample Sentences
9 Grammar

#21

COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요, 여러분. 오정은입니다.

2. 여러분은 체육시간에 무엇을 하세요? 저는 주로 강당에서 친구들과 베드민턴을 치거나, 농구를 하거나, 앉아서 이야기를 합니다.

3. 학교는 남녀공학이지만 반은 남녀 각반이여서 체육 시간에 비가 오지 않는 한, 남학생들은 운동장에서 축구나 농구를 하고, 여학생들은 강당에서 간단한 체조를 한 뒤에 10-15분 정도 운동을 합니다. 그리고 나머지 시간은 친구들과 구석에 앉아서 얘기를 하면서 보냅니다.

4. 저는 주로 구석에 앉아서 친구들과 이야기를 하는데, 체육 시간에 하는 운동을 별로 안 좋아하거든요.

5. 하지만 가끔 친구들과 두 명씩 편을 갈라서 베드민턴을 할 때도 있습니다. 베드민턴에서 진 팀이 아이스크림이나 빵을 사 주는 규칙을 정합니다. 그래서 체육시간에 열심히 운동을 할 때는 베드민턴을 할 때 뿐입니다.

6. 이렇게 항상 체육시간이 돌아올 때만 오랜만에 운동을 하면, 다음날 온몸이 아파요. 그래도 체육 시간에 시험을 보는 날에는, 시험이라는 생각에 긴장을 해서 그런지 아주 열심히 해요. 얼마 전에는 농구 시험을 보았는데, 조금은 재미있었어요.

7. 여러분은 운동을 좋아하세요? 만약 좋아하신다면 어떤 운동을 좋아하세요?

8. 그럼 다음 시간에 만나요. 감사합니다.

ENGLISH

1. Hello, everyone. I'm Jeongeun Oh.

CONT'D OVER

2. Everyone, what do you do during physical education? Most of the time I go to the auditorium and play badminton, or play basketball, or sit and talk.

3. My school is co-ed, but the classes are split, so during physical education, if it doesn't rain, the boys will play soccer or basketball in the gym, and the girls will do some exercise for about 10 to 15 minutes in the auditorium after doing some simple warm-up exercise. And for the rest of the period, I go to a corner and pass the time by talking with friends.

4. I usually sit in the corner and talk with my friends. I don't really like the exercises we do during gym class.

5. But sometimes with my friends, with 2 people per team, we'll play badminton. We'll make a rule that the losing team will have to buy ice cream or bread. So the only time I really exercise is when I play badminton.

6. When I try really hard like that after a long time only when the physical education class comes around, my whole body hurts the next day. But on the day of our physical education test, I don't know if it's because I think it's a test, I get really nervous and try really hard. I had a basketball test Not too long ago, and it was a little fun.

7. Everyone, do you like exercise? If you do like exercise, what kind of exercise do you like?

8. Then, I'll see you next time. Thank you.

ALTERNATIVE TRANSCRIPT

1. 안녕, 난 정은이야.

CONT'D OVER

2. 너희들은 체육시간에 무엇을 하니? 나는 주로 강당에서 친구들과 베드민턴을 치거나, 농구를 하거나, 앉아서 이야기를 해.

3. 학교는 남녀공학이지만 반은 남녀 각반이여서 체육 시간에 비가 오지 않는 한, 남학생들은 운동장에서 축구나 농구를 하고, 여학생들은 강당에서 간단한 체조를 한 뒤에 10-15 분 정도 운동을 해. 그리고 나머지 시간은 친구들과 구석에 앉아서 얘기를 하면서 보내.

4. 나는 주로 구석에 앉아서 친구들과 이야기를 하는데, 체육 시간에 하는 운동을 별로 안 좋아하거든.

5. 하지만 가끔 친구들과 두 명씩 편을 갈라서 베드민턴을 할 때도 있어. 베드민턴에서 진팀이 아이스크림이나 빵을 사 주는 규칙을 정해. 그래서 체육시간에 열심히 운동을 할 때는 베드민턴을 할 때 뿐이야.

6. 이렇게 항상 체육시간이 돌아올 때만 오랜만에 운동을 하면, 다음날 온몸이 아파. 그래도 체육 시간에 시험을 보는 날에는, 시험이라는 생각에 긴장을 해서 그런지 아주 열심히 해. 얼마 전에는 농구 시험을 보았는데, 조금은 재미있었어.

7. 너희들은 운동을 좋아하니? 만약 좋아한다면 어떤 운동을 좋아해?

8. 그럼 다음 시간에 보자. 안녕.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
무엇	mueot	what
반	ban	class
체조	chejo	gymnastics, simple exercise, warming up
남학생	namhaksaeng	boy student, male student

베드민턴	bedeuminteon	badminton
각반	gakban	each class
치다	chida	to play (a sport), to hit (a ball)
체육시간	cheyuksigan	physical education class
농구	nonggu	basketball
강당	gangdang	auditorium, gymnasium
학교	hakgyo	school
주로	juro	usually
운동장	undongjang	playground
여학생	yeohaksaeng	girl student, female student
앉다	antda	to sit
남녀공학	namnyeogonghak	co-ed school
축구	chukgu	soccer
간단하다	gandanhada	simple, brief, plain
나머지	nameoji	the rest (of the whole)
시간	sigan	time
구석	guseok	corners
정하다	jeonghada	to decide, to fix
편	pyeon	team, side
가르다	gareuda	to divide, to split
지다	jida	to lose
팀	tim	team
규칙	gyuchik	rule, principle
열심히	yeolsimhi	hard
오랜만에	oraenmane	after a long while

온몸	onmom	whole body
아프다	a-peu-da	to hurt, to be in pain, to be painful
시험	siheom	test
긴장		nervousness
남녀	namnyeo	men and women

SAMPLE SENTENCES

지갑에 무엇이 들어있어요? ji-ga-be mu-eo-si deu-reo-i-sseo-yo? "What's in your wallet?"	우리 반은 너무 시끄러워요. uri ban-eun neomu sikkeureowoyo. "My class is too noisy."
몸을 풀기 위해서 체조를 했어요. mom-eul pulgi wihaeseo chejo-reul haesseoyo. "I did some exercise to warm up."	여기는 남학생만 있어요. yeogi-neun namhaksaeng-man isseoyo. "There are only male students here."
베드민턴 치는 거 좋아하세요? bedeuminteon chineun geo joahaseyo? "Do you like playing badminton?"	각반에 한 개씩 줬어요. gakban-e han gae-ssik jwosseoyo. "I gave one to each class."
친구들이 테니스를 쳤다. Chingudeuri teniseureul chyeotda. "The friends played tennis."	체육시간에 농구를 했어요. cheyuksigan-e nongu-reul haesseoyo. "We played basketball during the physical education class."
많은 한국의 청소년들은 키가 더 크길 바라며 농구를 시작합니다. maneun hangugui cheongsonyeondeureun kiga deo keugil baramyeo nonggureul sijakhamnida. "Lots of Korean teenagers start playing basketball to become taller."	농구 하러 갈래? nonggu hareo gallae? "Do you want to go play basketball?"

여러분, 강당으로 모이세요. yeoreobun, gangdang-euro moiseyo. "Everyone, please gather at the auditorium."	왜 학교 안 왔어? "Why didn't you come to school?"
주말은 주로 어떻게 보내세요? jumal-eun juro eotteoke bonaeseyo? "How do you usually spend your weekends?"	운동장에서 축구 할래? 운동장 운동장에서 축구할래? undongjang-eseo chukgu hallae? "Do you want to play soccer in the playground?"
여학생들도 운동을 좋아해요. yeohaksaeng-deul-do undong-eul joahaeyo. "Girl students like to exercise, too."	이리 와서 앉으세요. iri waseo anjeuseyo. "Come here and sit."
의자에 앉아서 책을 읽고 있어요. uija-e anjaseo chaegeul ilgo isseoyo. "I'm sitting on a chair and reading a book."	앉아 주시겠어요? "Would you please sit?"
저는 남녀공학에 다녀요. jeo-neun namnyeogonghak-e danyeoyo. "I go to a co-ed school."	빨간 옷을 입고 한국팀을 응원하는 축구팬들을 '붉은 악마'라고 부릅니다. ppalgan oseul ripgo hanguktimeul reungwonhaneun chukgupaendeureul tbulgeun angmatrago bureumnida. "Soccer fans who wear red clothes and cheer for the Korean team are called Red Devils."
저는 축구 보는 것을 아주 좋아합니다. jeoneun chukgu boneun geosseul aju joahamnida. "I love watching soccer."	간단한 요리를 만들었어요. gandanhan yori-reul mandeureosseoyo. "I made a simple dish."

나머지 나머지 사람들은 어디 있어요? nameoji saram-deur-eun eodi isseoyo? "Where is everyone else?"	낮잠 잘 시간이에요. najjam jal sigan-ieyo. "It's time for some nap."
내일 시간 있어요? Naeil sigan isseoyo? "Do you have some time tomorrow?"	저기 구석에 놔 두세요. jeogi guseok-e nwa duseyo. "Please put it over there in the corner."
뭐 먹을지 정했어요? mwo meogeulji jeonghaesseoyo? "Did you decide what to eat?"	너 누구 편이야? neo nugu pyeon-iya? "Whose side are you on?"
편을 갈라서 야구를 했어요. pyeon-eul gallaseo yagu-reul haesseoyo. "We split teams and played basketball."	그는 경기에서 졌습니다. Geuneun gyeong-gi-eseo jyeotseumnida. "He lost the game."
우리 팀이 결승에 진출했어요. uri tim-i gyeolseung-e jinchulhaesseoyo. "Our team made it to the final round."	우리 팀이 이겼어요! "Our team won!"
규칙 그 사람은 규칙을 어겼어요. geu saram-eun gyuchik-eul eogyeosseoyo. "He violated the rule."	한국어를 열심히 공부하고 있어요. hangugeo-reul yeolsimhi gongbuhago isseoyo. "I'm studying Korean hard."
열심히 공부해서 좋은 성적을 받았어요. Yeolsimhi gongbuhaeseo jo-eun seongjeok-eul badasseoyo. "I studied hard and got good grades."	집에서 밥 먹는 건 오랜만이에요. jib-eseo bap meokneun geon oraenmanieyo. "It's been a while since I've eaten at home."
온몸이 아파요. on-mon-i a-pa-yo. "My whole body aches."	아프면 오지 않아도 괜찮아요. apeumyeon oji anado gwaenchanayo. "If you are sick, it's all right even if you don't come."

허리가 너무 아퍼서 움직일 수가 없어요. heo-ri-ga neo-mu a-peo-seo um-jik-il su-ga eop-sseo-yo. "I have such a bad backache that I can't move my body."	그 시험 어려워! geu siheom eoryeowo! "That test is hard!"
이듬해 봄에 그는 큰 시험에 합격했습니다. ideumhae bome geuneun keun siheome hapgyeokhaetseumnida. "He passed a big test in the spring of the following year."	긴장할 필요 없어요. ginjanghal piryo eopseoyo. "There's no need to be nervous."

GRAMMAR

The following is the entire transcript of the commentary by 현우 and 미현.

(미현) 안녕하세요 미현입니다. (현우) 안녕하세요 선현우입니다. KoreanClass101.com의 정은이의 오디오 블로그에 오신 것을 환영합니다. 미현 씨, 오늘 정은이의 오디오 블로그에서는, 우리가, 아주 재밌는 이야기를 할 거예요. (미현) 네, 무슨 이야기죠? (현우) 제가 아주 좋아하는 거. (미현) 공부? (현우) 공부도 좋아하지만 (미현) 여자? 하하. (현우) 아... 네... 하하하. 그것도 있지만, 또, 제가 아주 좋아하는 거. (미현) 운동! (현우) 맞아요. 제가 운동을 아주 좋아하는데, 사실, 고등학교 때까지는 별로 좋아하지 않았어요. (미현) 왜요? (현우) 모르겠어요. 대학생이 된 다음에 운동을 정말 좋아하기 시작했는데, 고등학교 때까지는 운동을 스스로, 좋아서, 재미있어서 하기보다는, 그냥 해야 하니까, 체육 시간이 돌아왔으니까, 그냥 억지로 하는 정도였어요. 미현 씨는 어땠어요? 고등학교 때 체육 시간 재미있었어요? (미현) 음... 저는 고등학교 때는 별로 재미있었던 기억이 없어요. 왜냐하면, 하하하. 이유는 되게 단순한데... (현우) 뭔데요? (미현) 음... 체육 시간이 되면, 교실에서 체육복으로 갈아입어야 되거든요. (현우) 맞아요. 옷 갈아입는 거 정말 귀찮죠. 그리고 혹시, 깜빡하고 체육복을 집에서 안 가져온 날에는, 다른 반에 있는 친구한테 빌리러 가야 되죠? (미현) 네, 저는 쫌 어렸을 때부터 건망증이 심해서, '체육시간'하면, 체육복 빌리러 다녔던 생각 밖에 안 나요. (현우) 저도 체육복 빌리러 다녔던 적 많은데, 어... 운이 나빠서, 제가 알고 있는 모든 친구들이 동시에 체육 시간일 때가 있어요. 그럴 때는 빌릴 수가 없어서, 선생님한테 혼 나죠. (미현) 하하하. 네, 맞아요. (현우) 아, 체육 시간 하니까 벌써 이렇게 많은 이야기들이, 많은 생각들이 나오는데, 정은이가 지금 고등학교 3학년이죠? 정은이가 학교에서 받고 있는 체육 수업은 어떠한지, 한번 정은이의 이야기를 들어 볼 텐데요, 그 전에 확인 문제를 보고 넘어갈까요? (미현) 네, 첫 번째, 정은이가 체육 시간에 주로 하는 일은 무엇인지 잘 들어 보세요. 두 번째, 정은이가 얼마 전에 체육 시간에 시험을

봤는데요, 무슨 시험을 봤는지, 잘 들어 보세요. (현우) 네, 그러면 그 두 가지. 정은이는 주로 체육 시간에 무엇을 하는지, 그리고 얼마 전에 무슨 시험을 보았는지, 생각하면서 잘 들어 보세요.

[정은이의 오디오 블로그]

(현우) 우와, 정은이는 원래 운동을 좋아하지 않나 봐요, 그렇죠? (미현) 네, 주로 구석에 앉아서 친구들과 이야기를 하네요? (현우) 네, 그런데 저는, 제가 다녔던 고등학교는 남녀공학이 아니라, 남학생 여학생 다 다니는 학교가 아니라, 남학생만 다니는 남자 고등학교였어요. 그래서 잘은 모르지만, 나중에 친구들한테 얘기 들어 보면, 여학생들은 이렇게 구석에 앉아서 이야기만 하고 있는 경우가 많았다고 친구들한테 얘기를 들었는데, 미현 씨 학교는 어땠어요? (미현) 저희 학교는 체육 시간에 좀 엄격한 편이었어요. 그래서 체육 시간이니까, 쉬는 시간처럼 그렇게 수다를 떨거나 할 수 없었어요. (현우) 아하, 그러면 체육 시간이 시작되면, 처음부터 끝까지, 열심히 체육을, 운동을 해야 되는 거였어요? (미현) 네, 교과서에 나온 운동이나... 아니면 학교에서 배우게 하는, 운동을 다 배웠어요. (현우) 예를 들어서 어떤 것들을 배우셨어요? (미현) 저희 학교는... 많이 배운 것 같아요. 구기 종목 많이 배웠는데요. (현우) 아, 잠깐만요. 구기 종목이 뭐예요? (미현) 공을 가지고 여러명이 하는 스포츠요. 예를 들면, 배구나, 농구, 핸드볼. (현우) 야구, 축구, 이런 것도 구기 종목이 되나요? (미현) 네, 그렇죠? (현우) 네. 맞아요. (미현) 아, 이건 중학교 때 얘긴데요. 저희 학교는 핸드볼을 정말 열심히 배워서, 체육 대회 때 핸드볼 대회도 했어요. (현우) 아, 전학생이 팀을 만들어서? (미현) 예, 그렇게 토너먼트로 대회를 해서, 저희 반이 결승에 올랐거든요? 그런데 대표 선수들이, 저도 그 때 선수였는데, 하하. (현우) 우와 상상이 안 돼요. (미현) 하하. 네, 옛날에는 제가 쫌 운동을 잘 했거든요. (현우) 네. (미현) 옛날에는. 그래서 그때 결승전에서 져서, 같이 막, 친구들하고 울고 그랬던 기억이 나네요. (현우) 우와, 그래도 지금 생각해 보면 참 재미있는 추억일 것 같은데, 저희 학교에서는 남자 고등학교인데도, 그렇게 열심히 체육을 하지 않았어요. 1학년, 2학년 때에는, 축구, 그냥 축구... 아니면 농구를 할 수 있도록 공을 주고, 그리고 3학년 때에는 수능 시험 준비를 해야 되기 때문에, 공부가 많이 부족하기 때문에, 계속 공부를 하라고, 수업을 하지 않았어요. (미현) 네... 그래요. 저도 지금 생각해 보니까, 고3 때는 체육을 1주일에 한 번 정도 밖에 안 한 것 같아요. (현우) 아, 그렇군요. 그러면 두 번째 확인 문제로 넘어가서, 정은이는 얼마 전에 체육 시간에 어떤 시험을 봤나요? (미현) 네, 농구 시험을 봤어요. (현우) 농구 시험. 어떤 농구 시험이었는지는 정은이가 얘기를 하지 않았지만, 제 생각에, 아마 농구 시험을 봤다고 하면, 공 드리블, 아니면 슈팅인 것 같은데, 어때요? (미현) 네, 저도 시험을 봐서 아는데요, 여자 학교라서 아마 드리블 하는 것까지는 시험을 안 봤을 거예요. 저희는 그때 그냥 슈팅하는 것만 시험을 봐서, 몇 개 들어가면 몇 점, 이렇게 시험을 봤거든요. (현우) 아하, 그렇군요. (미현) 예, 너무 단순하죠? (현우) 네. 하하. 농구라고 하기는 좀 부족한 것 같은데, 그래도 교실에 앉아서 공부만 하는 것보다는 재미있는 것 같아요. 아. 아까 말씀드렸듯이 제가 운동을 정말 좋아하는데, 체육 시간 얘기가 나오니까, 또 운동을 하고 싶어지네요. (미현) 나가세요. 하하. (현우) 네, 그러면 오늘은 여기까지 하고, 저희는 다음 시간에 다시 찾아 뵐게요. 그리고 여러분, 이 방송을 들으신 후에, KoreanClass101.com에 찾아 오셔서, 첫 번째 코멘트를 열어 보시면, 정은이의 오디오 블로그 대본이 적혀 있고요, PDF를 열어 보시면, 저와 미현 씨가 나눈 대화, 그리고 단어들, 다 적혀 있으니까, 천천히 읽으면서, 재미있게 공부하시기를 바랍니다. (미현) 네, 평소에 한국에 공부하다가 질문이

있으면, 저희한테 오셔서 질문 남겨 주세요. (현우) 네, 그러면 바로바로 답변 드리겠습니다. 여러분 그러면 오늘도 수고하셨고요, 저희는 다음 주에 다시 찾아 오겠습니다. 미현 씨 수고하셨어요. (미현) 네, 모두 수고하셨습니다. 안녕히 계세요. (현우) 네, 안녕히 계세요.

LESSON NOTES

Audio Blog JeongEun #22 School Festival

CONTENTS

2 Korean Hangul
2 English
3 Alternative Transcript
4 Vocabulary
6 Sample Sentences
8 Grammar
9 Cultural Insight

#22

COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요, 여러분. 오정은입니다.

2. 얼마 전에 저희 학교에서는 학교 축제가 있었습니다. 저는 3학년이기 때문에, 오후 4시까지는 학교 축제에 참가하지 못 했습니다. 원래 고3은 축제 때에도 해야 할 공부가 많기 때문에, 학교 수업이 끝나야 참가할 수 있답니다. 그래서 보통은 1학년, 2학년들이 축제에 참가하고, 다른 학교 학생들이 많이 오기도 한답니다. 물론 고3들도, 점심 시간에 밥을 빨리 먹고 선생님 몰래 잠깐 가서 축제를 보고 오기도 해요.

3. 저희 학교에서는 동아리 활동을 할 수 있어서, 음식을 만들어 파는 곳도 있고, 한 교실에 오락기를 가져다가 오락실을 만드는 곳도 있고, 저녁에는 오락기 기계를 치우고 클럽을 만들어 돈을 내고 들어가서 놀기도 해요. 저녁에는 강당에서 장기자랑도 하고, 낮에는 밴드부의 공연을 하고 마술쇼 같은 것도 한답니다.

4. 아침에는 1학년들이 강당에서 공연을 보고 2학년들은 운동장에서 퀴즈를 맞추어서 상품을 받습니다. 그리고 3학년은... 음악 소리와 다른 학생들이 소리 지르는 소리 등을 들으면서 수업을 들어야 합니다. 나가서 축제를 즐기고 싶은 것을 꾹 참고 공부를 해야 하는 거죠. 작년에 제가 2학년일 때는 몰랐는데, 3학년이 되어 축제날에 이렇게 교실에 앉아 있으니, 정말 축제라는 것은 너무 너무 좋은 것이더군요.

5. 수업이 끝나고, 조금 남은 축제의 마지막 부분을 즐길 수 있었는데, 고등학교에서의 마지막 축제라 그런지, 1학년, 2학년 때보다 훨씬 더 재미있었던 것 같아요.

6. 여러분은 학교에 다닐 때 축제에 참가한 적이 있으세요? 혹시 있다면, 이야기해 주세요.

7. 그럼 저는 다음에 다시 찾아올게요. 감사합니다.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. Hello everyone. I'm Jeongeun Oh.

2. Some while ago, there was a school festival at my school. Because I am a 3rd grader I couldn't participate in the school festival until four in the afternoon. Usually, 3rd graders have a lot of studying to do, so they can only participate after classes. So only the 1st and 2nd graders participate in the school festival and also many students come from other schools. But of course the 3rd graders go too and watch the festival by sneaking out during the lunch time after eating quickly.

3. My school allows students to have club activities, so they make and sell food, or bring some game machines and turn a classroom into a game room. And they clean up the game machines at night and make it into a club so students can pay and go in to hang out. During the night in the auditorium, there are talent shows and during the afternoon there are concerts by bands and magic shows.

4. In the morning the 1st graders go to the auditorium to watch the performances and the 2nd graders go to the school field to take quizzes to get prizes. And the 3rd graders have to study while hearing the music and screaming from other students. We have to stand the envy to go out and enjoy the festival. I didn't know when I was a 2nd grader but now that I became a 3rd grader and I'm sitting in the classroom like this, I realize that the school festival is a really good thing.

5. After the class, I was about to enjoy the last bits of the festival and I guess maybe because it was my last school festival, it seems like it was more fun than the ones that I had in 1st and 2nd grade.

6. Have you ever participated in school festivals when you are a student? If you have, please tell us about it.

7. I will come back next week, then. Thank you.

ALTERNATIVE TRANSCRIPT

CONT'D OVER

1. 안녕, 나는 정은이야.

2. 얼마 전에 우리 학교에서 학교 축제가 있었어. 나는 3학년이기 때문에, 오후 4시까지는 학교 축제에 참가하지 못 해. 원래 고 3은 축제 때에도 해야 할 공부가 많기 때문에, 학교 수업이 끝나야 참가할 수 있어. 그래서 보통은 1학년, 2학년들이 축제에 차가하고, 다른 학교 학생들이 많이 오기도 해. 물론 고3들도, 점심 사긴에 밥을 빨리 먹고 선생님 몰래 잠깐 가서 축제를 보고 오기도 해.

3. 우리 학교에서는 동아리 활동을 할 수 있어서, 음식을 만들어 파는 곳도 있고, 한 교실에 오락기를 가져다가 오락실을 만드는 곳도 있고, 저녁에는 오락기 기계를 치우고 클럽을 만들어 돈을 내고 들어가서 놀기도 해. 저녁에는 강당에서 장기자랑도 하고, 낮에는 밴드부의 공연을 하고 마술쇼 같은 것도 해.

4. 아침에는 1학년들이 강당에서 공연을 보고 2학년들은 운동장에서 퀴즈를 맞추어서 상품을 받아. 그리고 3학년은...음악 소리와 다른 학생들이 소리 지르는 소리 등을 들으면서 수업을 들어야 해. 나가서 축제를 즐기고 싶은 것을 꾹 참고 공부를 해야 하는 거지. 작년에 내가 2학년일 때는 몰랐는데, 3학년이 되어 축제날에 이렇게 교실에 앉아 있으니, 정말 축제라는 것은 너무 너무 좋은 것이더라고.

5. 수업이 끝나고, 조금 남은 축제의 마지막 부분을 즐길 수 있었는데, 고둥학교에서의 마지막 축제라 그런지, 1학년, 2학년 때보다 훨씬 더 재미있었던 것 같아.

6. 학교에 다닐 때 축제에 참가한 적이 있어? 혹시 있다면, 이야기 해줘.

7. 그럼 나는 다음에 다시 올게. 고마워.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
축제	chukje	a festival

잠깐	jamkkan	just a moment, wait
공부	gongbu	studying
활동	hwaldong	activity
원래	wollae	originally, from the start
물론	mullon	of course, as a matter of fact
동아리	dongari	a club, a group of people sharing the same hobby
수업	sueop	class, lesson
학교	hakgyo	school
끝나다	kkeutnada	to be over, to end
참가하다	chamgahada	to participate in
점심	jeomsim	lunch (meal)
오후	ohu	afternoon
음식	eumsik	food
오락기	orakgi	game machine
보통	botong	usually
몰래	mollae	secretly
교실	gyosil	classroom
오락실	oraksil	game center
기계	gigye	machine
저녁	jeonyeok	evening, dinner
강당	gangdang	auditorium, gymnasium
즐기다	jeulgida	enjoy
공연	gongyeon	performance, show
받다	batda	to receive

참다	chamda	to endure, to put up with, to control

SAMPLE SENTENCES

학교 축제 때 노래를 할 거예요. hakgyo chukje ttae norae-reul hal geo-yeyo. "I'm going to sing at the school festival."	잠깐 도와 줘. jamkkan dowa jwo. "Help me out a bit." (intimate)
공부 열심히 했으니까 용돈 올려 줄게. gongbu yeolsseimhi haesseunikka yongdon olryeo julkke. "You studied hard, so I will raise your allowance."	봉사 활동을 많이 했어요. "I did a lot of volunteer activities."
원래 그렇게 조용해요? wollae gereoke joyonghaeyo? "Are you always that quiet?"	물론이죠. mul-ron-i-jyo. "Of course."
저는 노래 동아리에 들어갔어요. jeo-neun norae dongari-e deuleogasseoyo. "I entered a singing club."	죄송합니다. 지금 수업 중이에요. joesonghamnida. jigeum sueop jung-ieyo. "Sorry, I'm in a class now."
왜 학교 안 왔어? "Why didn't you come to school?"	학교 끝나고 놀러 가자! "Let's hang out after school."
영화가 벌써 끝났어요. yeonghwa-ga beolsseo kkeunnasseoyo. "The movie is already over."	마라톤에 참가하고 싶어요. maraton-e chamgahago sipeoyo. "I want to participate in a marathon."
방금 점심을 먹었어요. banggeum jeomsim-eul meogeosseoyo. "I just had lunch."	오늘 오후 뭐 하세요? oneul ohu mwo haseyo? "What are you doing this afternoon?"

여행 가면, 그 나라의 전통 음식을 드세요. yeo-hang ga-myeon, geu na-ra-ui jeon-tong eum-sik-eul deu-se-yo. "When you go somewhere to travel, eat the traditional food of the country."	생일 선물로 오락기 받았어요. "I got a game machine for my birthday."
게는 보통 옆으로 걸어요. ge-neun botong yeop-euro georeoyo. "Crabs usually walk side-ways."	보통 집에 몇 시에 가세요? "What time do you usually go home?"
혼자 여기서 몰래 뭐 해? "What are you doing here all alone secretly?"	교실이 너무 더러워요. gyosir-i neomu deoreowoyo. "The classroom is too dirty."
오락실에서 돈을 너무 많이 썼어요. "I spent too much money in the game center."	저는 기계를 잘 못 다뤄요. jeo-neun gigye-reul jal mot darwoyo. "I'm poor at handling machines."
오늘 저녁에 민수를 만나요. o-neul jeo-nyeo-ge min-su-reul- man-na-yo. "I'm meeting Minsu this evening."	저녁 드셨어요? jeo-nyeok deu-syeo-sseo-yo? "Did you have supper/dinner?"
여러분, 강당으로 모이세요. yeoreobun, gangdang-euro moiseyo. "Everyone, please gather at the auditorium."	가족이 명절 음식을 즐기고 있다. gajogi myeongjeol eumsigeul jeulgigo itda. "The family is enjoying a holiday meal."
좋은 공연이 있는데, 같이 보러 갈래? joeun gong-yeon-i itneunde, gachi boreo gallae? "I know a good performance. Do you want to go see it together?"	선물을 진짜 많이 받았어! seonmul-eul jinjja mani badasseo. "I really got a lot of presents!"

음악회 티켓을 두 장 받았어요. eumak-hoe tikes-eul du jang badasseoyo. "I received two tickets to a concert."	집에 가고 싶어도 참았어요. jibe gago sipeodo chamasseoyo. "I hung in there and endured it even though I wanted to go home."

GRAMMAR

The following is the entire transcript of the commentary by 현우 and 미현.

(미현) (현우) 안녕하세요 미현 씨. (미현) 안녕하세요 현우 씨. (현우) 네, 일주일 동안 어떻게 지내셨어요? (미현) 네, 그냥... 그럭저럭 지냈어요. (현우) 네? 아... 그래요? (네) 좀 더 재미있는 일이 많이 있었으면 좋겠는데, 오늘은 정은이가 고등학교에서 아마도 가장 재미있는 이벤트라고 할 수 있는, 학교 축제에 대해서 이야기해 줄 건데, 이 이야기를 듣고 나면 좀 더 재미있지 않을까요? 신나지 않을까요? (미현) 아, 그래요? (현우) 네. (미현) 아... 기대 되는데요? (현우) 그렇죠? (미현) 네. (현우) 그런데 미현 씨는 이미 대학에서 졸업을 하셨지만, 미현 씨도 대학교 다닐 때에는 축제 같은 거에 많이 참가하고 그러셨나요? (미현) 대학교 때는 제가 동아리 활동을 하지 않아서요, 제가 준비를 하거나 하지는 못 했어요. 그냥 다른 동아리에서 준비한 것들을 보거나 맛있는 것을 사먹거나 그랬어요. (현우) 네, 뭐... 그렇게, 준비를 하지 않고 참가만 하더라도 충분히 재미있는 것이 학교의 축제인 것 같아요. (미현) 네, 현우 씨는요? (현우) 네, 저는 해마다 축제가 있을 때 항상 참여했었는데요, 제가 속해 있는 곳이 춤을 추는 춤 동아리이기 때문에, 어... 해마다 축제 때에는 항상 공연을 했어요. 무대에 올라가서. (미현) 공연이요? (현우) 네. (미현) 우와. (현우) 정말 재밌어요. (미현) 멋있어요! (현우) 네... 다음 번에 제가 공연 할 때 꼭 초대할 테니까, 보러 오세요. (미현) 다음에 공연이 있어요? (현우) 네. 가을에 공연을 할 거예요. (미현) 아... 지금 좀 보여 주세요. (현우) 마음 같아서는 지금 춤을 보여드리고 싶지만... 일단 정은이의 이야기에 대해서 우리가 먼저 이야기를 끝내고 춤을 추던지 노래를 하던지 해야겠죠? (미현) 네, 그럼 빨리 들어 보고, 현우 씨 춤 보여 주세요. (현우) 네, 그러면 들어 봐요. 들어 보기 전에 확인 문제를 미현 씨가 먼저 알려주세요. (미현) 오늘의 확인 문제는, 정은이가 학교 축제 때 무엇을 했나요입니다. (현우) 네, 그러면 정은이가 학교 축제 때 무엇을 했는지 잘 생각하면서 들어 보세요.

[정은이의 오디오 블로그]

(현우) 아, 정말 안타깝군요. (미현) 네, 이렇게 안타까울 수가요. (현우) 그렇죠. 그래도 마지막에 조금이라도 축제를 볼 수 있어서 다행이에요. (미현) 네, 정은이가 뭐 했어요? (현우) 네, 정은이는 고등학교 3학년이죠? (미현) 네. (현우) 고등학교 3학년이기 때문에 학교 축제를 하는 날에도 수업이 끝나고 나서 늦게서야 축제에 가서 잠깐 축제를 즐길 수 있었다고 했는데, 조금이라도 볼 수 있어서 정말 다행이네요. (미현) 네, 다행이에요. 그런데 정은이 학교에서는 정말

화려하게 열린 것 같아요. (현우) 네, 정말 그렇죠? 이벤트가 정말 많았어요. (미현) 네, 음식을 만들어서 파는 곳도 있었고요, 한 교실에 오락기를 가져다가 오락실을 만든 곳도 있고, (현우) 네, 이게 정말 놀라워요. (미현) 네... 더 놀라운 건, 저녁에는 오락실 기계를 치우고, 클럽을 만들어서 놀았다는 거예요. (현우) 네, 우와... 평소에는 공부를 열심히 하는 학생들이 이렇게 축제 날에는 확실히 논다는 것, 참 멋지다고 생각해요. (미현) 네, 공부 스트레스도 풀고, 다른 친구들도 만나고, 재미있을 것 같아요. (현우) 네, 맞아요. 방금 미현 씨가 정말 중요한 점 한 가지를 이야기해 주셨는데, (미현) 뭐요, 다른 친구? (현우) 네, 다른 친구를 만난다는 것. (미현) 음... 그렇죠. (현우) 네. 미현 씨는 남녀공학 나오셨어요? 아니면, 여자고등학교 나오셨어요, 아니면 남자고등학교 나오셨어요? (미현) 남자고등학교? 헉... 하하하. 네. 저는 여자입니다. 그래서 여자고등학교를 나왔어요. (현우) 네. (미현) 우리 때는 남녀공학이 흔치 않았어요. (현우) 그렇죠. 저도 남자고등학교를 나왔는데, (미현) 그렇죠? (현우) 네. 축제 때에는 평소에는 제가 여자고등학교에 들어가려고 하면, 경비 아저씨가, “너 뭐야?” “너 왜 왔어?” 이렇게 물으시겠죠? (미현) 맞아요. (현우) 그런데 축제 날에는 학교 교문이 활짝 열리고, 아무나 학교 안에 들어갈 수 있죠? (미현) 네. (현우) 그래서 남학생들도 여자고등학교에 들어갈 수 있고, 여학생들도 남자고등학교에 들어갈 수 있고요, 중학교도 마찬가지예요. (미현) 네, 그래서 다른 학교 친구에 갔다가, 이성친구를 만날 수도 있어요. (현우) 우와... 이것은, 분명 미현 씨의 경험에서 우러나오는 설명인데, 미현 씨는 그러면 남자고등학교, 또는 남자중학교 축제에 가서 멋진 이성친구를 사귄 적이 있어요? (미현) 네, 제 친구 얘기예요. 하하하. (현우) 아... 네. 알겠습니다. (미현) 네, 정은이 얘기로 다시 돌아가서요. (현우) 네. (미현) 이렇게 재미있는 날인데, 3학년이라서, 다른 학생들이 소리 지르는 거, 음악 소리, 다 들으면서 수업을 들어야 했어요. (현우) 네, 아, 정말 힘들었을 것 같아요. (미현) 너무 안타깝죠? (현우) 네. 마치 제가 2002년 한국-일본 월드컵 때, 군대에 있었기 때문에 텔레비전을 보지 못하고, 주변 동네 사람들이 ‘와!!’하는 것을 보고 아, 골이 들어갔구나, (아... 어떡해) 라고 생각했던 것과 비슷한 슬픈 마음이었을 것 같아요. (미현) 아... 현우 씨가 더 슬펐을 것 같아요. (현우) 아니에요. 그때는 군인이었으니까, 당연히 그러려니 했어요. (미현) 어, 정말 우리나라 군인들 대단합니다. (현우) 네, 하지만 저는 군인들보다도 고3이 더 대단하다고 생각해요. (미현) 하하하. 네. (현우) 그러면 정은 양, 축제 후유증을 빨리 극복하시고, 다시 재미있게 신나게 열심히 공부하시길 바라고요, 저희는 다음 주에 다시 찾아올게요. (미현) 네. 여러분도 학교에 다닐 때 재미있는 축제에 참가한 적이 있으세요? 있으면 코멘트 남겨 주세요. (현우) 네. 감사합니다. (미현) 안녕히 계세요.

CULTURAL INSIGHT

한국의 중학교, 고등학교의 축제는, 학생들이 자신의 재능을 보여줄 수 있는 좋은 기회이기도 하지만, 평소에는 들어가 볼 수 없었던 여자 학교, 남자 학교에 가서 친구들과 함께 놀 수 있는 좋은 기회이기도 해요. 예전과 비교했을 때, 대부분의 학교들이 학생들의 이러한 '동아리' 활동을 점점 더 많이 지원해 주고 있기 때문에, 중학교/고등학교 축제의 수준도 점점 높아지고 있어요.

LESSON NOTES

Audio Blog JeongEun #23 Home Economics

CONTENTS

2 Korean Hangul
2 English
3 Alternative Transcript
4 Vocabulary
5 Sample Sentences
8 Grammar

#23

COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요, 여러분. 오정은입니다.

2. 한국의 고등학교에는 '가정'이라는 과목이 있습니다. '가정'은 뜨개질이나 바느질이나 요리를 배우는 과목입니다. 남학생들은 거의 '기술'이라는 과목을 배우고 여학생들은 '가정'이라는 과목을 공부합니다.

3. 가정 수업 시간에는 가사실이라는 곳에 갑니다. 가사실은 음식을 만들어 먹을 수 있는 곳입니다. 가정 수업 시간은 일주일에 한 번 있는데, 스파게티도 만들어 먹고, 샌드위치나 비빔밥을 만들어 먹은 적도 있습니다.

4. 5명에서 6명씩 조를 짜서, 조끼리 음식을 만들어요. 수업이기 때문에, 학교에서 재료를 다 주니까, 저희는 만들고, 먹고, 치우기만 하면 되요. 가사실에 가면 음식을 만드는 조리 방법이 쓰여 있는 종이들이 있어요.

5. 앞치마를 하고 역할을 나누어서 요리를 하고, 마지막에는 다 만든 음식을 접시에 예쁘게 놓고, 선생님에게 평가를 받습니다. 저는 매일 요리를 하지는 않아서 아직 요리하는 것이 서툴지만, 맛있게 만들려고 노력을 하고, 다른 공부와는 다르게 가정 수업은 재미있게 들을 수 있어서, 좋아하는 수업 중에 하나예요.

6. 여러분은 학교에서 요리 수업을 받아 본 적이 있으세요? 여러분은 요리를 좋아하세요?

7. 그럼 다음 시간에 만나요. 감사합니다.

ENGLISH

1. Hi everyone. I'm Jeongeun Oh.

CONT'D OVER

2. We have a subject called 'Home Economics' in Korean high schools. Home economics is a subject in which we learn to knit, to sew, or to cook. Boys usually learn a subject called gisul (skills) and girls study the subject home economics.

3. For the home economics class, we go to the home economics classroom. The home economics classroom is a place where you can make food and eat. We have home economics classes once a week. We've made spaghetti, sandwich, and bibimbap, too.

4. We make groups of 5 to 6 people, and cook in groups. Since it is a class, the school gives us all the ingredients, so we just have to cook, eat, and clean up. In the home economics classroom, there are pieces of paper that has cooking recipes written on them.

5. We wear aprons, divide roles and cook, and in the end we put the food that we finished making on the plates very neatly, and get an evaluation from our teacher. I don't cook everyday so I'm still not that good at cooking, but I try to make it delicious and I can have fun taking the home economics class unlike other studies, so it's one of the classes that I like.

6. Have you ever taken cooking classes in school? Do you like cooking?

7. Then I'll see you next time. Thank you.

ALTERNATIVE TRANSCRIPT

1. 안녕, 난 오정은이야.

2. 한국의 고등학교에는 '가정'이라는 과목이 있어. '가정'은 뜨개질이나 바느질이나 요리를 배우는 과목이야. 남학생들은 거의 '기술'이라는 과목을 배우고 여학생들은 '가정'이라는 과목을 공부해.

CONT'D OVER

3. 가정 수업 시간에는 가사실이라는 곳에 가. 가사실은 음식을 만들어 먹을 수 있는 곳이야. 가정 수업 시간은 일주일에 한 번 있는데, 스파게티도 만들어 먹고, 샌드위치나 비빔밥을 만들어 먹은 적도 있어.

4. 5명에서 6명씩 조를 짜서, 조끼리 음식을 만들어. 수업이기 때문에, 학교에서 재료를 다 주니까, 저희는 만들고, 먹고, 치우기만 하면 돼. 가사실에 가면 음식을 만드는 조리 방법이 쓰여 있는 종이들이 있어.

5. 앞치마를 하고 역할을 나누어서 요리를 하고, 마지막에는 다 만든 음식을 접시에 예쁘게 놓고, 선생님에게 평가를 받아. 나는 매일 요리를 하지는 않아서 아직 요리하는 것이 서툴지만, 맛있게 만들려고 노력을 하고, 다른 공부와는 다르게 가정 수업은 재미있게 들을 수 있어서, 좋아하는 수업 중에 하나야.

6. 너희들은 학교에서 요리 수업을 받아 본 적이 있어? 너희들은 요리를 좋아해?

7. 그럼 다음에 봐. 안녕.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
가정	gajeong	home, household, home economics
수업	sueop	class, lesson
요리	yori	cooking, a dish, food
곳	got	place, spot
바느질	baneujil	needlework, sewing
기술	gisul	technique, skill
시간	sigan	time

배우다	baeuda	to learn
고등학교	godeunghakgyo	highschool
남학생	namhaksaeng	boy student, male student
뜨개질	tteugaejil	knitting, knitwork
여학생	yeohaksaeng	girl student, female student
과목	gwamok	(school) subject
일주일	iljuil	one week
조	jo	group, team
거의	geoui	almost
공부하다	gongbuhada	to study
비빔밥	bibimbap	rice with assorted mixtures
음식	eumsik	food
재료	jaeryo	ingredient, material
조리 방법	jori bangbeop	recipe
종이	jongi	paper
예쁘게	yeppeuge	in a pretty manner, beautifully
앞치마	apchima	apron
역할	yeokhal	role
접시	jeopsi	plate
평가를 받다	pyeongga-reul batda	to be evaluated, to get evaluated
서툴다	seotulda	to be poor at
노력	noryeok	effort
치우다	chi-uda	to put away

SAMPLE SENTENCES

5월은 가정의 달입니다. "May is Family Month."	죄송합니다. 지금 수업 중이에요. joesonghamnida. jigeum sueop jung-ieyo. "Sorry, I'm in a class now."
간단한 요리를 만들었어요. gandanhan yori-reul mandeureosseoyo. "I made a simple dish."	여러 곳에 갔어요. yeoreo gose gasseoyo. "I went to several places."
여기는 아주 유명한 곳입니다. yeogi-neun aju yumyeonghan gosimnida. "This is a very famous place."	바느질은 생각보다 재미있어요. baneujil-eun saenggak-boda jaemiisseoyo. "Needlework is more fun than I thought."
저는 자랑할 기술이 없어요. jeo-neun jaranghal gisul-i eopseoyo. "I don't have any skill to boast about."	낮잠 잘 시간이에요. najjam jal sigan-ieyo. "It's time for some nap."
내일 시간 있어요? Naeil sigan isseoyo? "Do you have some time tomorrow?"	배우고 싶은 건 많은데 시간이 없어요. baeugo sipeungeon maneunde sigan-i eopsseoyo. "There are a lot of things I want to learn but I don't have the time."
고등학교가 그리워요. godeunghakgyo-ga geuriwoyo. "I miss my high school."	여기는 남학생만 있어요. yeogi-neun namhaksaeng-man isseoyo. "There are only male students here."
뜨개질은 누구한테 배웠어요? ttegaejil-eun nugu-hante baewossseoyo? "From whom did you learn to knit?"	여학생들도 운동을 좋아해요. yeohaksaeng-deul-do undong-eul joahaeyo. "Girl students like to exercise, too."
수학은 제가 제일 싫어하는 과목이에요. suhak-eun je-ga jeil sireohaneun gwamok-ieyo. "Math is the subject I hate most."	일주일에 몇 번 술 마셔요? iljuil-e myeot beon sul masyeo? "How many times a week do you drink?"

3개 조를 만들었어요. se gae jo-reul mandeureosseoyo. "We made three groups."	플랫폼에 사람이 거의 없어요. peullaetpom-e saram-i geoui eopseoyo. "There's few people on the platform."
거의 다 왔어요. geoui da watseoyo "We're almost there."	왜 한국어를 공부하세요? wae hangugeo-reul gongbuhaseyo? "Why are you studying Korean?"
일요일에는 공부하고 싶지 않아요. ilyoil-eneun gongbuhago sipji anayo. "I don't want to study on Sunday!"	비빔밥은 조금 매워요. bibimbap-eun jogeum maewoyo. "Bibimbap is a bit spicy."
여행 가면, 그 나라의 전통 음식을 드세요. yeo-hang ga-myeon, geu na-ra-ui jeon-tong eum-sik-eul deu-se-yo. "When you go somewhere to travel, eat the traditional food of the country."	냉면에는 어떤 재료가 필요해요? naengmyeon-eneun eotteon jaeryo-ga piryohaeyo. "What kind of ingredients are necessary for naengmyeon?"
김치 찌개 조리 방법을 알려 주세요. gimchi jjigae jori bangbeop-eul allyeo juseyo. "Please give me the recipe for kimchi stew."	프린터에 종이가 없어요. peurinteo-e jongi-ga eopseoyo. "There's no paper in the printer."
예쁘게 잘라 주세요. yeppeuge jalla juseyo. "Please cut it and make it pretty."	우리 아빠는 앞치마가 잘 어울려요. uri appa-neun apchima-ga jal eoullyeoyo. "An apron looks good on my father."
네 역할은 뭐야? ne yeokhal-eun mwo-ya? "What's your role?"	접시를 닦을 때 조심하세요. jeopsi-reul dakkeul ttae josimhaseyo. "Please be careful when you wash the plates."
어떤 평가를 받았어요? eotteon pyeongga-reul badasseoyo? "What kind of evaluation did you get?"	저는 아직 운전이 서툴어요. jeo-neun ajik unjeon-i seotureoyo. "I'm still poor at driving."

노력에 감탄했어요. noryeok-e gamtanhaesseoyo. "I was impressed by his effort."	제가 접시들을 치웠습니다. Jega jeopsideureul chiwotseumnida. "I put away the dishes."

GRAMMAR

The following is the complete transcript of the commentary by 현우 and 미현.

(미현) 안녕하세요. 미현입니다.
(현우) 안녕하세요. 현우입니다. 여러분 일주일 동안 잘 지내셨죠? 미현 씨 잘 지내셨어요? 일주일 동안?
(미현) 네, 저도 덕분에 잘 지냈습니다.
(현우) 네, 미현 씨가 잘 지낸 건 제 덕분 맞죠?
(미현) 네, 언제나 걱정해 주셔서. 하하하.
(현우) 네..특별히 걱정하는 것은 없지만 그래도 잘 지내셨다니 다행이고요. 오늘은 정은이가 어떤 이야기를 가지고 왔나요?
(미현) 네, 고등학교에 가정이라는 과목이 있는데요.
(현우) 아, 가정이요. 저는 사실 가정이라는 과목을 공부해 본 적이 없어요.
(미현) 아, 맞다. 여자 학교에서는 가정을 배우고요. 남자 학교에서 남자들은 다른 거 배운다고 들었어요.
(현우) 네, 맞아요. 남학생들은 가정이라는 과목을 배우지 않고 기술이라는 과목을 배우는데, 왜 여학생들은 가정을 배우고 남학생들은 기술을 배우는지 그리고 가정이 뭔지 기술이 뭔지 한번 들어 볼까요?
(미현) 아, 그런데 들어 보기 전에 우리 확인 문제 이야기 해 주셔야죠!
(현우) 네, 맞아요. 오늘의 확인 문제는 가정이라는 과목이 무엇인지 그래서 가정시간에 무엇을 배우는지입니다. 그러면 여러분 가정이라는 수업시간에 무엇을 배우는지 생각하면서 잘 들어 보세요.
(미현) 네, 잘 들어 보세요.

[정은이의 오디오 블로그]

(현우) 네, 잘 들어 보셨어요 미현 씨?
(미현) 네, 잘 들었어요. 그런데 저는 좀 못 마땅한 게 있어요
(현우) 아, 못 마땅해요? 뭐가 못 마땅해요? 뭐가 아쉬워요?
(미현) 현우 씨 이렇게 여자는 가정만 배우고 남자는 기술만 배우고 이렇게 하는 거 남녀차별 아니에요?
(현우) 음... 남녀차별이라고 할 수 있을 것 같아요. 저도 사실은 고등학교 때에는 이렇게 당연히 과목이 나뉘어져 있기 때문에 기술 밖에 없었어요. 학교에 가정이라는 과목 자체가 없었어요. 그래서 생각을 못 했는데, 어 나중에 생각 해보니깐, 음… 남자들도 요리를 배우고 여자들도 이렇게 공구를 다루고 못도 박을 줄 알고 톱으로 나무도 자르고 이런 것도 배울 수 있으면 좋을 텐데 라는 생각이 들었어요.
(미현) 요즘 남녀공학에서는 두 개 다 가르친다고 들었어요.

(현우) 음.. 그렇군요. 남녀공학 학교들이 많아지고 있죠.
(미현) 네.
(현우) 제가 다니던 중학교도 원래 제가 다녔을 때에는 남자 중학교였어요. 그랬는데 제가 졸업하고 1년 뒤에 제 여동생이 들어갔어요. 그래서 제가 다닐때에는 여학생이 한 명도 없었는데 지금은 반반, 남학생 반 여학생 반 남녀공학이예요. 네, 그러면 확인 문제 정답을 확인해 볼까요? 정은이가 가정시간에 배우는 것은 뭐죠? 미현 씨?
(미현) 네, 뜨개질, 바느질 그리고 요리예요.
(현우) 바느질하고 뜨개질은 비슷한데 미현 씨는 뜨개질 아니면 바느질 둘 중에 하나 아니면 요리 어떤 것을 가장 좋아하세요?
(미현) 아, 이 셋 중에서 고르라고 하면 저는 요리요.
(현우) 음.. 저도 요리 좋아하는데 요리는 재미있는데 나중에 치울때가 귀찮죠?
(미현) 치울 때는 요리는 해주고 먹은 사람한테 '치우세요' 라고 하면 돼요,
(현우) 아 그래요? 그런데 문제가 있잖아요. 혼자 살면 요리 하는 사람도 나, 먹는 사람도 나, 치우는 사람도 다 나잖아요. 그럴 때는 어떻게 해요?
(미현) 그럴 때는 간단하게 요리를 하면 돼요. 하하.
(현우) 아… 치울 것이 없도록. 네... 알겠습니다. 그래서 이렇게 학교에서 요리를 가르쳐 주고 요리를 할 수 있는 교실이 있다는 것이 참 좋은 것 같아요. 말씀 드렸듯이 저는 기술이라는 수업을 들었고 가정 수업을 안 들었잖아요. 그래서 학교에서 요리를 해 본 적은 한번도 없어요. 미현 씨는요?
(미현) 저는 가사실에서 요리 해 본 적 있어요. 가면 가스레인지 뭐 냄비 그릇 뭐 아니면 재료, 음식 만드는 재료도 다 준비돼 있어서 가서 선생님 시키는대로 맛있게 만들기만 돼요.
(현우) 그러면 일주일에 한 번씩 가는 거예요?
(미현) 아, 이 요리 실습은 그렇게 자주 있진 않고요. 매과마다 뜨개질, 바느질, 요리가 나오면 그때 가서 요리를 하는 거예요.
(현우) 그러면 한 학기에 한 번이나 두 번 정도 가겠네요.
(미현) 네, 사실 그래요.
(현우) 알겠습니다. 와, 저도 만약에 고등학교로 돌아 갈 수 있다면 남녀공학을 다니고 싶어요. 여학생들이 있는 곳에서. 하하하
(미현) 같이 이렇게 다정하게 음식도 만들고 하하하… 좋아하는 여자 친구한테 선물도 하고
(현우) 어.. 음식을 만드는 거는 사실 모르겠어요. 음식을 만들 필요가 있는지. 그런데 수업을 남학생들만 있는 교실이 아니라 여학생들도 있는 교실에서 들을 수 있으면 더 재미있었을 것 같아요. 그냥 생각해 보기에. 실제로 어떨지는 모르겠지만요.
(미현) 네, 저도 좀 그래요. 저도 여자학교를 다녀서 남녀공학에 대한 약간 환상이 있어요. (현우) 환상… 무섭죠…
(미현) 네, 모르니까... 하하하
(현우) 네, 좋아요. KoreaClass101.com 방송을 듣고 계시는 여러분들도 혹시 학교에서 이렇게 요리 수업을 받아 본 적이 있는지 아니면 뜨개질 수업, 바느질 수업 또는 남학생들의 경우에는 집안에 고장난 물건을 고치고 의자를 만들고 책상을 만들고 이러한 것들을 수업시간에 배워 본 적이 있는 지 이야기 해

주세요. 이것이 한국에만 있는 것인지 아니면 다른 나라에도 있는지…
(미현) 아니면 남녀공학인지 한국처럼 남자 여자 학교가 따로 있는지 코멘트 남겨 주세요.
(현우) 네, KoreanClass101.com 웹사이트에 오시면 정은이의 오디오 블로그의 대본을 첫번째 코멘트에서 보실 수 있고 저와 미현 씨의 대화를 PDF에서 확인하실 수 있습니다. 네, 그러면 저희는 다음 주에 다시 찾아올게요.
(미현) 네, 이번 주 코멘트 정말 기대가 되는데요. 다음 주에도 재미난 이야기 갖고 올게요. 안녕히 계세요.
(현우) 네, 안녕히 계세요. 다음 주에 만나요.

LESSON NOTES

Audio Blog JeongEun #24 Chuseok

CONTENTS

2 Korean Hangul
2 English
3 Alternative Transcript
4 Vocabulary
5 Sample Sentences
7 Grammar

#24

COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요, 여러분 오정은입니다. 지지난 주에는 한국의 가장 큰 명절 중의 하나인 추석이 있었어요. 원래 추석에는 시골에 가서 친척들과 만나서 차례도 지내야 하지만, 저희 가족은 이번 추석에 아무데도 가지 않았어요. 왜냐하면, 여러분도 아시다시피 저는 고등학교 3학년이기 때문입니다. 이제 수능 시험이 얼마 안 남아서, 공부를 많이 해야 해서, 아무데도 가지 않기로 했지요.

2. 다만, 추석에는 학교에 가지 않아서 좋았어요. 올해는 학교에 안 가도 계속 공부를 해야 하기 때문에 별 차이는 없지만요. 추석인데, 명절인데 방에서 계속 공부만 해야 하는 것이 참 힘들었어요. 하지만 어쩔 수 없지요. 게다가 친척들을 만나면, 공부는 잘 되고 있는지, 어느 대학에 갈 것인지 질문을 많이 받을 것이 뻔하기 때문에, 집에서 이렇게 조용히 공부를 하는 것도 좋았어요.

3. 작년까지만 해도 추석은 정말 즐거운 명절이었고, 친척들 그리고 친구들을 만나서 신나게 놀 수 있는 연휴였는데, 올해는 수능이 얼마 남지 않아서 그런 재미를 별로 느끼지 못하고 지나갔네요. 내년에는 다시 즐거운 추석을 맞이할 수 있겠죠?

4. 여러분도 저와 비슷한 경험이 있으세요? 재미있게 놀고 싶은데, 공부나 일을 해야 했던 경험이 있었다면 말씀해 주세요. 저는 그럼 다음 주에 다시 찾아올게요. 감사합니다.

ENGLISH

1. Hi, my name is Jeongeun Oh. The week before last week was Chuseok, one of the biggest traditional holidays in Korea. In principle, on Chuseok, we have to go to the countryside and meet our relatives and also do the ceremony, but this Chuseok, my family didn't go anywhere. That's because, as you know, I'm in my 3rd year in highschool. Now I haven't got a lot of time left before the college entrance exam, so we decided not to go anywhere.

CONT'D OVER

2. But on Chuseok I was happy because I didn't go to school. Although there wasn't much difference because I had to keep studying even though I didn't go to school. It was Chuseok, it was a holiday, and it was really frustrating to have to keep studying in my room. But I couldn't help it. In addition, if I met my relatives, it would be obvious that they would ask me whether I'm doing well in my studies and what college I will go to, so it wasn't so bad just staying at home to study quietly.

3. Only until last year, Chuseok was a very exciting holiday, and I was able to meet my relatives and my friends and have fun, but this year, since I don't have much time before the college entrance exam, I couldn't have that kind of fun while it was passing by. I guess I can enjoy a merry Chuseok once again, right?

4. Do you have a similar experience like mine? If you have an experience of having to study or work when you wanted to have fun, please tell me. I'll come back next week then. Thank you.

ALTERNATIVE TRANSCRIPT

1. [the blog in the intimate politeness level]

2. 안녕. 난 정은이야. 지지난 주에는 한국의 가장 큰 명절 중의 하나인 추석이 있었어. 원래 추석에는 시골에 가서 친척들과 만나서 차례도 지내야 하지만, 저희 가족은 이번 추석에 아무데도 안 갔어. 왜냐하면, 너희들도 알듯이 난 고등학교 3학년이기 때문이야. 이제 수능 시험이 얼마 안 남아서, 공부를 많이 해야 해서, 아무데도 가지 않기로 했어.

3. 다만, 추석에는 학교에 가지 않아서 좋았어. 올해는 학교에 안 가도 계속 공부를 해야 하기 때문에 별 차이는 없지만. 추석인데, 명절인데 방에서 계속 공부만 해야 하는 것이 참 힘들었어. 하지만 어쩔 수 없지. 게다가 친척들을 만나면, 공부는 잘 되고 있는지, 어느 대학에 갈 것인지 질문을 많이 받을 것이 뻔하기 때문에, 집에서 이렇게 조용히 공부를 하는 것도 좋았어.

CONT'D OVER

4. 작년까지만 해도 추석은 정말 즐거운 명절이었고, 친척들 그리고 친구들을 만나서 신나게 놀 수 있는 연휴였는데, 올해는 수능이 얼마 남지 않아서 그런 재미를 별로 느끼지 못하고 지나갔네. 내년에는 다시 즐거운 추석을 맞이할 수 있겠지?

5. 너희들도 나랑 비슷한 경험이 있니? 재미있게 놀고 싶은데, 공부나 일을 해야 했던 경험이 있었다면 얘기해 줘. 난 그럼 다음 주에 다시 찾아올게. 안녕.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
명절	myeongjeol	traditional holiday
다만	daman	only, just
친척	chincheok	relatives
차이	chai	difference
시골	sigol	countryside, hometown
왜냐하면	waenyahamyeon	because, since
올해	olhae	this year
차례	charye	ancestor memorial service
지지난 주	jijinan ju	the week before last
지내다	jinaeda	to spend (time), to get along
원래	wollae	originally, from the start
고등학교	godeunghakgyo	highschool
추석	chuseok	Chuseok (Korean Thanksgiving Day)
방	bang	room

게다가	gedaga	In addition, moreover, on top of everything else
가족	gajok	family
수능시험	suneungsiheom	college entrance exam
계속	gyesok	continually, continuously
질문	jilmun	question
뻔하다	ppeonhada	to be obvious, to be expected
조용히	joyonghi	quietly
신나게	sinnage	excitedly
아시다시피	asidasipi	as you know
연휴	yeonhyu	consecutive holidays
재미	jaemi	fun
맞이하다	majihada	to greet
비슷하다	biseuthada	to be similar
경험	gyeongheom	experience

SAMPLE SENTENCES

설날과 추석은 가장 큰 명절이에요. seolnal-gwa chuseok-eun gajang keun myeongjeol-ieyo. "Lunar New Year's Day and Chuseok are the biggest traditional holidays."	다만, 조금 걱정이 돼요. daman, jogeum geokjeong-i dwaeyo. "I'm just... a little bit worried."
서울에는 친척이 없어요. seoul-eneun chincheok-i eopseoyo. "I don't have any relatives in Seoul."	가격에 차이가 없어요. gagyeok-e chai-ga eopseoyo. "There is no difference in price."

저는 시골보다 도시가 좋아요. Jeo-neun sigol-boda dosi-ga joayo. "I like cities better than the countryside."	왜냐하면 돈이 없기 때문이에요. waenyahamyeon don-i eopgi ttaemun-ieyo. "Because I don't have money."
올해는 휴일이 적어요. olhae-neun hyuil-i jeogeoyo. "This year doesn't have a lot of holidays."	추석 날 아침에는 차례를 지내요. chuseok nal achim-eneun charye-reul jinaeyo. "We have a ceremony on the morning of Chuseok."
지지난 주에 방학했어요. jijinan ju-e banghakhaesseoyo. "The vacation started the week before last."	오랜만이에요. 잘 지내셨어요? oraenmanieyo. jal jinaesyeosseoyo? "It's been a long time. Have you been good?"
원래 그렇게 조용해요? wollae gereoke joyonghaeyo? "Are you always that quiet?"	고등학교가 그리워요. godeunghakgyo-ga geuriwoyo. "I miss my high school."
추석에는 사람들이 보름달을 보며 소원을 빕니다. chuseogeneun saramdeuri boreumdareul bomyeo sowoneul bimnida. "On Thanksgiving day, people make wishes while watching the full moon."	추석 때 어디 갔어요? chuseok ttae eodi gasseoyo? "Where did you go during Chuseok?"
내 방이 집에서 제일 커. nae bang-i jib-eseo jeil keo. "My room is the biggest in my house."	게다가 여기는 에어컨도 있어요. gedaga yeogi-neun eeokeon-do isseoyo. "In addition, this place has airconditioning too."
가족이 명절 음식을 즐기고 있다. gajogi myeongjeol eumsigeul jeulgigo itda. "The family is enjoying a holiday meal."	수능시험은 일년에 한 번 있어요. suneung siheom-eun il nyeon-e han beon isseoyo. "The college entrance exam takes place once a year."

계속 비가 내렸어요. gyesok bi-ga naeryeosseoyo. "It kept raining."	혹시 질문이 있으면 하세요. hoksi jilmun-i isseumyeon haseyo. "If you have any questions, please ask."
너무 뻔해요. A가 정답이에요. neomu ppeonhaeyo. ei-ga jeongdab-ieyo. "It's too obvious. 'A' is the correct answer."	조용히 일어서요. joyonghi ireoseoyo. "Please stand up quietly."
신나게 놀았어요. sinnage norasseoyo. "We had a lot of fun."	연휴 때 뭐 할 거예요? yeonhyu ttae mwo hal geo-yeyo? "What are you going to do over the holidays?"
재미있는 책이에요. jaemi-itneun chaek-ieyo. "It's an interesting book."	따뜻하게 맞이해 줘서 고마워요. ttatteutage majihae jwoseo gomawoyo. "Thank you for the warm welcome."
색깔이 비슷해요. Saekkal-i biseutaeyo. "The colors are similar."	경험은 정말 중요해요. gyeongheom-eun jeongmal jung-yohaeyo. "Experience is really important."

GRAMMAR

The following is the complete transcript of the commentary by 현우 and 미현.

(미현) 안녕하세요, 미현입니다. (현우) 안녕하세요, 선현우입니다. 정은이의 오디오 블로그에 오신 것을 환영합니다. 미현 씨, 잘 지내셨죠? 지난 일주일동안? (미현) 네, 현우 씨는요? 어디 갔다오셨다면서요? (현우) 네, 집에 다녀왔어요. 집에 다녀왔는데, 사실 지난주에 다녀온 것은 아니고, 그 지 지난주에 다녀왔는데, 오늘 정은이가 정은이의 오디오 블로그에서 한국에서 가장 큰 세 가지의 명절 중에 하나, 어, 한국에서 가장 큰 세 개의 명절이 뭐죠? (미현) 설, 추석, 두 개 아닌가요? (현우) 네, 사실은 가장 큰 명절은 설, 추석인데, 크리스마스도 (아) 굉장히 크죠. 한국에서는... (미현) 명절인가요? (현우) 명절은 아닌데, 그냥 예, 명절 중에 끼워줄 수 있죠. 제 생각엔 그래요. 아무튼, 설날, 추석, 크리스마스에 사람들은 가족들하고 모여서 시간을 보내곤 하는데, 추석이 지지난주에 있었죠? 그래서 정은이도 추석을 보냈는데, 저도 추석 때, 부모님을 만나러 그리고 친척들을 만나러 광주, 제 고향인 광주에

다녀왔어요. (미현) 아, 그러셨구나. 저는 이번 추석에는 아무 데도 못 갔어요. 그냥 서울에 계속 있었어요. (현우) 아, 왜요? 어디 안 가셨어요? (미현) 네, 제 고향은 대구인데, 원래 가야 되요. 가야 되는데, 미리 기차표를 예약해서 갔어야 하는데, 너무 늦게 알아보는 바람에 좌석도 없고 입석표도 없고, 갈 수가 없었어요. (현우) 아. 그렇군요. (미현) 아. 그런데 우리 얘기만 하지 말고, 정은이는 추석 때 뭐 했는지 빨리 한 번 들어 봐요. (현우) 네, 아주 좋은 생각입니다. 그러면 정은이의 오디오 블로그를 한 번 들어 보시고요. 정은이의 오디오 블로그를 들을 때, 생각하실 확인 문제. 어, 미현 씨는 서울에 계속 있었고, 저는 광주에 다녀왔는데, 정은이는 올해 추석에 어디에 갔다왔는지 생각하면서 잘 들어 보세요. (미현) 네, 들어 보세요.

[정은이의 오디오 블로그]

(현우) 아, 정은이가 어디에 갔다왔죠? (미현) 아무 데도 가지 않았대요. (현우) 아, 진짜요? 미현 씨처럼? (미현) 네, 집에만 있었나봐요. (현우) 그러면 정은이도 기차표를 못 구해서 아무 데도 못 갔나요? (미현) 아니요. 정은이는 여러분도 아시다시피 고등학교 3학년이잖아요. 이제 수능이 얼마 안 남아서, 공부를 많이 해야 해서, 아무 데도 가지 않고, 공부만 한 것 같아요. (현우) 네, 수능이 얼마나 남았죠? (미현) 한 달이요. (현우) 네, 한 달 정도 남았는데, 이제 정은이도 마지막 정리라고 할 수 있을까요? 정은이도 열심히 공부를 하기 때문에, 사실 하루 이틀 정도 쉬어도 괜찮죠. 괜찮은데, 그런 마음이 무겁기 때문에, 정은이 부모님도 어, "어디 가지 말고, 계속 공부하자." 이렇게 말씀하신 거 같아요. 미현 씨 생각은 어때요? (미현) 네, 명절 때, 친척들이 많이 모이잖아요. 그 때 친척들이 이것저것 질문하면, 그것도 좀 부담이 될 거 같아요. 그래서 공부하는 시간이 부족하다기보다는 여러 가지 부담을 줄이기 위해서 그냥 집에 있었던 것 같아요. (현우) 네, 맞아요. 친척들을 만나면 고등학교 3학년에게 자연스럽게 할 수 있는 질문들 있죠? 어떤 질문들이 있죠? 만약에 고등학교 3학년을 만났어요. 미현 씨는 어떤 질문들을 하시겠어요? (미현) 아... 좀 부담스러운 얘기이긴 한데요. 음... "어디 대학 들어갈 수 있겠냐?" (하하) (현우) 네, 원하는 대학에 들어갈 수 있는지, 그리고 지금 점수가 얼마나 되는지, 공부가 잘 되고 있는지, 열심히 하고 있는지, 여러 가지 질문들이 있을 수 있겠죠. 그런 질문들을 받으면 사실 아무리 공부를 잘 하는 학생도, 아무리 성적이 좋은 학생도 부담을 느끼겠죠. 그래서 정은이 부모님의 배려, 그리고 정은이의 바램으로 집에 있었던 것 같아요. (미현) 너무 정은이의 마음에 대해서, 그리고 수능을 앞둔 고삼들에 대해서 정리를 잘 해주셨어요. (현우) 네, 근데 이것은 고삼 수험생 생활을 경험해 본 사람이라면, 너무나 잘 아는 이야기가 아닌가 싶어요. 미현 씨도 잘 아실 것 같고, 정은이도 이번 추석에는 이렇게 아무 데도 못 가고, 그냥 공부 생각을 하면서 보냈지만, 내년에 대학생이 되고 나면, 자유롭게 친척들 만나러 가고, 명절에는 시골에 가서 친척들도 만나고, 또 기념할 일이 있으면, 놀면서 기념도 하고, 그럴 수 있었으면 좋겠네요. (미현) 네, 그래요. 이제 한 달만 있으면, 그런 자유를 누릴 수 있을 꺼예요. 조금만 기다리세요. 정은 양. (현우) 네, 그러면 정은 양. 앞으로 힘내시고, 계속 열심히 공부해 주세요. 그리고 여러분은 추석을 어떻게 보내셨는지, 혹시 다른 나라에 있지만, 한국의 문화에 관심이 많아서 또는 한국인 친구가 있어서, 한국의 추석 문화를 경험해 보신 분이 계신다면, 코멘트 남겨주시고요. Koreanclass101.com 웹사이트에 오시면 미현 씨와 저의 대화를 적은 PDF를 보실 수 있습니다. (미현) 네, 질문 있으신 분들은 언제나 좋으니까 코멘트 남겨주시고요. 그리고 PDF 보면 저희의 대화가 그대로 적혀있으니까 정말 많이 도움 되실 꺼예요. PDF 꼭 보시고

공부하세요. (현우) 네, 그러면 저희는 오늘 여기까지 하고, 다음 주에 다시 찾아오겠습니다. 다음 주는 정은이의 마지막 이야기이죠? (미현) 네, 마지막 이야기, 수능에 관한 이야기이죠. (현우) 네, 지금 정은이가 고등학교 3학년, 1년 동안 정은이의 이야기를 들어왔는데, 다음 시간에 정은이가 수능 시험을 보기 전에 마지막으로 저희에게 이야기를 해 주고, 작별 인사를 해 줄 거예요. 다음 시간에 오디오 블로그 절대 놓치지 마시고요. 저희는 다음 주에 뵙겠습니다. (미현) 네, 다음 주에 뵐게요. (현우) 네, 안녕히 계세요.

LESSON NOTES

Audio Blog JeongEun #25 Suneung Exam

CONTENTS

2 Korean Hangul
2 English
3 Alternative Transcript
4 Vocabulary
6 Sample Sentences
9 Grammar

#25

COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요, 여러분. 오정은입니다.

2. 저는 얼마 후에 수능 시험을 봅니다. 수능 시험은 대학교에 가기 위해 보는 시험이에요. 초등학교, 중학교, 고등학교에 다니면서 본 시험 중에서 가장 중요한 시험이라고 할 수 있어요. 수능시험을 보기 전날, 학교에서 수험표를 나눠주고, 시험 보는 장소를 가르쳐 줍니다. 거의 대부분의 수험생들은, 자기가 다니는 학교에서 시험을 보지 않고 자기가 다니는 학교 주변 또는 자기 집 주변에 있는 학교에서 시험을 봅니다. 수험생들은 아침 일찍 7시 30분까지 배정된 학교에 가야 하기 때문에, 그 날에는 전국에 있는 학교들의 등교 시간과 회사들의 출근 시간이 1시간 정도 늦춰집니다. 수험생들이 지각을 하지 않게 하기 위해서이죠.

3. 시험 과목에는, 언어, 수리, 외국어, 사회, 과학, 그리고 제2외국어가 있습니다. 제2외국어는 선택한 사람만 보는 과목이에요. 시험이 한 과목 한 과목 끝날 때마다, 여러가지 생각이 들겠죠? 만약 시험을 잘 못 보면, 후회도 많이 할 것 같아요. 그래서 저도 후회를 하지 않도록, 공부를 더 열심히 해야겠어요.

4. 이제 수능 시험이 앞으로 한달 남았어요. 이제 저는 조금 더 열심히 공부를 하기 위해서, 여러분에게 여기에서 작별 인사를 드릴까 합니다. 지금까지 저의 오디오 블로그를 들어 주셔서 정말 감사합니다. 앞으로도 한국어 공부 계속 열심히 하시길 바래요. 여러분, 그리고 저도 수능 시험에서 좋은 성적을 거둘 수 있기를 기원해 주세요. 감사합니다. 안녕히 계세요.

ENGLISH

1. Hi everyone. I'm Jeongeun Oh.

CONT'D OVER

2. I will take the university entrance exam, Suneung, soon. Suneung is a test to go to university in Korea. It is the most important exam all through out Elementary, middle and high school exams. The day before exam day, school hand out the examination tickets and tell us where the exam hall is. The most of students do not take this exam in their school. They take it at a school around their schools or their house. The examinees go to the place where they take the exam at 7:30 in the morning, so all the schools and companies' attendance time is moved an hour late. So that Suneung examinees wouldn't be late for this important exam.

3. The subjects for examination are language, mathematics, foreign language, social studies, science, and 2nd foreign language. The 2nd foreign language is for the people who chosen it personally. After every exam there will be many thoughts go by. And if I don't do well on it, I will regret deeply. So I should study hard not to regret about doing bad on the test.

4. The Suneung is a month left now. And I am going to say good bye to everyone so I could study more hard. Thank you very much for listening to my audio blog. Keep up the good works with your Korean studies. And wish me luck on my exam!

5. Thank you very much and bye.

ALTERNATIVE TRANSCRIPT

1. 안녕. 나는 정은이야.

CONT'D OVER

2. 난 얼마 후에 수능 시험을 봐. 수능 시험은 대학교에 가기 위해 보는 시험이야. 초등학교, 중학교, 고등학교에 다니면서 본 시험 중에서 가장 중요한 시험이라고 할 수 있어. 수능시험을 보기 전날, 학교에서 수험표를 나눠주고, 시험 보는 장소를 가르쳐 줘. 거의 대부분의 수험생들은, 자기가 다니는 학교에서 시험을 보지 않고 자기가 다니는 학교 주변 또는 자기 집 주변에 있는 학교에서 시험을 봐. 수험생들은 아침 일찍 7시 30분까지 배정된 학교에 가야 하기 때문에, 그 날에는 전국에 있는 학교들의 등교 시간과 회사들의 출근 시간이 1시간 정도 늦춰져. 수험생들이 지각을 하지 않게 하기 위해서지.

3. 시험 과목에는, 언어, 수리, 외국어, 사회, 과학, 그리고 제2외국어가 있어. 제2외국어는 선택한 사람만 보는 과목이야. 시험이 한 과목 한 과목 끝날 때마다, 여러가지 생각이 들겠지? 만약 시험을 잘 못 보면, 후회도 많이 할 것 같아. 그래서 나도 후회를 하지 않도록, 공부를 더 열심히 해야겠어.

4. 이제 수능 시험이 앞으로 한달 남았어. 이제 난 조금 더 열심히 공부를 하기 위해서, 너희들에게 여기에서 작별 인사를 할까 해. 지금까지 내 오디오 블로그를 들어줘셔서 정말 고마워. 앞으로도 한국어 공부 계속 열심히 하길 바래. 그리고 나도 수능 시험에서 좋은 성적을 거둘 수 있기를 기원해 줘. 고마워. 안녕.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
수능시험	suneungsiheom	college entrance exam
수험생	suheomsaeng	candidate for an exam
중학교	junghakgyo	middle school
아침	achim	morning
초등학교	chodeunghakgyo	elementary school
거의	geoui	almost
주변에	jubyeone	around (location)

고등학교	godeunghakgyo	highschool
얼마 후에	eolma hu-e	a while later
중요하다	jungyohada	to be important
대학교	daehakgyo	university, college
장소	jangso	place
보다	boda	to take (a test)
일찍	iljjik	early
등교	deunggyo	going to school
수험표	suheompyo	admission ticket for an exam
대부분	daebubun	most, majority
배정되다	baejeongdoeda	to be designated to
시간	sigan	time
회사	hoesa	company
출근	chulgeun	attendance at work, coming to work
지각하다	jigakhada	to be late
과학	gwahak	science
과목	gwamok	(school) subject
언어	oneo	language
수리	suri	mathematics
외국어	oegugeo	foreign language
사회	sahoe	sociology, society
제2외국어	jeioegugeo	second foreign language
선택하다	seoktaekhada	to choose, to make a choice
끝나다	kkeutnada	to be over, to end

여러가지	yeoreogaji	many types of, a variety of
생각	saenggak	thoughts
만약	manyak	if, in case
후회		regret
작별	jakbyeol	goodbye, separation
인사	insa	greetings
정말	jeongmal	really, for real
계속	gyesok	continually, continuously
성적	seongjeok	score, grade, mark
거두다	geoduda	to gather, to earn
가장	gajang	the most, the best

SAMPLE SENTENCES

수능시험은 일년에 한 번 있어요. suneung siheom-eun il nyeon-e han beon isseoyo. "The college entrance exam takes place once a year."	수험생이어서 시간이 없어요. suheomsaeng-ieoso sigan-i eopseoyo. "I'm preparing for an exam so I don't have time."
중학교 때부터 교복을 입었어. jung-hakgyo ttae-buteo gyobok-eul ibeosseo. "I have worn a school uniform since junior high school."	내일 아침에 시험이 있는데 그냥 잘 거야. naeil achime siheomi itneunde geunyang jalgeoya. "I have a test tomorrow morning, but I'm just going to go to bed."
초등학교는 어디에서 다녔어요? chodeunghakgyo-neun eodi-eseo danyeosseoyo? "Where did you go to elementary school?"	플랫폼에 사람이 거의 없어요. peullaetpom-e saram-i geoui eopseoyo. "There's few people on the platform."

거의 다 왔어요. geoui da watseoyo "We're almost there."	주변에 컴퓨터 잘 하는 사람 있어요? jubyeon-e keompyuteo jal haneun saram isseoyo? "Is there anybody who's good at computers around you?"
고등학교가 그리워요. godeunghakgyo-ga geuriwoyo. "I miss my high school."	그 사람은 얼마 후에 다시 왔어요. geu saram-eun eolma hu-e dasi wasseoyo "He came back again a while later."
외국어 공부는 중요합니다. oegugeo gongbu-neun jungyohamnida. "Learning foreign languages is important."	경험은 정말 중요해요. gyeongheom-eun jeongmal jung-yohaeyo. "Experience is really important."
저는 대학교 안 다녀요. Jeo-neun daehakgyo an danyeoyo. "I don't go to the university."	만나는 장소를 알려주세요. mannaneun jangso-reul allyeojuseyo "Please tell me where we'll meet."
이번 주에 시험을 세 개 봐요. ibeon ju-e siheom-eul se gae bwayo. "I take three exams this week."	어제 운전면허 시험을 봤어요. eoje unjeonmyeonheo siheom-eul bwasseoyo. "I took my driving test yesterday."
어제는 피곤해서 일찍 잤어. eoje-neun pigon-haeseo iljjik jasseo. "I was tired yesterday, so I went to bed early."	등교 시간이 바뀌었어요. deunggyo sigan-i bakkwieosseoyo. "The time for going to school has been changed."
수험표를 잊지 마세요. suheompyo-reul itji maseyo. "Don't forget your admission ticket."	관객이 대부분 여자였어요. gwangaek-i daebubun yeoja-yeosseoyo. "Most people in the audience were women."
대부분 한국인이에요. daebubun hangugin-ieyo. "Most of them are Koreans."	저는 여기로 배정받았어요. jeo-neun yeogi-ro baejeongbadasseoyo. "I was assigned to this place."

낮잠 잘 시간이에요. najjam jal sigan-ieyo. "It's time for some nap."	내일 시간 있어요? Naeil sigan isseoyo? "Do you have some time tomorrow?"
너희 회사는 어디 있어? neohui hoesa-neun eodi isseo? "Where is your company located?"	아침에 지하철은 출근하는 사람들로 복잡합니다. Achime jihacheoreun chulgeunhaneun saramdeulro bokjaphamnida. "The subway gets congested with commuters in the morning."
왜 항상 지각하는 거야? wae hangsang jigak-haneun geo-ya? "Why are you always late?"	저는 과학을 좋아해요. jeo-neun gwahak-eul joahaeyo. "I like science."
수학은 제가 제일 싫어하는 과목이에요. suhak-eun je-ga jeil sireohaneun gwamok-ieyo. "Math is the subject I hate most."	언어를 배우는 것이 재미있어요. eoneo-reul baeuneun geos-i jaemiisseoyo. "Learning languages is fun."
저는 수리에 약해요. jeo-neun suri-e yakhaeyo. "I'm weak in mathematics."	외국어 공부는 중요합니다. oegugeo gongbu-neun jungyohamnida. "Learning foreign languages is important."
이것은 사회 문제예요. igeos-eun sahoe munje-yeyo. "This is a social problem."	저는 프랑스어를 제2외국어로 배웠어요. jeo-neun peurangseueo-reul je-2-oegugeo-ro baewosseoyo. "I learned French as a second foreign language."
빨리 선택하세요. ppalli seontaekhaseyo "Please make a choice quickly."	학교 끝나고 놀러 가자! "Let's hang out after school."

영화가 벌써 끝났어요. yeonghwa-ga beolsseo kkeunnasseoyo. "The movie is already over."	여러 가지 문제가 있어요. "There are many kinds of problems."
내 생각에는, 이건 가짜야. "In my opinion, this is fake."	만약 피곤하면 쉬세요. manyak pigonhamyeon swiseyo "If you're tired, please get some rest."
후회하지 않아요. huhoehaji anayo. "I don't regret it."	작별할 시간이에요. jakbyeolhal sigan-ieyo. "It's time to say goodbye."
그냥 인사 하러 왔어요. geunyang insa hareo wasseoyo. "I just came by to say hi."	그거 정말이야? geugeo jeongmaliya? "Is that for real?"
우와! 정말 빠르다! uwa! jeongmal ppareuda! "Wow! That's so fast!"	계속 비가 내렸어요. gyesok bi-ga naeryeosseoyo. "It kept raining."
성적이 좋아요. seongjeok-i joayo. "I have good grades."	좋은 성적을 거뒀어요. joeun seongjeok-eul geodwosseoyo. "I got good grades."
가장 큰 문제가 해결됐어요. gajang keun munje-ga haegyeoldwaesseoyo. "The biggest problem has been solved."	

GRAMMAR

(미현) 안녕하세요. 미현입니다. (현우) 안녕하세요. 선현우입니다. 정은이의 오디오 블로그에 오신 것을 환영합니다. 그리고 지난 주에 말씀드린 것처럼 안타깝게도 이번에 정은이 오디오 블로그의 마지막입니다. 마지막. 미현 씨 소감이 어때요?

(미현) 아... 소감이요? (현우) 예... 기분이 어때요? (미현) 모... 정은양의 이 오디오 블로그 나름대로 재미있었고, 또 옛날 고등학교 시절 생각도 나고 그랬는데, 이제 끝난다니까 좀 아쉽네요.

(현우) 네, 아쉽지만 당연히 정은이는 이제 수능을 봐야 되기 때문에 계속 “정은아, 우리에게 얘기를 해 줘.”, “우리에게 많은 이야기를 들려 줘.” 라고 말하면서 정은이를 잡아놓을 수는 없을 것 같아요.

(미현) 네. 이제 시간이 없을 거예요. (현우) 네. 정말 저도 생각해 보면 고등학교 때 수능 시험 한 달 남았을 때, 정말 정말 긴장하고, 열심히 공부했죠. (미현) 네.

(현우) 네. 아마 이렇게 농담하잖아요. 고등학교 3학년 동안에 할 공부를 고3 1년에 다 하고, 고3 1년에 할 공부를 수능 전 한 달에 다 한다. (미현) 네. 저도 들어본 거 같아요. (현우) 네. 맞아요. 그래서 정은이는 아마 이제부터 한 달 동안 정말 정말 열심히, 아마 태어나서 가장 열심히 공부를 (하하하) 하지 않을까라는 생각이 듭니다.

(미현) 아니, 계속 스트레스를 주는 것 같아요. (앗, 아니에요)계속 하라고. 평생 태어나서 할 공부 지금 다 해. 하하하.

(현우) 아. 다행히 정은이는 이 오디오 블로그를 들을 시간도 없어요. 열심히 공부를 해야 되기 때문에 괜찮아요. (미현) 네.

(현우) 네. 그럼 오늘은 정은이가 어떤 이야기를 할까요? 미현 씨, 오늘은 정은이가 무슨 이야기를 해 주나요?

(미현) 네. 정은이가 마지막이라고 또 수능시험 이야기를 해 주고 갔네요. (현우) 네. 수능 시험에 대해서 혹시 수능 시험을 잘 모르시는 분들을 위해서 설명을 해 주고 있습니다. 한 번 들어 보실텐데요. 그 전에 오늘의 확인 문제는 뭐죠, 미현 씨? (미현) 네. 수능 시험을 보는 날, 전국에 있는 학교들의 등교 시간과 또 회사들의 출근 시간이 한 시간 정도 늦춰진다고 했는데.

(현우) 음... 맞아요. (미현) 그 이유가 뭘까요? (현우) 이유가 뭘까요? (미현) 생각하면서 들어 보세요. (현우) 네. 들어 보세요

[정은이의 오디오 블로그]

(현우) 아... 수능 시험 이야기를 들으니까 제가 마치 10년 전으로 돌아가서, 고등학교 3학년이 된 것 같아요.

(미현) 아... 네. 우울하죠. 하하하. (현우) 네. 그런데 스릴 있어요. ‘스’,‘릴’. 하하하. (미현) 아... 저는 이 때 한 하루종일 시험을 봤잖아요. 5시 반까지 (현우) 맞아요.

(미현) 아... 숨이 좀 막히는 줄 알았어요. (현우) 네... 저는 시험 때는 잘 몰랐지만, 어... 시험이 끝나고 나니까, 시험 보러 간 학교가 있잖아요. 저희 학교 말고, (네), 다른 학교. (미현) 배정 받은 학교. (현우) 배정 받은 학교에 가서 시험을 보고, 시험이 다 끝나고, 밖에 나왔는데, 그 전날까지는 그 시간이 되면, 열심히 공부를 하고 있었잖아요.

(미현) 네.

(현우) 무엇을 해야 할지, (아) 무엇을 하고 싶은지, 생각하지 않고 공부를 했었는데, 수능이 끝나고 나니까 집에 가야 되는데.

(미현) 예.

(현우) 지금 집에 가야 되는 건지, 학교에 가야 되는 건지, 아니면 친구들하고 놀러 가야 되는 건지, 집에 가면 무엇을 해야 되는 건지, 아무 것도 모르겠더라고요. (음) 그런 기분이 들었어요. 버스를 타야 되는데, 버스를 안 타고, 세 정거장, 네 정거장을 그냥 걸어서, 가다가 '아, 집에 가야지.' (하하) 하면서 집에 갔던 기억이 나요. (아...) 미현 씨는 어땠어요? 수능 끝나고. (미현) 수능 끝나고? 저는 그냥 끝났으니까 좋았던 것 같아요. 무작정. "해방이다. 아, 이제 해방이다."

(현우) "아. 이제 자유다."

(미현) "끝났다." (네네) 하하. 이런거.

(현우) 네네. 맞아요. 저도 그랬던 거 같은데, 정은이도 이 수능 시험이 끝난 다음에, 음 그런 뭐랄까? 자유, 해방감을 느낄 수 있기를 바랍니다.

(미현) 네.

(현우) 맞아요. 그럼 아까 확인 문제 정답을 확인해 보죠. 미현 씨, 왜 회사들이 출근 시간을 한 시간 늦춰서 출근을 하고, 학교들도 왜 한 시간 늦춰서 학교에 가는지. (미현) 음... 수험생들이요. 그 날, 수능 시험 날 아침 일찍, 7시 30분까지 배정된 학교에 가야 하기 때문이예요. (현우) 아. 그렇군요. 차가 막혀서 못가면...

(미현) 네. 수험생들이 지각을 하면 안 되기 때문에, 이렇게 한 시간 늦춰서 출근하고, 또 등교하도록 하는 거예요. (현우) 맞아요. 그런데 한국에 사시는 외국인 분들이 정말 놀라게 되는 것이 이 수능 날 아침에 가끔씩 아침에 일찍 일어나서 준비를 하지만, 그래도 꼭 늦는 학생들이 있어요.

(미현) 맞아요. (현우) 네, 전날 너무 떨리고 긴장돼서 잠을 못 자서, 새벽 3시, 4시까지 덜덜덜덜 떨면서 있다가, 늦게 잠을 잔거예요. 그래서 아침에 지각을..... 엄마, 아빠도 다 같이 지각을 (맞아요) 해서... 늦으면, 시험을 못 보면, 1년 동안 더 공부를 해야 되죠. 그래서 원하는, 가고 싶은 대학에 갈 수 없기 때문에 어, 절대로 지각을 하면 안 되잖아요. 그래서 경찰차가 학생들을 시험을 보는 장소에 데려다 주기도 하죠.

(미현) 네. 뉴스에서 많이 볼 수 있어요. (현우) 네. 그래서 저희들은 익숙한데, 외국인 친구들이 한국에 와서 학생들이 시험보러 가는데, 경찰차가 시험보는 학교에 데려다 준다라고 하면, 정말 신기하다고 생각하더라고요. (미현) 네, 경찰차면 또 다행이게요. 경찰 오토바이를 타고 가는 학생도 많이 봤거든요. (현우) 맞아요. 저는 다행히 일찍 가서, 별 문제 없었는데, 가끔씩 뉴스에서 보면, 경찰 오토바이 타고, 그렇게 해도 늦어서, 1교시 시험을 못 보고, 이런 학생들이 있더라고요. 안타깝지만. (미현) 수능 시험을 한 달 정도 앞두고, 공부 열심히 하는 것도 중요하겠지만, 그 시험 당일날 컨디션을 위해서 좀 컨디션 조절하는 것도 되게 필요할 것 같아요. (현우) 맞아요. 맞아요. 스트레스를 많이 받기 때문에 건강해야겠죠. 네, 그래서 정은이와 저희와의 대화, 그리고 정은이와 여러분과의 이런 대화는 여기서 끝이 나구요.

(미현) 다음에는 그럼 어떤 내용이 기다리고 있나요? (현우) 아직은 비밀입니다. 비밀이고요. (우와) 그렇지만 걱정하지 마세요, 여러분. 여러분은 여전히 미현선생님의 목소리를 들으실 수 있을 테니까 걱정하지 마시고요. (미현) 음. 걱정 안 하실 것 같은데요. 미현 선생님은 왜 안 바뀌지? 이러고 계신 거 아닌가요?

(현우) 네, 혹시 그런 생각을 하고 계시는 분들도 코멘트에 알려 주시고요. (미현) 아. 안 됩니다.

(현우) 하하. 네. 그럼 저희는 또 다른 레슨에서 찾아올 텐데요. 정은이에게 여러분 작별인사

부탁드립니다. 혹시 지금까지 25번의 이야기를 들으면서, 정은이와 한 번도 이야기를 하지 않으신 분은 Koreanclass101.com에 오셔서 정은이에게 하고 싶은 이야기를 코멘트로 남겨 주시고요. Koreanclass101.com 웹사이트에서 정은이의 블로그 PDF를 보시면, 저와 미현 씨가 이렇게 나누는 대화의 한 단어 한 단어 모든 내용이 다 적어져 있습니다. (미현) 우와, 좋습니다. 진짜. (현우) 네. 많은 분들이 지금까지 정은이의 오디오 블로그를 들으면서, 미현 씨와 저와의 이런 대화가 한 단어 한 단어 다 적혀 있어서 너무 좋았다라는 이야기를 해 주셨어요. 미현 씨 어떻게 생각하세요? (미현) 네. 보면서 표현 같은 거 익히면 도움이 많이 될 것 같아요. (현우) 네. 맞아요. 자연스러운 표현들을 많이 익힐 수 있어서 좋을 거라고 생각이 됩니다. (미현) 네. (현우) 그래서 이번 정은이의 오디오 블로그는 여기서 끝나지만, 시간이 날 때마다 복습해 보시면서, 재미있는 표현들 많이 배우시길 바라고요. 예전 레슨에도 저희가 코멘트가 달리면 바로바로 답을 해 드리니까 걱정마시고 와서 질문 또는 의견 남겨 주세요. (미현) 네. 그럼 여러분 수고하셨구요. 이번 마지막 오디오 블로그도 열심히 듣고 공부하세요. (현우) 그러면 저희는 다른 레슨에서 다시 찾아뵙겠습니다. 안녕히 계세요. (미현) 네. 다음 레슨도 많이 기대해 주세요.

KoreanClass101.com



	Intro
1	Meet Jeongeun
2	School Lunch 2
3	Lost Wallet
4	Graduation Photos
5	My Birthday Party
6	Teacher's Day
7	Jjimjil Bang
8	Sleepy In The Class
9	Fruit Cafe
10	Watching a Movie
11	Myeongdong
12	Self-Study
13	Final Exams
14	Gyeongbok Palace
15	School Uniform
16	Shabeu Shabeu
17	Swimming Pool
18	Noraebang - Relieve Stress Korean Style
19	Cleaning Time
20	Wedding Cafe
21	Physical Education
22	School Festival
23	Home Economics
24	Chuseok
25	Suneung Exam

©2020 Innovative Language Learning, LLC (P)2020
Innovative Language Learning, LLC presented by KoreanClass101.com